

FONDS MUTUELS



Votre spécialiste indépendant

770-9209

# LeDroit

MARDI

80e ANNÉE - NUMÉRO 128

ÉDITION ONTARIENNE

25 AOÛT 1992

50c taxes non comprises

*Un professeur frustré tire sur des collègues*

# Bain de sang à l'université



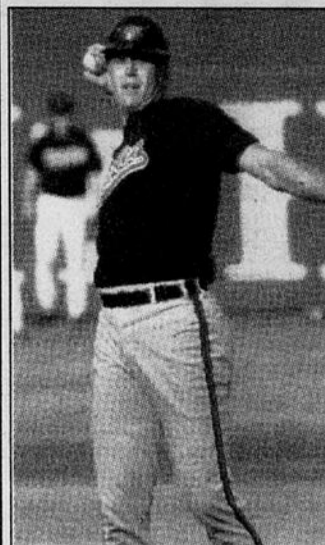
Photo exclusive de MARTIN ROY, LeDroit

Des ambulanciers transportent l'homme qui serait l'auteur de la fusillade survenue, hier, à l'université Concordia, de Montréal. Originaire d'un pays du bloc de l'Est, le professeur a tué deux collègues et en a blessé trois autres avant de se rendre à la police.

pages 3 et 4

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



**Cal Ripken, l'homme de 32 millions \$**

page 34

**Les Sénateurs peuvent bâtir leur Palladium l'esprit en paix**

page 43

LE MONDE



**Andrew a fait des milliards \$ de dégâts en Floride**

page 17

MÉTÉO



MAX 27° MIN 17°

À SUIVRE EN PAGE 2



LUC CHARRON DIRECTEUR ADJOINT



**TRUST PRÊT ET REVENU**

325, DALHOUSIE, BUREAU 700 • (613) 238-1221

## PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Renouvelable en tout temps sans pénalité, pour des termes de 1 à 5 ans.

# Quand un homme est seul, seul

D'après ce qu'on dit, on commence vraiment à vieillir lorsque nos souvenirs prennent le pas sur le quotidien et deviennent ainsi la référence omniprésente et indispensable.

Si cela est vrai, alors l'outrage du temps et le poids des années ont déjà fait, dans mon

reste pas moins que ceux qui ont imprimé une marque indélébile dans mon esprit se comptent sur le bout des doigts.

Prenez, par exemple, Jeanne, à la fin des années 1960, la quinzaine en mini-jupe, mi-Libanaise mi-Africaine, dont la peau caramélisée sous le soleil des Tropiques avait le reflet de l'acajou.

Elle, chez les Soeurs du Saint-Esprit, moi, chez les

portugais de la ville de Vercingétorix.

Pour une raison que je ne me rappelle plus, il avait été obligé de retourner précipitamment à Clermont, me laissant seul en compagnie de deux andouillettes persillées braisées à la bière et de deux bouteilles de vin.

chaud de la Toscane ensoleillée, et le figeac, le nectar de Saint-Emilion?

Parce qu'il s'agit tout simplement de vins pharameux, robustes et tendres, hautains et distants, mais sans snobisme, mais mutins, espiègles, féminins.

Bien sûr, comme l'aurait décrit ce crétin à lunettes qui ne boit de vin qu'après avoir lu dans son guide ce qu'on en dit, j'ai remarqué la robe de taffetas rubis clair du figeac, j'ai humé le bouquet ensorcelant de menthe et de cassis du sassicaia.

Mais, je regrette, je n'ai pas mesuré la longueur en bouche. Et, en toute honnêteté, je n'en ai cure.

Voyez-vous, je n'étais plus de ce monde, je ne voulais plus en être.

Si près des dieux, je n'avais pas hâte de redescendre.

Le lendemain, sur la carte que je destinai à ma blonde, j'avais écrit notamment cette phrase qui me paraissait alors fort à-propos: «Un homme seul est toujours en mauvaise compagnie.»

Je ne l'ai jamais envoyée: heureusement, car elle n'aurait pas compris.



## Monsieur Léon

cas, leur oeuvre.

Si j'ai de la difficulté à me rappeler l'anniversaire de ma dernière, je n'ai jamais oublié les repas fabuleux que j'ai mangés ni les vins extraterrestres que j'ai eu le privilège de boire.

### Péché de gourmandise

Les points forts d'une portion de vie dépensée sur trois continents sont certes variés, même si les travers du péché de gourmandise accaparent la plus grande part, mais il n'en

Jésuites, les deux séparés par la cathédrale de Douala et quelques murs de barbelés.

### Le copain

Et, comme c'est souvent le cas à cet âge-là, elle avait tout simplement décidé, sans m'avertir, que j'étais son copain.

Ce qui me convenait tout à fait.

On avait ainsi commencé à communiquer, par externe interposé, à travers des lettres où parfois on relevait des tra-

Maudit, que j'avais été fier!

Vient ensuite cette soirée de l'automne 1989. Je me trouvais dans un appartement de Vichy d'où je contemplais, l'air absent, l'Allier couler paresseusement quelques mètres plus loin.

J'étais monté plus tôt dans la journée avec Philippe, un vieux copain de la vieille bourgeoisie de Nice installé à Clermont-Ferrand.

Je venais le voir chaque fois que je séjournais en France.

Et, chaque fois, nous en profitions pour aller boire du vinho verde dans le quartier

### Merveilleux souvenirs

La soirée que j'avais passée là, enveloppé des effluves capiteux des andouillettes et baignant dans la torpeur décadente d'un sassicaia 1975 et d'un figeac 1971, est à marquer d'une pierre blanche.

Comment vous en parler sans verser dans les lieux communs où se vautrent les muscadins des clubs bachiques, ces confréries de béjaunes et de comédons qui essaient n'importe quelle piquette à la mode pour épater la galerie par l'utilisation d'un sabir affecté?

### Que de volupté!

Comprendriez-vous la volupté de l'instant si je vous avouais tout simplement que c'est à genoux et face tournée vers la Mecque que j'aurais dû déguster le sassicaia, ce vin

## LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.



☎ Renseignements (613) 560-2500

☎ Abonnements 560-2525

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050

Gatineau QC

J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00

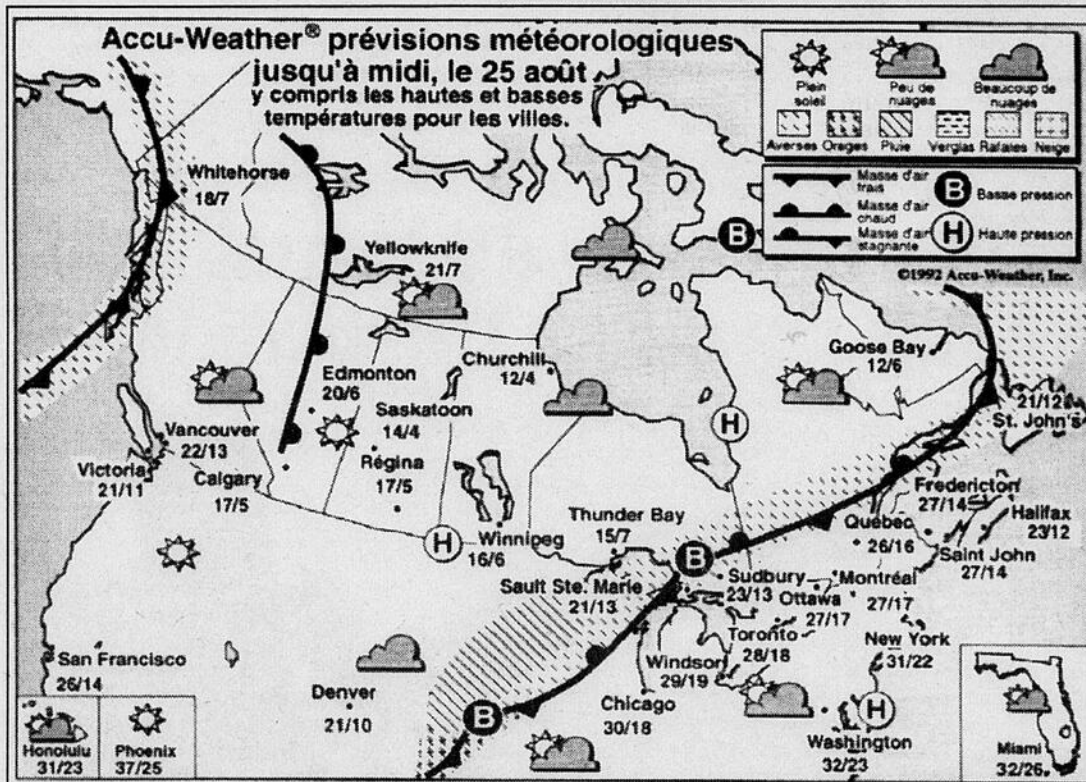
☎ Annonces nationales

et locales 560-2747

Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 560-2711

## MÉTÉO



### LES PRÉVISIONS

#### Mardi



Ensoleillé, chaud et humide  
27/17

#### Mercredi



Ennuagement et risques d'averses  
30/14

#### Jeudi



Averses ou orages  
20/09

#### Vendredi



Ensoleillé  
20/09

### Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	32	Myrtle Beach	23	29
Athènes	25	36	Nassau	26	32
Berlin	14	20	New Delhi	26	35
Bermudes	25	32	Orlando	27	32
Bruxelles	12	23	Palm Spring	18	36
Genève	15	27	Paris	18	24
Hong Kong	27	30	Réno	10	26
Honolulu	25	32	Rome	19	31
Jérusalem	19	28	Singapour	22	29
Las Vegas	23	34	Stockholm	12	16
Londres	13	20	Sydney	08	14
Los Angeles	19	26	Tampa	27	33
Mexico	14	20	Tokyo	27	33
Miami	24	33	Vienne	18	28

### Les lunes de d'août



### Les records

Maximum 35,0° (1944) Minimum 2,8° (1969)  
Lever du soleil: 6 h 15  
Coucher du soleil: 19 h 53

### Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'Arctique ont été près de 9% sous la moyenne d'avant 1980 (normale). Au-dessus du reste du pays, les quantités d'ozone ont été jusqu'à 5% sous la normale.

Pour devenir membre, ou tout simplement pour en savoir plus sur le CLUB MULTI-POINTS,

composez, sans-frais, le 1 800 563-8688, pour les résidents du Québec et, à frais virés, le 0 514 251-8688, pour les résidents de l'Ontario.



LIRE LeDroit N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT

EN MANCHETTE

Deux morts et trois blessés

# Un professeur frustré abat des collègues d'université

Benoît Brochu  
et Pierre Roberge  
Presse Canadienne

**MONTREAL** La police de la Communauté urbaine de Montréal détenait, hier soir, dans les cellules de son quartier général un individu d'une quarantaine d'années qui serait l'auteur de la fusillade qui a fait deux morts et trois blessés à l'université Concordia, de Montréal.

Les deux morts sont des hommes; deux autres hommes et une femme ont été blessés. L'un des trois blessés était dans un état critique quand il a été transporté à l'hôpital, a précisé Ken Whittingham, porte-parole de Concordia.

L'homme qui a été appréhendé a été identifié par des témoins comme étant Valery Fabrikant, un professeur de génie mécanique. La police de la CUM a toutefois refusé de confirmer cette identité.

Les victimes sont des enseignants et des employés de l'université; il n'y a pas d'étudiants parmi elles, a indiqué M. Whittingham.

Selon la police, les événements tragiques ont débuté vers 15h15 quand un individu est monté au neuvième étage de l'édifice occupé par le département de génie mécanique. Avec un revolver, il a tiré sur un premier professeur, puis a circulé dans les locaux, faisant feu sur les quatre autres personnes, a indiqué l'agent Serge Meloche, de la police de la CUM.

Quelques minutes plus tard, des policiers patrouilleurs, vite rejoints par des collègues de l'escouade tactique, ont cerné le local où l'individu se trouvait.

Le tireur parlait avec un négociateur de la police, sur la ligne 911 lorsqu'il a été maîtrisé par un des deux otages qu'il tenait en joue.

## Mauvais termes

D'après des témoins, des gens travaillant au grand pavillon Hall, situé sur le boulevard de Maisonneuve, dans l'ouest du centre-ville, le suspect était depuis longtemps en mauvais termes avec d'autres enseignants et la direction du département.

«Il faisait vraiment peur», a raconté Rafic Chehouri, un étudiant encore secoué par la tragédie.

«Il marchait calmement, mais avec le pistolet à la main et avec ce regard, j'ai pensé qu'il tirerait sur tout le monde devant lui et j'étais devant lui. Il marchait comme un robot», a ajouté le témoin.

M. Chehouri s'est réfugié dans un bureau, poussant la porte derrière lui: «Puis, j'ai entendu taper doucement à la porte, quatre ou cinq fois.»



Des ambulanciers s'affairent autour d'une des victimes de la fusillade survenue, hier après-midi, à l'université Concordia, de Montréal.

Le professeur de génie mécanique Vojislav Latinovic a déclaré qu'il se trouvait dans son bureau avec un étudiant quand il a entendu des coups de feu. Il est allé voir dans le corridor, apercevant un de ses collègues armé.

«Il était très pâle. J'étais effrayé. Je suis rentré dans mon bureau et j'ai refermé la porte», a déclaré M. Latinovic, qui a ensuite entendu d'autres coups de feu.

Les deux hommes tués l'ont été sur place, à l'université, a indiqué le policier Meloche. Six

autres personnes ont été traitées pour choc, sur les lieux, a indiqué Anthony Dimonte, d'Urgences Santé.

Dix ambulances, trois voitures de médecins et un véhicule de commandement d'Urgences Santé avaient été dépêchés sur les lieux; une bonne douzaine de voitures de la police y étaient aussi.

Dès que l'affaire a été connue du public par l'entremise des médias électroniques, l'université Concordia a mis une ligne téléphonique à la disposition des parents ou des

proches, inquiets pour des personnes fréquentant l'institution.

Durant toute leur opération, les policiers ont bouclé un périmètre de sécurité autour de l'édifice. La tragédie a attiré des centaines de curieux et bloqué la circulation dans le secteur.

Ce drame rappelle la tragédie de l'École polytechnique, de Montréal, où Marc Lépine a abattu 14 jeunes femmes avec une carabine, le 6 décembre 1989, avant de retourner l'arme contre lui.

Par courrier informatisé à toutes les universités

## L'auteur présumé de la fusillade avait fait savoir sa frustration

François Gagnon  
LeDroit

Le responsable de la fusillade qui a fait deux morts et trois blessés, en après-midi hier, à l'université Concordia de Montréal craignait pour sa vie.

C'est l'un des faits saillants émanant d'une série de huit missives rédigées par le désespéré et diffusées par le biais d'un courrier informatisé dans l'ensemble de la communauté universitaire canadienne.

De retour au travail après une absence de deux semaines, un employé du département d'informatique de l'Université d'Ottawa a consulté cette série de lettres une fois devant l'écran de son ordinateur personnel.

«Je me suis retrouvé devant huit lettres de 300 lignes chacune signées par un certain V.I. Fabrikant. Ce dernier indiquait être originaire du bloc de l'Est, qu'il devait faire vite et écrire ces lettres sans prendre le temps de les relire car il était sur le point d'être accusé d'out-

rage au tribunal», a relaté, hier, cet employé de l'Université d'Ottawa qui a demandé au quotidien Le Droit de le demander que son anonymat soit préservé.

«Je lisais tout cela et le signataire indiquait être un professeur agrégé compétent, qui signait plusieurs articles à être publiés par des publications scientifiques. Il dénonçait toutefois le fait qu'il devait faire approuver toutes ses publications par son directeur de thèse parce qu'on ne semblait pas, selon ce que j'ai compris de la lettre, reconnaître l'ensemble de ses compétences», a ajouté l'employé de l'Université d'Ottawa.

Ce n'est qu'une fois quelques-uns des messages lus et détruits que cet employé a associé le signataire des messages informatisés au nom de V.I. Fabrikant diffusé, hier, sur les ondes de stations de radio et de télévision relatant la nouvelle de la tuerie.

«Malgré les nombreuses doléances contenues dans les

huit missives, il n'y avait, du moins je n'en ai pas lu, de messages haineux ou violent. Même que dans un passage, le rédacteur indique craindre que l'on ne prenne les armes contre lui», a précisé l'employé du département d'informatique.

Absent du travail depuis deux semaines, l'interlocuteur du Droit ne pouvait indiquer à quel moment, durant cette même période, la série de messages lui a été transmise.

Ces messages informatisés sont diffusés par un système reliant toutes les universités par province, à l'échelle du pays et même aux universités situées un peu partout dans le monde qui ont adhéré au système.

«Ici à Ottawa, tous les membres du département d'informatique ont reçu les lettres. Je peux donc présumer que la communauté universitaire d'Ottawa, a sûrement reçu les mêmes messages qui ont possiblement été diffusés partout au Québec, en Ontario, au Canada et même dans le monde.»

## SOMMAIRE

Annonces classées.....	24 à 34
Bandes dessinées.....	38
Bourses.....	20 et 21
Devises.....	19
Économie.....	18 à 23
Éditorial.....	14 et 15
Horoscope.....	26
La région.....	4 à 13
Le babillard.....	34
Le monde.....	25 à 32
Le pays.....	17
Les arts.....	22 et 23
Les carnets de Marcel.....	37
Loteries.....	12
Mots croisés.....	29
Mots mystère.....	27
Nécrologie.....	33 et 34
Roman.....	30
Rythme des affaires.....	21
Sports.....	35 à 43
Statistiques.....	40 et 41
Vastel, Michel.....	15

## LA RÉGION

### «Elle allait mourir de toutes façons»

C'est par une phrase plutôt percutante que Raymond Durand aurait dit à son ex-concubine que sa femme était passée dans l'autre monde. Elle allait mourir de toutes façons», aurait répondu Durand, alors interrogé par son ex-concubine. C'est ce qu'elle a déclaré hier au procès qui se déroule à Houston.

page 5

## L'ÉCONOMIE

### Le dollar US malmené sur les marchés financiers européens

Le dollar américain a poursuivi son recul hier dans un marché européen nerveux, les interventions des banques centrales ne parvenant pas à le soutenir.

page 18

## LES ARTS

### Les B-52's réussissent à voler bien haut

Pour bon nombre de gens, le B-52 est le célèbre bombardier américain qui a fait sa marque durant certains conflits. Mais pour ceux qui sont plus jeunes, il s'agit plutôt d'un groupe qui excelle dans le rock commercial. Hier, ce groupe a causé tout un tabac lors d'un spectacle dans le cadre de la SuperEx.

page 22

**La Quotidienne**

Résultats du tirage du  
mercredi 25 août

**891  
8400**

résultats non officiels

EN MANCHETTE

*Presque trois ans plus tard*

# Un souvenir de Polytechnique

Presse Canadienne

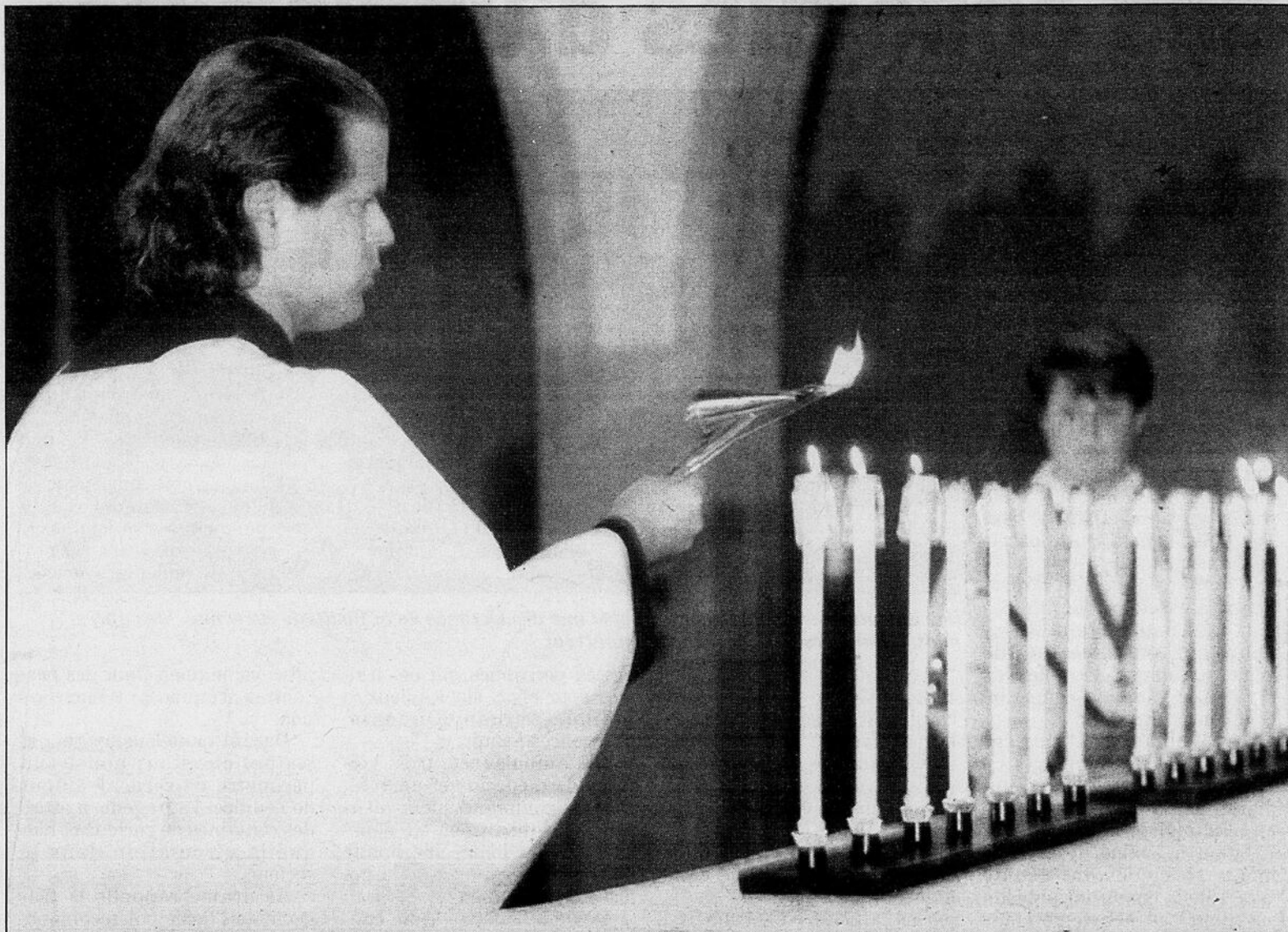
**MONTRÉAL** Le drame d'hier à l'université Concordia ne manque pas de rappeler un autre événement tragique qui a marqué la mémoire collective des Montréalais et de toute la population du Québec: la trop célèbre tuerie de l'École polytechnique de Montréal.

Cet événement d'une rare violence, qui est survenu le mercredi 6 décembre 1989, a profondément marqué les Québécois. Dans un geste aussi difficilement compréhensible que démentiel, un jeune homme a froidement tué à bout portant 14 jeunes femmes fréquentant l'École polytechnique et en a blessé sérieusement plusieurs autres.

Le «tueur fou», Marc Lépine, avait crié au cours du carnage: «Vous êtes des filles. Vous allez devenir ingénieurs. J'haïs les féministes». Après avoir commis son horrible forfait, il s'est lui-même enlevé la vie, se tirant une balle de carabine semi-automatique en plein visage.

Cette tuerie survenue sur le campus de l'Université de Montréal, décrite comme un drame sans précédent au Québec, a plongé tout le Québec dans la plus grande stupeur. Le deuil des familles éprouvées et de la gent étudiante de l'École polytechnique était devenu celui d'une société entière. Des messages de condoléances ont été émis par plusieurs dirigeants politiques, dont le premier ministre canadien Brian Mulroney, le premier ministre du Québec Robert Bourassa et le maire Jean Doré de Montréal. D'innombrables autres témoignages de sympathie ont été publiés dans les journaux.

Des funérailles collectives auxquelles ont participé les cardinaux Paul Grégoire et Paul-



*Un peu partout au Québec, des messes avaient été célébrées pour commémorer la mort des 14 jeunes femmes décédées dans le drame survenu à l'École polytechnique de Montréal.*

ARCHIVES, LeDroit

Émile Léger et neuf autres évêques ont eu lieu le 11 décembre à la basilique Notre-Dame de Montréal. À cette occasion, neuf cercueils blancs étaient disposés à l'avant de la nef de la grande église du Vieux-Montréal, les familles de cinq des victimes ayant opté pour une céré-

monie religieuse privée.

Cet événement tragique a continué à susciter divers débats. Des réflexions sur les rapports entre les hommes et les femmes ont notamment marqué la chronique. Le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal et les services am-

bulanciers ont été amenés à réexaminer certaines de leurs méthodes d'intervention. Et le gouvernement fédéral du Canada, aiguillonné par une pétition signée par plus de 500 000 Canadiens, a adopté une nouvelle loi resserrant le contrôle des armes à feu.

## Ryan ne peut que déplorer la tragédie

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Le ministre de la Sécurité publique du Québec, Claude Ryan, s'est montré avare de commentaires, hier, à la suite de la fusillade à l'université Concordia.

Il n'a pu que déplorer les événements tragiques à l'issue de la réunion spéciale du Conseil des ministres, à Québec.

«Je dispose de peu d'éléments d'information pour le moment.

«Je ne peux pas porter de jugement avant d'obtenir plus de détails», a-t-il dit.

De son côté, le maire de Montréal, Jean Doré s'est dit atterré et a tenu à offrir tout son soutien aux familles éprouvées.

M. Doré a déclaré dans un communiqué qu'il se tenait en contact avec les autorités policières de la Communauté urbaine de Montréal afin d'obtenir tous les détails entourant ces tragiques événements.

**Au cas où**  
*Un grand nombre d'ambulances et d'unités de secours ont été dépêchées au pavillon Henry F. Hall, de l'université Concordia, de Montréal, hier, où a eu lieu la fusillade qui a fait deux morts et trois blessés. Lors des événements semblables survenus à l'École polytechnique de Montréal, il y a presque trois ans, les méthodes d'intervention du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, de même que celles des services ambulanciers, avaient été fortement remises en question.*



# LA RÉGION

Durand l'aurait dit à son ex-concubine

## «Elle allait mourir de toute façon»

**HOUSTON, TEXAS** «Jeannine était pour mourir de toute façon, elle avait le cancer», aurait dit Raymond Durand à sa maîtresse, Patricia Holben, quelques jours après la découverte du corps d'une femme dans un dépotoir de Houston, le 11 février 1968.

DE NOTRE ENVOYE SPECIAL



**DENIS GRATTON**

LeDroit

C'est ce qu'a soutenu Patricia Holben, hier, au procès de son ancien amant, Raymond Durand, accusé du meurtre de sa femme, Jeannine Boissonneau.



**Procès Durand**

«Raymond m'a téléphoné un jour et m'a demandé si je pouvais garder ses enfants pendant qu'il reconduisait sa femme à l'aéroport. Il m'a dit que Jeannine devait retourner au Canada pour prendre soins de sa mère qui était malade», a témoigné Patricia Holben.

Celle-ci habitait dans un appartement situé à quelques rues de la résidence de la famille Durand, à Bellaire, près de Houston. Raymond payait pour son loyer et il passait souvent la visiter. Les deux se fréquentaient, à l'insu de Jeannine, depuis plus de deux ans.

Ils se sont rencontrés à Pointe-Gatineau, en 1965, alors qu'ils travaillaient chez le concessionnaire Campbell's Ford. Patricia a suivi Raymond en Floride, en 1967, et au Texas, l'année suivante.

Lorsque Jeannine et les enfants sont allés rejoindre Raymond à Fort Lauderdale, en Floride, puis à Houston, au Texas, Patricia y était, mais Jeannine croyait qu'elle était la femme du patron de Raymond.

C'était l'entente conclue entre Raymond et sa maîtresse.

«Je me suis rendue chez les Durand pour garder les enfants. Raymond et Jeannine ont quitté en soirée. Elle tenait une valise dans ses mains», a raconté Patricia.

Raymond n'est pas revenu ce soir-là. Patricia est donc entrée chez-elle avec les quatre enfants Durand. Raymond est revenu le lendemain matin.

«Tenait-il une valise dans ses mains, à son retour?» a demandé l'avocat de la défense, Jack Zimmerman. «Non, il ne tenait rien dans ses mains», de répondre le témoin.

Quelques jours plus tard, Raymond Durand a loué un appartement de deux chambres à coucher où il est déménagé en compagnie de ses enfants et de Patricia.

«Un soir, nous regardions le bulletin de nouvelles; les enfants étaient couchés. Lors de ce bulletin, on a annoncé que le corps d'une femme avait été trouvé dans un dépotoir de la région et on a montré des images des vêtements que cette femme portait», de poursuivre Patricia Holben.

«Raymond a sursauté et a dit: Ils l'ont trouvée. J'ai demandé de qui il parlait. Il a répondu: Jeannine. J'ai dit que je croyais que Jeannine était au Canada. Il a répondu: non. J'étais en état de choc.»

«Elle allait mourir»

«Lui avez-vous demandé pourquoi il avait tué sa femme?» a demandé le procureur de la couronne, Ted Wilson.

«Oui. Il a dit qu'elle était pour mourir de toute façon parce qu'elle souffrait du cancer», de répondre la maîtresse de Raymond Durand.

Raymond s'est tourné vers Patricia et lui a dit que si elle répétait un mot de cette histoire à qui que ce soit, elle se retrouverait dans le même dépotoir.

«Vous saviez qu'il avait tué sa femme et vous êtes tout de même restée avec lui?» de questionner Wilson.

«Je suis restée parce que je prenais soins des enfants. De plus, je n'avais pas d'argent pour partir», a répondu celle-ci.

«Pourquoi n'avez-vous pas raconté cette histoire aux autorités avant l'an dernier, lorsque des enquêteurs du Texas vous ont visitée?» a demandé Zimmerman.

«Parce que personne ne m'a demandé avant», de répondre la résidente de la Californie.

Patricia et Jeannine se voyaient souvent mais se parlaient très peu. «Jeannine avait beaucoup de difficulté à parler l'anglais et je ne comprenais pas un mot du français», d'expliquer Patricia.

Celle-ci a toutefois ajouté que Jeannine était une excellente mère de famille qui était très bonne avec ses enfants et qui gardait la maison propre. Patricia a même offert une petite orge à Jeannine, à Noël, en

1967, quelques semaines avant sa disparition.

«Qu'est-ce que vous répondiez aux enfants lorsqu'ils vous demandaient où était leur mère?» de demander Zimmerman.

«Je leur répondais qu'elle était au Canada. Après quelques mois, je leur disais de demander à leur père.»

«Avez-vous déjà dit à Anne, la fille de Raymond, que Jeannine l'avait poussé devant une automobile», de poursuivre l'avocat de Raymond Durand.

«Non, son père lui a dit ça», a répondu Patricia Holben.

Raymond Durand et Patricia Holben se sont quittés en 1985. Ils ont partagé les profits de la vente d'une propriété qu'ils possédaient en Californie.

«Est-ce que vous avez quitté Raymond ou est-ce qu'il vous a quittée?» a demandé l'avocat de la défense. «Raymond m'a quittée pour une autre femme qu'il voyait depuis un certain temps», de répliquer Patricia.

«Vous étiez en colère? Vous

l'aimiez toujours?» de poursuivre l'avocat.

«Oui», répond Patricia.

«Vous l'aimez toujours aujourd'hui?»

«Non.»

Visiblement nerveux devant la présence de son ex-maîtresse, Raymond Durand semblait aussi fatigué, hier, à la cour du comté de Harris, à Houston.

Son procès devrait prendre fin d'ici jeudi, a indiqué le procureur de la couronne, Me Wilson.

MD  
**nutri/système**

**Perdez du poids pour seulement**

**1 \$ la livre\***

**VITE!**

Offre se termine dans 4 jours!



**Molly Barber a perdu 25 livres.**

*Molly Barber*

Avec nos...

- Méthode saine et efficace de perdre du poids
- Menus équilibrés et nutritifs
- Services de nutritionnistes qualifiées
- Système sans calcul de calories

PLUS QU'UN RÉGIME, UN SYSTÈME.

MD  
**nutri/système**

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL:664, boul. St-Joseph 778-2966 • GATINEAU: 25, chemin de la Savanne 568-5177

LA RÉGION



# Les dépanneurs de la région seraient plus menacés par la contrebande de cigarettes

René Laurin  
LeDroit

La contrebande des produits du tabac menace sérieusement la survie des dépanneurs au Québec.

De passage en Outaouais, hier matin, le président de l'Association des détaillants en alimentation du Québec (ADA), Michel Gadbois, et une poignée de détaillants de la région, ont rencontré la députation régionale afin de la sensibiliser à l'ampleur du problème.

«Depuis l'augmentation phénoménale des taxes de vente fédérale et provinciale sur les produits du tabac, les ventes de

**Denis Tassé a dû installer une porte cadrillée pour protéger sa réserve de cigarettes contre le vol.**

ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

cigarettes ont diminué de 35 % à 40 % dans les dépanneurs, a indiqué M. Gadbois. Lorsqu'on sait que le petit dépanneur tire 30 % de ses revenus de la vente de cigarettes, la situation devient extrêmement inquiétante», note-il.

Entre juillet 1991 et février 1992, l'ADA a répertorié 1500 pertes d'emplois dans les petits commerces d'alimentation. «Si les gouvernements ne ramènent pas leur taux de taxation à ce qu'il était avant 1991, c'est 3000 emplois qui pourraient se perdre au Québec d'ici un an», avertit M. Gadbois.

L'Outaouais n'échappe à la règle. Elle risque même, comme l'indique le président de l'ADA, d'en subir les conséquences de façon un peu plus marquée au cours des prochains mois, vu la proximité de la réserve indienne d'Akwesasne, reconnue comme la plaque tournante de

la contrebande de cigarettes au Québec et en Ontario.

La région regroupe environ 350 dépanneurs qui emploient jusqu'à trois personnes chacun. On parle d'une centaine d'emplois perdus depuis février 91.

En avril dernier, Denis Tassé a dû se résoudre à vendre un de ses dépanneurs à Aylmer. Aujourd'hui, il en possède encore trois dont un à Gatineau, un à Cantley et un à Buckingham, mais, comme la plupart des propriétaires de dépanneurs, il a dû réduire dans les heures de travail de ses employés.

«Il faut comprendre que la contrebande n'entraîne pas qu'une diminution des ventes de cigarettes, fait-il remarquer. Un client qui cesse d'acheter son paquet chez nous cesse en même temps d'acheter son pain et son lait.»

Les vols de cigarettes augmentent également de façon in-

quiétante, ce qui entraîne nécessairement une hausse des frais reliés à la sécurité.

Une cartouche de cigarettes se vend aux environs de 48 \$ contre 26 \$ en contrebande. «Devant une telle différence de prix, on ne peut blâmer le consommateur de se laisser tenter par le marché de la contrebande», note M. Gadbois.

Pour contrer ce phénomène, les petits détaillants n'ont d'autre choix que de réduire leur marge de profit au maximum. «Notre marge de profit sur les cigarettes ne dépasse pas 2 %», précise M. Tassé. «Combinée à l'ouverture des commerces le dimanche et les problèmes de perception de taxe, la contrebande pose un défi sérieux aux gouvernements, estime M. Gadbois. D'autant plus qu'au lieu de renflouer ses coffres, il perdra, cette année, près de 200 millions \$ en taxes non perçues.»

92-93-015

## Session d'automne 1992

# Début des cours

L'Université du Québec à Hull vous rappelle que ses activités à la session d'automne 1992 reprennent le 31 août prochain.

Les étudiants admis peuvent compléter leur inscription cette semaine.

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844



Un milieu stimulant,  
un avenir prometteur

## Profitez de la RENTRÉE SCOLAIRE

### DICTIONNAIRES À PRIX SPÉCIAUX

PETIT LAROUSSE 1992 Rég. 54,95 \$ Spécial :..... <b>41<sup>95</sup></b>	PETIT ROBERT I Rég. 69,95 \$ Spécial :..... <b>56<sup>95</sup></b>
GREVISSE LE BON USAGE Rég. 89,95 \$ Spécial :..... <b>71<sup>95</sup></b>	WEBSTER'S NINTH New Collegiate Rég. 21,95 \$ Spécial :..... <b>17<sup>50</sup></b>
SYNONYMES ET ANTONYMES (Dupuis) Rég. 19,95 \$ Spécial :..... <b>14<sup>95</sup></b>	HARRAP'S SHORTER Rég. 39,95 \$ Spécial :..... <b>31<sup>95</sup></b>

ENTREZ VOIR NOS NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN

# Desmarais & Robitaille

333 rue Dalhousie, Ottawa  
233-1175

Lun. à ven. 9 h à 17 h 30  
Sam. 9 h à 17 h

## LES MEILLEURES AUBAINES DE L'ANNÉE DE VOTRE CONCESSIONNAIRE

### J. Baillot et Fils Ltée.

Ça, c'est du solide.



DODGE SHADOW  
ENSEMBLE D'OPTIONS 22D

- ✓ transmission automatique
- ✓ radio AM/FM stéréo, deux haut-parleurs
- ✓ essuie-glace à balayage intermittent de luxe
- ✓ glaces teintées
- ✓ des centaines de dollars de moins que la Cavalier VL

**9 994\$\***

dont

**1 500\$**

de remise en argent\* déjà déduite

ET CLIMATISEUR SANS FRAIS



DODGE SPIRIT  
ENSEMBLE D'OPTIONS 22E

- ✓ transmission automatique
- ✓ radio AM/FM stéréo, lecteur de cassette
- ✓ volant inclinable
- ✓ rétroviseurs jumelés à commande électrique, chauffants
- ✓ régulateur de vitesse électrique
- ✓ On vous met au défi de les comparer à la Corsica ou à la Grand AM

**12 799\$\***

dont

**1 500\$**

de remise en argent\* déjà déduite

ET CLIMATISEUR SANS FRAIS



DODGE COLT 200

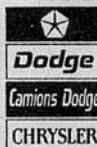
- ✓ boîte manuelle à 5 vitesses
- ✓ traction avant
- ✓ direction à crémaillère
- ✓ moteur de 1,5 litre, 12 soupapes
- ✓ 7,9 L/100 km (36 m/g) en ville
- ✓ 6,0 L/100 km (47 m/g) sur l'autoroute

**8 638\$\***

dont

**1 250\$**

de remise en argent\* déjà déduite



**PASSEZ FAIRE UN ESSAI AUJOURD'HUI MÊME ET JETEZ UN SÉRIEUX COUP D'OEIL: NOS AUBAINES, C'EST DU SOLIDE!**

\* Le prix comprend la remise en argent indiquée offerte à la place de l'offre de financement du fabricant. Ces offres sont mutuellement exclusives et s'adressent uniquement aux particuliers achetant au détail. L'offre est en vigueur du 1er juillet 1992 jusqu'à ce que Chrysler Canada l'ait mise fin. Les voitures de location sont admissibles à l'offre de remise en argent seulement. L'offre s'applique uniquement aux voitures en stock chez le concessionnaire. Un programme spécial de location Clé d'or est également offert pour certains modèles. Ces offres annulent et remplacent toutes les autres offres et ne peuvent être combinées à ces dernières. Les acheteurs sont responsables du transport, de l'immatriculation, des taxes et des autres frais pouvant s'appliquer, sauf indication contraire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † D'après une étude comparative sur le prix de détail suggéré par le fabricant entre une Sundance ou une Shadow Highline, 4 portes, porte hayon, avec ensemble type, comprenant le climatiseur et la transmission automatique, et une Cavalier VL, 4 portes, avec l'ensemble IBS. †† D'après les méthodes de recherche de Transports Canada. colt 200 avec boîte manuelle à 5 vitesses et moteur de 1,5 litre. Le kilométrage réel peut varier. D'après le Guide de consommation d'essence de Transports Canada.

**Si vous pensez auto, pensez Baillot!**

**"Offre pour un temps limité"**  
L'avantage Chrysler

# Baillot

960, boul. St-Joseph  
Hull 777-5261

LA RÉGION

Transport public entre 7 h et 9 h

# Voie réservée sur le boulevard Taché

Charles Thériault  
LeDroit

Les voies réservées pour autobus font un timide début ce matin sur le boulevard Taché.

## Steinberg de Place du Centre ferme ses portes

Charles Thériault  
LeDroit

Le magasin Steinberg de la Place du Centre fermera ses portes dès le samedi 29 août.

C'est ce qu'a révélé le propriétaire de la franchise, Benoît Durocher, et la nouvelle a été confirmée par la porte-parole de Steinberg à Montréal, Diane Mathurin.

M. Durocher n'a voulu émettre aucun commentaire sur les raisons qui ont poussé Steinberg à fermer son magasin de la promenade du Portage, mais il a souligné que les 48 employés (dont 13 à plein temps) seront mis à pied samedi.

Construit en 1978, en même temps que le complexe Place du Centre, le magasin Steinberg attirait surtout la clientèle des fonctionnaires durant la semaine et il était quasi désert les jeudis et vendredis soirs de même que le samedi.

«Mais ça fonctionnait bien et nous n'avions pas à nous plaindre», a déclaré M. Durocher, en faisant allusion aux chiffres de vente de son commerce.

Il semble toutefois que Steinberg ne voyait pas les choses du même oeil puisque, selon Diane Mathurin, le magasin de Place du Centre est parmi les 16 magasins que Métro-Richelieu et Provigo ont rejetés lors de l'achat des actifs de Steinberg, le printemps dernier.

Mme Mathurin attribue à la très forte concurrence dans le domaine de l'alimentation, la décision des deux grands.

«Steinberg se retrouve donc avec 16 magasins beaucoup plus difficiles à administrer qu'une grande chaîne. S'il avait trouvé preneur, le magasin de la Place du Centre aurait été maintenu, mais ce n'est pas le cas.»

La ville de Hull a annoncé hier qu'une voie du boulevard Taché sera désormais réservée aux autobus, aux taxis et aux automobiles transportant trois passagers et plus.

La voie réservée ne sera en opération qu'entre 7 h et 9 h le matin, du lundi au vendredi, en direction du centre-ville de Hull.

Seul le tronçon situé entre les rues Saint-Dominique et Saint-Louis (en face de l'Université du

Québec) sera touché par ce changement.

C'est la réalisation d'une première étape du plan intégré de transport qui prévoit l'aménagement de voies réservées pour autobus tout le long du boulevard Taché de même que le long des boulevards Gréber, à Gatineau, et Fournier, à Hull.

Toute la signalisation nécessaire est en place.

Le boulevard Taché devient

la deuxième artère de Hull à être dotées de telles voies. Elles ont fait leur apparition pour la première fois en 1991, sur le boulevard Maisonneuve.

Selon Lyne Lepage, de la Société de transport de l'Ontario (STO), le tronçon Saint-Dominique Saint-Louis a été privilégié parce qu'en raison de la largeur de la chaussée, il est facile d'y implanter des voies réservées immédiatement.

Le reste du boulevard Taché demande une planification plus poussée qui n'est pas encore terminée.

Il en va de même avec les boulevards Gréber, à Gatineau, et Fournier, à Hull. Les négociations avec la ville de Gatineau ne sont pas encore terminées et la représentante de la STO n'a pu préciser si les voies réservées y seront aménagées cet automne.

**Événement Secret avec prime!**

**À l'achat de 2 basculottes du même modèle, obtenez-en un 3e sans autres frais!**  
Offre en vigueur jusqu'au 7 septembre 1992.

1. Nouveau! "Thigh Slimmers" Silky avec spandex "Lycra", modèle 4028. Culotte de maintien et pointes renforcées. Noir, ton chair ou graphite. Tailles: B, C, D.
2. Silky Sheer avec spandex "Lycra", modèle 4436. Pointes renforcées. Ton lin, noir, neutre, marine ou ombrage. Tailles: A, B, C, D, Q.
3. Jour à Jour standard, modèle 4460. Culotte et pointes renforcées. Ton neutre, gris clair, ombrage ou taupe. Tailles: A, B, D, Q.
4. À culotte de maintien, modèle 4480. Pointes renforcées. Ton neutre, noir, ombrage, marine ou lin. Tailles: B, C, D, Q.

**6<sup>50</sup> TOUS LES JOURS**  
Disponible à Eaton Rideau et Bayshore

**3<sup>95</sup> TOUS LES JOURS**

**4<sup>95</sup> TOUS LES JOURS**

**2<sup>95</sup> TOUS LES JOURS**  
Disponible à Eaton Rideau, Bayshore et Orléans

**Convertissez au gaz naturel**

**André Bernard**  
Aucun dépôt requis  
Estimation gratuite  
**243-5358**

Barrette & Bernard Enr.  
Entrepreneur participant de:  
**Gazifère Inc.**

**EATON**

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Centre Rideau 560-5311  
Bayshore 721-2311  
Orléans 834-3311  
Gatineau 243-4311

LA RÉGION

Entente constitutionnelle

# Les nationalistes disent tous non

## P.E.R.S.O.N.N.E.L.L.E.M.E.N.T

LeDroit

Sur l'entente constitutionnelle, le Parti québécois, le Bloc québécois, la Société nationale des Québécois et le Mouvement impérial français sont tous sur la même longueur d'ondes: elle doit être rejetée.

Selon Jacques Soulières, du Parti québécois de l'Outaouais, le premier ministre Robert Bourassa a accepté une entente qui va à l'encontre même des positions qu'il a toujours défendues.

M. Bourassa s'est toujours opposé au sénat triple E «qui aura des conséquences dramatiques, souligne M. Soulières, et, aujourd'hui, il l'accepte». En ce qui touche la clause de la société distincte, il note qu'elle sera assujettie à la promotion de l'anglais au Québec. Quant au droit de veto, il devrait être réel. «Il n'y a pas grand veto quand toutes les réformes des institutions centrales ont été faites», soutient M. Soulières.

Enfin le pouvoir de dépenser d'Ottawa ne sera encadré qu'après de nouvelles négociations.

La Société nationale des Québécois et Québécoises de l'Outaouais (SNQO) estime de son côté «que jamais un premier ministre n'a été aussi bas que M. Bourassa. «Plus bas que ça, tu meurs», lance Luc Bouvier de la SNQO. L'organisme demande à M. Bourassa de refuser l'entente «négociée à rabais». Accepter un sénat égal, soutient l'organisme, c'est accepter «la minorisation du Québec dans les institutions fédérales».

En ce qui concerne le partage des pouvoirs, la SNQO soutient que M. Bourassa a négocié moins que ce qu'il y avait dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

La SNQO dénonce aussi le chapitre concernant le pouvoir de dépenser, puisqu'il va permettre au fédéral d'intervenir dans les champs de compétence provinciale.

De son côté, Jules Fournier, président du Bloc québécois de Gatineau-La Lièvre, s'étonne que M. Bourassa ait accepté un sénat triple E à cause des dangers que cela représente pour le Québec. Un sénat égal a comme première conséquence de réduire de façon considérable le poids du Québec dans une institution fédérale qui va prendre de plus en plus d'importance, souligne M. Fournier.

Enfin, Jean-Paul Perreault, le président du Mouvement impérial français, a vivement dénoncé M. Bourassa qui, selon lui, a fait du Québec «une province comme les autres».

Ce qui choque le plus le Mouvement impérial français, c'est que M. Bourassa consente à ce que le gouvernement du Québec «oeuvre à la promotion du développement et du rayonnement de la langue anglaise...»

«C'est une aberration aux conséquences très graves, soutient M. Perreault. En agissant ainsi, M. Bourassa encourage la minorisation linguistique des Québécois et des francophones.»

Vous voulez annoncer un événement heureux: "PERSONNELLEMENT" Tous les mardis à peu de frais Réservez votre espace dès aujourd'hui,

**560-2750**

GRADUATION



**Gaston A. Bédard M.éd.**  
Maîtrise en éducation, concentration en psychopédagogie de l'Université d'Ottawa.  
Gaston est enseignant au niveau élémentaire à Ottawa.

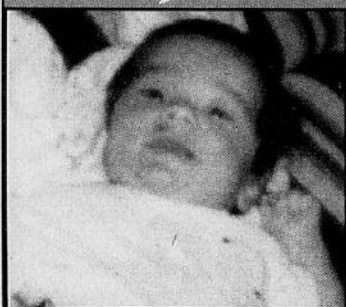
MARIAGE

HOLOBOFF / SWANSTON - CORMIER



Lisa Liana Holoboff, fille de M. et Mme George Holoboff, de Régina, et Carl Richard Swanston-Cormier, fils de William Swanston et de Nicole Chatillon, d'Ottawa, ont célébré leur mariage le samedi 8 août 1992 en la Cathédrale Saint-Paul à Régina.

Bonjour !



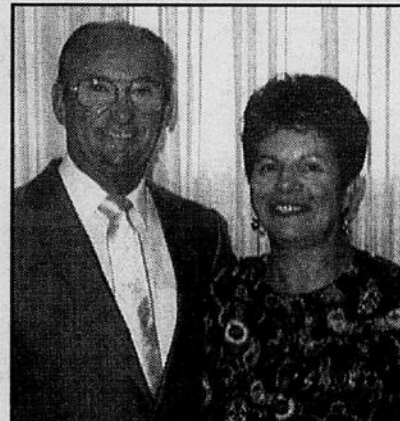
**CHARETT - BEAUVAIS**  
Je m'appelle Simon-Gabriel. Je suis né le 26 mai 1992. Je pèse 8 livres 13 onces. Papa Gérard et Maman Carolyne sont très fiers. Salut aux grands-parents, ainsi qu'à parrain Mario et marraine Line.  
Merci au personnel infirmier du CHG

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



**Aurèle et Adrienne Labelle**  
Toutes nos félicitations à nos parents et grands-parents en ce jour spécial. Nous vous souhaitons plusieurs autres années remplies d'amour, de santé et de joie. Vous êtes les meilleurs parents et grands-parents.

40<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



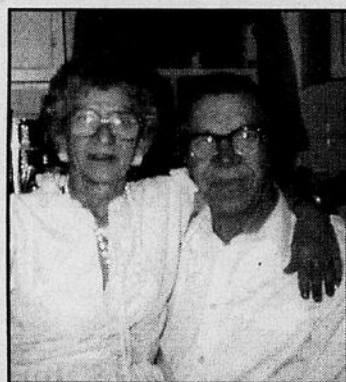
Félicitations!

**Mignonne (Grégoire) et Alexandre Perras** pour votre 40<sup>ème</sup> anniversaire de mariage en ce 25 août 1992.

De vos enfants, avec amour,  
**Alain, Suzanne, Daniel, Monique et Stéphane.**

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

LE 29 AOÛT 1992



**Mme Claire Bastien & M. Joseph Pétrin**

C'est avec amour, chers parents, grand-parents et arrière grand-parents, pour avoir tant donné et aussi pour tout ce que vous signifiez, heureux anniversaire et nos sincères félicitations !

Vos enfants,  
Jean, Hélène, Thérèse, Cécile, Claire, Jean-Paul, Paulette.

60e ANNIVERSAIRE



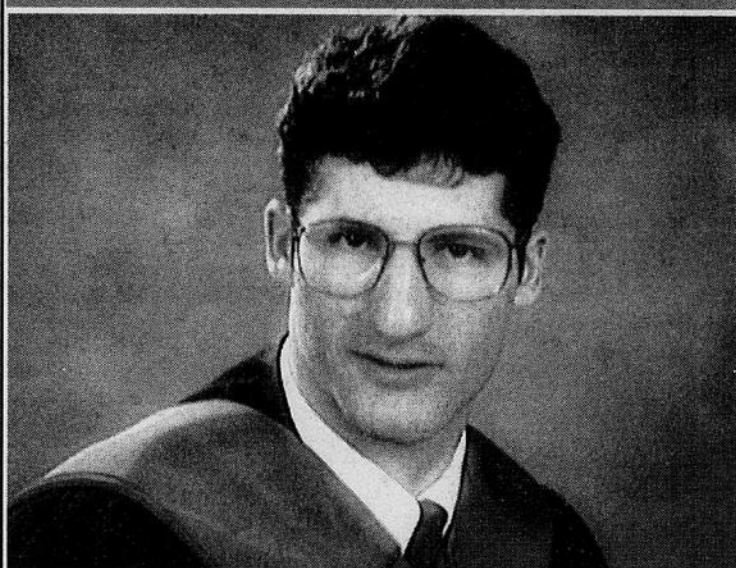
**Juliette et Camille Brunet**  
5 septembre 1992

En l'honneur de cet événement, nous vous invitons à venir participer à une messe qui sera célébrée à l'église St-Raymond de Hull à 19 heures, suivie d'une réception au sous-sol de cette même église.

Bienvenue à vous, ainsi qu'à votre famille.

Félicitations Papa et Maman,  
Lise, Laura, Suzanne, Jean-Claude et Jacques.

FÉLICITATIONS



DR. CARL BERTRAND

Monsieur et Madame Paul Bertrand (Lise Renaud) d'Aylmer, sont heureux de vous annoncer que leur fils Carl, bachelier en biologie (1988), a récemment obtenu son doctorat en médecine de l'Université d'Ottawa. Il est présentement à compléter son internat à l'hôpital Victoria de London, Ontario.

Il entend, par la suite, se spécialiser dans un hôpital de notre région et espère pouvoir pratiquer dans l'ouest québécois ou l'est Ontarien.

## LA RÉGION

Perte de 2000 emplois à Ottawa à cause de la décentralisation

# Rencontre des maires et Loiselle préconisée

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

Des sentiments partagés animent les élus de la ville d'Ottawa dans la foulée de l'entente constitutionnelle provisoire conclue entre les premiers ministres et les leaders autochtones en fin de semaine.

Si les édiles sont heureux que les négociations aient été fructueuses, ils craignent tout de même comme la peste les conséquences qu'un tel accord aura sur l'économie de région de la capitale nationale.

La décentralisation des pouvoirs fédéraux au profit des provinces, comme celle prévue dans l'entente provisoire de samedi, pourrait entraîner la perte de 2000 emplois dans la région, selon une étude menée par la firme montréalaise Secor pour le compte du Comité Outaouais.

«Indirectement, cela veut dire 5000 emplois. C'est du canibalisme», a tonné hier le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings.

## Des questions de Cannings

«Pourquoi la ville d'Ottawa devrait-elle encaisser le prix d'un accord constitutionnel? Qu'allons nous avoir en retour? Des maisons et des édifices vides et des revenus en moins? Nous devons obtenir des compensations», a-t-il affirmé.

Devant cette perspective économique peu reluisante, le comité des affaires économiques de la ville d'Ottawa a adopté, hier, une résolution exhortant le maire Jacques Holzman à rencontrer dans les plus brefs délais le président du Conseil du Trésor Gilles Loiselle afin d'obtenir des engagements du gouvernement fédéral que la capitale ne ferait pas les frais d'un accord constitutionnel.

Afin d'ajouter plus de poids politique à cette démarche, le premier magistrat serait accompagné des maires des 10 autres villes de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ainsi que du président de la MROC Peter Clark.

La résolution adoptée par le comité doit être entérinée par le conseil municipal la semaine prochaine. Mais Mme Holzman a indiqué, hier, qu'elle était prête à rencontrer M. Loiselle à ce sujet.

«Nous savons depuis quel temps que la ville d'Ottawa

pourrait perdre des emplois quoi qu'il adienne sur le plan constitutionnel. Mais nous devons faire savoir aux députés de la région qu'ils doivent quand même protéger les intérêts des citoyens d'ici», a dit le premier magistrat.

## Coordination des ministères

«Je sais que nous allons perdre des emplois. D'autres seront créés parce qu'il faudra

maintenir un niveau de coordination des ministères à Ottawa. Mais nous devons accélérer nos démarches de diversification économique et le gouvernement fédéral peut nous aider», a dit Mme Holzman, tout de même ravie qu'un accord provisoire ait été conclu.

Hier, le comité des affaires économiques a aussi mandaté les fonctionnaires de préparer un rapport qui permettra d'évaluer avec plus de précision

l'impact qu'aura sur la ville d'Ottawa une éventuelle décentralisation des pouvoirs.

Mais le conseiller du quartier Capital, Jim Watson, a affirmé de son côté que les 2000 emplois mis en cause constitueraient le prix qu'Ottawa devrait payer pour garder le pays uni.

«La souveraineté aurait été un plus grand désastre pour la région. De toute façon, nous n'avons pas encore reçu un tex-

te final de l'accord. Il est encore trop tôt pour en connaître les conséquences», a estimé M. Watson.

La Chambre de commerce d'Ottawa-Carleton est aussi inquiète des répercussions de l'accord intervenu samedi. Le président Thomas Wightman a déjà indiqué qu'un groupe de travail a été mis sur pied afin de déterminer les façons de minimiser les conséquences d'une décentralisation.

# UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE SUR MESURE

## PLUS

# LA POSSIBILITÉ DE GAGNER \$100,000

### ACHAT D'UNE MAISON

Si vous songez à acheter une maison ou refinancer votre prêt hypothécaire actuel pour obtenir des fonds supplémentaires, nous pouvons vous offrir :

- des taux d'intérêt compétitifs, des conditions très souples et un service d'approbation rapide des demandes de prêt;\*
- la possibilité de réduire le montant de vos intérêts de plusieurs milliers de dollars, grâce à nos modalités de paiement et de remboursement anticipé;
- un prêt hypothécaire préautorisé qui vous permet de choisir votre maison en toute tranquillité d'esprit, puisque vous connaissez le montant du financement dont vous disposez.

### REFINANCEMENT DE VOTRE PRÊT HYPOTHÉCAIRE

Si vous détenez, auprès d'un autre établissement, un prêt à l'habitation qui, garanti par une hypothèque de premier rang, arrive à échéance au plus tard le 2 novembre 1992, transférez-le à la Banque Scotia :

- nous ne percevons pas la commission de transfert habituelle de \$85;
- nous prendrons en charge celle exigée par votre prêteur actuel, jusqu'à concurrence de \$150.

### NOUS SOMMES À VOTRE SERVICE

Si vous désirez plus de renseignements au sujet des modalités de nos prêts hypothécaires et des options offertes, nous nous ferons un plaisir de vous donner ces précisions. L'important pour nous, c'est que vous choisissiez les conditions les plus avantageuses pour vous, car nous avons pris l'engagement d'offrir à notre clientèle un service de qualité supérieure, le Service Scotia!

\* Sous réserve de l'approbation du crédit et que la maison choisie réponde à nos normes en matière de crédit hypothécaire à l'habitation et que le montant du prêt n'excède pas la limite prédéterminée.

**CONCOURS  
LE PRÊT  
CHANCEUX**

Pour participer à ce concours vous devez, au 2 novembre 1992, détenir un prêt à l'habitation garanti par une hypothèque de premier rang, consenti par la Société hypothécaire Scotia, ou un

Prêt équipement-proprétaire Scotia, ou avoir obtenu l'approbation d'un tel prêt.

## GRAND PRIX DE \$100,000

Plus 120 autres prix répartis entre les régions au Canada!

Demandez le règlement du concours à toute succursale de la Banque Scotia.

### RÉSULTATS

Tirage du				
92/08/24				
06	11	14	17	25
28	29	32	33	38
40	44	46	51	52
54	60	64	66	70

Prochain tirage: 92/08/25

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Banque Scotia 

# L'île Kettle sera nettoyée

Charles Thériault  
LeDroit

Le nettoyage de l'île Kettle commence ce matin et 18 personnes se mettent à la tâche.

Le président du groupe *L'environnement et les plaisanciers de l'Outaouais*, Jean-Marc Lalonde, en fera l'annonce officielle aujourd'hui, lors d'une conférence de presse qui aura lieu sur cette île située en plein milieu de la rivière des Outaouais, en face de Gatineau.

Hier, M. Lalonde a été avare de détails du projet, mais il a révélé qu'une subvention de 119 000 \$ d'Emploi et Immigration Canada permettra l'embauche de 18 personnes. Durant deux mois, ces personnes nettoieront l'île Kettle de tous les débris qui en jonchent le sol.

Selon M. Lalonde il reste encore beaucoup de billes de bois sur l'île et on peut y voir les vestiges d'un ancien village. De plus, de nombreux campeurs s'installent près de la plage et y laissent leurs déchets.

Le nettoyage de l'île Kettle s'inscrit dans le projet global de revitalisation des berges de la rivière des Outaouais, entre Hull et le barrage de Carillon.

Des projets semblables, subventionnés par le gouvernement de l'Ontario, sont en cours sur la rive ontarienne. Une quinzaine d'employés travaillent à nettoyer les berges à Orléans et à Wendover.

Dans l'ensemble, plus d'une cinquantaine d'emplois temporaires seront créés par le programme.

## L'incinérateur de la CUO inquiète la ville d'Ottawa

LeDroit

Le projet d'incinérateur de la Communauté urbaine de l'Outaouais suscite aussi des craintes du côté ontarien de la rivière des Outaouais.

Le comité consultatif sur l'environnement de la ville d'Ottawa estime que l'implantation d'un tel incinérateur pourrait polluer l'air que respirent les citoyens des villes ontariennes.

De telle sorte qu'il recommande au conseil municipal d'obtenir de la CUO qu'aucune décision ne soit prise relativement à l'implantation d'un incinérateur avant qu'une étude environnementale n'ait été réalisée sur les répercussions qu'un tel projet pourrait avoir de l'autre côté de la rivière.

Mais le directeur général de la CUO, Jacques Tremblay, a répondu à ces craintes, hier, en assurant que l'étude d'impact environnemental comprendra les conséquences d'un tel projet sur la ville d'Ottawa et ses banlieues, s'il y a lieu de le faire.

L'incinérateur pourrait être situé à l'usine de mise en ballots, dans le parc industriel de

Hull, ou dans le parc industriel de l'aéroport de Gatineau.

«Si le site choisi est à Hull, il est certain que nous évaluerons les retombées possibles qu'il pourrait avoir à Ottawa», a déclaré M. Tremblay.

«Mais avant de faire une étude environnementale, il faut connaître les tenants et aboutissants, dont l'emplacement de l'incinérateur», ajoute celui-ci.

Il a été impossible, hier, d'obtenir les commentaires du président de la CUO, Robert Labine, un farouche partisan du projet d'incinérateur dans l'Outaouais québécois.

Le comité des services communautaires et des opérations sera saisi, demain, de la recommandation du comité consultatif sur l'environnement.

Ce dernier comité recommande aussi que le ministère ontarien de l'Environnement, la Commission de la capitale nationale ainsi que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton communiquent avec le gouvernement du Québec relativement aux conséquences transfrontalières du projet d'incinérateur.

## POURQUOI ATTENDRE LES RABAIS !

Chez Eaton, nous ne majorons pas les prix pour ensuite offrir des rabais "extraordinaires".

**FIABILITÉ VIKING EATON**



**programme d'entretien PROLONGÉ EATON**  
votre garantie d'un service toujours fiable

**539<sup>99</sup>**  
TOUS LES JOURS

LE CHOIX DU CLIENT EATON

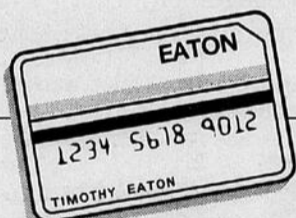
1. Machine à laver 7 cycles Viking Eaton. Un de nos achats vedettes ! • 7 cycles • 3 vitesses • 4 combinaisons de température pour lavage-rinçage • Niveaux d'eau variables. Modèle EW314, blanc. Fait au Canada

**359<sup>99</sup>**  
TOUS LES JOURS

LE CHOIX DU CLIENT EATON

2. Sèche-linge automatique Viking Eaton • 5 cycles pour toutes les charges, même les plus grosses. • 3 choix de température. Modèle ED314, blanc. Cet appareil vedette à également été fait au Canada.

Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayon des électroménagers, 257.



# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Rideau .....560-5311  
Bayshore .....721-2311  
Orléans .....834-3311  
Gatineau.....243-4311



La plus grosse carte en ville!



- 14 abonnements à la saison 1992-1993 du Théâtre français du CNA
- 150\$ en bons d'achats **PROMENADES**

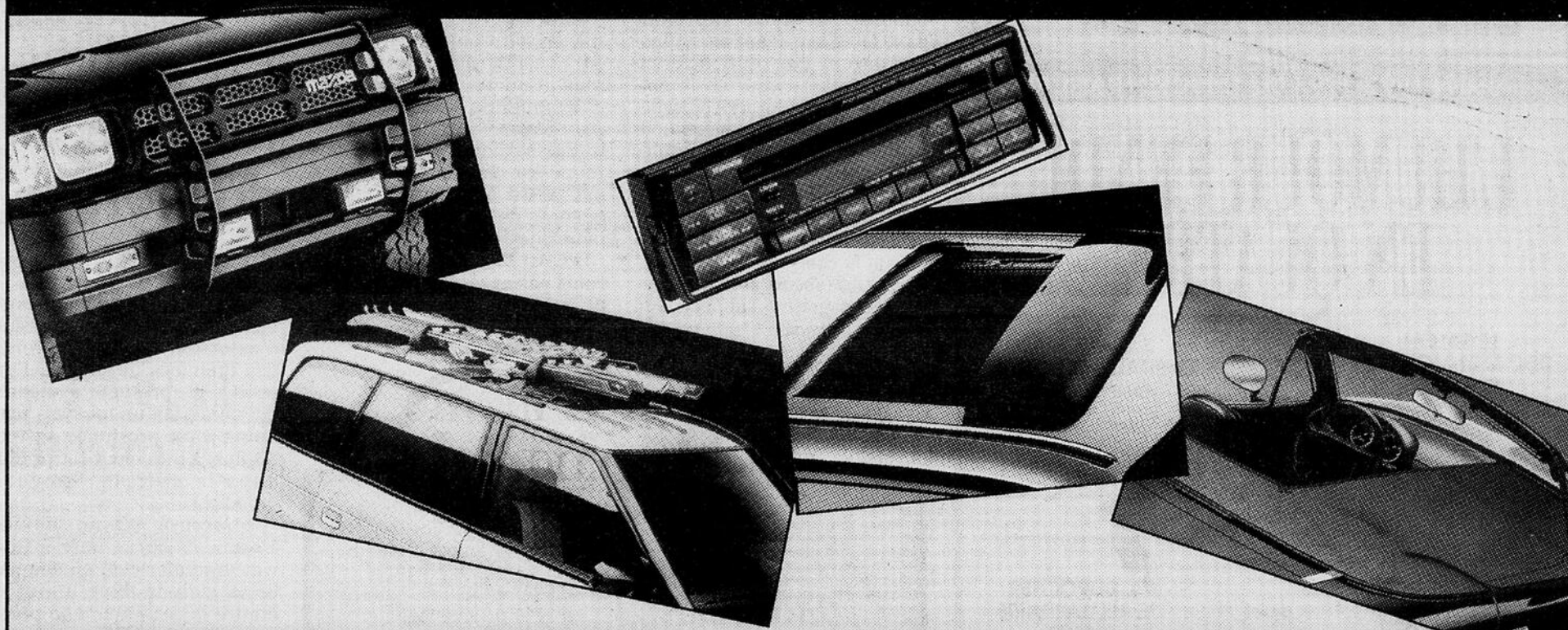
### La carte Optimum LeDroit

- des rabais de 10% chez 150 marchands participants
- des promotions exclusives, des rabais sur une foule d'événements
- des tirages de prix
- et beaucoup plus!

▪ Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous\* **560.2525 / 1.800.267.6961**

\*La carte Optimum LeDroit est réservée aux abonnés qui payent leur abonnement à l'avance.

# FAIS-TOI VOIR



## CHEZ MAZDA!

OBTENEZ JUSQU'À 1000\$ EN ACCESSOIRES  
OPTIONNELS **OU** UNE REMISE ÉQUIVALENTE.\*

Faites-vous voir dès maintenant chez Mazda et équipez votre voiture à votre goût en choisissant l'un de nos modèles 92 parmi les plus populaires. Notre 323 hatchback, la plus spacieuse de sa catégorie.

Notre Protégé, la classique à 4 portières. Notre Miata, incomparablement sympathique. Notre MPV, la mini-fourgonnette qui se conduit comme une berline.

Et nos camions, meilleurs vendeurs au Canada, catégorie *camionnettes importées*.

Donc, pour une voiture à votre goût, passez vite chez votre concessionnaire Mazda... pour ensuite vous faire voir et remarquer partout!

\*Offerts à l'achat des modèles 92 suivants : 323, Protégé, Miata, MPV et camionnettes Mazda, vendus ou encore en stock chez le concessionnaire après le 6 août 1992. Taxes et autres frais du concessionnaire en sus. Cette offre, en vigueur pour un temps limité et jusqu'à épuisement des stocks, ne peut être combinée à aucune autre. Détails chez le concessionnaire.



**mazda**

Je me sens bien.

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222  
Performance Mazda, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123  
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088  
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards  
1356 Pembroke St. W.  
Pembroke  
735-0166

Orr Mazda  
Hwy. 7 & 15  
Carleton Place  
1-800-267-7575

Brockville Mazda  
Highway 2 East, RR#1  
Brockville  
342-7669

Hawkesbury Mazda  
959 McGill Street  
Hawkesbury  
632-4125

Cornwall Mazda  
1405 Rosemount Avenue  
Cornwall  
933-6210

LA RÉGION

Notre-Dame-du-Laus

# Troisième vol à la caisse

François Gagnon  
LeDroit

Le paisible quotidien de la localité de Notre-Dame-du-Laus a été perturbé, hier midi, par quatre bandits qui ont perpétré un vol à main armée à la succursale de la Caisse populaire, le troisième à cet endroit depuis le mois de décembre dernier.

Circulant à bord d'une Cadillac rouge 1983, volée vendredi dernier à Gatineau, les bandits sont entrés en trombe dans le village avant de stationner devant l'institution financière.

«J'ai vu l'auto arriver et les gars descendre rapidement. Ils avaient les visages dissimulés sous des bas de nylon et j'ai alors compris qu'il y avait un vol», de raconter un employé de la quincaillerie Vincent, sise devant la caisse.

Brandissant des armes, trois des quatre suspects ont

pris d'assaut la caisse alors que le quatrième, toujours assis derrière le volant, faisait le guet. Les voleurs ont mis la main sur une somme indéterminée d'argent avant de fuir dans une direction inconnue.

Aussitôt alertés, les policiers de la Sûreté du Québec ont érigé des barrages routiers sur la route 307.

L'opération n'a pas permis de mettre la main au collet des bandits, mais les policiers ont retrouvé, peu de temps après le vol, la voiture que les voleurs ont abandonné en bordure d'un rang avant de l'incendier.

Rejoint par *LeDroit*, hier, Jean-Marie Tauvette, gérant de la Caisse populaire de Notre-Dame-Du-Laus, ne s'inquiétait pas outre mesure des conséquences de ce troisième vol en moins de dix mois.

«C'est bien certain qu'on ne court pas après des événements de ce genre, mais le personnel

est formé pour affronter des situations du genre».

Selon le gérant, les neuf employés n'ont pas été secoués par ce vol et les activités, suspendues en après-midi hier, devraient reprendre leur cours normal ce matin.

En soirée hier, les enquêteurs de l'escouade des crimes majeurs de la SQ poursuivaient leur travail afin d'épingler les responsables de ce vol. Le montant total du vol n'a pas été dévoilé, mais il serait minime.

## Prostituée menacée de mort

François Gagnon  
LeDroit

La Police d'Ottawa a déposé, hier, des accusations d'assaut, d'extorsion et d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit d'un présumé souteneur qui aurait fait un mauvais parti à une jeune prostituée âgée de 20 ans. L'incident s'est produit dans la nuit de samedi à dimanche.

«L'accusé, Wayne Jenkins, 19 ans, de la rue Daly, à Ottawa, se serait rendu au domicile de la victime dans le but de mettre la main sur une partie des recettes de la soirée», a expliqué hier le sergent d'état-major Karl Erfle, de la Police d'Ottawa.

Une vive discussion aurait éclaté pour ensuite dégénérer en violente querelle. C'est dans le cadre de cette bataille que les actes reprochés à Wayne Jenkins se sont succédés.

## Le désespéré Jean Sanier en cour jeudi

LeDroit

Le désespéré, qui menaçait, mardi dernier, de s'enlever la vie et de souffler sa résidence en faisant exploser une bonbonne de gaz propane, reviendra en cour jeudi pour son enquête en cautionnement.

Jean Sanier, 30 ans, qui s'était rendu aux policiers de Gatineau-Métro sans offrir de résistance après un siège de plus de trois heures, a comparu en cour pour répondre d'une accusation d'incendie criminel.

**Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit**

**Votre nom apparaît sur cette liste?**

Lucienne Bonicalzi	Cantley	00625383
François Deschênes	Gracefield	00634632
Éric Smiley	N-D-du Laus	83043021
Gilles Pelletier	Thurso	86056798
Carole Simard	Gatineau	00601274
Jean Roberge	Gatineau	85277079
Jacqueline Létourneau	Gatineau	00616378

**Vous gagnez**  
un abonnement pour deux personnes (valeur de 140\$) à la saison 1992-1993 du Théâtre français du CNA. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 1er septembre 1992, 17 h.

**SAISON 1992-1993 DU THÉÂTRE FRANÇAIS**

# L'HUMOUR FENDU EN QUATRE!

**1. LE SALON DE L'ANTI-MONDE (IONESCO)**  
Production du Théâtre Repère (Québec)

**3. NATIONAL CAPITALE NATIONALE (DALPÉ-LAXDAL)**  
Coproduction du Centre national des Arts et du Théâtre de la Vieille 17 (Ottawa)

**2. EN ATTENDANT GODOT (BECKETT)**  
Production du Théâtre du Nouveau Monde (Montréal)

**4. DUROCHER LE MILLIARDAIRE (GRAVEL)**  
Production du Nouveau Théâtre Expérimental (Montréal), reprise en collaboration avec le CNA

**À VOUS DE JOUER!**

ABONNEMENT RAPIDO (613) 594-9400

Tous les abonnés du Théâtre français sont éligibles à un tirage d'un séjour pour deux personnes à Paris. Date limite: le 3 octobre 1992, 17h.

Centre national des Arts National Arts Centre

# Qualitech construction

Constitutionnellement votre!

## 17 BONNES RAISONS POUR VENIR NEGOCIER A NOTRE TABLE.

**Qualitech I** 1580 p.c.

**Qualitech II** 1247 p.c.

**Qualitech III** 1423 p.c.

**Qualitech IV** 1580 p.c.

1. Emplacement idéal
2. Nouvelle phase
3. Prix exceptionnel
4. Extérieur sans entretien
5. Finition coloniale
6. Taux 6.5% pour un an
7. Bain romain
8. Douche en coin
9. Entrée pavée
10. Notaire payé
11. 5 ans garantie
12. 95% - Financement
13. Matériaux de qualité
14. Portes jardins
15. Chauffage au gaz
16. Installation aspirateur central
17. Financement sur place

**246-0550**

Heures de visite  
Lundi au Jeudi 12h. à 21h.  
Vendredi au Dimanche 12h. à 17h.

## Plus gagnent

Royal Hamel	Hull	83005993
Jacqueline Noel	Hull	00630156
Hélène Côté	Hull	00604078

chacun 50\$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais.

Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 1er septembre 1992, 17h.

**LA PROMENADES**

**La plus grosse carte en ville**  
**La carte Optimum LeDroit**

Pour la recevoir, abonnez-vous!  
**(613) 560 2500 1-800-267-6961**

\* Les prix doivent être acceptés tels quels. Ils ne sont pas monnayables.  
\* La carte Optimum LeDroit est réservée aux abonnés qui payent leur abonnement à l'avance.

**3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS**

**LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:  
**1 4 8 7 3 7 2 7**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**



## Complice recherché

François Gagnon  
LeDroit

La Police de Gloucester a diffusé, hier, le portrait-robot d'un complice qui aurait participé à la double-évasion survenue, jeudi dernier, au centre de détention d'Ottawa-Carleton.

Le complice occupait le siège du passager à bord d'une voiture de couleur rouge conduite par une jeune femme.

Immatriculée au Québec, la voiture à quatre portières de couleur rouge, a démarré dans une direction inconnue.

Toute information sur le complice représenté par le portrait-robot ou l'un ou l'autre des fugitifs peut être communiquée aux enquêteurs de la Police de Gloucester au 745-7000.

## Accusé d'agressions sexuelles

# Robin Séguin gardé en captivité

François Gagnon  
LeDroit

Blessé la semaine dernière lors d'une violente bagarre l'opposant au père et à un oncle de la victime, Robin Séguin, 29 ans, de Hull, a comparu au palais de justice de Hull, hier, pour répondre à différentes accusations d'agressions sexuelles.

Séguin est soupçonné de s'être masturbé devant une fillette de quatre ans qu'il gardait, les 13 et 15 août, et de l'avoir forcée à le caresser.

En libération conditionnelle depuis le 10 juin, Séguin a vu la couronne s'opposer à sa remise en liberté. Il sera de retour de-

vant la cour demain pour son enquête en cautionnement, mais la Commission des libérations conditionnelles a déjà révoqué sa libération.

Avant de se présenter en cour, Séguin a dû passer quelques jours à l'hôpital pour soigner des blessures que lui auraient infligées le père et l'oncle de la victime, jeudi soir dernier, au moment de son arrestation.

Ces derniers, qui ne peuvent être identifiés pour protéger l'identité de la jeune victime, sont accusés de voies de fait causant des lésions corporelles.

Rejointe par *LeDroit*, hier, la mère de l'accusé clamait l'inno-

cence de son fils qui, selon elle, est victime d'un coup monté. «Il n'a rien à voir là-dedans, la famille l'accuse pour dévier les soupçons», lance Ann Snyder.

En plus de se porter à la défense de son garçon, Mme Snyder a entrepris des procédures de plainte au Comité à la déontologie policière du Québec. «Les policiers m'ont retenue et

étouffée, m'empêchant d'aller secourir mon fils inconscient au sol. Ils ont aussi brassé mon autre fils qui s'est porté à ma défense. Les policiers ont tellement serré les menottes autour de ses poignets qu'il a subi des blessures. Nous avons été maltraités et je veux que les policiers répondent de leurs actes», de conclure Mme Snyder.

## Chauret saura le 28 octobre

LeDroit

Responsable de la mort d'un de ses amis abattu d'une décharge de fusil, le 20 juin 1991, Éric Chauret, 22 ans, de Gatineau, devra patienter jusqu'au 28 octobre prochain avant de connaître le sort qui lui sera réservé par la justice.

Initialement accusé de l'homicide involontaire de Christian Lépine, âgé de 20 ans, Chauret a reconnu sa culpabilité, le printemps dernier, à une accusation réduite de négligence criminelle causant la mort. Saisi, la semaine dernière,

des représentations de la couronne et de la défense quant à la sentence à être imposée, le juge a réclamé la confection d'un rapport complémentaire.

Le ministère public réclame dans cette affaire une peine de deux années moins un jour de détention alors que la défense soutient que des travaux communautaires seraient justifiés.

Éric Chauret aurait tendance, selon le premier rapport présentiel, à se déresponsabiliser de l'incident qui n'aurait entraîné, de sa part, qu'une faible remise en question.

### ANIMATEUR-JOURNALISTE

La Radio de l'Épinière Noire Inc. accepte maintenant des soumissions pour un(e) animateur(trice)-journaliste de radio

Les candidats(es) devront :

- 1) avoir une bonne connaissance de la langue française parlée et écrite
- 2) avoir une bonne articulation et être capable de s'exprimer facilement
- 3) posséder une bonne dose d'énergie, de dynamisme et de créativité
- 4) avoir un diplôme post-secondaire ou de l'expérience équivalente

Les candidats(es) intéressés(es) devront soumettre leur curriculum vitae et démo à :

La Radio de l'Épinière Noire Inc.  
CINN-FM  
C.P. 2648  
HEARST, Ontario  
POL 1N0

À l'attention de : Mme Kelly Lamontagne  
Directrice-Générale

au plus tard le 31 août, 1992 à 17:00 heures.




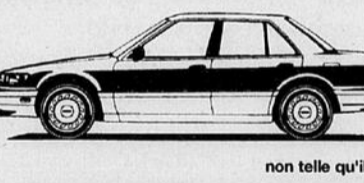
**CE SONT LES SUPER PERILUX**

**DE Liquidation '92**

Sentra G.S. 1992  
1 000 \$ de rabais  
ou climatiseur gratuit

En solde du 1<sup>er</sup> au 31 août 92

À vous d'en profiter...

 <p>non telle qu'illustrée</p> <p><b>Maxima 1992</b></p> <p>automatique, V-6, vitres électriques, climatiseur, automatique, régulateur de vitesses, verrouillage de portières, am-fm cassette, ouverture des portières sans clef, système anti-vol.</p> <p>à partir de <b>21,795\$*</b></p>	 <p>non telle qu'illustrée</p> <p><b>Camionnette 1993</b></p> <p>5 vitesses, 2,4 litres (134 c.v.), servofreins, vitres teintées, deux rétroviseurs, garde-boue avant et arrière, sièges en tissu, am/fm cassette.</p> <p>à partir de <b>9,395\$*</b></p>	 <p>non telle qu'illustrée</p> <p><b>NX 1992</b></p> <p>5 vitesses, 1,6 litres, 16 valves, direction et freins assistés, garde-boue avant et arrière, volant inclinable, rétroviseur électrique et beaucoup plus.</p> <p>à partir de <b>12,495\$*</b></p>	 <p>non telle qu'illustrée</p> <p><b>Stanza 1992</b></p> <p>5 vitesses, 2,4 litres (138 c.v.), direction et freins assistés, am-fm cassette, miroir à commande électrique, siège rabattable 60/40 et beaucoup plus.</p> <p>à partir de <b>13,295\$*</b></p>
<p>Sentra Classic à partir de <b>8 995\$*</b></p>	<p>Nissan 240SX Rabais à partir de <b>2 000\$*</b></p>	<p>Pathfinder Rabais à partir de <b>2 000\$*</b></p>	<p>Aussi : Nous avons plusieurs démonstrateurs à liquider à des prix incroyables.</p>

**CARREFOUR HULL**

NISSAN

959, boul. St-Joseph  
HULL  
**776-0100**

(\*Transport, préparation, options et taxes en sus. Rabais du manufacturier inclus).  
Modèle pas tel qu'illustré.

6 ANS  
Garantie SansSouci  
100 000 km

## La constitution

### LE SUJET

#### Le partage des pouvoirs

### NOTRE OPINION

#### Des gains moins évidents qu'au Sénat

L'entente constitutionnelle conclue la semaine dernière à Ottawa constitue un progrès: après deux ans de consultations et de rapports qui n'ont mené nulle part, la population aura finalement une offre. Le débat politique pourra commencer. Nous souhaitons qu'il conduise à une décision qui permettra à nos gouvernements de travailler à autre chose qu'à la filière constitutionnelle.

S'il est une chose qu'il faut éviter, c'est d'écouter ceux qui évaluent déjà cette entente à travers le prisme déformant des positions établies à l'avance. Personne n'a

## Le prisme déformant des positions établies à l'avance

encore en main les textes définitifs de l'entente; il est donc malhonnête d'accuser Robert Bourassa d'avoir trahi le Québec.

LeDroit s'est déjà prononcé la semaine dernière en faveur de la réforme proposée pour le Sénat. Le plancher de 25 % de représentation offert au Québec à la Chambre des communes constitue une garantie cent fois supérieure en

terme de pouvoir réel à l'influence illusoire qu'ont joué les Québécois au Sénat depuis 100 ans.

Les gains ne sont pas tous aussi évidents. Il est clair que Robert Bourassa n'a pas atteint tous ses objectifs sur le partage des pouvoirs. Ottawa se retirera des affaires urbaines, de l'habitation, des forêts, des loisirs, des mines et du tourisme, mais il s'agit là de domaines de compétence provinciale.

Les provinces tireront néanmoins profit de la décision exprimée de baliser le pouvoir de dépenser du fédéral dans les domaines de sa compétence qui ont un impact dans les champs de compétence provinciale. Il y a longtemps que l'on réclame un tel exercice. Exemple: le commerce international (compétence fédérale) peut influencer grandement sur les juridictions provinciales comme la forêt, les mines ou le tourisme. On s'engage à définir les rôles respectifs des gouvernements. C'est un progrès.

L'enclassement de l'entente administrative actuelle sur l'immigration était prévue. Cela ne changera rien à la réalité mais donnera néanmoins au Québec l'assurance de garder pour toujours la main haute sur ce secteur clé de son développement démographique. C'est important.

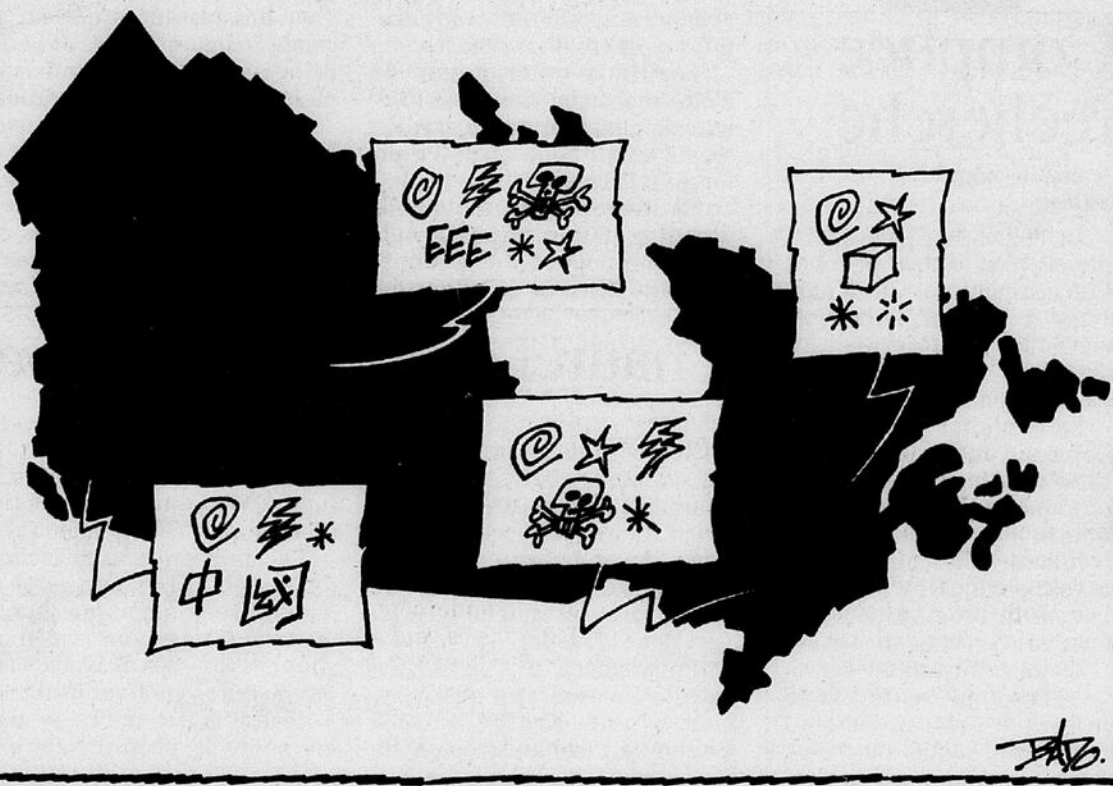
Le développement régional n'a pas fait l'objet d'entente. Il s'agit là d'un domaine à compétences partagées que les signataires de l'accord veulent définir dans le cadre d'une autre conférence fédérale-provinciale. Il faudra attendre.

Les gains restent donc souvent à définir ou même à négocier en matière de partage des pouvoirs. Ceux qui ont eu la naïveté de croire que Robert Bourassa obtiendrait l'essence du rapport Allaire seront déçus. Mais ils étaient bien naïfs s'ils l'ont cru véritablement.

Gilbert Lavoie

Demain: les autochtones

## LE CANADA PRESQU'UNANIME...



### À VOUS LA PAROLE

#### Une leçon morale de trop

L'éditorial du 19 août signé par Gilbert Lavoie, m'a porté à réfléchir. Ce texte concernait la fusillade mortelle où François Chartier a perdu la vie aux mains d'un policier d'Ottawa. Bien que nous devons attendre les résultats d'une enquête spéciale pour déterminer si tort il y eût, il me semble que la plume de M. Lavoie se porte trop aisément à l'appui de la force policière d'Ottawa.

L'auteur nous informe que «sous leur uniforme», les policiers sont «aussi des êtres humains qui ne sont pas à l'abri de la peur et de réactions paniques». Tout policier ne doit-il pas justement savoir maîtriser ses (ces) sentiments? La formation d'un policier doit sûrement inclure une facette où il lui est permis d'apprendre à restreindre des réactions trop brusques ou des émotions trop fortes en des circonstances difficiles.

M. Lavoie termine son texte en prônant que «le drame de la rue Murray... devrait aussi servir de leçon à ceux qui s'amuse à «braver la police»». Croit-il vraiment qu'une mort se justifie par la «leçon» qu'elle pourrait inculquer à d'autres? François Chartier, malheureusement, n'aura pu bénéficier de cette belle leçon de morale.

Pierre Arpin,  
Aylmer

#### Les «écologues» sont à la page

Je me permets de réagir aux propos d'Éric Thibeault parus dans la chronique *Commentaires* du lundi 17 août. Je ne partage absolument pas sa vision comme quoi les vrais «écologues» sont passés et essaient désespérément de conserver le monopole sur les questions environnementales: permettez-moi de sourire.

Si des conflits se dessinent, ceux-ci n'opposent pas les citoyens conscientisés de cette planète entre eux, mais opposent ces derniers aux éléments conservateurs des gouvernements et du monde des affaires. Par contre, j'abonde dans le même sens que M. Thibeault sur l'excellence du travail réalisé par le mouvement écologiste.

En effet, ce dernier a effectivement bien travaillé puisque l'environnement est devenu avec les années une préoccupation importante pour une grande partie de la population.

Toutefois, je suis surpris de son analyse, et m'y oppose, puisqu'elle établit des rapports de confrontation entre les groupes de développement et environnementaux. Sous sa plume, le monde environnemental est vu comme sectaire alors que celui du développement aurait fait, lui, les pas nécessaires pour amalgamer les deux secteurs d'activité. Ce n'est pas si simple, ni si facile.

Les deux secteurs ont développé à leur façon une pensée globale sur la survie de notre planète. Je souscris à la volonté de lier les deux secteurs car il est essentiel que ces deux secteurs se complètent harmonieusement pour la mise en place du concept de développement durable.

Mais évidemment, le mariage de ces deux secteurs d'organismes non gouvernementaux ne se fait pas sans problèmes. Il est difficile pour chaque organisme de trouver sa place, son créneau.

Il est très important d'éviter le sectarisme et de profiter des deux grandes expertises disponibles. Car si des conflits potentiels se posent, ils désavantageront et le monde du développement, et le monde environnemental. Cela ne profitera qu'aux forces conservatrices de notre société.

Il est illusoire de penser autrement.

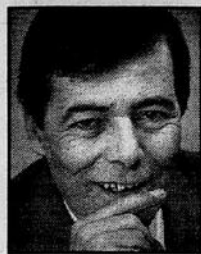
Comme il est illusoire de la part de M. Thibeault de penser que le monde vert n'a pas la maturité pour prendre les virages que commandent la situation planétaire. Plus que jamais, le leadership vert s'exprime de façon intelligente, pratique et généreuse. Il y a déjà longtemps que des hommes et des femmes de différents secteurs et de différents hémisphères ont commencé à se parler. Il semblerait que M. Thibeault était absent.

Marc Turgeon,  
président du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais

et  
président du Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

## Ceux qui n'osent pas attaquer l'accord

Même si le texte définitif de l'Accord constitutionnel ne sera connu que jeudi, après une dernière «révision» des premiers ministres et des chefs autochtones, les chefs de l'opposition concèdent déjà qu'il sera difficile de s'opposer à un consensus aussi large.

Le fait qu'une entente a été conclue entre le gouvernement fédéral, les provinces, les Territoires et les chefs autochtones constitue une réalité pas mal incontournable de confier le chef du NPD, Audrey McLaughlin, à *Édimédia*. On peut prétendre que c'était la même chose pour les Accords du lac Meech, mais cela tenait du mirage car il y avait des astérisques à côté des signatures.

Aux plus hauts échelons du caucus libéral, même son de cloche: «cela va être facile pour nous, d'assurer un leader du caucus qui a demandé de ne pas être identifié. La clause Canada est celle qu'on réclamait, la répartition des pouvoirs se fait 'à la Beaudoin-Dobbie', l'entente sur les peuples autochtones ne pose guère de problème.» Les seuls points de litige, chez les libéraux, viendront de l'échec du gouvernement fédéral de renforcer la gestion du marché commun, et du rôle qu'on veut faire jouer au Sénat.

Ce pourquoi Lucien Bouchard est parti (l'Accord du lac Meech) nous a été redonné. Et ce pourquoi je suis resté (plus de pouvoirs pour le Québec) Mulroney nous l'a donné de résumer Benoît Bouchard hier. Même remarque au Conseil du patronat: «les fédéralistes (québécois) n'ont d'autre choix que d'appuyer l'entente négociée par Robert Bourassa» dit le président, Ghislain Dufour, même s'il reconnaît que dans cinq ou dix ans, il faudra sans doute faire le

point une nouvelle fois sur la répartition des pouvoirs entre Ottawa et Québec.

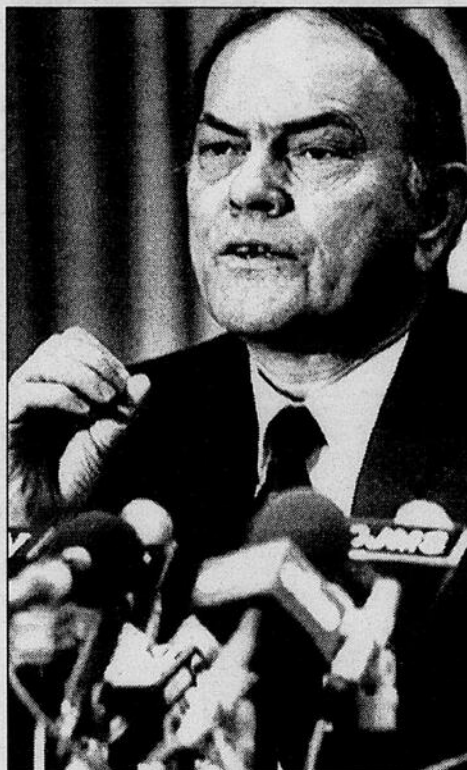
## Des textes «provisaires»

Un peu comme les ententes «historiques» annoncées au jour le jour, les textes qui devaient être terminés la nuit dernière et télécopiés aux provinces ce matin, envoyés aux ministres fédéraux dans la journée en même temps que l'ordre du jour du conseil des ministres de demain, et enfin «présentées» aux partis d'opposition, ces textes restent «provisaires». Ce n'est que jeudi à Charlottetown qu'une première version définitive sera présentée aux chefs de gouvernement.

On s'attend à ce que la conférence des premiers ministres constitue une séance de révision des ententes de la semaine dernière, a-t-on confirmé dans l'entourage de Joe Ghiz, président de la conférence. Et cela pourrait être difficile.

«Les risques d'accrochage sont réels» confirme un conseiller de M. Mulroney. Mais tout le monde convient, dans les milieux fédéralistes, que l'unanimité de samedi dernier tient tellement du miracle que personne n'osera s'y opposer.

Une chose est certaine: la conférence de Charlottetown ne tiendra pas, comme chaque année, du *garden-party* habituel entre chefs de gouvernements provinciaux. Non seulement le chef de gouvernement fédéral y participera-t-il - c'est un précédent - mais les chefs autochtones y assisteront comme «participants à part entière». La réunion de Charlottetown sera donc la vraie conclusion d'une négociation commencée en septembre dernier avec le dépôt des «offres» fédérales.



Les fédéralistes (québécois) n'ont d'autre choix que d'appuyer l'entente négociée par Robert Bourassa, selon Ghislain Dufour, président du Conseil du patronat du Québec.

Le gouvernement fédéral croit tellement à ce dénouement qu'il s'est enfin décidé à envoyer le Greffier, Paul Tellier, et la sous-ministre aux Relations-fédérales provinciales, Jocelyne Bourgon, tenir un séminaire d'information avec les partis d'opposition et les représentants de la presse nationale. Dans certains milieux,

on souhaitait cette ouverture, estimant que les critiques virulentes déjà exprimées au Québec et dans l'Ouest tiennent du malentendu. Un peu partout d'ailleurs, et en particulier au NPD, on se plaint du manque de transparence du gouvernement. Contrairement à la tradition, M. Mulroney n'a eu aucun contact avec M. Chrétien ou Mme McLaughlin dans les derniers jours.

## Les scénarios de ratification

Le gouvernement fédéral espère que la conférence de Charlottetown concentrera son attention sur une procédure de ratification rapide - une sorte de *fast track* à l'américaine - plutôt que sur la substance de l'entente elle-même.

L'option privilégiée samedi soir, lorsque les premiers ministres se sont quittés, serait celle d'un référendum national, sur une question rédigée par ce qu'on appelle déjà «le collège des 17». Cela se ferait alors «dans les meilleurs délais» promet un proche de M. Mulroney et le Parlement devrait rapidement adopter la question.

Comme l'a souligné Mme McLaughlin hier, il sera alors difficile pour les législatures d'adopter le projet de réforme constitutionnelle avant que le peuple ne se soit prononcé. Si on suit donc son conseil, les Communes et le Sénat se réuniront quelques jours seulement en septembre pour adopter la question référendaire, puis se mettront en vacances pour participer à la campagne. Et ce n'est que plus tard à l'automne, après le référendum, que les résolutions tomberont sur le plancher des diverses législatures et que des votes «à la vapeur» seront pris.

## La «déchirante» décision du nouveau président de la CCN

Extraits de la déclaration de Marcel Beaudry, ancien maire de Hull et nouveau président de la Commission de la capitale nationale.

Le 3 novembre dernier, les citoyens de Hull me portaient à la mairie. Le mandat que m'avait confié l'électorat hullois était de quatre ans. Or, voici que les circonstances viennent tout à coup bousculer cet échéancier.

Mardi le 11 août, je recevais un appel du premier ministre du Canada, Brian Mulroney m'offrant la présidence de la Commission de la capitale nationale. Il a

insisté sur l'importance qu'il attache au rôle de la CCN; non seulement dans l'aménagement et l'embellissement de la région de la capitale, mais aussi dans la création d'un véritable symbole de fierté canadienne. Il m'indiquait aussi que le poste devait être comblé dans les meilleurs délais vu l'expiration du terme de l'actuelle présidente, Jean Pigott.

Considérant la confiance que m'avait témoignée les citoyennes et les citoyens de Hull, il me sembla impossible de répondre sur le champ et je demandai donc un temps de réflexion. Les dernières heures ont été plutôt déchirantes.

## Candidat aux muscles d'acier et à la volonté inflexible

Comme tout le monde ou presque, la démission de Marcel Beaudry m'a pris par surprise. Mon étonnement a été encore plus grand lorsque j'ai entendu les réactions louangeuses et enthousiastes qui ont suivi l'annonce de sa nomination à la tête de la Commission de la capitale nationale. Je ne mets pas en doute la compétence de M. Beaudry et sa volonté de défendre les intérêts de l'Outaouais avec plus de vigueur que la créature politique nommée Jean Pigott. Je m'inquiète simplement du processus en vertu duquel un citoyen, élu maire par une solide majorité, se désiste après neuf mois, sans avoir vraiment pu prouver ce qu'il valait et dont la succession est pour le moins problématique.

Plusieurs conseillers se disent en période de réflexion: les Ducharme, Bonhomme, Chénier, Lecavalier et d'autres,

probablement, méditent profondément. Viateur Bergeron aussi et même Me Guittard, qui s'ennuie des feux de la rampe. En tant que résident de Hull, la perspective que l'un ou l'autre de ces personnes puisse accéder à la mairie de Hull ne me porte pas à entonner l'hymne national(iste). Je voue à chacun et chacune d'entre eux un respect sincère, notez-le bien. Ce ne sont pas des «deux de pique»... leurs états de service en font foi.

Mais je suis convaincu que Hull a besoin, en cette période marquée à la fois d'agitation politique et de compressions budgétaires sans précédent, d'un rude bagarreur qui ne craindra pas de ruer dans les brancards et de recourir à des tactiques de commando, s'il le faut, pour assurer la prospérité de la ville. Un homme ou une femme dont les ambitions se limiteront à un mandat complet à la

Face au contexte difficile de l'avenir de la région dans le cadre du débat constitutionnel, je devais choisir entre rester à la mairie de Hull durant les trois prochaines années ou d'accepter un mandat de sept ans à la présidence de la CCN.

Pendant ce difficile exercice de réflexion, je me suis demandé où et comment je pourrais le mieux servir les intérêts supérieurs des citoyennes et des citoyens de Hull et de la région. C'est donc dans l'optique du grand espace régional et même suprarégional que ma décision s'est cristallisée.

Mon passage à la Commission Bélan-

mairie, pas plus, pas moins. Quelqu'un qui verra dans ses fonctions de maire un poste à temps plein et qui ne se laissera pas distraire par d'autres préoccupations professionnelles. Une personne apolitique, que seuls motiveront les meilleurs intérêts de Hull.

Cet aspirant aux muscles d'acier et à la volonté inflexible existe-t-il? Si oui, qu'il se manifeste et qu'il saute dans l'arène politique municipale! Le temps n'est plus aux tergiversations, mais bien à l'action. Il y va de notre intérêt à tous, puisque l'enjeu final est rien de moins que la survie de l'Outaouais plutôt que son assimilation à un quelconque *melting pot* fédéral-provincial. Réfléchissez, leaders en puissance... affichez vos couleurs, mais de grâce, hâtez-vous!

Guy David,  
Hull

ger-Campeau, le mandat que j'ai assumé à la présidence du Comité sur l'avenir économique de l'Outaouais et, enfin, le temps passé à la mairie de Hull m'auront permis de bien comprendre la grande vulnérabilité de l'Outaouais et l'importance de combiner nos forces avec ceux du côté ontarien. Tout cela en vue de consolider et de diversifier notre économie commune afin que celle-ci puisse refléter notre prospérité canadienne. C'est dans cet esprit que j'ai accepté.

Le gouvernement fédéral, par le truchement de la CCN, a largement contribué à l'aménagement et à l'économie de l'Outaouais. Une fois en poste, je saurai tenir compte des meilleurs intérêts des populations des deux côtés de la rivière en réalisant le mandat national de la CCN, de manière objective et efficace.

C'est avec grand regret que je quitte mon poste à la mairie de Hull mais j'ai la conviction que les Hullois n'en sortiront pas perdants. Je quitte la mairie avec le sentiment profond d'avoir apporté de nouvelles orientations dans l'administration des affaires de la ville. J'en profite pour remercier les citoyennes et citoyens de Hull qui m'ont témoigné leur confiance et pour remercier mes collègues du conseil qui m'ont appuyé dans mes initiatives. Je remercie aussi tous les employés municipaux qui m'ont accordé leur entière collaboration.

Enfin, je désire remercier le premier ministre du Canada de la confiance qu'il me témoigne en me confiant cette importante fonction de président de la Commission de la capitale nationale.

# Une voix discordante dans le caucus de Bourassa

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Un seul libéral de l'Assemblée nationale, Jean-Guy

Lemieux, député de Vanier, a émis de sérieuses réserves sur l'entente constitutionnelle du

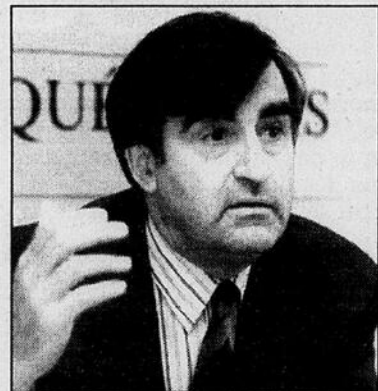


Le premier ministre Bourassa à son arrivée à la réunion du caucus du libéral.

## Trop de concessions, selon Lucien Bouchard

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Même les fédéralistes n'ont rien à perdre à voter contre l'entente constitutionnelle intervenue le week-end dernier. En votant en faveur, par contre, ils couleront la situation du Québec dans le béton, selon le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard.



Lucien Bouchard, chef du Bloc québécois

M. Bouchard se dit persuadé que «les Québécois ne vont jamais accepter ça», que trop de concessions ont été faites par le premier ministre Robert Bourassa, sur le Sénat, le droit des autochtones, le partage des pouvoirs, la société distincte et le droit de veto.

C'est ce qui lui fait dire que

les Québécois, et même les fédéralistes, n'ont rien à perdre à voter contre cette entente. Le seul risque, c'est d'obtenir davantage, estime le chef du Bloc québécois. Par contre, un vote favorable à l'entente figerait le tout dans le béton. Ce serait «30 ans d'histoire à laquelle on mettrait fin», puisque les prédécesseurs de M. Bourassa ont toujours revendiqué plus de pouvoirs pour le Québec.

M. Bouchard se réjouit que les fédéralistes aient maintenant «fait leur lit», donc que les souverainistes savent contre quoi ils se battent.

Il craint que les fédéralistes misent sur le fait que les Québécois sont tellement écoeurés d'entendre parler de constitution, qu'ils pourraient être prêts à signer n'importe quoi pour en finir. Mais les Québécois ne se laisseront pas bernier par ce pari des fédéralistes, soutient M. Bouchard, même s'ils sont effectivement las d'entendre parler de constitution.

M. Bouchard estime que le «compromis dangereux» qui a été fait par M. Bourassa prouve qu'il est devenu impossible de renouveler en profondeur le fédéralisme. Il ne reste qu'une voie, celle de la souveraineté, conclut-il.

week-end dernier.

«On passe d'un fédéralisme dominateur à un fédéralisme rigide», a réagi M. Lemieux lundi soir, à son arrivée à la réunion spéciale de l'aile parlementaire libérale qui avait été convoquée pour faire le point dans le dossier constitutionnel.

Tous les autres députés et ministres ont tenu des propos flatteurs sur l'accord constitutionnel ou sur leur chef, le premier ministre Robert Bourassa.

«J'ai certaines réserves au niveau de certains principes. Je les ferai valoir», a dit M. Lemieux. Invité à préciser, le député de Vanier a mentionné le partage des pouvoirs et la «banalisation du caractère distinct du Québec» comme éléments qui l'indisposent.

Dans sa brève déclaration, M. Lemieux a noté que deux conceptions s'opposaient, dont celle du Canada anglais où le gouvernement central doit être fort. «On aura un choix et le peuple aura à décider: ce sera ce fédéralisme-là ou l'indépendance», a-t-il dit.

M. Lemieux a rappelé que le programme Allaire demeure le programme officiel du Parti libéral. «Tant que le congrès du parti n'a pas retranché le rapport Allaire de son programme, c'est toujours le rapport Allaire qui est le programme», a poursuivi le député de Vanier.

Il a noté que l'entente ne lie pas encore les autres provinces et que le chapitre sur le Sénat pourrait ne pas être entériné par les provinces de l'Ouest.

### Satisfaits

Tous les autres députés ont présenté des points de vue laudateurs à l'endroit de l'accord.

Le ministre de la Santé Marc-Yvan Côté a rappelé qu'aucune entente de nature fédéraliste n'aurait pu satisfaire les Lucien Bouchard ou les Gerald Larose. Il a reconnu qu'il y a au sein du Parti libéral «des sensibilités différentes qui ne sont pas facilement réconciliables».

Mais le parti «devra faire des choix, comme il avait dû le faire avec la loi 178 (sur la langue) et ou on avait perdu des éléments majeurs».

Un autre, Benoît Fradet, député de Vimont, a dit préférer «qu'on m'explique l'accord» avant de se prononcer.

Claude Dauphin, président de la commission chargée d'évaluer les offres fédérales et député de Marquette, s'est dit satisfait. M. Dauphin attend que le gouvernement transmette officiellement les offres avant de convoquer la commission parlementaire qu'il préside, mais

tant que les offres ne lieront pas le reste du Canada, la commission parlementaire ne pourra pas faire de recommandation au gouvernement, a-t-il précisé.

Quant à Claude Ryan, ministre des Affaires municipales et de la Sécurité publique, il s'est porté vigoureusement à la défense de l'accord.

«C'est une entente bonne pour le Québec et le Canada, a-t-il dit, car le Québec récupère tous les éléments essentiels de Meech, en particulier le veto.»

«Le troc de député pour 18 sénateurs est appréciable, de même que l'entente sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale pour les Autochtones», a dit M. Ryan. «C'est un arrangement fort convenable.»

M. Ryan croit par ailleurs «qu'en matière de coexistence linguistique, il faut choisir entre la méfiance ou la confiance».

L'entente «mise sur la confiance et peut être gérée d'une

## Allaire désavoue l'entente

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Jean Allaire, qui a donné son nom au programme du Parti libéral du Québec, a servi une douche froide, tard hier soir, l'accord constitutionnel.

Selon M. Allaire, qui préside la commission juridique du parti, premièrement, les offres «sont très loin du programme du parti adopté il y a à peine 17 mois». Deuxièmement, «ce qui est central dans le programme du parti et dans les revendications traditionnelles du Québec, c'est le partage des pouvoirs, et il n'y a pas de nouveaux pouvoirs dans les offres».

### «Malhonnête», dit Campeau

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** L'ancien coprésident de la Commission Bélanger-Campeau, Jean Campeau, estime qu'il faut être «carrément malhonnête» pour voir dans l'entente constitutionnelle du 22 août un progrès. Dans une entrevue au réseau NTR, le président du regroupement de gens d'affaires Souveraineté Québec inc. a réitéré sa demande de tenir un référendum sur la souveraineté, puisque les offres fédérales «on a vu ce qu'elles valent», a-t-il lancé.

## EN BREF

### Jeunes sans cégeps

**MONTRÉAL** Le gouvernement doit rapidement trouver une solution au problème des jeunes qui n'ont pu être admis au cégep, faute de places disponibles, et malgré le fait qu'ils répondent aux exigences. La Centrale de l'enseignement du Québec Il y aurait entre 400 et 500 jeunes dans cette situation, dans la région de Montréal, et quelque 200 au Cégep de Limoilou, à Québec.

### Avocats goulus

**HALIFAX** Le président de l'Association du barreau canadien affirme que les avocats ont perdu de vue leurs objectifs les plus nobles en mettant la réussite financière avant le professionnalisme. J. J. Camp qui représente quelque 37 000 avocats et juges et qui est lui-même un avocat prospère, achève son année à la présidence de l'organisme. Dans son dernier discours, livré hier à l'assemblée annuelle de l'Association, le président a soutenu que la poursuite de la réussite économique a transformé plusieurs avocats en esclaves du profit, dépourvus de compassion. Cette attitude met en péril leurs standards professionnels, a-t-il déclaré.

### Lewis partage

**VICTORIA** Le Solliciteur général Doug Lewis a annoncé hier la formation d'un comité chargé de consulter les provinces et les municipalités sur l'élaboration d'une formule de partage de l'argent et des marchandises saisis au cours de perquisitions de stupéfiants. En 1991 la GRC a saisi de l'argent et des valeurs pour un montant de 47,1 millions \$.

### GRC en Inde

**VICTORIA** Trois agents de la GRC sont arrivés hier à Bombay, en Inde, pour interroger Manjit Singh, un homme soupçonné d'avoir participé au sabotage par bombe d'un appareil d'Air India qui s'est écrasé avec 329 passagers, pour la plupart des Canadiens. La police indienne a indiqué que Singh avait déjà avoué qu'il avait comploté en vue de poser une bombe à bord de l'avion qui reliait Toronto et New Delhi et qui s'est écrasé au large de l'Irlande, le 23 juin 1985.

### Écoles françaises

**REGINA** Avec le dépôt d'un projet de loi par le gouvernement néo-démocrate de Saskatchewan, hier, les francophones de cette province pourraient obtenir leurs propres commissions scolaires et assurer une éducation en français à leurs enfants. La ministre de l'Éducation Carol Teichrob a indiqué hier que des commissions scolaires pourraient être créées dans une dizaine de districts scolaires de la province.

# LeDroit

## LE MONDE

# Andrew fait 12 morts

d'après AP et PC

Le cyclone Andrew, l'un des plus violents à s'être abattu sur les côtes américaines, a fait douze morts, huit en Floride et quatre aux Bahamas.

Accompagné de fortes pluies et de vents soufflant jusqu'à 260 km-h, Andrew se dirigeait vers le Golfe du Mexique et pourrait de nouveau toucher terre jeudi matin, probablement dans les environs de la Nouvelle-Orléans, selon le Centre national des ouragans.

Après avoir balayé les Bahamas, où il a tué au moins quatre habitants, le cyclone s'est abattu sur Miami dans la nuit de dimanche à hier, causant la mort d'au moins deux personnes dans le comté de Dade. Huit personnes ont été tuées dans

toute la Floride, selon la police.

Hagards et incrédules, les habitants de Miami restés sur place se sont aventurés dans les rues, en fin de matinée, pour constater l'ampleur des dégâts: arbres et de feux de signalisation arrachés, fenêtres et toitures de maisons emportées.

À Miami, les rues du quartier Coconut Grove étaient jonchées de bateaux catapultés par les vagues, tandis que le hall d'entrée du Fontainebleau Hilton était noyé sous un mètre d'eau. Les plus gros dégâts semblent se concentrer dans la zone sud de la ville, de Coral Gables jusqu'aux fermes d'Homestead, près des Florida Keys.

Au moins 400 000 personnes ont été privées de courant et plusieurs semaines pourraient s'écouler avant que le service soit entièrement rétabli. Même le Centre national des ouragans a été endommagé.

La Garde nationale a été appelée sur le terrain pour empêcher les pillages.

À 14 heures, le cyclone avait quitté la Floride et se déplaçait vers l'ouest à 28 km-h.

Le passage de l'ouragan a semé l'inquiétude chez les Québécois qui ont des propriétés en Floride, mais n'y résident pas l'été, si bien qu'ils ont dû communiquer avec des parents, amis ou gardiens sur place pour savoir si leur maison ou condo ont été endommagés.

La vedette de music-hall, Muriel Millard, a une maison à Dania (au sud de Fort Lauderdale) qui se trouve à un kilomètre et demi de la mer. Elle a appris avec soulagement d'une de ses nièces que sa propriété n'a pas été trop abîmée.

«Même si l'eau a un peu monté, nous avons été épargnés», a-t-elle lancé, hier, de sa résidence de Saint-Léonard.

La comédienne Jeannine Fluet et son mari Clément en ont été quittes pour une bonne peur et la perte d'un oranger adulte. Ils ont eu de la chance:



Des gardes nationaux arrêtent une personne devant un magasin de chaussures. Le magasin était grand ouvert et les policiers pensaient qu'il s'adonnait au pillage bien qu'il n'y avait rien pour le confirmer.

le toit de la maison voisine, où habite une dame âgée et malade, a été arraché à moitié.

L'ex-coureur automobile Jacques Duval a communiqué, dimanche, avec son locataire qui habite Singer Island, près de Palm Beach, pour discuter des précautions à prendre à l'approche de l'ouragan.

Quant à Phil Edmonston, député fédéral de Chambly, il est demeuré dans la maison unifamiliale de sa mère au centre-ville de Fort Lauderdale.

Rejoint hier, il a indiqué que des arbres et des fleurs avaient été déracinés mais que la maison était intacte.

«On n'ose pas encore sortir parce que dans le voisinage des fils électriques ont été arrachés et sont sur le sol. On attend que les autorités nous disent à quel moment il n'y aura plus de danger», a-t-il dit.

## Les Syriens satisfaits de l'attitude d'Israël

Associated Press

WASHINGTON Le sixième tour des négociations de paix au Proche-Orient, hier à Washington, s'est déroulé dans une ambiance plus détendue, Israël donnant des preuves de sa bonne volonté et la Syrie soulignant le caractère «raisonnable et constructif» des propositions israéliennes.

«Le ton, l'approche et le style des Israéliens sont nouveaux», a déclaré le porte-parole syrien, Bouchra Kanafani. Selon elle, les Israéliens ont accepté de négocier sur la base de la résolution 242 de l'ONU qui appelle Israël au retrait de tous les territoires arabes occupés et réclame pour chaque État de la région le droit de vivre en paix dans des frontières sûres et reconnues.

Jusqu'ici les entretiens entre Syriens et Israéliens n'étaient pas allés plus loin que de longs discours sur le plateau du Golan occupé par Israël.

## Les néo-nazis s'en prennent aux réfugiés

Reuter

ROSTOCK, ALLEMAGNE Applaudis par les badauds, des centaines de néo-nazis ont affronté la police et attaqué un foyer de réfugiés pour la troisième nuit consécutive hier soir à Rostock, dans l'est de l'Allemagne.

Les extrémistes ont jeté des pierres et des cocktails Molotov contre le foyer, dont les quelque 200 pensionnaires venaient d'être évacués.

L'explosion d'un cocktail Molotov a déclenché les applaudissements et les cris de joie des centaines de spectateurs qui scandaient des slogans tels que

L'Allemagne aux Allemands! et Les étrangers dehors! La police a riposté avec des gaz lacrymogènes et des canons à eau.

Soixante-quatorze policiers ont été blessés depuis le début des affrontements et 150 personnes ont été arrêtées.

Des néo-nazis venus de Berlin, Hambourg et d'autres villes ont participé aux attaques, a déclaré le chef de police Siegfried Kordus.

«Ils étaient très bien organisés», a-t-il dit à Reuter.

«Ces événements ternissent l'image de l'Allemagne dans le monde», a déclaré le ministre de l'Intérieur Rudolf Seiters, qui

s'est rendu sur place lundi.

«L'Allemagne est et restera un pays ami pour les étrangers», a déclaré le porte-parole du gouvernement Norbert Schaefer.

Bonn souhaite cependant une modification du droit constitutionnel à l'asile pour tenter de limiter la vague de réfugiés étrangers.

L'opposition sociale démocrate (SPD) semble prête à soutenir ce projet.

L'Allemagne attire plus de la moitié de tous les réfugiés qui viennent en Europe. Pour 1992, on prévoit l'arrivée de 400 000 demandeurs d'asile politique.



Une réfugiée et son enfant au moment de l'évacuation du foyer, hier.

## EN BREF



ASSOCIATED PRESS

### Fraude

Le président du parlement libanais, Husseini Husseini, a démissionné hier protestant contre les fraudes qu'aurait commises le Hezbollah pro-iranien du Cheik Ibrahim al-Amine al-Sayed (ci-haut) lors des élections de dimanche dans la vallée de la Bekaa. M. Husseini a demandé la suspension du dépouillement dans sa circonscription de Baalbek, mais le ministre de l'Intérieur, Sami al-Khatib a rejeté son accusation.

### Président corrompu

BRASILIA Le président brésilien, Fernando Collor de Mello a profité de la corruption orchestrée par l'un de ses collaborateurs au sein du gouvernement, selon un rapport provisoire d'une commission d'enquête du Congrès. Ce rapport, qui devrait provoquer le dépôt d'une demande officielle de destitution, établit que le président, sa famille et ses amis ont reçu des millions de dollars depuis deux ans et demi en échanges de faveurs, dont 11 millions \$ pour ériger et décorer la résidence privée du président.

### Intervention

NATIONS UNIES La Bosnie-Herzégovine a reçu hier le soutien de nombreux pays lors de l'Assemblée générale des Nations unies et les pays musulmans ont réclamé une intervention militaire. Cette réunion extraordinaire de l'Assemblée générale avait été demandée par la Turquie, qui préside l'Organisation de la conférence islamique. Une résolution, qui pourrait être adoptée aujourd'hui, demande au Conseil de sécurité de prendre des «mesures appropriées», soit l'usage de la force, pour faire respecter les résolutions de l'ONU.

### Incendie

REDDING, CALIFORNIE Un gigantesque incendie, que les pompiers croyaient avoir maîtrisé, leur a échappé hier et des flammes de 90 mètres de haut menacent trois petites villes de Californie, dont les habitants ont fui. Les flammes, attisées par des vents violents, ont sauté les traversées pare-feu et se dirigent vers Dak Run, Fern et Mill Creek.

# L'ÉCONOMIE

## Le dollar US malmené sur les places financières européennes

Reuter

**LONDRES** Le dollar américain a poursuivi son recul hier dans un marché européen nerveux, les interventions des banques centrales ne parvenant pas à soutenir le billet vert.

Les banques centrales européennes ont acheté du dollar contre du mark à deux reprises et la Réserve fédérale américaine est intervenue trois fois, sans réussir à empêcher le billet vert d'atteindre un nouveau plus bas historique en séance à 1,3985 mark.

La devise américaine a terminé la journée à 1,4050/60 mark contre 1,4220/25 mark en ouverture et 1,4320/30 mark vendredi en clôture.

«L'intervention semble avoir accéléré la chute du dollar», es-

time David Kern de NatWest Bank. «Seule une modification des taux d'intérêt pourrait aider le dollar».

Conséquence de la chute du dollar, la livre sterling a brièvement sauté la barre de 2,00 \$ hier après-midi, pour la première fois depuis le début de février 1991.

Vers 14 h 56 GMT, la devise britannique était à 1,9985/95 mark contre 1,9720/30 mark en ouverture et 1,9510/20 en clôture vendredi. Il faut remonter au début de 1981 pour trouver un sterling à 2,000 \$ US en clôture du marché.

C'est le franc suisse qui encore une fois a bénéficié de la dérouté du dollar, disent les cambistes, les investisseurs le considérant comme le moyen d'échapper à l'inévitable inter-

vention dollar/mark. Le franc suisse «n'est par ailleurs pas lié à Maastricht ou au SME», fait observer un cambiste.

Le dollar américain a reculé à 1,2433/43 FS, proche de son plus bas historique de 1,2305, contre 1,2642/52 en ouverture et 1,2750/60 en clôture vendredi.

À New York, les analystes estiment qu'à brève échéance le dollar devrait enfoncer durablement le seuil de 1,40 mark et pourrait même atteindre 1,35 mark.

### Interventions inefficaces

Les interventions des banques centrales ont eu pour seul effet de permettre aux investisseurs de vendre du dollar à meilleur prix, ajoutent-ils.

«Techniquement, les condi-

tions sont réunies pour aller vers 1,35/1,38 mark. Il n'y pas eu les interventions massives nécessaires pour inverser la tendance», déclare Judy Rubenstein, vice-président de la Bank of America.

«Les interventions ont été inefficaces car le marché n'était pas court en dollars. On cherchait plutôt à vendre du dollar contre le franc suisse», poursuit Chris Bourdain. «L'autre raison, c'est que les banques centrales ont acheté 5 à 10 millions \$ à chaque fois au lieu de 100 à 200 millions \$. On peut ainsi se demander si elles sont vraiment inquiètes».

«Il n'y a aucune raison d'acheter du dollar. Le marché attend juste les interventions pour vendre à meilleur prix», conclut Brian Grey.

## Air Canada-Canadien International

### 6000 emplois menacés et non pas 12 000

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** La société Air Canada évalue à 6000 environ le nombre de postes qui seraient sacrifiés dans une fusion avec sa rivale, Canadien International - un chiffre nettement inférieur aux 10 000 à 12 000 abolitions de postes anticipées par les analystes et citées par Canadien International, qui s'oppose à la fusion.

La plupart de ces 6000 emplois sont voués à disparaître si Canadien mène à bien son projet d'alliance avec American Airlines, soutient Air Canada.

Les évaluations d'Air Canada figurent dans une lettre aux employés rédigée par Patrick Kelley, vice-président exécutif à la stratégie et à l'information.

M. Kelley écrit qu'Air Canada a identifié 2159 positions en surplus, dont la plupart doivent

déjà faire l'objet de mises à pied d'ici la fin de l'année. D'autres postes deviendront excédentaires chez les pilotes et le personnel du service des finances à l'expiration d'une entente de

travail partagé et une fois terminé le transfert de la division En-Route à Diners Club.

La PWA, propriétaire de Canadien International, a déjà évalué ses pertes d'emplois à entre 1500 et 2000 si l'alliance envisagée avec American Airlines se concrétise.

«Il est clair qu'advenant une

rendrait Canadien International plus concurrentielle et exercerait une pression additionnelle sur Air Canada pour qu'elle réduise ses coûts en licenciant plus d'employés.

Selon Canadien, la plupart des emplois perdus dans une fusion affecteraient ses employés de l'Ouest du pays, mais M. Couture estime que les pertes d'emplois seraient «régionalement équilibrées» et que les deux sociétés aériennes se les partageraient. Air Canada emploie quelque 20 000 personnes et Canadien, environ 15 000.

Air Canada défend depuis longtemps le principe que le Canada devrait avoir un seul transporteur national, capable de concurrencer les transporteurs américains et les autres transporteurs étrangers.



## Acier: les Américains soupçonnés de dumping

Presse Canadienne

Ottawa a entrepris de vérifier s'il est vrai que des pays étrangers - dont les États-Unis - se livrent au dumping de produits d'acier sur le marché habituel du Canada.

Depuis quelque temps déjà, le Canada et les États-Unis s'affrontent dans une bataille commerciale au sujet de l'acier.

Le dumping concerne des feuilles d'acier au carbone laminées ainsi que des feuilles de faible alliage très résistantes des États-Unis, de Belgique, du Brésil, de Tchecoslovaquie, du

Danemark, de l'Allemagne, de Roumanie, de Slovénie et de l'ancienne république yougoslave de Macédoine, a indiqué hier Revenu Canada.

Plus tôt au cours du mois, les autorités américaines avaient rendu des décisions aux dépens des importations d'acier et de magnésium du Canada.

L'an dernier, le commerce total des produits d'acier entre le Canada et les États-Unis a atteint une valeur d'environ 3,1 milliards \$.

Le Canada vend chaque année pour environ 1,5 milliard \$ d'acier aux États-Unis, et les

représentants de cette industrie ont jugé que la décision préliminaire des États-Unis, rendue plus tôt au cours du mois, pourrait toucher un tiers de ces ventes.

L'enquête actuellement en cours au Canada a débuté à la suite de représailles rapportées par Algoma Steel Inc., de Sault-Sainte-Marie, en Ontario, le plus important producteur de produits d'acier concernés au Canada.

Selon les allégations faisant le sujet de l'enquête, le dumping pratiqué par des exportateurs des pays mentionnés plus

haut cause du tort à l'industrie canadienne de l'acier en poussant les prix à la baisse, en réduisant la part du marché occupé par le Canada, en faisant disparaître des emplois et en faisant perdre des ventes aux compagnies canadiennes.

Il y a dumping quand des produits sont vendus à des importateurs, au Canada, à des prix inférieurs à leurs prix de vente sur les marchés domestiques des pays exportateurs ou à des prix moindres que leur coût total réel.

Une décision préliminaire sera rendue d'ici 90 jours.

### EN BREF

ESCOMPTE ↓ 5,11%



TORONTO  
3380,79 (9,53)

MONTRÉAL  
1772,92 (8,91)

DOW JONES  
3228,17 (25,93)

DOLLAR  
0,8404 \$US

OR ↑ 405 \$CAN

ARGENT ↓ 4,452 \$CAN

### CP Rail veut abandonner une liaison avec Saint-Jean, N.-B.

**SAINT-JEAN, N.-B.** CP Rail a l'intention de faire une demande dans le but d'abandonner la principale liaison desservant la ville de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Le Canadien-Pacifique estime que la circulation sur ce tronçon, qui passe par Lac-Mégantic, le Maine et Saint-Jean, est à la baisse et que les déficits augmentent.

### 210 000 nouveaux logements par année

À cause de l'accroissement de la population et du nombre des nouveaux ménages, il faudra construire près de 210 000 logements par année, a indiqué hier la Société canadienne d'hypothèques et de logement, dans un rapport sur le crédit hypothécaire. Dans une analyse des tendances démographiques à long terme et des besoins en logements, la revue Tendances du marché hypothécaire a souligné que l'arrivée d'un plus grand nombre d'immigrants accélérerait temporairement la croissance démographique au Canada. Par ailleurs, après avoir progressé de 2 % durant le premier trimestre, le crédit hypothécaire à l'habitation a augmenté de 1,6 % au cours du deuxième trimestre. Il a atteint 263,3 milliards \$.

### Cambior Inc. achète Audrey Resources

**MONTRÉAL** Cambior Inc. a annoncé hier qu'elle avait conclu d'acheter au coût de 13 millions \$ la compagnie minière québécoise Audrey Resources. Cambior, dont le gouvernement du Québec détient 20 % des actifs, paiera 0,65 \$ chacune les 20 millions d'actions d'Audrey qui exploitent des propriétés contenant de l'or, de l'argent et du cuivre dans le nord-ouest du Québec.

**L'ÉCONOMIE**  
**DEVICES**

Presse Canadienne

**TORONTO** Taux des devises étrangers fournis hier par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Taux nominaux qui fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4568
Allemagne (mark)	0,8490
Arabie Saoudite (rial)	0,3278
Australie (dollar)	0,8821
Autriche (schilling)	0,1236
Bahamas (dollar)	1,2256
Bahrein (dinar)	3,2042
Barbade (dollar)	0,5759
Belgique (franc cny)	0,041905
Bermudes (dollar)	1,2285
Brésil (cruzeiro)	0,000244
x-Bulgarie (lev)	0,05282
Caribbes (dollar)	0,4571
x-CEI (rouble)	0,007430
Chine (renminbi)	0,2289
x-Colombie (peso)	0,001783
Corée (won)	0,001540
Danemark (couronne)	0,2249
E.A.U. (dirham)	0,32898
Espagne (peseta)	0,01354
États-Unis (dollar)	1,1899
Fiji (dollar)	0,8351
Finlande (mark)	0,3152
France (franc)	0,2486
Grèce (drachme)	0,0071
Guyane (dollar)	0,01041
Hong Kong (dollar)	0,1589
Hongrie (forint)	0,01575
Inde (roupie)	0,0448
Indonésie (rupiah)	0,000615
Irak (dinar)	3,9195
Irlande (livre)	2,3006
Israël (nouveau shekel)	0,4977
Italie (lire)	0,001139
Jamaïque (dollar)	0,0589
Japon (yen)	0,00946
Kenya (shilling)	0,03683
Koweït (dinar)	4,2280
Liban (livre)	0,0004380
Malaysia (ringgit)	0,4935
Mexique (peso)	0,000442
Norvège (couronne)	0,2191
Nlle-Zélande (dollar)	0,6690
Pakistan (roupie)	0,0510
Pays-Bas (florin)	0,7683
Philippines (peso)	0,04974
x-Pologne (zloty)	0,000088
Portugal (escudo)	0,00999
x-Roumanie (leu)	0,0003229
Royaume-Uni (livre)	2,3277
Singapour (dollar)	0,7646
Suède (couronne)	0,2374
Suisse (franc)	0,9794
Taiwan (dollar)	0,04839
Tanzanie (shilling)	0,0042
x-Tchécoslovaquie (cour)	0,0446
Thaïlande (baht)	0,04815
Trinité-Tobago (dollar)	0,28457
Turquie (livre)	0,000169
Venezuela (bolivar)	0,0192
Yugoslavie (dinar)	0,00604
Monnaie européenne (ECU)	1,8448

# Israël investira 8,5 milliards \$ US en trois ans

Reuter

**JÉRUSALEM** Le nouveau gouvernement israélien dépensera 8,5 milliards \$ US en trois pour moderniser l'infrastructure du pays, créer des emplois et relancer l'économie.

En outre, le gouvernement réduira ses dépenses militaires et les impôts.

Les investissements porteront sur la construction d'au-

toroutes, la distribution d'eau, les égouts, l'électricité, les télécommunications, les aéroports, l'éducation, les parcs industriels et le tourisme.

Ce plan d'investissement fi-

gurera dans le budget 1993 qui sera présenté le 6 septembre.

**INFORMATION DEMANDÉE SUR LA DISPONIBILITÉ D'ESPACE DE BUREAU À LOUER DANS LA VILLE D'OTTAWA LE/SH-92-9**

Le ministère des Travaux publics Canada désire obtenir des renseignements concernant la location d'espace de bureau, disponible pour occupation le ou vers le 1<sup>er</sup> décembre 1992, ayant une superficie utilisable approximative de 600 m<sup>2</sup> et un minimum de deux (2) emplacements de stationnement, pour un terme de trois (3) ans plus deux options de prolongation d'une année chacune. L'espace recherché sera situé dans la ville d'Ottawa géographiquement limité par les rues :

- NORD :** rue Queen
- SUD :** rue Gloucester
- EST :** rue Elgin
- OUEST :** rue Lyon

L'espace recherché devra être situé sur un (1) seul plancher ou sur une partie de plancher, devra être contigu, ininterrompu, situé au-dessus du rez-de-chaussée et accessible aux personnes handicapées.

Toute personne pouvant satisfaire les exigences ci-haut énoncées, est priée de répondre par courrier à l'adresse suivante : Chef de la location, Travaux publics Canada, Division des biens immobiliers, Centre Montcalm, 200, rue Montcalm, Niveau 2, Hull (Québec) K1A 0M3 avant le 28 août 1992.

Toute information soumise par un propriétaire ou son agent désigné sera évaluée si elle indique le nom et/ou la localisation de l'immeuble, la superficie disponible pour location, les conditions du bail, incluant la date à laquelle les espaces seront disponibles pour occupation.

Tout agent faisant une offre doit produire une lettre du propriétaire lui en conférant l'autorité.

Les espaces offerts doivent être situés dans un immeuble existant.

La présente a pour seul but d'informer le ministère des Travaux publics Canada de la disponibilité de tels locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer un ou les espaces offerts.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
District de Hull  
Numéro 550-02-001192-921  
**COUR DU QUÉBEC**  
(Chambre civile)

**PRÉSENT GÉRARD LACROIX,**  
greffier-adjoint  
**Me SERGE LAURIN**  
Partie demanderesse  
c.  
**MARIO BRUNET**  
Partie défenderesse

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à MARIO BRUNET de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDroit".  
Une copie d'un bref d'assignation et d'une déclaration a été remise au greffe à l'intention de MARIO BRUNET.  
Lieu: Hull, Québec  
Date: 7 août 1992

**APPELS D'OFFRES**

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visent les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) — adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 — seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

**ENTREPRISES**  
**No. 705484 — POUR ENVIRONNEMENT** — Réfection de toiture, Édifice # 9, 100, boulevard Gamelin, Hull (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa et Hull.

**Date limite :** le mardi 8 septembre 1992.  
**Dépôt :** aucun.

**No. 770727 — Réparations aux escaliers extérieurs et à la maçonnerie,** Cour Suprême du Canada, rue Wellington, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa et Hull.

**Date limite :** le mardi 8 septembre 1992.  
**Dépôt :** 100 \$ (remboursable).

**No. 770731 — Préparation du site et des pieux,** les Archives nationales du Canada, Gatineau (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, de Hull, de Montréal et de Toronto.

**Date limite :** le mardi 15 septembre 1992.  
**Dépôt :** 250 \$ (remboursable).

**INSTRUCTIONS**  
Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

**3 050**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:  
**37595196**

Simon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**



**The Sudbury Board of Education** **Conseil de l'Éducation de Sudbury**

est à la recherche d'un professeur ayant les titres justificatifs pour le poste ci-dessous

**E.s. Hanmer, C.P. 1000, HANMER (Ontario) P0M 1Y0**  
Directeur : Marcel Gélinas Téléphone : (705) 969-4402

.66 Couture (ÉDUCATION DES ADULTES)  
0.5 Commerce (1er SEMESTRE SEULEMENT)

Tout(e) candidat(e) intéressé(e) est prié(e) de communiquer avec le directeur de l'école et de lui faire parvenir son curriculum vitae.

**LE CONSEIL DE L'ÉDUCATION DE SUDBURY EST UN EMPLOYEUR QUI ENCOURAGE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS LE DOMAINE DES EMPLOIS.**

Vicki Kett, présidente du Conseil James D. Smith, directeur de l'Éducation



**LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE TIMMINS**

**LA SECTION MAJORITAIRE DE LANGUE FRANÇAISE DU CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE TIMMINS**  
recherche **UN-E SURINTENDANT-E D'ÉDUCATION**

La section majoritaire de langue française offre un programme d'éducation catholique à approximativement 5 000 élèves de la maternelle à la fin des études secondaires. Il s'agit d'un système à la fois progressif et innovateur.

Le ou la titulaire du poste doit démontrer un engagement personnel et professionnel à l'éducation catholique tant au palier élémentaire qu'au palier secondaire; une personne ayant des aptitudes marquées en communication et en résolution de problèmes.

Dans le cadre d'un système toujours en voie de renouvellement et d'amélioration, le candidat ou la candidate aura la responsabilité de superviser toute une gamme de programmes associés au fonctionnement d'une section de langue française regroupant 12 écoles élémentaires et une (1) école secondaire.

L'entrée en fonction est fixée au 1er novembre 1992 ou à toute autre date convenue entre les parties.

Les compétences et l'expérience doivent être conformes aux responsabilités ci-haut mentionnées et doivent comprendre les qualifications d'agent-e de supervision de l'Ontario.

Les demandes accompagnées de références pastorales, personnelles et professionnelles doivent être reçues avant le 18 septembre 1992 par :

**Michel Serré**  
Directeur général  
Conseil des écoles séparées catholiques du district de Timmins  
36 sud, rue Birch  
Timmins, (ON) P4N 2A5  
705-267-1421

\* Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi \*

Raymond Barrette  
Président de la S.L.M.

Michel Serré  
Directeur général

**APPEL D'OFFRES**

**CONSTRUCTION À HULL**

Dossier no: 007-10-002

**Construction d'un centre de détention, 75, rue St-François, Hull, Québec, cité de Hull**  
**Garantie de soumission: 1 000 000 \$**

Les travaux portent sur de l'architecture, de la mécanique, de l'électricité et de la structure.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 25 août 1992 par remise d'un montant non remboursable de 175 \$ toutes taxes incluses, soit en argent comptant, soit par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de la Société immobilière du Québec.

Vous pouvez vous procurer les documents de soumission aux adresses suivantes: Société immobilière du Québec, Service des opérations contractuelles, 1075, rue Scott, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8, (418) 643-5484 et au 190, boul. Crémazie Est, 1<sup>er</sup> étage, Montréal, Québec, H2P 1E2.

La réception des soumissions sera faite au 1075, rue Scott, rez-de-chaussée, Québec, G1R 5P8. Le soumissionnaire peut également remettre sa soumission à Montréal, en autant qu'elle soit remise en main propre, vingt-quatre (24) heures avant la date et l'heure limites de réception des soumissions, au bureau de la Société situé au 190, boul. Crémazie Est, 1<sup>er</sup> étage, Montréal.

Les plans et devis sont également en montre à l'Association de la construction de Québec, à l'Association de la construction de Montréal ainsi qu'à l'Association de la construction de l'Outaouais.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, à l'ordre de la Société immobilière du Québec, au montant indiqué.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

**Date et heure limites de réception des soumissions:**  
le mercredi 23 septembre 1992 à 15 h.

**SAD** Société immobilière du Québec  
Guy Vachon, Ing. Vice-président Affaires immobilières et Construction

**L'IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC**

**BOURSE DE TORONTO**

**L'ensemble à la baisse**

Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composé TSE 300 a perdu 9,53 points à 3380,79.

Le volume atteignait 23,7 millions d'actions contre 24,0 millions, vendredi.

Parmi les industries, Canadian Imperial Bank of Commerce perd 1-4 à 29 1-2\$, la Banque Toronto-Dominion 7-8 à 18 1-2\$ et la Banque de Montréal 1-8\$ à 45 1-2\$.

TransCanada PipeLines gagne 1-8 à 3-8\$ et Nova Scotia Power 1-8 à 10 3-4\$.

Parmi les minières, RFC Resources perd sept cents à 60 cents. Placer Dome gagne 3-8 à 12 7-8\$ et American Barrick 3-4 à 34 1-2\$.

Parmi les pétrolières, la Corporative Methanex perd 5-8 à 8 1-8\$ et Chauvco Resources 1-2 à 12\$. Anderson Exploration gagne 3-8 à 11 1-2\$ et Ranger Oil 1-4 à 8 3-4\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à vote restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFMI B	1500	59 1/4	9	9 1/4	+1/4
Abt Res	51800	217	210	213	-1
Aberl Prec	12800	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Acadia M	1000	13	13	13	0
Adonos o	9900	134	134	134	+4
Agrico E	8512	55 1/2	55 1/2	55 1/2	+1/4
Agria Ind A	250	66 1/4	66 1/4	66 1/4	+1/4
Agria B	250	66 1/4	66 1/4	66 1/4	+1/4
Air Canada	14210	440	440	440	+10
Air Energy	11060	15 1/2	15 1/2	15 1/2	-1/4
Al En 775	1000	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+1/4
Alta Nat	2000	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/4
Alcan	238410	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+1/4
Alcan C p	2450	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+1/4
Alcan E p	1100	19 1/2	19 1/2	19 1/2	-1/4
Alcan D pr	550	13 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/4
Aled Lens	550	13 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/4
Allegit Bio	2300	56 1/4	56 1/4	56 1/4	+1/4
A Barick	119120	34 1/4	34 1/4	34 1/4	+1/4
Am Eagle o	593000	3 1/4	3 1/4	3 1/4	-1/4
Anderson	4650	11 1/4	11 1/4	11 1/4	+1/4
Andrs WA	100	12 1/4	12 1/4	12 1/4	-1/4
Arbor A	1000	12 1/4	12 1/4	12 1/4	-1/4
Archer C o	4600	12 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/4
Armetco o	13103	110	395	395	-1/4
Armbrst En	2300	50	50	50	0
Aro H	107000	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-1/4
Arcor AF	2050	380	375	375	-10
Arcor B	108	375	375	375	0
Atlabaska o	10500	14	14	14	0
Atlanta C o	20000	72	72	72	0
Atl Shop p	1400	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-1/4
Audrey B	8100	72	68	68	-2
Aur Res o	15980	300	295	295	-5
Aurizon o	72739	24	21	21	-2
BCE Inc	237150	44 1/4	43 1/4	43 1/4	+1/4
BCE IO	1000	12 1/4	12 1/4	12 1/4	-1/4
BCEw	9600	52 1/4	52 1/4	52 1/4	+1/4
BCE Mobl	51325	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/4
BCE P I p	500	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/4
BCE Bancor	7500	128	128	128	0
BC Gas	47132	13 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/4
BC Rail p	2250	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+1/4
BC Sugar A	14000	59 1/4	59 1/4	59 1/4	+1/4
BF Realty	48136	4 1/2	4 1/2	4 1/2	+1/4
BGR A	5500	57	67	67	+1/4
BH Ent	10000	10 1/4	10 1/4	10 1/4	+1/4
BMO nt fin	2000	23	23	23	-1/4
BMO II p	300	22 1/4	22 1/4	22 1/4	-1/4
Bmr Gold o	14500	80	73	73	-2
BNT Ltd	8900	15 1/4	15 1/4	15 1/4	+1/4
BNT Equy	200	30 1/2	30 1/2	30 1/2	+1/4
BP Canada	3730	12 1/4	12 1/4	12 1/4	-1/4
BP Can r	653	280	270	270	-10

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CS Res	4800	420	420	420	+10
Cfs pr z	2250	26 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/4
Cable	25596	11 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/4
Cambior	30480	59 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/4
Cambiorp	7600	117	16 1/4	16 1/4	-1/4
Chg B dr	100	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Chg B 7.5 dr	100	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Camco Inc	300	7 1/2	7 1/2	7 1/2	0
Camfed	2167	330	330	330	0
Camco	6000	116	15 1/4	15 1/4	-1/4
Camp Res	1622	51	51	51	-1
C Income ur	100	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Can Malt	300	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
C Trust un	100	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
CTSCO C	625	18 1/4	17 1/4	18 1/4	+1/4
CO Invest	1400	52 1/2	52	52	+1/4
Clk Co	546536	29 1/4	29 1/4	29 1/4	-1/4
CIBC 5 p	500	22 1/4	21 1/4	21 1/4	-1/4
CIBC 6 p	2850	27 1/4	27 1/4	27 1/4	+1/4
CIBC B p	2186	27 1/4	27 1/4	27 1/4	+1/4
CIBC 9 p	1800	28 1/4	28 1/4	28 1/4	+1/4
CIBC 11 p	10500	28 1/4	27 1/4	27 1/4	-1/4
CIBC 10 pr	100	28 1/4	27 1/4	27 1/4	-1/4
C Marconi	3900	81 1/4	15	15 1/4	+1/4
Cdn Nat Res	186850	11 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/4
C Newsco o	750	23 1/2	23 1/2	23 1/2	+10
C Occidental	40044	28 1/4	28	28	0
Cocodent r	100	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+1/4
CP Forest	746463	82 1/2	22	22 1/4	-1/4
CP Ind	214588	16 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/4
C Resco	100	52 1/2	52	52	+1/4
C Spooner	1166	11	11	11	0
Cdn Tr	100	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-1
Cdn Tr A	51892	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/4
CIJL A F	36463	21 1/4	21 1/4	21 1/4	+1/4
CIJL Ind I	4449	60	52	52	-5
CIJL 2nd p	1000	27 1/4	26 1/4	26 1/4	-1/4
CIJL Ser p	1000	27 1/4	27 1/4	27 1/4	+1/4
Canamra	1000	32	32	32	+4
Canora	500	250	250	250	0
Canor	4000	26	26	26	0
Canstar S	1200	395	395	395	0
Canstar 5	1800	515	14 1/4	14 1/4	-1/4
Canutil p	2000	26 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/4
Canwest Gf	1100	12 1/4	12 1/4	12 1/4	+1/4
Canliano o	1000	145	135	145	+10
Cara	178400	460	450	450	-10
Carena	500	495	495	495	0
Caribon U r	15000	34	34	34	0
Celinese	1625	42 1/4	42 1/4	42 1/4	-1/4
Celnes 2 p	1200	23 1/4	23 1/4	23 1/4	+1/4
Celnes 7.85	200	24 1/4	24 1/4	24 1/4	+1/4
Centl Cap	800	12	12	12	0
Centl Cap A	2000	5	5	5	0
Centl Cap B	1100	60	60	60	0
Centl Cap C	800	475	455	455	-5
Centl Cap D	100	120	120	120	0
Centl Cap E	1000	150	150	150	0
Centl Cap F	1000	155	155	155	0
Centl Cap G	4449	60	52	52	-5
Chalco	900	86	68	68	-10
Chancir E o	13000	94	92	92	-2
Chauvco	116550	11 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/4
Chid Gid o	7800	40	36	36	-6
Chid Int I	500	20 1/4	20 1/4	20 1/4	+1/4
Chid Int II	2460	23 1/4	23 1/4	23 1/4	-1
CHUM B I	225	25 1/4	25 1/4	25 1/4	+1/4
Cinplex	1490	268	268	268	+6
Cinram	1900	14 1/4	14 1/4	14 1/4	+1/4
Citadel C A	37300	25 1/4	25 1/4	25 1/4	+1/4
Citadel R o	100	26	26	26	+2
Coca Cola	500	36	36	36	0
Cocobeco A	32800	512	12	12	0
Coh Res	14116	240	210	225	+20
Colman o	1000	375	375	375	+75
Cominco L	82300	22 1/4	22 1/4	22 1/4	-1/4
Cominco B	200	25 1/4	25 1/4	25 1/4	-1/4
Cominco R	4600	255	255	255	0
Compu H	400	200	180	180	-20
Compu H o	88000	47	40	45	+5
Compu R	9000	72	65	70	+5
CC Explor	3320	154	140	145	-15
C Enfield	2240	40	40	40	0
C Enfield I	2100	330	330	330	+5
C Eurocan	1000	250	250	250	0
CHCI AF	271	75	75	75	0
Con Prof o	6100	22	22	22	-2
C Ramrod o	20900	315	305	315	0
Capnia r	1650	140	130	140	+10
Con Pks	250	212	212	212	+2
Conr	1000	47	47	47	+2
Comst A F	600	18	18	18	0
Comst B F	4900	12	12	12	-5
Comst C F	80290	10 1/4	9 1/4	9 1/4	-1/4
Corby	20600	54 1/4	44	44 1/4	+1/4
Corby B F	1000	42 1/4	42 1/4	42 1/4	+1/4
Corel	11420	51 1/4	19 1/4	19 1/4	+1/4
Corpa o	4400	85	85	85	0
Corp Food	3675	11 1/4	11 1/4	11 1/4	+1/4
Coscan D	34000	5 1/4	5 1/4	5 1/4	-1/4
Cott	22720	14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Counsel	1601	66 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Counsel III	500	7 1/4	7 1/4	7 1/4	+1/4
Craftech o	6500	30	30	30	+1
Crown B o	5950	10 1/4	10 1/4	10 1/4	+1/4
CLife A I	5600	22 1/4	22 1/4	22 1/4	+1/4
Crown Res	500	88 1/4	8 1/4	8 1/4	-1/4
Crown A F	4900	122	122	122	-5
Crown F	1500	110 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/4
Crx C II p	2000	5 1/4	5 1/4	5 1/4	-1/4
Bov Valy	72683	11	11	11	-1/4
B V 2025	2500	22 1/4	26 1/4	26 1/4	+1/4
Bov Vly 205	2180	825	24 1/4	24 1/4	-1/4
Bov Vly 200r	1000	250	250	250	0
Bracknell	13380	495	485	485	-10
Bramalea	13300	114	108	108	-6
Brimlea v	2200	8	8	8	0
Brascan A	100	33 1/4	33 1/4		

**BOURSE DE MONTRÉAL**

**Les valeurs étaient à la baisse**

Les valeurs étaient généralement à la baisse, lundi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a subi une perte de 8,91 points à 1772,92.

Un total de 5192120 actions ont été transigées, comparativement à 8743007 actions, vendredi. Pour une valeur de 66,8 millions de dollars.

L'indice des banques a chuté de 26,9 à 2150,35, celui des pétrolières de 1,15 à 1256,10, celui des industries de 2,76 à 1470,03 et celui des forestières de 6,51 à 2262,38, tandis que l'indice des minières a augmenté de 8,71 à 1830,46 et celui des services de 1,85 à 1774,47.

L'industrie la plus active a été CIBC, en baisse 1-4 à 29 1-2\$ avec 444 556 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, en hausse de 1-8 à 12 1-2\$ avec 202 714 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Roger Cantel B perd 1-4 à 23 3-8\$, la Banque Royale 1-8 à 24 7-8 et Canadian Pacific 1-4 à 16 3-8\$, tandis que Nova Scotia Power gagne 1-8 à 10 3-4\$, Hemlo Gold 1-8 à 5 1-8\$ et BCE 1-8 à 45 3-4\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Jaur Res	3200	300	290	300	+5
Agro.prB	2533	9	9	9	
Algomx	1100	12	12	12	
Alca Canada	72950	440	415	435	
Alta Energy	5686	115	115	115	
Alte.7.75	400	226	264	264	-1/4
Aldcan Alu	72300	22	22	22	-1/4
Alcan	255	15	15	15	
Algo Sr.1	219	365	365	365	
Algo A	211	170	170	170	
Allelix	1000	24	24	24	-1/4
Am Barric	14800	34	34	34	+1/4
Amisco	200	158	158	158	
Artopeq	1700	100	100	100	
Atco I	2000	12	12	12	-1/4
Audrey	55720	75	68	68	-2
Autostack	300	35	35	35	+5
Awcorp	2250	20	20	20	
BC Tel	16600	\$21 1/2	21 1/2	21 1/2	+1/4
BC GAS	600	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
BCE W	7100	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	-1/4
BCE Inc.	86601	\$4 1/4	4 1/4	4 1/4	+1/4
BCE Mbl	500	\$27 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/4
BMTC.A	6700	470	465	470	
BP Can	250	\$12 1/2	12 1/2	12 1/2	
BPJ Ent.	22	270	270	270	
BS Aur	100	\$24 1/2	24 1/2	24 1/2	-1/4
Bq.lau.sr6	900	\$26 1/2	26 1/2	26 1/2	-1/4
Bque Nat	397731	\$7 1/2	7 1/2	7 1/2	
Bq.na.sr10	5000	\$25 1/4	24 1/2	24 1/2	+1/4
Bq.na.sr11	2400	\$23 1/4	23 1/4	23 1/4	+1/4
Bq.na.sr9	1520	\$25 1/4	25 1/4	25 1/4	+1/4
Bq.Royale	10032	\$24 1/4	24 1/4	24 1/4	-1/4
Bqly 1.45	11050	\$20 1/4	20 1/4	20 1/4	
Bq.RysrF	5950	\$28 1/2	28 1/2	28 1/2	-1/4
Bq.RysrG	2100	\$27 1/2	27 1/2	27 1/2	-1/4
Bq.RysrH	7800	\$29 1/2	29 1/2	29 1/2	+1/4
Bq.L-15	62411	\$18 1/2	18 1/2	18 1/2	-1/4
B.Rysr.11	900	\$28	28	28	+1/4
B.L-15	500	\$28 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/4
B.Lmp.sr8	500	\$27 1/2	27 1/2	27 1/2	+1/4
B.Lmp.sr9	650	\$29 1/2	29 1/2	29 1/2	+1/4
B.Lmp.sr6	6500	\$27 1/4	27 1/4	27 1/4	-1/4
Bq.C.Mp	44250	\$29 1/2	29 1/2	29 1/2	-1/4
Bque Mid	50146	\$46 1/2	45 1/2	45 1/2	-1/4
BMO Sr1	2900	\$28 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
BMO Sr4	200	\$29	29	29	+1/4
Bq.N.Ecos	12185	\$23 1/4	23 1/4	23 1/4	
B.NE sr1	7500	\$21 1/4	21 1/4	21 1/4	
CS Res.	1850	\$21 1/4	21 1/4	21 1/4	
B.NE sr4	990	\$28 1/2	28	28	
Bel.p.7.5	400	\$27	27	27	+1/2
Belmorat	7500	10	10	10	
Benvest	7350	190	185	190	+5
Bent	3400	35	35	35	
Biochem	54806	\$14 1/4	14	14 1/4	+1/4
Biomira	600	\$9 1/2	9 1/2	9 1/2	-1/4
Bionaire	12100	335	325	335	
Bocner	1150	52	52	52	-4
Bomb B	37260	\$15 1/4	14 1/4	14 1/4	
Bomb.Sr1	2200	\$25	210	225	+10
Bow Val	7200	\$11 1/4	11 1/4	11 1/4	-1/4
Brascan.A	300	\$17 1/4	17 1/4	17 1/4	+1/4
Brunco	1323	\$20 1/4	20 1/4	20 1/4	+1/4
Bruswick	1700	\$10 1/4	10 1/4	10 1/4	
CAE Ind	13300	\$6	6	6	
CCL Ind.A	500	\$9 1/2	9 1/2	9 1/2	
ICCL Ind.B	500	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	
ICGI Gr.A	700	365	350	350	-20
ICMP Res	188	102	102	102	
CS Res.	2411	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Cabano	4800	169	155	155	-5
Cambior	11891	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	
Camdev	225	330	330	330	
Caneco	1200	\$16 1/2	15 1/2	15 1/2	-1/4
Can Malt	400	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Cdn Ory	3400	\$28 1/2	28 1/2	28 1/2	+1/4
CP Lid	78161	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/4
IC Tire A	8575	\$17 1/2	17 1/2	17 1/2	-1/4
IC Util.A	1600	\$21 1/4	21 1/4	21 1/4	
C.Urillt B	101	\$21 1/2	21 1/2	21 1/2	
Canmac.A	2200	\$25	210	225	+10
Carena	600	495	495	495	+5
Cascades	12800	\$7 1/2	7 1/2	7 1/2	-1/4
Casc.sr1	3000	\$22 1/2	22 1/2	22 1/2	-1/4
Cascad.wt	1750	255	255	255	+5
Casc.wt.A	4100	175	155	155	-33
Calanese	900	\$42 1/4	42 1/4	42 1/4	
Cheni	500	39	39	39	-2
ICimSt.La	705	\$8	8	8	
Clan	850	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	-1/4
Circo Crt	200	390	390	390	-10

**BOURSE DE TORONTO**

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Public Star	4191	\$7 1/2	7 1/2	7 1/2	
Saskoil E.U.	21105	\$10 1/2	10 1/2	10 1/2	
Resale Restrict	100	101	101	101	
Trust Units					
C Income u	37041	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	
C Trust un	11040	\$9	9	9	+1/4
Enrpls FG u	9955	\$67	263	265	+10
F.Mercant u	2500	\$7 1/4	6 1/4	6 1/4	+1/4
Germany u	7200	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	
Lakwood u	400	\$75	475	475	+15

**TABLEAUX BOURSISERS**

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
JLog.G.Inf	500	28	28	28	+4
Londin Ins	2594	\$23 3/4	23 3/4	23 3/4	+1/4
Londin Sra	300	\$20 1/4	20 1/4	20 1/4	-1/4
Louvem	15000	340	340	340	+10
Louvem.pr	2000	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	
M Corp	660	375	375	375	
MaBaite	300	230	230	230	
Maax	3125	480	480	480	+10
McM Bldg	31898	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/4
Maclean	27500	\$12 1/2	12 1/2	12 1/2	+1/4
Macryo	1400	80	80	80	
Magna A	26400	\$28 1/2	28 1/2	28 1/2	-1/4
Malene	3700	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	-1/4
Map Leaf	9200	\$20 1/4	20 1/4	20 1/4	-1/4
Marit Tel	4790	\$20 1/4	20 1/4	20 1/4	-1/4
Markbrgh	2000	430	405	405	-45
Metal	300	\$13 1/4	13 1/4	13 1/4	+1/4
Methanex	3700	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	-1/4
Metro.A	4600	\$7 1/4	7 1/4	7 1/4	-1/4
M.Tempus	30000	10	10	10	
Minnow	2300	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	-1/4
Mitel.Corp	400	220	220	220	
Mitel.200	700	\$19 1/4	19 1/4	19 1/4	
Molson A	691	\$30 1/4	30 1/4	30 1/4	+1/4
Moore	22225	\$21 1/4	21 1/4	21 1/4	-1/4
Morgn Hy	612	470	470	470	
NorForst	500	\$7 1/4	7 1/4	7 1/4	+1/4
Noranda	6740	\$19 1/2	19 1/2	19 1/2	
Noran.srB	300	\$26 1/2	26 1/2	26 1/2	-1/4
Noran.d.6	6650	\$20 1/4	19 1/4	19 1/4	-1/4
Noran.7.75	2300	\$23 1/4	23 1/4	23 1/4	+1/4
Noran.Mv	2300	\$20 1/4	20 1/4	20 1/4	
Norcan Sv	496	\$18 1/4	18 1/4	18 1/4	
Norcan O	1500	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	
Nor Tel	35180	\$4 1/4	4 1/4	4 1/4	-1/4
Nova Albt	39579	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
N.S.Power	90257	\$10 1/4	10 1/4	10 1/4	+1/4
OCel.En.B	100	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	
Ofsha A	2200	\$21 1/4	21 1/4	21 1/4	-1/4
Pantoram	7600	250	250	250	
Pegatus	11550	\$18 1/4	18 1/4	18 1/4	+1/4
Pegatus.w	6800	340	320	340	+45
Petro Can	684	\$24 1/4	24 1/4	24 1/4	-1/4
Petrostar	9000	60	60	60	
Pla.Dome	202714	\$12 1/2	12 1/2	12 1/2	+1/4
Plastibec	2800	230	225	230	+5
Poco Petr	4429	395	380	395	+15
Potash.w	1500	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
PCS Inc.	1680	\$26 1/4	26 1/4	26 1/4	-1/4
Powr Cr	13100	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	
Pr.Choic.a	400	\$9 1/4	9 1/4	9 1/4	-1/4
Promatek	2300	99	99	99	
Que Tel	5337	\$18 1/4	18 1/4	18 1/4	+1/4
QuebecA	2100	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	
QuebecB	3200	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	
RPM Tec	2400	70	70	70	-10
RAdio.A	200	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	-1/4
RangerOil	12700	\$8 1/4	8 1/4	8 1/4	+1/4
Renaissance	2400	\$15 1/4	15 1/4	15 1/4	
RRepap	1800	335	330	330	
Richmont	4650	80	79	80	
Rio.Algom	200	\$16 1/4	16 1/4	16 1/4	+1/4
Rio Algr	2200	57	7	7	+4
RFCancelB	105200	\$10 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/4
Rfloger.CB	2035	\$14 1/4	14 1/4	14 1/4	
Rfollid A	250	490	490	490	
Royal.Lpg	500	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	
RyTistco	6600	\$5 1/4	5 1/4	5 1/4	
Ryrc srQ	3300	\$17 1/4	17 1/4	17 1/4	+

LES ARTS

Le trio Violent Femmes vole bien bas

# Les B-52's atteignent des sommets

B-52's, un bombardier de l'aviation américaine.

B'52's, un «shooter» à base de Cognac.

B'52's, un groupe d'Athens en Georgie.

Faites votre choix.



**MARC ANDRÉ JOANISSE**

LeDroit

Optons pour le troisième, celui qui a causé tout un tabac, hier, malgré cette bruine agaçante qui s'est abattue par moments au-dessus du parc Lansdowne pour le troisième spectacle de SuperEx.

Ils sont quatre, extrovertis au possible, munis d'un bon sens de l'humour et dont la carrière a été malheureusement marquée de bouleversements et d'embûches.

En 1985, le guitariste Ricky Wilson perd son combat contre le cancer, puis récemment, le quart du noyau de créativité, sa soeur Cyndi quitte le groupe pour passer plus de temps auprès de sa famille.

**Julie Cruise**

Pour cette tournée-ci, les trois comparses ont fait appel à Julie Cruise, la voix de *Twin Peaks*, série télévisée et film de David Lynch.

La p'tite dernière complète merveilleusement bien les efforts de Fred Schneider, Kate Pierson et Keith Strickland, au point que le groupe ne se ressent pas de l'absence de Cyndi Wilson.

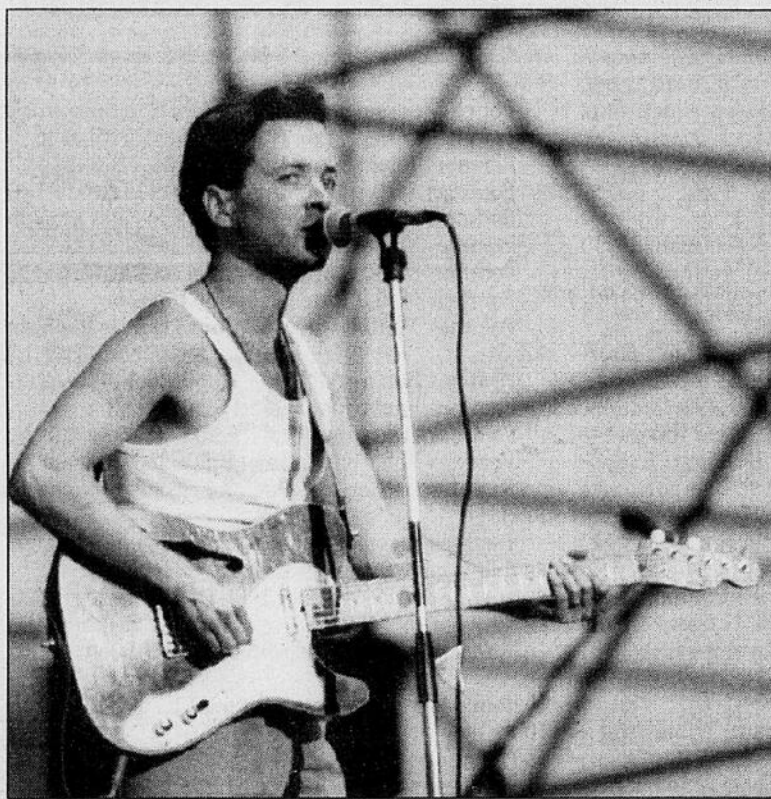
Verdict, les B-52's ont livré la marchandise. Une denrée commerciale qui a résonné aux quatre coins du terrain de football de la rue Bank et qui a survolté les quelque 4000 personnes.

Le groupe, qui a ajouté



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Deux des membres du quatuor B-52's donnent le meilleur de leur talent au cours de leur prestation très appréciée, hier soir, à la SuperEx du parc Lansdowne. Le quatuor est maintenant formé de Kate Pierson, Fred Schneider, Keith Strickland et de la p'tite dernière Julie Cruise.



RENÉ BINET, collaboration spéciale

Un des musiciens du trio Violent Femmes. Cette formation n'a pas volé bien haut, hier soir, en première partie des B-52's.

récentement une quinzième chandelle à son gâteau d'anniversaire a surtout misé sur les pièces de son dernier album, *Good Stuff* et de son prédécesseur, *Cosmic Thing*.

Un son nettement «dance» sur des paroles loufoques. Par exemple, *Is That You Mo-Dean*, une quelconque promenade dans l'espace. C'est puissant, inoffensif et bien rendu.

Le «fun» pour emprunter un ancien slogan des Expos de Montréal, a gagné rapidement les extrémités du stade qui dort habituellement le long du canal Rideau.

Le public est relativement jeune. Il ne porte pas de «hot-pants» et n'arbore pas un nid

de guêpes comme coiffure, mais il danse et saute sur des pièces qu'il connaît. Il se laisse même aller sur des airs qui lui sont probablement inconnus, *Rock Lobster* et *Planet Clare*, premiers véritables tubes des B-52's, et extraits d'un disque éponyme, kitsch d'émissions de science-fiction des années 60.

**Musique intemporelle**

Impossible de résister. La musique des B-52's est intemporelle. Et décor aidant, c'est ni plus ni moins qu'une promenade à bord du vaisseau Entreprise qu'on a fait et qui a pris les allures d'un gigantesque «Party, le plus gros de l'histoire de SuperEx».

Pour préparer le sol à l'atterrissage des B-52's, un avion monomoteur, qui n'a jamais décollé, Violent Femmes. Un trio qui, collé à la piste, s'est borné à faire un rock décausé, un post-punk arrosé de *Rockabilly*, désagréable au possible.

Mais qu'est-ce qu'on s'en nuie des Clash.

Ce soir, les Beach Boys et leurs vieilles chansons à propos des plages de la Californie et des femmes en bikinis.

En première partie, Southside Johnny, l'alter ego de Bruce Springsteen. À 20 heures.

Demain, c'est la fête à Bryan Adams, à compter de 15 heures. Un véritable «happening» en puissance.

Le Grand jeu de nuit dans le cadre du 350e anniversaire de Montréal

## Plus de 90 000 personnes au son et lumière

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Plus de 90 000 spectateurs, deux semaines de représentations supplémentaires, dépassement des objectifs de revenus: *Le Grand jeu de nuit*, présenté cet été sur la Place d'Armes, à Montréal, aura connu ces cinq dernières semaines un succès populaire qui ne s'est pas démenti.

Grande fresque historique sur Montréal, conçue par André Viens, du Théâtre sans Fil, au coût de 1,6 million de dollars, ce son et lumière à caractère théâtral, dont la dernière représentation avait lieu dimanche, a rempli tous les soirs ses gradins. A tel point

qu'aux 3300 places que contenaient les gradins, les organisateurs en ont ajouté environ 150 pour répondre à la demande additionnelle.

**27 représentations**

Des travailleurs ont commencé hier à démonter les installations. La place sera rendue sous peu au sieur de Maisonneuve, aux pigeons et aux automobilistes que la présence des équipements dans les rues a dérangés dans leurs habitudes. Au total, 27 représentations auront eu lieu — trois ont été annulées pour cause de pluie.

Le spectacle a fait l'objet

d'élogieuses critiques dans les médias. *The Gazette* a notamment salué le spectacle pour la place qu'il a réservée à la contribution de la communauté anglophone à l'histoire de Montréal.

**Très peu de plaintes**

Aux bureaux de la corporation des Fêtes, les organisateurs affirment n'avoir reçu qu'une dizaine d'appels de spectateurs déçus, les uns pour critiquer l'interprétation faite du rôle joué par Lord Durham dans l'histoire du Québec, les autres pour soulever l'erreur de date commise dans la bande sonore au sujet de la bataille des plai-

nes d'Abraham.

Cela dit, *Le Grand jeu de nuit* a remporté un succès de participation symptomatique de la réussite d'ensemble que connaissent jusqu'à maintenant les célébrations du 350e anniversaire de Montréal, qui prennent fin le 12 octobre prochain. Les événements le commémorant vont d'ailleurs continuer, d'ici là, de se succéder à un rythme accéléré.

**Films en plein air**

C'est ainsi que, dans le cadre du Festival des films du monde qui s'ouvre à la fin d'août, seront présentés sur la Place du 350e deux films en

plein air — *Un coeur en hiver*, de Claude Sautet, et *Meilleures intentions*, de Bille August. Au début de septembre, une importante exposition, intitulée *Montréal, ville fortifiée du XVIIIe siècle*, commence au Centre canadien d'architecture. Quelques semaines plus tard, le Festival international de nouvelle danse marquera les célébrations en rendant hommage aux chorégraphes montréalais.

Le taux d'occupation des hôtels montréalais illustre bien l'état des choses. Ce taux a augmenté à Montréal par rapport à l'année dernière, tandis qu'il a diminué dans d'autres grandes villes comme Toronto.

LES ARTS

# Mia et Woody s'entendent sur une chose Fin à la lessive de leur linge sale en public

Reuter et AP

**NEW YORK** Woody Allen et Mia Farrow sont finalement tombés d'accord lundi ... pour ne plus laver leur linge sale en public.

Leurs avocats ont demandé que le procès qui les oppose sur la garde de leurs trois enfants se tienne à huis clos et que les caméras de télévision n'aient pas accès au tribunal.

Le juge Phyllis Gangel, de la Cour suprême de Manhattan, a accepté d'interdire l'accès aux caméras mais a réservé sa décision sur le huis clos.

Floyd Abrams, avocat représentant Court Television, une chaîne qui diffuse des procès en

direct a estimé que «si on ferme la salle d'audience, tous les avocats iront parler dans la rue».

Mia Farrow a accusé Woody Allen d'avoir abusé sexuellement de l'une de leurs filles adoptives, Dylan, âgée de 7 ans. Le réalisateur a démenti ces accusations.

### Contrat italien

Quant au contrat de 5 millions \$ signé entre une chaîne italienne de supermarchés et Woody Allen pour la production de spots publicitaires télévisés, il demeurera en vigueur, et ceci, en dépit des problèmes personnels du cinéaste.

Renzo Testi, président de La Coop Nordemilia, a assuré hier que la liaison de Woody Allen avec la fille adoptive de sa compagne Mia Farrow et la bataille juridique qui l'oppose à l'actrice pour la garde de leurs trois enfants n'avaient «aucune pertinence juridique ou contractuelle».

Le cinéaste, qui s'est engagé à réaliser cinq spots publicitaires, en a déjà produit quatre, qui avaient été très chaleureusement accueillis lors du Festival du film de Venise de l'année dernière. Le cinquième doit être réalisé en 1993.

EN BREF

### Julie Masse et Sue Medley à Rideau Hall

Julie Masse et Sue Medley sont les têtes d'affiche du spectacle offert gratuitement, ce samedi à la résidence du gouverneur général du Canada Ramon Hnatyshyn.

Les portes de Rideau Hall ouvriront à 12 h 30 bien que le spectacle ne débutera qu'à 14 heures. L'accès est possible via l'entrée principale de la promenade Sussex et par les portes de la rue MacKay.

Mentionnons que la prestation des deux artistes sera captée par les caméras de YTV

pour diffusion, le samedi 5 septembre, à 19 heures. Il faut également noter que les appareils-photo et vidéo sont interdits.

### MusiquePlus ouvre ses portes

MusiquePlus revient avec sa journées «portes ouvertes», le samedi 29 août, de 14 à 19 heures. Sur place, visite des studios, rencontre avec des artistes et les animateurs de la télévidéo québécoise. Les studios de MusiquePlus sont situés au 209, rue Sainte-Catherine est, à Montréal.

**3 050**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**6 803 9383**

Sinon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi points**

**CINÉMA**  
**VIENDOMIE**  
Le Village Place Cartier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

**RICK MORANIS**  
DANS  
**CHÉRIE, J'AI  
GONFLÉ  
LE BÉBÉ**

**197AM** Tous les soirs 19 h 00

**AUSSI A L'AFFICHE**  
**UNE LIGUE EN JUPONS**  
(v.f. A League of their own)  
Tous les soirs 21h00

**SRC**

**Théâtre de la  
Sucrerie Casselman**  
présente  
**Weekend de Rêve**  
"Une folle aventure"

Mise en scène  
**Richard Niquette**  
avec:  
**Jacques  
Salvail**  
**Diane  
St-Jacques**  
**Gaston  
Gagnon**  
**Catherine  
Dominic**

**RIRE  
GARANTI  
OU  
ARGENT  
REMIS**

**26 juin au 5 septembre**  
mercredi au samedi à 8 h 30 p.m.  
Souper théâtre ou théâtre  
**«Salle climatisée»**

**INFORMATION 613-764-5580**

**FAMOUS PLAYERS**

Ottawa	Gatineau
<b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN À BANK 237-6655	PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
CHRISTOPHER COLOMBUS * (AA) ...6:45 9:15 SISTER ACT * (SP) .....7:00 9:20 DIGGSTOWN * (AA) .....7:00 9:25	<b>3 Ninjas</b> G Version anglaise 7:05 9:10
<b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4e étage 234-3712	<b>INDOCHINE</b> G Catherine Deneuve • Vincent Perez Un film de Régis Wargnier Film en français 8:00
3 NINJAS * (SP) .....1:45 7:10 9:20 HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) .....2:00 7:00 STAY TUNED * (SP) .....1:30 7:15 9:30 BATMAN RETURNS * (AA) .....9:00 SEUL	<b>UNFORGIVEN</b> 13 ANS + Version anglaise 6:30 9:05
<b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN à SPARKS 235-9546	<b>STAY TUNED</b> G Version anglaise 7:00 9:10
UNFORGIVEN * (AA) .....6:45 9:20 STAY TUNED (SP) .....7:00 9:00	
<b>BRITANNIA</b> 3080 AV. CARLING 826-8121	
3 NINJAS * (SP) .....1:30 7:00 9:15 UNFORGIVEN * (AA) .....1:30 6:45 9:20 DIGGSTOWN (AA) .....7:05 SEUL WHISPERS IN THE DARK (18 ANS +) .....9:35 CHRIS COLOMBUS (AA) .....1:30 7:00 9:25 SISTER ACT (SP) .....2:00 7:10 9:25 HONEY I BLEW UP THE KID (F) .....1:45 STAY TUNED (SP) .....1:45 7:10 9:30	
<b>ELGIN</b> ELGIN À LISGAR 232-0101	
PATRIOT GAMES 70MM (AA) .....7:00 9:20 WHISPERS IN THE DARK (18 ANS +) 7:05 9:25	
<b>GLOUCESTER</b> OGILVIE À BLAIR 745-7995	
3 NINJAS * (SP) .....2:15 7:10 UNFORGIVEN * (AA) .....6:40 9:20 CHRIS COLOMBUS * (AA) .....1:30 6:50 9:25 WHISPERS IN THE DARK * (18 ANS +) .....9:35 DIGGSTOWN * (AA) .....2:00 7:00 HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) .....2:00 STAY TUNED * (SP) .....1:45 7:00 9:30	

**ÉCRAN 1**

Français  
**STAY TUNED**  
avec John Ritter  
**LE RETOUR DE BATMAN**  
avec Michael Keaton

**ÉCRAN 2**

Français  
**PATRIOT GAMES**  
avec Harrison Ford  
**BOOMERANG**  
avec Eddie Murphy

**CINÉ-PARC  
TEMPLETON**  
Boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau  
Info-films 24 h 663-0915  
Projection au crépuscule  
Guichet ouvert à 19 h 30  
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

**8e semaine**  
**BONJOUR  
BROADWAY**  
comédie dramatique  
de Neil Simon

Une écriture solide, une histoire bien ficelée.  
Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger,  
drôle et touchant, un ton idéal pour l'été!  
"Le must" de l'été dans l'Outaouais!  
Mario Girard CBOF-FM  
Du théâtre d'été de cette qualité, on  
souhaiterait en voir plus souvent.  
Andrée Poulin LeDroit

Un Triomphe!  
Prolongé jusqu'au  
5 septembre

**Bell LeDroit**  
Mardi au samedi  
595-7455

le Théâtre de l'île Hull  
1, rue Wellington

**CNRC - NRC**  
Ce soir en fait la fête !

Découvrez les merveilles  
et les mystères de  
la science moderne.

Conférence 19 h 30

**Blood - a delicate balance :**  
découvrez ce qui ne va pas lorsque  
quelqu'un souffre d'anémie ou est  
atteint de leucémie (en anglais).

Du samedi au jeudi de 11 h à 16 h • Entrée libre  
100, promenade Sussex • 993-9101 • stationnement gratuit

**SAISON  
SCIENTIFIQUE  
CNRC**  
DU 15 JUIN AU 27 AOÛT

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada **Canada**

Le **CINÉMA**  
à la  
**MAISON DE LA CULTURE**

Billetterie  
243-2525  
855, boulevard de la Gappe  
Gatineau

**LeDroit**

Tous les matins  
du monde  
Ce soir à 19 h 30

avec Gérard Depardieu,  
Guillaume Depardieu,  
Jean-Pierre Marielle,  
Caroline Sihol et  
Anne Brochet

Un film aux musiques  
extraordinaires, d'une rare  
sensibilité. L'histoire d'un  
des plus prestigieux  
musiciens du roi Louis XIV.

Adulte : 6 \$  
Étudiant ou âge d'or 4 \$

Procurez-vous une ciné-carte dès aujourd'hui  
Adulte : 45 \$ pour dix films Étudiant ou âge d'or : 30 \$ pour dix films

LES PETITES ANNONCES

**560-2750**

**INTERURBAIN**  
1-800-267-9555  
**TÉLÉCOPIEUR**  
560-2782

**DU LUNDI AU VENDREDI**  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



**INDEX DES RUBRIQUES**



**AVIS**

- Activités diverses 103
- Agence de rencontres 105
- Amitié / Rencontre 108
- Messages Personnels 109
- Perdu 104
- Trouvé 106



**SERVICE ET VENTE**

- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture, soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent Demandé 218
- Argent Disponible 220
- Assurances 216
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêches, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Conditionnement physique 200
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Equipements de bureau 212
- Equipements de commerce 214
- Fleurs, plantes 188
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178
- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126

- Marché aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, système de son 128
- Rembourrage 210
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et tuiles 140
- Transport demandé 170
- Transport disponible 171
- Vacances, voyages 172
- Vente de garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéos 130



**SPECIALISTES**

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement de terrain 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architectes et dessinateurs 246
- Assurances 247
- Automobile 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Clôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Couvreur 258
- Décoration intérieur 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ebénistes 266
- Echafaudage 267
- Electricité 268
- Esthétique coiffure 269

- Extermination 271
- Ferblantiers 272
- Fer ornemental 273
- Foyers, poêles à combustion 274
- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimeries 278
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machine à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maison, réparation rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage - Ménages 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtrier, peintre 290
- Plombier 291
- Pourvoyeur 293
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparation, petits appareils 298
- Restaurant 299
- Serrurier 300
- Service 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, tuiles céramiques 303
- Taxi 304
- Téléviseurs 305
- Ventilation 306
- Vidéo 307
- Vitreries 308



**EMPLOIS**

- Aide demandée 311
- Aide domestique 312
- Education 319
- Emploi demandé 314
- Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- Garderies bébés 322
- Offre d'emplois 325
- Personne de compagnie 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel d'hôpital 373
- Personnel d'hôtellerie 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376

- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Service d'emploi 382
- Traitement de texte 383



**LOGEMENTS**

- Garçonnières 406
- Logements à louer Aylmer 400
- Logements à louer Gatineau 401
- Logements à louer Hull 402
- Logements à louer Ottawa 403
- Logements à louer Vanier 404
- Logements à louer autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- Logements à sous-louer 410
- Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maison à partager 433



**CHAMBRES**

- Chambres à louer 440
- Chambre et pension 466
- Chambres demandées 467



**CONDOMINIUM**

- Condominium à louer 470
- Condominium à vendre 475
- Condominium demandés 476
- Condominium extérieur 477



**MAISONS SEULES**

- Maisons à vendre (Ontario) 479
- Maisons à vendre (Québec) 480
- Visite libre (Québec) 481
- Visite libre (Ontario) 482
- Maisons demandées 495

- Maisons extérieures 496



**MAISONS À REVENUS**

- Maisons à revenus (Ontario) 520
- Maisons à revenus (Québec) 521
- Maisons à revenus demandées 532
- Maisons à revenus extérieur 533
- Services Immobiliers 534



**AUTRES PROPRIÉTÉS**

- Chalet demandé 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature - Extérieur 579



**COMMERCES ET INDUSTRIES**

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Locaux 595
- Occasions d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597



**VÉHICULES MOTEURS**

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615

- Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4 x 4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Equipement de ferme 637
- Garages à vendre 650
- Garages à louer et stationnement 655
- Garage demandé et stationnement 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretiens 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680



**AVIS**

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Directeurs de funérailles 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

**103 ACTIVITES DIVERSES**

**JOEUR** cherche ligue de hockey, fin de semaine, classe C. Michel, 454-2863.  
**NOTRE-DAME DE LA SALETTE**, forfait \$198 incluant 3 couchers, 3 déjeuners, 2 soupers, 2 jours de golf (9 trous). Notre gîte vous offre le charme de la campagne. Idéal pour personnes d'âge d'or en vacances. 1-819-766-2529

**104 PERDU**

**EPAGNEUL** couleur crème perdu près Av. Gatineau, appartenant à un enfant. Récompense. 568-0387.

**105 AGENCE DE RENCONTRES**  
AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT** 669-6512.

**ALESSANDRO'S** SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.  
**AMOUREUX DU NORD**, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840). Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

**DÉCOURAGÉS, voilà votre chance!** Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. Intro Option, 233-9897.

**108 AMITIE-RENCONTRE**

**ATTENTION! ATTENTION** Nouveau dans la région. T.V.-rencontre. Inscription à la semaine ou au mois. Monique, 778-6768.

**DELIBATAIRE** 36 ans, aimerait rencontrer femme seule qui n'aime pas le sport, 5 pi. 3 po., 4 po., environ 130 livres, belle apparence. 568-0795.

**CERCLE SÉLECT**, le 5 à 7 mensuel du Cercle se tiendra le jeudi 27 août dans le foyer de l'Hôtel Plaza de la Chaudière à Hull. Bienvenue aux 30-55, non fumeurs. Renseignements, Jean-Yves: 663-2093.

**FEMME** cultivée sans problème, douce, très féminine, cinquantaine, allure jeune, 5 pi. 4 po., 129 livres, recherche homme 5 pi. 9 po., +, 53-63 ans compatible. ECRIRE à Case 73 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G3J9.

**HOMME** cherche femme pour rencontres intimes. C.P. 228, Succ. B, Ottawa, Ontario, K1P 6C4.

**HOMME** début quarantaine, honnête, sensible, cherche femme profonde 30-37 ans. But sérieux. Ecrire C.P. 461, Gatineau, Qc, J8P 7A1.

**HOMME** professionnel, début quarantaine, dynamique, sens de l'humour, recherche dame de belle apparence de 30 à 38 ans, compatible. 772-5296.

**108 AMITIE-RENCONTRE**

**HOMME** libre, 45 ans, délicat, discret, doux, disponible pour dames de 35 à 55 ans, pour rencontres et sorties. Si tu es curieuse ou intéressée écris à 3-D case postale 12 succ.A, Hull Qc, J8Y 6M7.

**HOMME** retraité, 70 ans, désire rencontrer femme pour compagne, but sérieux. 226-8780.

**JEUNE** homme de 24 ans, désire rencontrer une jeune fille de 19 à 24 ans. J'ai les cheveux brun pâle, les yeux bruns, je suis honnête, sincère, bien aimable et je travaille. Photo s.v.p. Ecris moi! 1365 Bank, app. 1402, Ottawa, K1H 8K8.

**JEUNE** retraitée en pleine forme, aux intérêts variés désire rencontrer compagne entre 48 et 58 ans pour amitié, etc. ECRIRE à CASE 75 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**M & C JOLIE ESCORTE** 669-2792.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**20 ANS D'EXPERIENCE**. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230

**A. ANALYSE** par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

**ALLO AMOUR!** téléphone érotique

**747-ALLO**

**AMOUR ARGENT SANTE**. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

**AVENIR**: clairvoyante, thé, boule cristalline, tarots, numérologie. 778-2121.

**CARTOMANCIE**, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

**CLAIRVOYANTE GERMAINE** est de retour. Que vous réservez 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. 777-7430.

**CLAIRVOYANTE** pour décision importante. Rose Marie, 772-4940.

**DAMES AGUICHANTES** Conversations érotiques anglaises \$2.00 par min., pas de minimum, 18+ (613) (514) 1-976-2001

**DIVORCE** sans avocat, conjointement d'accord, préparation de documents, \$250, 246-1642

**ESCORTE & MESSAGES**. 778-4549, une amie.

**LALUNE**, messages allégoriques, 24 heures, gratuits. 595-5738.

**XXX FILMS** adultes à visionner dans cabine privée. 175 ch. Montréal, #301.

**109 MESSAGES PERSONNELS**

**CONNECTION TABOU** 1-976-2274

Sorties, échanges, amitié  
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

**S.O.S. FANTASMES** 1-976-ORAL

Conversations chaudes  
Confessions brûlantes.  
En direct 24h/24 - \$10/appe

**EXCITANT**

Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C. V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

**JE** recherche ANNE BOUCHER qui a vécu avec la famille Clément, rue Aline à Pte-Gatineau de 1972 à 1974. Toutes personnes pouvant donner des renseignements, sont priées de contacter Michel: 568-5658.

**MASSAGE CALIFORNIEN ET AMMA**. Pour combattre fatigue et tension. Sur rendez-vous. 246-0635.

**MASSAGES** de relaxation pour tous et pour (amateurs sportifs). Pour rendez-vous, après 15h 772-2826.

**MASSAGES RELAXATION** pour dames-demoiselles-hommes tout âges. Consultations privées en studio ou domicile. Studio Dynamique. Mike 561-2927.

"THE Natural Choice" techniques de relaxation suédoises. Passez un été agréable, téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

**120 AMEUBLEMENT**

**2 LITS** doubles; 1 lit 39 po. à très bons prix. Appelez: 772-8216.

**ACHAT D'APPAREILS MENAGERS ET MEUBLES** usagés. 771-1445.

**ACHETONS-VENDONS** AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

**ACHETONS/VENDONS** Meubles usagés. LE DÉPANNAGEUR DU MEUBLE, 387 Notre-Dame 643-3499.

**ACHETONS VENDONS** MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

**120 AMEUBLEMENT**

**AMEUBLEMENT** de salon et appareils ménagers. 827-4716, 425-2134.

**AUBAINE!** Presque neuf. Réfrigérateur 3 portes, sècheuse, aspirateur, divan (2 pièces), ensemble chambre princesse. 595-2986, 994-1816, Guy.

**À VENDRE**: piano, sofa, pupitre, unité murale. 663-3039.

**BEAUX** vaisseliers, unité murale (3), s/manger 7 morc. merisier. 669-9523.

**BUREAU** et pupitre pour jeune, en merisier. \$100, 776-3624.

**CAUSEUSE**, divan, gris, noir, lilas, 6 mois d'usage. \$800, 669-6531.

**CAUSEUSE** El-Ran et sofa El-Ran; vieux rose. 643-2876.

**COIFFEUSE** avec miroir, décapée, \$125, 778-3343.

**DIVAN** 4 places, 2 ans d'usage, \$500 négociable. 568-0069.

**DIVAN** et grosse chaise de salon, tissu fleur en nylon, le 1/3 du prix payé. 770-3806.

**DIVAN** et gros fauteuil, très bon état, \$200, 568-2953.

**DIVAN-LIT**, 7 mois d'usage. Jour 643-9673, soir 747-9238.

**DIVAN-lit** et chaise assortie, antique. \$250 ou meilleure offre. 243-6207.

**ENSEMBLE** de salon 6 morceaux, \$450, lav/vaisselle, \$350, vaisselier, \$450 ou meilleure offre. 770-4140.

**ENSEMBLE** de cuisine, 4 chaises capitaine rembourrées, presque neuf. 771-8967.

**ENSEMBLE** de chambre, lit 39 po., bureau et table de chevet: \$200 négociable. 669-3597.

**120 AMEUBLEMENT**

**MATELAS-SOMMIERS** ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Surplus-Fallites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

**MEUBLES NEUFS** - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547. Matelas 39 po.: \$69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: \$399.99. Prix jamais vus! Venez voir l'AS des prix gagnants!

**MOBILIER** salon, presque neuf, \$250, 561-6163.

**MOBILIER** s/manger en merisier avec vaisselier, valeur \$1,800 pour \$675, 561-8965.

**MOBILIER** s/manger, table ronde vitrée, étager 6 pi., en laiton, \$450. Ensemble salon, velours, \$350, 777-9146.

**SOFA** bleu et tapis appareillé, \$350, très bon état. 563-3648.

**VENTE de fermeture**, Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: \$179; fenêtres/portes usagées; baris plastiques, appareils ménagers, 150 chaises/tables de restaurant. 827-3312.

**122 ANTIQUITES**

**AUBAINE** plusieurs meubles antiques impeccables. 669-9523.

**BUREAU**, coiffeuse Queen Ann, mobilier de salon. 281-4305.

**STYLE** Provincial Français, sofa + 2 chaises (1 M. et 1 Mme), coussins à ressorts, recouvrement neuf, très propre. \$600, 281-0069.

**124 APPAREILS MENAGERS**

**1-A RÉFRIGÉRATION** Achat, vente,

**LES PETITES ANNONCES**

**128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON**  
2 STÉRÉO-cassettes Teck et Akai, amplificateur Nico 440, "mixer", le tout \$600. 243-4755.

**ACHAT, VENTE, RÉPARATION**  
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, micro-ondes, etc. Payons comptant. Le roi des aubaines. 246-2996.

**SYSTEME DE SON Kenwood** neuf, valeur \$1200, demande \$600 avec disque au laser. 819-766-2630, 643-4248.

**TELE** couleur 20 po, \$100 négociable. 243-5624.

**132 ORDINATEURS**

386 COMPATIBLE IBM, VGA couleur, \$895, garanti. 386-40, \$1000. Produits Spécialisés Enr. 827-0096.

AT 486, Philips, EISA, Tower, garantie 2 ans, \$2.495. Nicolas 777-5914 soir.

COMPATIBLE IBM, 640K, plus 40 jeux. 243-8920.

ORDINATEUR 386/25 MHZ/80MB, imprimante, souris, modem, "power bar", beaucoup de software, 4 mois de garantie, \$2.295. 246-0747.

PROFAX XT 640k, 10Mhz, turbo, écran couleur, 2 lecteurs 5 1/4 po, \$400. Simon 568-5627.

SYSTEME informatique à vendre. 568-4440, 568-2878.

**134 MUSIQUE**

CHERCHE musicien pour musique ethnique, jazz fusion. 789-1676.

CLAVIER électronique WK50 + support et étui, valeur à l'achat: \$1.000 pour \$500. 669-3597.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE 12 cordes Normand B-20, étui, \$350. 778-1573, 771-3061.

ORGUE Kawai Digital Professionnel, valeur \$10.000, prix à discuter. Francine entre 13h et 16h. 446-4822.

ORGUE Kawai à vendre, \$1.000. Après 17h30, 561-3269.

ORGUE Lowrey, valeur \$3.000 pour \$900. 669-8265.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, 1 banc. Après 18h: 776-5494.

ORGUE Lowrey, très propre, valeur \$3.300. Après 18h 985-3129.

ORGUE Yamaha, très bon état. 561-5741.

PIANO d'appartement, Willis, très propre. 643-2348.

PIANO de concert, droit avec banc, Mason & Rich. Après 18h. 643-3371.

**134 MUSIQUE**

PIANO droit, d'appartement. Après 20h: 243-7045.

PIANO et banc, bon état, \$500 négociable. 643-5739.

PLUSIEURS amplificateurs et haut-parleurs, pour disco ou orchestre. 281-1972.

**142 MATERIAUX**

**DEMOLITION**

Plancher bois franc en érable \$1.00/pi.ca., 62 "truss", 36 pi. long en 2x6, 500 2x4, 200 2x6, 300 2x8 et 2x10, 100 feuilles plywood 1/2 po. Cardinal, 487-3212.

**144 OUTILLAGE**

BANC de scie Delta RT-31, 5 h.p., 600 volts, presque neuf, \$2.750. 595-1784.

BANC de scie 10 po. de marque Rexon, avec table de travail, 1 an d'usage. \$400. 281-2214.

COMPRESSEUR industriel sur 600 volts, \$800. Banc de scie commercial, 10 po., \$800. 827-3925.

ÉCHELLE MÉCANIQUE Honda (genre monte-charge) \$1.500. 663-9650.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

ROBE de mariée imprimée de 10 roses fushia, voile assorti, grandeur 14 ans, valeur \$1.400, pour \$800; robe de graduation, couleur bleu-vert, \$250. 662-5795 laissez messages.

SOMPTUEUSE robe de mariée, 6 ans, diadème, voile, valeur \$3.000. Faites une offre. 776-1738.

**150 COIN DUBEBE**

ARTICLES de bébé: matelas, chaise, et autres. 643-9280.

BASSINETTE, comme neuve, \$100, impeccable. 778-0971.

ENSEMBLE d'hiver complet, pour nouveau né, blanc, porté 1 fois. 772-1881.

LINGE récents fille, 0-12 ans, jouets, ensembles d'hiver, etc. 663-0225.

VETEMENTS pour garçon de 0 à 24 mois. 669-7333.

**152 DIVERS A VENDRE**

2 MACHINES lavage vapeur: Clarke Delco modèle Versa 4300 et Karcher modèle HDS 800-B, haute pression, 1 an, toutes équipées. 595-3532.

A DONNER: abonnement danse aérobie. Sporthèque. Soir 595-2496.

**152 DIVERS A VENDRE**

ALLIANCE taille 7 certificat d'évaluation, \$3.070 pour \$1.500. 561-4196.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, 12 mois de garantie. 769-9602.

ASPIRATEUR Electrolux Modèle 2100, \$375, 1 an garantie. 772-1347.

ASPIRATEUR Kirby, état neuf, \$325 négociable. 771-7513.

AUCUN dépôt, aucun intérêt avant le 12 octobre. (Sur approbation du crédit). On ferme notre année, tout doit être vendu Bois traité 1x6x5: \$0.89, 6'; \$0.99, 8'; \$1.65, 2x2x42; \$0.39, 2x4x8; \$2.10, 2x6x8; \$2.99, 12'; \$4.95, 4x4x8; \$3.99, 6x6x8; \$9.60, Treillis #1 4x8; \$5.95, Bardeaux d'asphalte Manoir 20 ans; \$5.47, rouleaux 15 lbs; \$9.97, Plancher chêne 2 1/4; \$0.79, pi., #1; \$0.99 pi., pré-vern; \$1.89, Nouveau bloc 8"; \$0.99, pavé-uni; \$1.35 pi., Tuile céramique 8"x8"; \$0.44 ch. Aspenite 7/16; \$6.99, 3/4 TG; \$7.49, Plywood 5/8; \$14.95, Bois pressé 5/8; \$1.99, Porte acier 34"; \$49.95 avec cadre; \$79.90, Porte intérieure; \$10.57, coloniale; \$16.97, Clapboard masonite; \$39.00 carré, mélamine 4x8 à partir de; \$8.97, Laine R20x15; \$17.47, Peinture 41; \$9.95, Préfini; \$4.97, Tuile plafond 2x4; \$1.89, Matériaux imparfaits...prix parfaits! \$ comptant. Mason 819-986-5720.

CAMERA Vidéo Canon, presque neuve. Sega Genesis presque neuf, boîtes de ski, Sylvain 663-2039.

CARTES d'affaire: 3.000; \$55.00, circulaires 5.000; \$75, factures, etc. IMPRESSION G.B. ENR: 986-5087 soir.

ENSEMBLE cuisine chêne, tableaux, murale, vaisselle, etc. 772-4940.

EXCELLENT ÉTAT. Porte accordéon en érable, 80X48, \$50 et manteau mouton noir, 12 ans, cause décès, \$125. 246-3688.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GÉNÉRATRICE Honda E.B. 3500-X, 120-240 V, jamais été utilisée \$1.375; grandes vitres neuves, isolées et teintées, \$30/chaque. 669-6859.

GRANDE cage d'oiseaux, 36X18 po.; 10 globes couleur or pour plafonnier. 663-0955.

LIT d'eau queen, sans vague avec 6 tiroirs; vaisselier de coin en pin; ensemble s/manger 6 chaises; filière; table de ping-pong. 561-5246.

PEDALO \$435 et table de billard \$650, 4 pi. x 8 pi. bon état. 457-2177.

PEDALO à vendre, demande \$600. 613-487-2825.

POELE, réfrigérateur, Kelvinator, amande, les 2: \$750; ensemble salon, couleur sable, \$850. Soir: 770-7968.

**152 DIVERS A VENDRE**

PISCINE COMPLETE 15 PI., \$400

7 MAGS à 6 trous pour camion 8 1/2 po. largeur

CAMPEUR pour boîte 8 pi. \$1.000. ORGUE \$2.000. 246-5019

POLISSOIR 17 po. (buffer), comme neuf, marque Kent, environ 50 hres d'usage, \$850. Après 18h: 595-6828.

PORTE de garage aluminium isolé, 12 pi., avec moteur, \$1.100. 827-0662.

SEGA, 18 jeux et 3 manettes, \$175. 243-8920.

SEGA Genesis, 2 jeux-vidéo et 2 manettes. \$145. 669-9191.

SOFA et fauteuil, velours rouille fleuri, comme neuf, \$250; poêle de 30 po., blanc. \$75. 663-8749.

**SURPLUS-FAILLITES**

**145 EDDY HULL**

15.000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TELEPHONE cellulaire portatif \$350; caméra Olympus avec équipement complet \$325. 772-4987.

TELEPHONE répondeur Northern Telecom, + options, valeur \$270 pour \$150 négociable. 246-3637.

T.V. couleur 20 po., vidéo et meuble noir; lave-vaisselle blanc. Le tout en excellent état. Après 18h: 772-1439.

TV couleur 29 po., 3 ans. Unité murale en mélamine blanche. Pupitre et pouf. Table et 4 tabourets en osier blanc pour enfants. Bar à boisson. 281-1007.

VENTE rapide, table de billard pour professionnels (Snooker), \$1500. 682-3981.

**154 DIVERS A LOUER**

ROBES de mariée à louer, 110 Bodge, Gatineau. 561-6722.

**160 VENTE DE GARAGE**

56 PORTES de garage, table de fabrication, meubles, matériel d'ext. de maison, de tout! Le 29 août, 291 rang St-Guillaume, Vars.

**168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS**

ARC à poulies Jennings avec accessoires. 595-1806.

CAMP de chasse à vendre, zone 16, près pour chasse 1992. 514-537-8277 laissez message pour Louis.

CHASSEURS ORIGINAL! Maintenant ouvert tous les soirs, 7 jours/sem., salle d'ajustement int. Vente, réparations, échange. Télescope, accessoires, pièces, nettoyage, bleuissage. Conseillers de tire et techniques. Acceptons cartes de crédit, mise de côté. Sport Moto Thurso, 985-2400.

**174 ANIMAUX**

2 CHIOTS Chow Chow mâle, pure race. 663-8796.

37 TÊTES de boeuf croisés, vérifiés par vétérinaire, quelqu'une servie artificiellement seront vendues à l'encan de Navan le mercredi soir le 26 août à 21h. Troupeau de Jean Lusier, Denis Ménard encanteur, 613-835-2654, 835-2691, 835-2274.

A DONNER: 2 chats "ronronneux", 1 an, mâle, femelle, opérés, 231-7407 827-3069.

BERGERS Allemands, pures races, 2 femelles, 6 semaines. 819-449-4086.

CHAT blanc, opéré, dégriffé, \$15. 669-1675 ou 595-8838.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

Chatons persans, super spécial, enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS Persans et Himalayens, vaccinés, \$200, 986-1151, 663-3666.

CHATTE blanche, \$20, son chaton, \$10. Poils longs. Pour adultes responsables. 561-2238.

CHIOTS Berger Allemand vaccinés et enregistrés. 769-6600, 568-5976.

CHIOTS, caniches "toy", 7 sem., et cockatiel avec cage. Après 17h: 772-1825.

CHIOTS: épagneul, bengie, collie croisés labrador, terrier, chow chow de 7 mois. 983-7867.

CHIOTS Husky Siberien pure race, \$250 chacun. Après 17h: 827-4894.

CHIOTS pure sang, Golden Retriever. 986-2257.

CHIOTS rottweiler, enregistrés ou non, 8 sem., \$300 et plus; chiots doberman enregistrés, 8 sem.; chiots berger allemand, enregistrés, 7 sem., \$200, aussi adultes; chiots labrador femelles, noires, enregistrées, 14 sem., vrais bijoux, \$200; caniches adultes \$50 et plus. 819-587-4471, 587-3542.

ENCAN SPECIAL DE CHEVAUX

Samedi le 29 août 13h

Vente de chevaux Hemmingford Hemmingford, Qc

Notre vente d'automne inclut 60 chevaux, jeunes, sains, de choix exceptionnel: Quarter Horse, Thoroughbreds, Paints, Appaloosas et des chevaux de plaisance. Equipement équestre neuf et usagé au prix du gros. 1-514-247-2113.

FEMELLE Appaloosa-Quarter Horse, 10 ans, avec selle, \$950, 281-5074.

**174 ANIMAUX**

GROSSE cabane, excellent constructeur, tablettes, chaises, 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

LHASA Apso, mâle, 18 mois, \$175. 684-9771.

NICHES faites sur mesure, fini d'acier pré-peint, durable, à bon prix. 243-6016.

PETIT chien de maison, Maltais. 777-0966.

SPECIAL chiots Chow-Chow, enregistrés, tatoués. 819-459-3657.

TROUPEAU de Jim Oosterhold, Carp, Ontario, comprenant 15 vaches à lait Holstein, bon pour traite à l'année, sera vendu jeudi le 27 août à 14h chez Leo Livestock Exchange Ltée, information: 821-2634.

**176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS**

FOIN à vendre. Contactez Pierre 827-2884.

FOIN balles rondes 4.5 X 5, bonne qualité, \$35. 459-3587 Wakefield.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animateur expérimenté Marcel).

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France 568-7641.

COURS privés de piano, examen reconnu. Templeton. 669-7641.

COURS privés, piano, violon, tout âge. 777-7781.

DÉVELOPPEMENT PERSONNEL. Plus de 30 sessions individualisées. Listes gratuites/information: 595-0682.

DONNERAIS cours de piano. Information: 770-4625.

DONNER à votre enfant une formation musicale par le biais de la flûte à bec. 684-6160.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-514-699-1359 poste 201.

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

**311 AIDE DEMANDEE**

CONCIERGERIE

Couple sérieux demandé pour effectuer la conciergerie et travaux connexes, dans un immeuble à logement. Expérience et références demandés. Jour 777-6524.

**312 AIDE DOMESTIQUE**

FEMME de ménage demandée dans maison privée. Aylmer. 682-0033.

FERAIS entretien ménage. 663-8278 ou 985-0594.

HOMME demandé, connaissance pratique, milieu diplomatique, cuisine variée, lavage, repassage, réparations mineures, entretien. Envoyez c.v. au C.E.C. (T) Hull.

**196 ENSEIGNEMENTS-COURS**

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?

Faites confiance à l'école de l'Outaouais autorisée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054)

Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.



**561-7577**

**174 ANIMAUX**

2 CHIOTS Chow Chow mâle, pure race. 663-8796.

37 TÊTES de boeuf croisés, vérifiés par vétérinaire, quelqu'une servie artificiellement seront vendues à l'encan de Navan le mercredi soir le 26 août à 21h. Troupeau de Jean Lusier, Denis Ménard encanteur, 613-835-2654, 835-2691, 835-2274.

A DONNER: 2 chats "ronronneux", 1 an, mâle, femelle, opérés, 231-7407 827-3069.

BERGERS Allemands, pures races, 2 femelles, 6 semaines. 819-449-4086.

CHAT blanc, opéré, dégriffé, \$15. 669-1675 ou 595-8838.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

Chatons persans, super spécial, enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS Persans et Himalayens, vaccinés, \$200, 986-1151, 663-3666.

CHATTE blanche, \$20, son chaton, \$10. Poils longs. Pour adultes responsables. 561-2238.

CHIOTS Berger Allemand vaccinés et enregistrés. 769-6600, 568-5976.

CHIOTS, caniches "toy", 7 sem., et cockatiel avec cage. Après 17h: 772-1825.

CHIOTS: épagneul, bengie, collie croisés labrador, terrier, chow chow de 7 mois. 983-7867.

CHIOTS Husky Siberien pure race, \$250 chacun. Après 17h: 827-4894.

CHIOTS pure sang, Golden Retriever. 986-2257.

CHIOTS rottweiler, enregistrés ou non, 8 sem., \$300 et plus; chiots doberman enregistrés, 8 sem.; chiots berger allemand, enregistrés, 7 sem., \$200, aussi adultes; chiots labrador femelles, noires, enregistrées, 14 sem., vrais bijoux, \$200; caniches adultes \$50 et plus. 819-587-4471, 587-3542.

ENCAN SPECIAL DE CHEVAUX

Samedi le 29 août 13h

Vente de chevaux Hemmingford Hemmingford, Qc

Notre vente d'automne inclut 60 chevaux, jeunes, sains, de choix exceptionnel: Quarter Horse, Thoroughbreds, Paints, Appaloosas et des chevaux de plaisance. Equipement équestre neuf et usagé au prix du gros. 1-514-247-2113.

FEMELLE Appaloosa-Quarter Horse, 10 ans, avec selle, \$950, 281-5074.

**202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION**

BOIS de chauffage très sec à vendre, 90% érable, 10% merisier/bouleau. Bois de première qualité. 819-587-3483.

BOIS de chauffage sec, érable, à partir de \$50/corde. 457-4955.

**LES PETITES ANNONCES**

**317 ESTHETIQUE COIFFURE**

SALON en pleine expansion recherche coiffeur(euse) pour location de chaise à très bon prix. 243-3946, 246-3748.

**URGENT**

COIFFEUR(EUSE)S avec expérience et clientèle demandé(e). 777-8547.

**320 GARDIENNE DEMANDEE**

CANTLEY, gardienne demandée immédiatement pour enfants de 1 an et 5 ans, non fumeuse. 827-4589 après 18h.

CHERCHE dame mature, bonnes références, chez-moi, temps partiel, disponible jour et soir, près école La Source. 643-3205.

FEMME mature demandée pour bébé de 3 mois et légers travaux ménagers, lundi au vendredi. 246-2421.

FEMME responsable avec voiture, aimant les chiens et cuisiner, pour entretien léger et garde d'enfants d'âge scolaire. Soir 568-2334.

PERSONNE mature pour garder 2 enfants, chez-moi, temps partiel, disponible jour et soir, près école La Source. 643-3205.

RECHERCHE jeune fille pour garder chez-moi, temps partiel le soir, à Vanier. 744-4599.

**322 GARDERAIS BEBES**

0 A 5 ans, lundi au vendredi, projet Le Baron, \$75/semaine. Bienvenue dîneurs. 243-7177.

0 ET PLUS, Projet La Sablonnière, repas chauds. 669-8659.

0 ET PLUS, repas chauds, bienvenu aux dîneurs, rue St-Jean-Bosco. 772-1362 ou 776-2227.

1 AN et +, avec expérience, à côté du stationnement des édifices fédéraux, rue Duvernay, Hull. 772-1570.

1 AN ET PLUS, Secteur St-René Ouest, Gatineau, près des écoles (Raymond, St-René Goupil, Jean XXIII), enfants à la journée ou dîneurs, grande cour. 669-6705.

1 AN et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

243-3884, couple professeur, non-fumeur, garderait 2 ans et +, cour d'anglais base inclus, rue Fenelon.

243-8321 PRÉ-MATERNELLE

Nouveau, mini pré-maternelle, petit groupe d'enfants, activités spécifiques pour son développement préscolaire, orientation spatiale, association d'images, pré-écriture, etc. Bon prix, places limitées.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

2 ANS et plus, secteur école le Coteau, \$60/semaine. Bienvenue aux dîneurs. 568-7058.

2 ANS et +, près écoles Limoges, St-Paul, 3 Portages, expérience 682-3614.

2 ANS et +, secteur du Cheval Blanc, entre 7h et 17h. \$70/sem. 669-0766.

2 GRAND-MÈRES garderaient enfants 2-8 ans, rue Bisson près école des Fées. Bienvenue dîneurs. 778-2705.

2 PERSONNES en leur présence, cour clôturée, repas chauds, 2 ans et +, près école Raymond. 669-8519.

2 PLACES disponibles pour jeune bébé. 776-1013.

2 PLACES disponibles, près de l'école Le Progrès. 243-1954.

6 MOIS et +, chez-moi, secteur Le Coteau, les dîneurs sont bienvenus dès septembre. 568-6518.

6 MOIS et +, expérience, très bons soins, rue Asselin. 663-1232 663-6550.

ACCEPTERAIS enfants, de 0 à 5 ans, près Galeries de Hull. 777-0684.

A GATINEAU, du lundi au vendredi ainsi que quarts de travail, maman bilingue, non fumeuse. 669-9537.

AGENCE au Nid des Petits, famille de garde reconnue du Québec, places disponibles, secteur Hautes Plaines. Ginette 776-2293.

AIMERAIS garder bébés, bons soins, centre-ville Hull. 777-8414.

À la garderie l'Univers des Petits nous avons des places pour les enfants de 18 mois à 5 ans ainsi que ceux qui iront à la maternelle, à l'école St-Jean Bosco, Hull. Programme éducatif complet. Marie-France: 776-5877.

À la semaine et à l'heure, près des Galeries de Hull. 772-0867.

ANGERS, maman garderait enfants 0-5 ans, repas chauds, cour clôturée, reçu d'impôts. Chantal: 281-4665.

ATELIERS Théâtre, folklore ou ballet, offerts aux petits amis (es) de 3 à 6 ans, à condition d'une heure/semaine. Inscription: Marie-Josée Viau, 772-0190, 459-2059.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES) Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, mini-garderie bilingue, collation, repas chauds, reçus. 682-5523.

AYLMER, septembre, bilingue, lundi au vendredi avec reçu d'impôts. 682-6581, après 17h.

BILINGUE, non-fumeuse, bons soins, Mont-Bleu. 770-2756.

CHEZ-MOI, 1 à 5 ans, rue Isabelle. Ouverture 5h30 a.m. 778-2632

CHEZ-MOI, bons soins, jouets éducatifs et repas, Perkins. 671-0772.

**322 GARDERAIS BEBES**

CHEZ-MOI, diplômée, repas chauds, références. 770-9695.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, près dépanneur 307, Cantley. 827-2515.

CHEZ-MOI, enfants 2 ans et +, près écoles Raymond/St-René, Gatineau. Madeleine: 663-9779.

CHEZ-MOI, Perkins, bons soins, bonnes références. 671-2099.

DAME mature avec expérience, 2 ans et +, repas chauds, près école Côte du Nord. 772-2162.

DAME mature dépannerait maman pour garder chez elle ou chez-moi à temps partiel, bonnes références, jour, soir ou f. de s. 775-3154.

DE tous âges, cour clôturée, près école et parc, Pte-Gatineau. 561-1242.

ENFANTS 1 an et +, aussi dîneurs, rue Carle, Gatineau. 669-8248.

ENFANTS 2 ANS et + et dîneurs, près de l'école Ste-Rose. 663-3580.

ENFANTS 3 ans et plus, près de l'école Le Progrès, bons soins. 243-6284.

ENFANTS d'âge scolaire, pour dîner, repas équilibrés, expérience, situé en face de l'école Côte du Nord, Hull. Nancy 243-2117, 770-4489.

ENFANTS de 0 à 5 ans, temps plein et dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

ENFANTS de tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, Gatineau. 568-7828.

GARDERAIS chez-moi, secteur Vieux Verger. 684-8552.

GARDERAIS dîneurs, matin, dîner, soir, près école l'Oiseau Bleu. 568-3933.

GARDERAIS enfants, repas chauds, près école St-Paul, Hull. 770-3029.

GARDERAIS enfants, tout âge + dîneurs, face aux écoles Le Triolet, rue Marengère, Pte-Gatineau. 246-2707.

GARDERAIS enfants 2 ans et +, du lundi au vendredi, prendrais dîneurs près école St-Laurent à Buckingham. Jocelyne: 281-4713.

GARDERAIS enfants à la maison, 1 an et +, 5 jrs/sem., bilingue. 243-0272.

GARDERAIS enfants, temps plein ou partiel, près école Lavigne, repas chauds, bienvenue dîneurs. 663-8487.

GARDERAIS enfants de 5 à 7 jrs/semaine, Buckingham. 986-5435.

GARDERAIS enfants, projet Le Baron. Claudette 243-7646.

GARDERAIS enfants chez-moi, ch. des Erables, Gatineau. le jour, du lundi au vendredi. Expérience. Suzanne 561-6519.

GARDERAIS enfants et dîneurs. Près de l'école La Source. 246-3458.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur Le Baron. 561-7084.

GARDERAIS enfants soir et fin de semaine. Jocelyne 246-1887.

GARDERAIS enfants, 1 an et +, Cantley. Linda: 827-0364.

GARDERAIS jeune bébé, non fumeuse, 15 ans d'expérience dans hôpital, secteur Riviera. 561-7426.

GATINEAU, beaucoup d'expérience, bonnes références, atmosphère calme, 4 mois à 5 ans. 246-2347.

GATINEAU, bl. Archambault, 2 ans et +, non fumeuse, bilingue. 561-4034.

GATINEAU, garderaient enfants, 1 1/2 ans et plus. 243-9317.

MAMAN de 2 filles garderait vos enfants ou donnerait dîner, près de l'école St-Jean-Bosco. Membre responsable Parents-Secours. 778-0898.

MAMAN dévouée garderait enfants de 3 et plus, chez-moi, prendrais dîneurs, près école Raymond, secteur Guindon. 643-1236.

MAMAN garderait enfants de tout âge, du lundi au vendredi. 243-3022.

MAMAN garderait enfants 9 mois à 10 ans, reçus d'impôts, rue des Fleurs, Templeton. Sylvie 669-8946.

MAMAN garderait enfants 6 mois et plus, repas chauds, collation, près école La Source. Linda 243-7578.

MAMAN garderait vos enfants à temps plein, près de la rue du Mont-Royal. 561-4941.

MINI-FERME, secteur Lorrain et 6e concession, tous âges. 663-2320.

MINI-garderie, bilingue, Riel (près Isabelle), reçus. 771-0300.

MINI-GARDERIE, Perkins (ch. For-garty), maman et grand-maman d'expérience, 6 mois et +, bons repas chauds et plus, jeux éducatifs et sorties plein air, mi-septembre, non fumeuses, bilingues, références. 671-1978.

MINI-garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-GARDERIE à Hull, près des parcs, éducatrice d'expérience diplômée de l'U.Q.A.H. et qualifiée, bon programme éducatif et repas chauds équilibrés, garderait enfants de 2 à 4 ans. Demandez Christine, 776-0108.

MINI-GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, reçu d'impôt. 595-6836.

MONT-BLEU, 5 minutes de l'école Côte du Nord, enfants 6 à 12 ans, dîner et après l'école, repas chauds. 770-8823, 595-2883.

MONTÉE Paiement, mini-garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.

NOUVELLE garderie, ouverture le 8 sept., bons repas, bricolage, cour clôturée, reçus d'impôt. 568-5298.

OUVERTURE, mini-pouponnière, secteur Mont-Bleu. 771-3501.

QUELQUES places de disponibles, bonne alimentation, expérience, références, reçus d'impôts. 595-2821.

**322 GARDERAIS BEBES**

PROJET Brigil, Montée Paiement, rue Davidson, maman de 2 filles qui a 6 ans d'expérience, non fumeuse, bilingue, aurait 3 places de libre pour enfants de 20 mois et moins que 4 ans, 5 jours/semaine. Avec reçu. Entree 6h30 et 20h30, 669-9170.

RECHERCHE 2 à 3 amis(es) pour Alyssa et Vikie pour le 1er septembre. Maman Julie est là pour prendre soin de vous. Enfants de 2 ans et plus. Repas chauds. 246-0983.

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

RUE Hurbubise, Gatineau, repas chauds, références disponibles. Chantal 669-8179.

RUE MUTCHMORE, Hull, expérience et références. 770-1700.

SECTEUR Louis-Hébert, français et espagnol. Marie: 770-1767.

SECTEUR Mont-Bleu, garderaient enfants 1 an et +. 778-0008.

Si vous désirez les meilleurs conditions pour la garde de vos enfants, appelez Diane au 669-0118.

TOURAIN, près d'école Riviera, repas chauds, clôturée, reçus. Bienvenue dîneurs! 243-0221.

WRIGHTVILLE, garderaient enfants de tout âge, cour clôturée, bons repas, références et reçus disponibles, rue Dufferin, Hull. 772-8928.

WRIGHTVILLE, enfants de tout âge, reçus, références. 595-2088.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

ACCEPTONS DEMANDES D'EMPLOI Une entreprise de la région offre plusieurs postes à temps partiel/plein et heures de fin de semaine. \$10 pour débiter. Aucune expérience. Travaillez dans une atmosphère positive avec des gens agréables. Ouvertures dans la région d'Ottawa. Etudiant(e)s et autres peuvent postuler. 739-9634.

AGIT! Greenpeace recherche des personnes qui veulent travailler à changer notre monde. Nous recrutons des nouveaux membres et bénévoles porte à porte. Temps plein, Hull, Gatineau, 14h à 22h, salaire \$220/semaine et +. Avantages sociaux. 562-1004.

ATTENTION! Position à temps plein et à temps partiel. Disponible à l'Université des Animaux. Envoyer votre demande d'emploi au 320 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3Y8.

BARMAID, temps plein (43 hres/sem). Appeler M. Gagnon: 243-6455.

CAISSIER(E) demandé(e) pour dépanneur, 24h. Envoyer demande d'emploi à C.P. 451, Gatineau, J8P 7A1.

CHAUFFEUR (h/f) d'expérience pour camion Roll-Off. S'adresser, avec CV, au 683 St-René Est, Gatineau.

\$\$\$CHOCOLAT\$\$\$

Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de FRICSSSS. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appellez-nous. 1-800-561-2395.

PERSONNE d'expérience pour travailler dans casse-croûte, heures flexibles. 669-3439.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

COMPTANT-COMPTANT \$100/jour, ouvrage téléphonique léger, salaire commission + boni, AM/PM cédule, paye comptant chaque jour.

771-1244

CONCEPT AVANT-GARDISTE PERSONNES sérieuses demandées pour prise de commandes postales chez-elles. Club Infopostel 1-418-836-5051 poste 209

CUISINIER(ERE), serveur(euse) et cuisinier(e) de déjeuner, avec ou sans expérience, temps plein et partiel. Salaire selon expérience. Se présenter au 470 boul. St-Joseph, Hull entre 14h et 17h.

EDUCATEUR(TRICE) TEMPS PARTIEL

Si possible avec connaissance artistique, un bon langage. Tu es énergique, possédant beaucoup d'initiative et tu as le goût de travailler avec des enfants de 2 ans à 3 1/2 ans... Appelle: Marie-Josée Viau 772-0190, 459-2059.

ENQUÊTEURS de sondage demandés pour travailler dans le domaine de la recherche social. Ce travail inclut aucune tâche relié à la vente. Le travail s'effectuera à Hull, durant les soirées et fins-de-semaines. De plus, le salaire débute à \$8/hre. Si vous êtes intéressé, contactez Mme White au: 235-7215.

LA RETOUCHE Couturier(ère) d'expérience demandé(e), temps plein; couturier(ère) temps partiel. Monique 778-0660.

PERSONNE recherchée pour la vente de crème glacée sur chariot dans la ville de Gatineau. 778-7808.

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans

Pour vendre des calendriers religieux dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus un magnifique sac fourre-tout. 643-9096 Gatineau et ses environs, 772-0376 Hull et ses environs, 281-8920 Buckingham et ses environs, 423-5293 Montebello et ses environs.

PROFESSEURS(es) de chants, piano, clavier, vents, orgue, demandés (es). Académie Melinik de Hull. 776-9966 entre 13h et 21h/semaine.

RECEPTIONNISTE bilingue (h.f.), avec connaissance de dactylo IBM, salaire minimum de l'Onatio. 722-9007, après 18h: 771-2448.

RECHERCHE professeurs(es) diplômés(es) pour classe de débutant en ballet classique, ballet jazz et claquette. Faire parvenir votre C.V. avant le 31 août à la Coopérative Mouvement Viv'Art d'Aylmer, a/s de Pascale Bellier, C.P. #76013, 181 rue Principale, Aylmer, Québec, J9H 6W6.

RECHERCHONS téléphonistes, temps partiel. Présentez-vous au Studio de Photographie Zellers, Village Place Cartier, Hull.

**325 OFFRE D'EMPLOI**

RECHERCHONS conseillère(ler) de mode, dynamique, avec expérience. Pour travail temps plein. Feuro. 772-4537.

**URGENT**

Besoin de personnel à temps plein, 40h et plus/semaine.

• Travail général;  
• Chef d'équipe;  
• Service à la clientèle;  
• Gérance.

Pour information, Hélène.

**729-3033**

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

**371 PERSONNE DE COMPAGNIE**

FEMME 55 ans, très bonne références, avec auto, peut habiter sur les lieux si désirer, pourrais également vous accompagner à l'étranger. 777-5335.

RECHERCHE dame pour tenir compagnie à une dame âgée, logée, nourrie. + salaire. 746-4553. ECRIRE à Case 54 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

RECHERCHONS conseillère(ler) de mode, dynamique, avec expérience. Pour travail temps plein. Feuro. 772-4537.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Prix compétitif)

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

PERSONNE responsable bilingue requise à compter du 31 août pour agir comme réceptionniste entre midi et 13h, 5 jours/sem., à Hull, salaire à discuter. S.v.p., laissez votre c.v. au 170 Maisonneuve, Hull.

SECRETARE JURIDIQUE, avec expérience pour étude de notaire. La connaissance du système Para-Maitre serait un atout. Envoyer C.V. à Gagné, Isabelle, Notaire, a/s Me Marc Patry, 200 Montcalm, suite 300, Hull, Qué., J8Y 3B5.

Besoin de personnel à temps plein, 40h et plus/semaine.

• Travail général;  
• Chef d'équipe;  
• Service à la clientèle;  
• Gérance.

Pour information, Hélène.

**RÉCEPTIONNISTE**

AVEC EXPÉRIENCE Temps partiel

Les soirs et fin de semaines Bilingue

Pour entrevue, s'adresser à

M. Guy Boudreau

Contrôleur

DuPortage Mercury

949, boul. St-Joseph

Hull - 778-2751

**VOTRE HOROSCOPE**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril

Vous avez montré ce dont vous êtes capables de faire, ne croyez pas que la partie est forcément gagnée. Efforcez-vous de tenir vos promesses, c'est par vos actes et vos paroles que l'on vous juge.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Laissez-vous aller sans retenue à votre imagination et à votre fantaisie. Profitez de cette journée pour resserrer l'entente avec votre conjoint; préservez à tout prix la paix dans le ménage.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Vous vous révolterez de ne pouvoir résoudre les difficultés qui se posent à vous au cours d'une transaction financière, et qui se répercutent défavorablement sur votre situation matérielle.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Risques de chagrin et de blessures mais ne prenez pas les choses au tragique. La preuve de l'attachement d'un être aimé vous sera apportée et vous touchera beaucoup.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Sentimentalement, vous ferez plusieurs rencontres agréables et même quelques conquêtes. Vous serez attiré par un être un peu plus jeune que vous ou très gai de caractère.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Des rapprochements inattendus, des solutions ingénieuses, des amitiés mouvementées mais fort attachantes, quelques caprices mais une réelle sauvegarde et une protection en amour.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Évitez de contracter des dettes et de prêter de l'argent aujourd'hui même à vos amis. N'agissez pas avec impulsivité et attention "aux coups de tête



**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, prises lav/séc., 1er octobre, \$505, chauffé, éclairé. 643-1645.  
 2 CHAMBRES, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.  
 2 CHAMBRES, haut, 33 Campeau, récent, prise lav/séc., remise, pas chauffé ni éclairé. \$550. 663-6053.  
 2 CHAMBRES, neuf, SEPT. GRATUIT, super moderne, pas chauffé, 1er sept./oct., 2 stationnements, 319 Lavolette.

**2 CHAMBRES NEUFS**

Unité de 6 logis secteur Est de Gatineau, à 2 min. de la sortie boul. de l'aéroport. Porte patio sur balcon à la s/diner, cour aménagée, micro-ondes, \$530/mois, septembre et octobre. 986-8678.

2 CHAMBRES, octobre, chauffé, stationnement, \$455, Pte-Gatineau, 561-3809, 685-1743.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Oak, \$425, 643-4590, 595-8550.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis neufs (gris) \$520, 1er octobre, Sophie. 243-8796.

2 CHAMBRES, prises lav/séc., \$450 chauffé, 643-2218, 663-2346.

2 CHAMBRES, prise lav/séc., \$460, pas chauffé/éclairé, très propre, près école, 1er sept. 669-5977 643-3704.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav/séc., \$485, 669-9247.

2 CHAMBRES, prise lav/séc., semi s/sol, chauffé, \$485, Rabais, 3 premiers mois: \$385, 561-5657.

2 CHAMBRES, près Promenades, neuf, propre, paisible. A voir! \$515, 561-2968, après 18h.

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, \$495, 663-6971.

2 CHAMBRES, semi s/sol, eau chaude fournie, \$405, 243-5371.

2 CHAMBRES, sur du Barry, 1er septembre-1er novembre, 561-1497.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stationnements, remise int., balcon, 1er octobre, \$590, Josée: 669-9784, 643-9683.

2 CHAMBRES, sur Curé A. Presseault, pas chauffé/éclairé, \$515, 561-0794 ou 568-4167.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$465, 643-3625.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Marquette, chauffé, idéal pour couple, 1er octobre, 663-6006.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, septembre, Curé Presseault, prises lav/séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, \$490, 567-1882.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de \$440, libre, 246-3245.

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement et 1er septembre, \$525/mois. Information: 246-0959.

2 ET 3 chambres, beau triplex, paisible, central, prise lav/séc., stationnement, chauffé, balcon, libre. 731-7083.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de \$510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 243-7722.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie. 561-5486.

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit, 561-6317.

**35 CLERICY**

GARÇONNIÈRE, septembre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 246-3942, 568-4498 entre 9h et 17h.

3 CHAMBRES, 1, 152 pi. ca., libre, insonorisé, prises lav/séc., stationnement, \$605, 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er septembre, neuf, prise lav/séc., entrée privée, non chauffé/éclairé, stationnement, \$625, 43 rue Dupuis.

**3 CHAMBRES, \$450**

pas chauffé ni éclairé, prise lav/séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, \$585 pas chauffé, ni éclairé. 246-0708, 243-2197.

3 CHAMBRES, \$580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, 1er octobre, 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, \$570 chauffé, éclairé, 246-2034.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, \$600 pas chauffé, pas éclairé, 246-1558.

3 CHAMBRES, duplex, \$570, non chauffé/éclairé, 568-3261.

3 CHAMBRES, dans duplex neuf, non chauffé, non éclairé, \$650, 663-7154.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, \$675, 986-8592.

3 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, \$570, prises lav/séc., très propre, 669-4942.

3 CHAMBRES, libre, luxueux, 2e et 3e, (\$605-\$620), 663-2506.

3 CHAMBRES, neuf, début octobre, de \$600 à \$625 pas chauffé ni éclairé, 663-2035, 663-5008 après 18h.

3 CHAMBRES, près du Marché de Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept. 663-4107.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, 1er oct., prise lav/séc., stationnement, \$500 pas chauffé, pas éclairé, 568-2912.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, pas d'animaux, \$525, Lundi au vendredi, de 11h à 17h: 643-3848.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, cour clôturée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, près Promenades, \$575, libre ou 1er septembre, 246-0195.

3 CHAMBRES, très beau, neuf, foyer, \$650, pas chauffé/éclairé, 1er septembre, 669-3393 561-3222 code 384.

4 CHAMBRES, cour, remise, \$640, Touraine, septembre, 561-0965.

COIN St-René et Gauthier, très beau 3 chambres, \$550, 1er sept. 246-1529 ou 595-3181.

COOP d'Habitation La Vérendrye, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. Contactez Mme Cyr, 246-3322, Mme Johanne Lacroix, 246-3278.

**FATIGUEZ DES GROSSES FACTURES D'HYDRO.** Beau 2 chambres, bas, ménage frais fait. Chauffé, pas éclairé, \$500, 827-3829, 561-3222 code 130.

**GATINEAU 155 DE LA SAVANE**

Août 1 chambre et novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

**E.TASSE**

**APPARTEMENTS**  
 Gatineau • 7 minutes d'Ottawa  
 • entretien impeccable  
 • concierge résident  
 • poêle et réfrigérateur

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-5540 246-2160  
 568-2963

**29 et 31 Des Flandres**  
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.  
 561-7402 243-9746

**336, 344, 352 et 360 Principale**  
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.  
 568-7028 568-9842  
 561-9135 561-3913

**14, 26 Orléans**  
 170, 178 chemin de la Savanne  
 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.  
 243-7704 561-8898  
 568-3081 401

**GATINEAU, 31 CLERICY**

Immédiatement et novembre, 2 chambres, garçonnière septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

**GATINEAU, 440 GREBER**

Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**

OCTOBRE et immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 1/2, confortable, autobus à la porte, 669-7645, 737-2901.

GRAND 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise ext., cour, \$640, 243-4270.

HAUT de la Main, 3 chambres, \$540, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre, 669-2876.

IDÉAL pour personne semi-retraitées, 2 chambres, près de tout, 669-0960, soir: 827-1572, Lilliane.

LIMBOUR, ch. des Erables, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er sept., \$425, 827-0905.

NEUF, 2 chambres, libre, 168 rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav/séc., stationnement, à partir de \$525, 663-5859.

PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotévision, 243-0516 ou 778-3440.

**PLACELAUSSANNE**

Immédiatement, août, septembre, octobre, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. ET 3 chambres, 246-3307 laissez message.

**PRES DES PROMENADES**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint, 561-3324.

**PRES LABROSSE/LAVÉRENDRYE**

2 chambres, décembre, bain giratoire, prise lav/séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$565, 246-3868.

PRES Promenades, 2 chambres, prise lav/séc., moderne, 1er septembre, 243-6255.

**RABAIS de \$100 pour 1er mois.** récent grand 3 chambres, prise lav/séc., remise, 2 stationnements, 1103 Maloney Est, 1er septembre, \$595, 663-6354.

**RUE JACQUES-CARTIER**

IMMÉDIATEMENT 2 chambres, chauffé pas éclairé, 5 appareils, stationnement, très belle vue rivière et Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

RUE Stéphane, près école, 2 chambres, prises lav/séc., entrée privée, \$575, pas chauffé, ni éclairé, Francine: 568-6695.

TEMPLETON, 1 chambre, chauffé, éclairé, neuf, s/sol, poêle, réfrigérateur, \$400, 669-5845 après 18h.

TOURAINÉ, 3 chambres, chauffé, éclairé, foyer, lave-vaisselle, superbe cour avec jardin, 1er octobre, \$850, 561-8055.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

TOURAINÉ, logement 2 chambres, meublé, chauffé, éclairé, 246-3018.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotévision et stationnement, 772-4509.

19 MORIN, 1 chambre, terrasse, propre, \$360, 827-4425, 243-9200.

1 CHAMBRE, septembre-octobre, 2 appareils, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, \$415 et \$395, 82 Richard, 770-6907, 771-5911.

1 CHAMBRE, 1er septembre, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$405, 771-5691.

1 CHAMBRE, 66 Brodeur, en face piscine et tennis, chauffé, 1er sept., \$415, 827-0995.

1 CHAMBRE, août, septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$475-\$495, 770-2757.

1 CHAMBRE, à partir de \$520, pas chauffé, pas éclairé, appareils, Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, à sous-louer immédiatement, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$385, Nancy 772-4104.

1 CHAMBRE, centre-ville, équipé, pas chauffé ni éclairé, \$300, libre 1er septembre, 771-6121, 777-2959.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1er octobre, près Place du Portage. Après 17h: 243-0762.

1 CHAMBRE, chauffé, \$350, 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, semi s/sol, secteur Place Cartier, \$350, 1er septembre, 827-3258.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, Daniel: 777-1030.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$395, 776-2206 ou 943-1662.

1 CHAMBRE, Le Normand, 240 bl. Taché, appareils, édifice tranquille en béton, 777-9261.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, demi-s/sol, stationnement, prises lav/séc., pas chauffé ni éclairé, \$410, 281-5216.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, \$425 non chauffé, ni éclairé, 568-3532.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, stationnement, près des centres d'achats et de l'hôpital, \$425, septembre-octobre, 243-7881.

1 CHAMBRE, près édifices fédéraux, poêle, réfrigérateur, \$395 plus services, 592-1430 ou 772-9845.

1 CHAMBRE, prom. du Portage, chauffé, \$440, libre, 770-8619, soir: 777-5656.

1 CHAMBRE, rue Leduc, \$450, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav/séc., stationnement, Jour: 778-0999, soir: 771-7623, Suzanne.

1 CHAMBRE, rue Gamelin, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400, pas chauffé, ni éclairé, tapis neuf, disponible 1er septembre, 771-3088 avant 15h et 737-4636 après 18h.

1 CHAMBRE, rue Lemieux, spacieux, chauffé, septembre, \$450, 738-1411.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390, 777-3843.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé, 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, 1er octobre, 772-0694 ou 722-4743.

1 CHAMBRE, Wrightville, semi s/sol, 1er septembre, \$355, pas chauffé/éclairé, 745-3071.

1ER novembre, rue St-Hyacinthe, près aréna, 2 chambres, prise lav/séc., avec s/sol pour rangement, \$400, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 771-9209.

1ER SEPTEMBRE, pour couple, référence demandée, pas de stationnement, 777-9046.

1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, 1 mois gratuit, Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, 770-2330.

1 ET 2 chambres, \$500, tout inclus, aucun stationnement, 820-1449.

288 BOUL. TACHE, face université Québec, 3 chambres fermées, chauffé, libre, 771-0757, 777-9185.

2 CHAMBRES, août, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$475, 76 Richard, 770-6907, 776-3300.

2 CHAMBRES, 151 Papineau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc., stationnement, \$475, 771-8535, 771-5176.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$550, 725-3769 poste 159, 595-2940.

2 CHAMBRES, 4 appareils, foyer, piscines, tennis, condo, sept., \$675, 772-1801.

2 CHAMBRES, \$450/mois, 174 St-Joseph, 777-1665.

2 CHAMBRES, condo, prise lav/séc., stationnement, disponible, 746-8697.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, près Galeries de Hull, 1er octobre, \$550, 663-3342.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, \$495, Jour, Nathalie: 762-0529.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, \$540/mois, 83 Lucien Brault, 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav/séc. \$475, 770-6607.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, duplex, très grand, 2 stationnements, prises lav/séc., près de l'hôpital, \$545/mois, 595-5989.

2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, vue panoramique, stationnement, 1er septembre, \$550, 744-6527.

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrigérateur, \$385, s/sol, coin St-Joseph/Taché, 663-4250 663-7539.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav/séc., stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, foyer, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$620, libre, 643-3779, 776-2535.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre, octobre, pas chauffé ni éclairé, \$425, \$450, 281-1029 663-4045.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$445, propre, 777-5617, 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rue Georges Bilodeau, très propre, pas chauffé, ni éclairé, \$410, 777-9223.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/cuisine partiellement meublés, Prise lav/séc., stationnement, \$540, 1er octobre, 771-6230.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$325/mois, libre immédiatement, 775-3992, après 17h.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$375, 15 Bl. St-Joseph, près U.Q.A.H., 1er septembre, 770-1710.

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, 684-2403, 684-1536.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, \$455, sans buanderie, 45 George Bilodeau, \$460, 595-4721.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, libre, 824-7428, 771-2709.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er octobre, \$400, 561-3095.

2 CHAMBRES, près du CHRO, chauffé, 521-7115.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$575, 682-3494.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 4 appareils, \$450, 246-1687 après 17h.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, \$440, stationnement, libre, 77 Lois, 2e étage, Gilles Poirier, 777-5231.

2 CHAMBRES, rue Nicolet, appareils, chauffé, éclairé, \$525, 1er septembre, 665-0285, 992-4627.

2 CHAMBRES, rue Normand, poêle, réfrigérateur, 595-3645, 598-8989.

2 CHAMBRES, s/lavage, stationnement, chauffé, \$525, 778-0513, la semaine après 17h.

2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrigérateur, non chauffé, \$375, 682-3936.

2 CHAMBRES, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav/séc., remise int., stationnement, \$525, 770-5428.

2 CHAMBRES, septembre, 778-1904, 595-3406.

2 CHAMBRES, s/sol partiellement fini, 2 stationnements, rue St-Laurent, libre 1er oct., \$400 non chauffé, ni éclairé, Soir 771-0984, 595-2700.

2 CHAMBRES, St-Henri, plusieurs extra, \$440 et \$475, 777-5889.

LES PETITES ANNONCES

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
TRES grand 3 chambres, 1,200 pi.ca., septembre, \$655 chauffé. 85 Richard. 770-6907.

**TRIPLEX NEUF Site exceptionnel**  
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./sec., balcon au sud, \$650 et +. 595-5962.

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**  
1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, \$540, 1er septembre. 565-4474.  
AOÛT, 1 chambre, tranquille, stationnement, \$495 non chauffé. 745-6507.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**  
15 MINUTES du centre-ville, beau grand 3 1/2, \$325, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre. 827-4176.  
2X2 chambres, Notre-Dame du Laus, \$270/mois. (613) 445-3488.

ANGERS, 2 chambres, peinture fraîche, tapis neufs. \$460. 643-5800, 986-1820.

ANGERS, 2 chambres, porte patio, entrée privée, 1er octobre. 281-2308.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, \$320 à \$380, prises lav./sec., stationnement, libre. 738-7707.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$425, 1er sept. 827-0264.

GRAND 4 1/2 à Buckingham, prise lav./sec., secteur polyvalente, stores verticaux, remise extérieure, libre 1er octobre ou 1er novembre. Jour: 281-0864, soir: 986-2385.

MASHAM, 2 chambres, \$400 pas chauffé, ni éclairé, 13 Km. de l'autoroute. 663-0867.

MASHAM, appartements modernes, 1 chambre, août, septembre. 456-3137.

MASSON, semi-détaché neuf, 2 chambres, \$495/mois, pas chauffé pas éclairé. 986-1290, 246-2463.

PERKINS, 2 chambres, septembre, \$390, non chauffé, tranquille, balcon, vue panoramique. 745-6507.

PERKINS, grand 2 chambres, \$315, libre. 232-7415 ou 829-4604.

ST-PIERRE, 1 chambre, appareils fournis, \$310, 457-2252, 457-2219.

VILLAGE de Perkins, 1 chambre, grande pièce, entièrement rénové, poêle, réfrigérateur, \$375 pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre. 671-3877.

**406 GARCONNIERES**  
1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, \$395/mois. 663-7601.  
1ER septembre, \$325, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 663-1811.

2 1/2, secteur St-Raymond, Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, véranda, \$400. 778-3930.

**\$345-\$395-TOUT INCLUS SEPTEMBRE - octobre, très privée, balcon. 772-1718.**

53 ST-HENRI, très grand, 2 appareils, \$425, chauffé, éclairé, près polyvalente de l'île. 773-5893, 1-428-3282.

AOÛT, septembre, sem./mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$160 et \$550, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

AYLMER, 1er septembre, 2 1/2 s/sol, poêle, réfrigérateur, non fumeur, \$355 plus hydro. 682-3559.

CHAUFFÉE, éclairée. 663-2035, 663-5008 après 18h.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, propre et libre, personne seule, non fumeuse ou étudiante. 771-0394.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, \$315. 643-9302.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, non fumeur, pas d'animaux, libre maintenant. 663-7183.

HULL, libre, \$350 pas chauffée ni éclairée, 2 appareils ménagers, stationnement, 6 Ste-Hélène. 595-6871.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$350, pour 1 personne. 771-0570.

HULL, octobre, 2 1/2, près U.Q.A.H., semi meublé, \$345. 594-4225.

LIBRE, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$450 et \$480, 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.

MEUBLEE, \$360, rue Normand. 595-3645, pagette 598-8989.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, septembre, \$310. 643-9243.

POËLE, réfrigérateur, entrée privée, près C.H.R.O., 1er septembre. \$400 éclairée. Après 17h. 770-2255.

PRÈS du C.H.R.O., chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er septembre. \$330. 595-4806.

TEMPLETON, très propre, jolie, entrée privée, stationnement. 669-9381.

VANIER, chauffée, grand, libre, \$475. 749-7636.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**  
1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-3968.  
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$465. 643-3704.

1 CHAMBRE, demi s/sol, \$425, Hull. 771-2115, 992-5528.

GARCONNIERE, libre, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

RIEL, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, \$425. 770-3981.

VAL TETREAU, s/sol, maison privée, 3 1/2, \$420, non fumeur, personne tranquille. 777-3538.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**  
2 CHAMBRES, Gatineau, stationnement, \$280, Richard, 834-9266.  
CENTRE-VILLE Hull, pas chauffé, éclairé. 770-5290 avant 14h.

FEMME ou étudiante intéressée à partager appartement, 2 chambres, près autobus, bord de l'eau à Gatineau. 568-5371.

FEMME responsable demandée pour partager dépenses dans grand logement à Hull. 771-2560 après 17h.

FEMME seulement, propre et mature, rue Champlain, Hull. 595-1873.

HAUTES Plaines, excellent pour étudiant(e). Tout inclus. Bureau 954-4575, résidence 770-2995.

HULL, 4 1/2, chauffé, éclairé, \$235/mois, fille pour 1er septembre, près U.Q.A.H. et vieux Hull, Pierre, soir: 669-9384, jour: 954-1912.

MONT-BLEU, 2 chambres, tout compris, chauffé/éclairé. \$330. 771-8350.

OTTAWA, Tour Kent, "executive suit", \$544 non chauffé, non éclairé, air clim., s/lavage. 563-3634.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**  
1 CHAMBRE, Val Tétrault, chauffé/éclairé, \$425. 595-9214.  
1ER octobre, 1 1/2 chambre, \$335 pas chauffé ni éclairé. Après 17h30. 684-2814.  
2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, \$350/mois. 776-0976.

GATINEAU, 2 chambres, grand, \$500 chauffé, éclairé, 5 rue Lausanne. Balance de bail: 6 mois. 778-6628.

JOLIE maison de ville, 2 chambres, meublée, chauffée, stationnement, sous-location sept.-juin, \$750. 745-1409.

**432 MAISONS A LOUER**  
1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$550. 669-7774.  
1 CHAMBRE, petit bungalow, grand terrain, \$400, 1er septembre. Soir: 669-3273.

1ER octobre, jumelée, 3 chambres, Gatineau. 669-8727, 643-2453.

1ER OCTOBRE, Hull, 29 Therrien, unifamiliale, près des écoles, auto bus, secteur tranquille, bon état, \$900. 778-7500, 778-4258 pagette.

1ER SEPTEMBRE, bord de la rivière de l'Outaouais, grande maison 3 chambres, lav./sec., bain tourbillon et grand deck. \$975. Références requises. 772-4882.

1ER septembre, Gatineau, Carrefour Capitale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, \$700. 243-1652.

1ER septembre, maison de 2 chambres, région Thurso. 985-0545

23 MORIN, Hull, 3 chambres, grand, \$520. 243-9200, 827-4425.

2 CHAMBRES, duplex neuf, rez-de-chaussée plus s/sol, air clim., 435 Labrosse, non chauffé, non éclairé, \$640. 663-1658.

2 CHAMBRES, Perkins, 1er septembre, \$475. 671-2156.

45 ST-Joseph, Hull, 3 chambres, garage, \$675, libre. 830-2279.

AVEC option d'achat, semi-détaché neuf, Aylmer, 3 chambres, chauffage au gaz, \$850/mois. 778-7685.

AYLMER, secteur Deschênes, quartier du parc Madaira, maison en rangée, construction neuve, 2 chambres, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$700/mois, libre immédiatement. 778-3455, 568-2439.

AYLMER, secteur des Cèdres, 2 chambres, 2 s/bains, non chauffé, ni éclairé, \$685, 1er sept. 684-3090.

**BORD DE L'EAU**  
Gatineau, 3 chambres, rénovée, mi-août. 669-3178.

BORD de l'eau, 293 rue Jacques-Cartier, Gatineau, 5 chambres, animaux permis, très grande cour + cuisine d'été, \$525 pas chauffée, ni éclairée, libre. 243-2276, 592-1430.

BORD lac St-Pierre, 1/2h centre-ville, 5 appareils, meublé, \$700. 457-1495.

CARREFOUR, 4 chambres à coucher, #850, Wagih Succar. 243-3111.

DESCHENES, 3 chambres, \$700 chauffé, libre. 669-8727.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffé ni éclairé, \$800. 643-9477.

**432 MAISONS A LOUER**  
**CARREFOUR HOPITAL**  
3 CHAMBRES, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, 2 stationnements, nouvelle école primaire, 1 mois gratuit, déménagement gratuit. Libre 1er septembre. 783-9121.

GATINEAU, 3 chambres + s/sol, pas chauffé ni éclairé, 1er septembre, \$675. 561-6884.

GATINEAU, 449 St-Luc, maison de ville 3 chambres, Option d'achat, 1er octobre. \$585. 669-7688, 824-7514.

GATINEAU, 492 rue Nicolet, bungalow, 1er septembre, bail 1 an maximum, \$650. 594-1509.

GATINEAU, boul. Labrosse, 4 chambres, 2 s/bains, très propre, \$850, septembre. 738-7707.

GATINEAU, Montée Paiement, Labrosse, 3 chambres, \$695, septembre. 738-7707.

GATINEAU, près boul. La Gappe/écoles, maison en rangée moderne, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas chauffé, ni éclairé, \$685/mois. Après 17h. 561-6771.

GATINEAU (Templeton) 3 chambres, 1 1/2 étage, solarium, grand lot, bi-énergie, \$600. 663-3979.

MAISON 1, 170 pi. ca., louez avec option d'achat, \$725/mois, 10 minutes des Promenades. 243-4444.

MAISON: 2 chambres, \$325 et 3 chambres \$425. Chauffé, éclairé, meublé. Notre-Dame-du-Laus. 663-8803.

MAISON avec s/sol, endroit tranquille, secteur des Fées, \$850 non chauffé, octobre. 777-5868.

MAISON de ferme, 3 chambres, grands salon et cuisine, beau grand terrain, \$375 éclairé. 281-2369.

MAISON en rangée 3 chambres, près hôpital Gatineau, \$665. 243-3725.

MAISON mobile meublée ou non, 3 chambres, 12x68, \$545 ni chauffée ni éclairée, 1er septembre. 568-0461.

**MAISON NEUVE**  
3 chambres, foyer, planchers bois franc, 25 min. du centre-ville. \$900. 456-3566.  
MAISON neuve, 2 chambres, \$575/mois, 1er septembre, Buckingham. Après 17h: 986-6979.

MAISONS, condos, semi-détachés, neufs, 3 chambres. 669-4634 561-3325.

MASHAM, rénovée, 1er octobre, 3 chambres, \$475. 243-4883.

MASSON, 3 Clément, haut de duplex, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$495. Jour 770-4788, soir 983-6330.

MONTEBELLO, maison rénovée à neuf, 6 1/2 pièces, foyer, bain tourbillon, \$560/mois. Références. 1-819-427-8167 ou 427-5484 après 18h.

NEUVE, domaine du Dôme, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, appareils ménagers, luxueux, entièrement paysagé, \$900/mois, occupation immédiate. Diane, 595-9061, 776-1053.

OU option d'achat, maison de ville, 3 chambres, moderne, 205 Pierre-Lafontaine, 1er octobre. 663-1309.

**SECTEUR CÔTÉ D'AZUR**  
Semi-détachés prestigieux avec garages et situés devant parc boisé.  
568-5442 ou 776-0001

SEPT., maison en rangée, Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 électroménagers, \$760. 778-5087 soir.

SITE enchanteur, bord de l'eau, 45 min. de Hull, \$750, chauffée, éclairée. 775-3837 ou 454-2488 (fin de sem.).

TOURNAINE, 3 chambres, 1er octobre. \$660/mois. 487-2313.

VAL TETREAU, 3 chambres, s/manger, \$730. 772-0231.

VUE PANORAMIQUE, semi luxueux, garage, \$950. 669-3968, 458-3108.

**433 MAISON A PARTAGER**  
300\$. LIBRE, propre, près Cégep, pas de stationnement, idéal pour étudiant(e). 771-1179 772-9542.  
395\$/MOIS, neuf, tout inclus, sauf nourriture, non fumeuse. 243-7775.  
À HULL (Mt-Bleu) cherche 2 personnes non-fumeuses, \$225/\$275, idéal étudiant(s), maison agréable, équipée, meublée, tranquille. 771-7186.  
GATINEAU accès à tout, non fumeur, \$325. 568-8205.  
GATINEAU, près de la rivière, tout inclus, \$275. 243-1575.  
GATINEAU, près autoroute et Montée Paiement, chambre meublée, accès à tout. 243-7210.  
GRAND condo, 2 chambres, luxueux, foyer, meublé, près hôpital de Gatineau, occupation immédiate. Pierre-Jean 243-1491.  
GRANDE maison, accès à tout, non-fumeur, Aylmer, \$200. 684-0291.  
HULL, près Cégep, \$225, 1er septembre. 771-1957.

MAISON d'époque, centre-ville Hull, près U.Q.A.H., Auberge Chaudière et C.L.S.C., \$375. Benoit: 778-0965.

MAISON en rangée près UQAH, \$230, 1 mois gratuit si loué pour 1er septembre... jusqu'au 1er août 1993. Demander Luc Léonard, fin de semaine: 595-4536, semaine: avant 16h: 595-4536, après 16h: 777-8882.

PRÈS hôpital Gatineau, accès à tout, stationnement, \$320. Idéal pour étudiant(e). 243-6053 laissez message.

PTE-GATINEAU, piscine creusée, \$300. 243-0200.

TOUT meublée, femme de préférence, travailleuse ou étudiante, non fumeuse, \$300. 669-2745.

**440 CHAMBRES A LOUER**  
\$10/JOUR au mois, s/bains, cuisine et entrée privée, meublée. 771-1445  
182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

\$240/MOIS, Pte-Gatineau, entrée privée, cuisine. 243-0178.

\$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

\$250/MOIS, Aylmer, libre, près auto bus, avec stationnement. 682-6243

\$275, AYLMEYER, meublée, accès à tout, non fumeur. 684-6915.

2 CHAMBRES, Val Tétrault, meubles fournis, s/bains semi privée, non fumeur, \$260/mois. 595-1144.

93 GABELIN, propre, bien situé, personne sobre, \$220, libre. 749-7447.

AVEC ou sans pension, accès logis, stationnement. S'adresser au 9 Duquesne, St-Jean Bosco, de 11h à 23h.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 21/2, + 3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinière, salon, \$75/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

ENTRÉE privée, permis de cuisson, Hull. Après 17h 777-9580.

ÉTUDIANTE, non fumeuse, tranquille, aimant les chats, près UQAH, grande chambre 16x14, \$300, accès à tout. 595-9297.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./sec., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, \$55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, meublée, balcon, câble, cuisine, etc., \$250. Soir 243-8700.

GATINEAU, Mont-Luc, chambre à louer pour femme seulement, salon, s/bains et entrée privés, cuisine à partager, \$300. 762-6047 ou 782-2336

GATINEAU, Mtee Paiement, 2 chambres, tout fourni. 569-1234.

HAUTES-Plaines, idéal pour étudiante non-fumeuse, grande chambre, accès à tout. Soir 778-3361.

HULL, accès à tout, \$250/mois. 775-3550.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, \$300. 777-2219.

HULL, meublée, très propre, accès maison, non fumeur, \$250, 994-1435, 595-3459.

HULL, non fumeur(euse), propre, \$275. Après 17h: 827-4808.

HULL, ouest de la ville, très beau quartier, grande chambre, pension comprise, maison 2,000 pi.ca., 4 s/bains, pour femme seulement, 1er septembre. 778-1167 après 17h30.

LIBRE, \$175/mois, meublée, rue St-André, Gatineau. 643-4274.

MAISON neuve, accès à tout, propre, non fumeur(euse), étudiant(e) bien venue, Cantley, octobre. 595-6982.

OU option d'achat, maison de ville, 3 chambres, moderne, 205 Pierre-Lafontaine, 1er octobre. 663-1309.

POUR étudiante, Gatineau, près boul. Labrosse. 669-1298.

PRÈS Cégep, personne sérieuse, accès à tout, \$310. 776-1689.

PRES de l'UQAH, meublée, accès cuisine, non fumeuse, \$270 et \$285. 778-3337.

PTE-GATINEAU, cuisine, salon, propre et tranquille. 777-5567.

SECTEUR Hautes-Plaines, accès à tout, non-fumeur, stationnement. Laissez message 775-3942.

TEMPLETON, chambres meublées ou au choix, stationnement, non-fumeur(se), \$300-\$350, étudiant(e) bienvenue. Après 18h 663-3902.

VANIER, Dieppe, meublée, réfrigérateur, accès cuisine et le reste, foyer accueillant, femme salariée ou étudiante, non fumeuse, près autobus, \$275. 749-7133, 741-5426.

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**  
BUCKINGHAM, unités privées pour personnes âgées autonomes. La Villa des Aînés. 2 8 1 - 4 5 2 4, 613-741-0264.  
CHAMBRE et pension, libre immédiatement. 595-2897.  
CHAMBRE meublée, lavée, nourrie, accès à l'app., parfait pour étudiant(e) ou jeune professionnel(le) sérieux(se). Près Cégep et autobus, \$400/mois. 595-1823 après 18h.  
CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, \$595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

ETUDIANTS(es), 5 minutes du Cégep de l'Outaouais. Entre 16h et 18h au 595-3510.

GRANDE chambre, libre, près Poly. Nicholas Gatineau. 669-8877.

HULL, près CHRO, femme, propre, sérieuse, non fumeuse. 777-8968.

MAISON privée pour personnes âgées, bons repas et bons soins. Pour information: 669-8317.

POUR étudiante, Gatineau, \$400/mois. 663-0727.

POUR étudiante, à 5 minutes des Promenades. \$400. 663-0223.

**POUR PERSONNES AGÉES**  
CHAMBRES semi-privée, \$585. 246-1706.  
PRES du centre-ville à Hull, nourri, logé et blanchi, 1 seul pensionnaire. 771-3033, 776-3650.

SERVICES d'information gratuit, au- près des aînés sur chambres et pensions, transport gratuit. 613-835-2525.

**LES PETITES ANNONCES**

**470 CONDOMINIUM A LOUER**  
1,250 PI. CAR., superbe 2 chambres, centre-ville Gatineau, plancher béton, abri-auto, avec ou sans appareils, \$695; 1 chambre: \$525. 243-7418.

1 MOIS gratuit, Gatineau, spacieux 3 chambres, salon, cuisine, tapis, prises lav./sec., \$655/mois, pas chauffé, ni éclairé. Pour rendez-vous, appelez au 778-7316.

**2 CHAMBRES - \$625**  
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./sec., 2 stationnements. 778-1956, 777-0063

2 CHAMBRES, foyer au salon. 778-1793, après 16h.

2 CHAMBRES, neuf, stationnement, \$630/mois, non chauffé, non éclairé. 243-1583.

2 CHAMBRES, neufs, 1 mois gratuit, \$200 pi. ca., \$650. 561-4838.

2 CHAMBRES, très grand, près de tout, Gatineau, bien décoré, insonorisé, \$705, octobre. 568-1427, 243-7418

3 CHAMBRES, bain tourbillon, foyer, 2 stationnements, remise ext., prises pour 5 appareils, boul. St-René, Gatineau, 1er sept., \$615. 770-7670.

AYLMER, construction béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, lave-vaisselle, 2 s/bains, casier de remisage int./ext., \$720, libre 1er sept.-oct. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, lave-vaisselle, 2 s/bains, casier de remisage int./ext., \$720, libre 1er sept.-oct. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

AYLMER, vue des Conifères, luxueux, neuf, 2 chambres, air clim., \$900. 778-1313, 776-3671.

**BL. DE LA VERENDRYE**  
Condos à louer, spacieux 3 chambres, immédiatement, pas d'appareils ménagers, foyer, stationnement, \$69-8947, entre 9h et 17h, 568-4498.

CENTRE-VILLE Hull, style condo, 1 grande chambre, poêle, réfrigérateur, 1er sept., s/sol, \$400. Nour, 771-2944.

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Lavendry, 243-2000 669-1839.

**CONDO LUXUEUX**  
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de \$725. 595-1816.

**GATINEAU, BL. ST-RENE**  
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./sec., et stores inclus. Bain giratoire. \$699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

HULL, 3 chambres, repeint, foyer, bain giratoire, près boul. Taché, ni chauffé, ni éclairé, libre, \$690. 568-6631.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**  
GATINEAU, moderne, 2 chambres, remise intérieur, foyer, lave-vaisselle, \$690, libre. Josée 776-4575 243-6290.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, \$685/mois. 827-4435.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet. 663-2467 après 18h.

HULL, Tourelle sur le Parc, 50 Dussault #206, 5 appareils, 2 chambres, \$720, 1er octobre. 771-2261.

**LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE**  
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, (\$640 à \$700). Marc Brunet, 770-9911.

**LESSERRES DE GATINEAU**  
2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stationnement intérieur, verrière, foyer, \$725, libre immédiatement. Francine au: 595-4613, après 17h.

LUXUEUX 2 chambres, split level, Pte-Gatineau, \$640. 243-4270.

LUXUEUX 2 chambres, foyer, remise, patio, \$650. 775-3815.

**MANOIR DU SOMMET**  
Condo neuf de Luxe, foyer, bain tourbillon, vue exceptionnelle, à partir de \$700. 568-8330 ou 669-8727.

MONTREAL, St-Denis, aire ouverte, style loft, plafonds 10 pi., neuf, vitraux, terrasse ext., balcon privé, insonorisé, superbe, \$36.999 + R. Rossignol, 514-254-4591.

**PLACE ST-GEORGES**  
À vendre ou à louer  
2 chambres, 5 appareils ménagers. 745-7011 ou 446-4238.

VILLAGE NORMANDIE, 1100 pi.ca., 2 chambres, foyer, \$650. 777-0936.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**  
545-3, BL des Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, possession 1er septembre, à vendre ou à échanger, financement disponible, Entreprises Valbec. 771-2758.

AUNCUN comptant requis, appareils ménagers inclus, centre-ville Gatineau, \$64,000. 568-7705.

AYLMER, 2 chambres, prox. Marina, balcon vue sur rivière, \$49,900. Luc Boudreau: 777-1603, 243-6997.

CENTRE-VILLE HULL, 2 chambres, structure béton, peinture fraîche, tapis neufs, possession immédiate, \$60,000, 5% comptant. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

GATINEAU, bien situé, meublé. Vaut une visite. Prix à discuter. 568-4440.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, puits de lumière, \$79,000 négociable. Après 18h 772-4393.

HULL, Port de Plaisance, luxueux 1,605 pi ca, 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement intérieur, prix réduit \$199,000. 595-9289.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**  
ROCKLAND, belle vue sur rivière, tranquille, économique. 446-7367.

**479 MAISON A VENDRE ONTARIO**  
EMBRUN, 2 étages, 2,100 pi ca, 5 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

ORLEANS, bungalow avec revenus, rénové (armoires, fenêtres, etc), lot double, \$143,000. 824-5115.

VILLAGE d'Embrun, Aubaine! 4 chambres, à proximité de tout, à 30 min. d'Ottawa. 443-0701.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
\$1,000 COMPTANT

Maison en rangée, rue St-Luc, \$575/mois.  
Bungalow, s/sol fini, \$830/mois (\$89,900).  
En rangée, 3 chambres, \$725/mois (\$77,900).  
Semi-dét., grand terrain, \$695/mois (\$72,900).  
Courtatmax, Stéphane Bisson, 246-5000.

1986, 1,300 pi. ca., 2 étages, 3 chambres, air cli., abri d'auto, piscine hors terre, patio, terrain boisé arrière, \$116,000. 220 rue Essiembre, Gatineau. 663-6127, 663-8557, André.

2 ETAGES, 3 chambres, garage, neuve, 663-3490 ou 643-2015.

39 D'Auvergne, Gatineau, garage, 4 chambres, s/sol fini, bain tourbillon, air cli., piscine creusée, 561-4750.

\$59,900, Dernière chance, Gatineau, quadrex, 2 s/bains, propre. 568-2904.

ACCEPTERAIS échange contre luxueuse maison neuve, tout brique, 2,376 pi. car., secteur Côte d'Azur, libre immédiatement, \$239,000 taxes incluses, 119 De Lusignan. 776-5000.

À louer ou à vendre, aucun comptant, Val-des-Monts, 1/2 acre de terrain, 3 chambres. Serge: 671-4934.

ANGERS, 5 chambres, climatisée, terrain 23,854 pi.ca., 1977 ch. Montréal O. \$98,000, très peu de comptant requis. Financement facile. 243-8043

ANGERS, bungalow 5 ans, beau terrain, \$83,500, 682-3940.

AUBAINE, Gatineau, split level, 4 chambres, neuf, TVQ TPS et notaire inclus à \$97,500. 663-5104 669-7175.

AUBAINE! Maison à Touraine et chatelet à Val-Des-Bois. 568-3989.

AYLMER, SEIGNEURIE, grand split sur grand terrain, bien éclairé, foyer, clôture et paysager, beaucoup d'extra, \$119,900. 664-3924.

AYLMER, semi-détaché, style québécois, 1400 pi.ca., 3 chambres, plusieurs extra. vente privée. 682-5717.

**BUNGALOW \$71,900**  
Gatineau, chauffage au gaz, bon secteur. Gérard Amyot, Trans-Action, 771-1327.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
BUNGALOW moderne 1988, 3 chambres, s/sol fini, Venmar, remise, \$89,900. Templeton. 669-8595.

CANTLEY, Domaine des Erables, luxueuse maison unifamiliale, 2,000 pi. car., garage double, s/sol fini, construction 1987, évaluée: \$179,900, pour: \$149,900. 827-4147.

CANTLEY, très joli bungalow, 2 étages, 1,620 pi ca, garage, foyer, \$99,900 négociable. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

GATINEAU, 3 chambres + s/sol fini, 2 s/bains, terrain 60,000 pi. ca., \$82,000. 561-6884.

GATINEAU, 449 St-Luc, maison de ville 3 chambres. Financement possible. 1er octobre. \$52,500. 824-7514.

**GATINEAU**  
\$70,000, semi-dét. 3 étages, très central, beaucoup d'extra. Possession rapide.

\$103,900, bungalow + abri auto double, bois franc, 4 chambres, s/sol aménagé, air clim. central, terrain de coin.  
Diane Tremblay, Royal LePage: 663-5648, 593-1958.

GATINEAU, à vendre ou à louer avec option d'achat, SEMI-DETACHE NEUF, situé rue Osborne, secteur boul. Lorrain, près autoroute 50, 3 chambres, 1er septembre, \$75,900. Jour: 682-3176, soir: 682-2808.

GATINEAU, bungalow "High Ranch", 3+1 chambres, 2 s/bains, foyer, p.c.l., piscine creusée, s/sol fini, + extras, \$99,000. Vente privée. 663-3342.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jen-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100x200. 568-6793.

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, très bien situé, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, grand terrain, piscine creusée, grand patio, clôturé. Vaut une visite. 561-1743, 568-4440.

GATINEAU, grand split level, 4 chambres, bois franc, foyer, plusieurs extras. \$129,000. 643-4384.

GATINEAU, paliers multiples, piscine hors-terre 27 pi., remise, près de la 50 et bl Labrosse, \$115,000 négociable. Pas d'agent. 770-2343 669-6401.

GATINEAU RIVERA, bungalow, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grand garage isolé, terrain 10,847 pi ca, piscine creusée, patio et entrée en pavé uni. 775-3305.

GATINEAU, rue Davidson, semi-dét., 1 an, vaut: \$96,000, demande: \$80,900, pas T.P.S./T.V.Q. 663-0297.

GATINEAU, split 1,200 pi. ca., 3 chambres au même niveau, beau secteur, \$105,900. Yvon Durocher, T.A.G.B. 778-4237.

GATINEAU, unifamiliale, 4 chambres, prix réduit, \$79,900. 663-1903 (laisser message).

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 728-3074, 777-0332.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, \$188,000. 772-2943.

HULL, bungalow rénové, garage, 103 Caron, \$89,000. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392.

HULL, maison 60% briques, 4 chambres, boisé à l'arrière, beau quartier, proximité d'école. Renseignements le jour: 776-2579, soir: 595-2434.

HULL, semi-dét., très propre, 3 chambres, s/sol semi fini, lave-vaisselle, remise, clôturé. 778-5069.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

**G.B. ass inc.**  
**Louise Lévesque**  
561-3222  
code 343  
Village  
Place Cartier  
Boul. St-Joseph  
Hull, 776-5564 480

HULL, Ravins Bleus, un achat très intéressant pour jeune couple, grand jumelé, 3 chambres, s/manger, très propre, garage double. Ne manquez pas cette aubaine à \$89,000. Immeubles Héritage, Jean-Pierre Querry 456-3363.

MAISON neuve à vendre pour le prix de l'évaluation, \$60,000. Pte-Gatineau. 561-7641.

MAISON neuve en rangée, Aylmer, bord de la rivière, Parc Madère, prix incroyable \$67,900-\$475/mois. 682-6058.

MASSON, bungalow avec garage, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, poêle combustion lente, aspirateur central, piscine, cour très privée et autres, quartier paisible, 5 min. de l'autoroute 50. Très bon prix. 281-3034.

MONT-BLEU, Hull, grand semi-détaché, s/sol fini, porte patio, climatisé, beaucoup d'extra. Jour: 954-3606, soir: 772-4743.

PARC de la Montagne, rue paisible, paliers multiples, foyer pierre. Doit vendre. 778-3323.

PARC Rivermead, luxueux split, 3 chambres, garage double, foyer, bois franc, bain romain, terrain 60x100, \$146,500. 595-1784.

PRIX RÉDUIT, Gatineau, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, \$98,500. 663-1734.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**  
**MONT-CASCADE**  
Luxueuse résidence de 2,500 pi.ca., en brique avec garage double, 3 chambres, 3 s/bains. Chambre des maîtres avec bain giratoire, s/familiale avec bar et foyer, cuisine moderne, poêle Jenn-Air, four encastré, redécorée professionnellement, piscine creusée 20x40 avec deck, trop d'extra pour être tous énumérés. Meublée ou non. Professionnellement évaluée à \$193,600, réduite à \$159,000. Possession immédiate. Jour 737-2965, soir 827-3682.

PTE-Gatineau, bungalow à vendre ou à louer, 3+1 chambres, piscine creusée, vente privée, \$87,500. 526-1955.

SEMI-dét. 1992, luxueux, 3 chambres, 1,521 pi.ca., garantie des maisons neuves, \$79,900 taxes incluses, beau secteur (Masson), près autoroute. Vente privée. 281-5054, 281-4641.

SEMI-DETACHE (Mont-Bleu), 2 grandes chambres, cour clôturée, \$73,900. 772-0394.

SEMI-détaché à Buckingham, bâti en 1991, valeur \$79,000 pour \$74,900. Vente rapide. 281-2893.

TEMPLETON, bungalow, 36 Parent, 3 chambres, piscine, grand terrain, à vendre ou à échanger, possession immédiate, financement disponible, Entreprises Valbec. 771-2758.

THURSO, bungalow très bien situé, avec atelier, \$85,000. 985-2986.

TOURNAINE, bungalow 4 chambres, bain tourbillon, \$95,000. 243-8952.

TOURNAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, \$103,000. 568-5094, 778-4239.

TRÈS beau semi-dét. neuf, 3 chambres, vue panoramique. 663-0249.

UNIFAMILIALES, semi-détachés, condos, 3 chambres, à partir de \$1000 de dépôt. 669-4634 561-3325.

URGENT - FAUT VENDRE - 57 NEVERS  
TOURNAINE, bungalow brique, 4 chambres et garage. Le Permanent de l'Outaouais, Louise Lavigne, 778-4577.

VENTE privée, Hull, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, piscine, rue calme, près Place Cartier. 771-0918.

**VENTE RAPIDE**  
À VENDRE: (pas de T.P.S. et ni T.V.Q.) semi-détaché neuf, à Gatineau, 1,470 pi ca, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas de voisin arrière, près de l'autoroute et des services (beaucoup d'extra, possibilité d'appareils ménagers) \$94,900. Cause transfert. Libre 1er octobre. Après 16h30: 663-1020.

**Le F euilleton**

**UNE FEMME**

Alice Parizeau  
Éditions Leméac

109



Satan et le fanatisme religieux aidant, ils étaient à leurs propres yeux les chevaliers d'une sorte de guerre sainte. Je présume qu'ils croyaient avoir carte blanche et que ceux qui tombaient entre leurs mains ne sortaient que rarement vivants. En somme, les Soviétiques responsables de cette prison à Ostachkov devaient considérer qu'ils avaient des comptes personnels à régler avec leurs prisonniers et agir en conséquence.

Les conférences sur les bienfaits du léninisme se succédaient donc, d'une part, et, d'autre part, on s'appliquait à provoquer des haines de classes. Les officiers avaient des cellules chauffées, les soldats vivaient dans des baraques où la glace couvrait les murs. Les officiers restaient enfermés bien au chaud, les soldats travaillaient dehors par les pires froids et mouraient de pneumonie et de diverses autres maladies. Les officiers recevaient une nourriture chaude, au réfectoire, les autres prisonniers attendaient, dehors, gamelle à la main, des bouillies infâmes et à peine tièdes! Je sentais presque physiquement, ayant été prisonnière de guerre, la rage des soldats, mais aussi l'humiliation des officiers polonais de jouir de pareils avantages. Car le respect de la hiérarchie était certainement très exagéré dans l'armée de l'époque, mais le patriotisme fou, à la polonaise, survivait et la solidarité dont ils devaient se nourrir tous pour vaincre était sacrée. J'idéalise, certes, mais il me semble que c'est cette solidarité-là qui a dû leur épargner cette émeute fratricide que le NKVD tenait à provoquer. Je voulais donc reconstituer cette atmosphère dans mon roman, parce que je l'avais connue et vécue moi aussi, dans des conditions beaucoup plus faciles, il va sans dire, comme prisonnière de guerre.

Et puis, je tenais à parler à ma manière du courage et de l'abnégation des femmes déportées, de ces jeunes filles qui, dans les camps, dans le bois, étaient solidaires des hommes, leurs camarades, et refusaient les traitements de faveur. Nous aussi, qui étions dans le maquis et dans l'insurrection de Varsovie, nous avions cette conception de l'égalité des sexes qui im-

posait la solidarité et la camaraderie après la longue période où les femmes devaient se conduire comme des princesses et les hommes comme leurs chevaliers servants. La démocratie pour nous c'était, entre autres choses, l'égalité des droits, des responsabilités et des devoirs entre les filles et les gars...

Il se sont connus à Lwow, c'était en fait, pour moi, un roman historique très important que je me devais d'écrire. En effet, en Pologne, comme à l'étranger, paraissaient des autobiographies, mémoires et romans, sur la période de l'occupation allemande. À l'opposé, il était défendu en Pologne de traiter de l'occupation, des déportations et des camps de concentration soviétiques. Les mémoires du général Anders, le livre de Czapski et celui du père Krolikowski étaient exceptionnels à cet égard et, hélas, peu lus. Les mémoires du général Anders furent traduits en plusieurs langues. Leur conclusion, toutefois, est non seulement peu convaincante, mais tout à fait inacceptable. Le général développe la thèse que la Troisième Guerre mondiale sera déclenchée bientôt contre les Soviétiques et, en ces années cinquante où son livre paraît, c'est tout à fait saugrenu. Car c'est mal connaître les Américains que de s'imaginer qu'après la guerre avec le Japon ils vont lancer la bombe atomique sur Moscou ou encore accepter de renvoyer les G.I. se battre à nouveau contre les Russes alors qu'ils viennent tout juste de rentrer à la maison et de retrouver leur confort. En ce qui concerne les livres de Czapski et du père Krolikowski, ils n'ont pas été traduits et lancés à temps de façon convenable. Je devais donc, dans la mesure de mes moyens limités, de cette parcelle de talent dont je dispose, m'efforcer de raconter ce que la censure ne permettait pas de publier en Pologne. À quel point s'agissait-il, jusqu'en 1989 environ, d'un secret d'État? Seuls les faits bruts peuvent en témoigner.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

**495 MAISON DEMANDEE**

BESOIN d'inscriptions pour quelques militaires arrivant dans la région. Je suis une agente immobilière approuvée par les forces canadiennes et il me faut des unifamiliales et semi-dét. entre \$60,000 et \$130,000 pour plusieurs critères demandés. Un gros merci à tous ceux qui m'ont déjà transmis leur confiance, ce fut apprécié. Darlene, Re/Max Vision: 243-3111.

CHERCHE unifamiliale avec revenu dans le Parc de la Montagne, Mont-Bleu ou Lac des Fées. 770-2349.

**496 MAISON EXTERIEUR**

MAISON de 2 étages, 40 min. d'Ottawa, sur Route 148, Quyon, avec 1 acre OU 150 acres. 458-2569, 458-2812

MAISON de campagne, beau site paisible, 9 pièces, 23 milles d'Aylmer, secteur Quyon, \$66,000. 819-458-3094

MAISON rénovée, intérieur pin, 2+1 chambre, meublée, 5 appareils, poêle combustion lente, 3.2 acres, 15 min. Lac La Pêche, \$71,000. 456-3620 ou 771-9819.

**520 MAISON A REVENU ONTARIO**

TRIPLEX, Vanier, \$135,000, revenu: \$19,320, dépenses: \$4570. 669-8854.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**

\$127,900. Vrai triplex sur grand terrain, grand garage 28x24, revenu brut: \$19,500, hypothèque \$101,700. 827-3829 ou 561-3222 code 130, Performax.

22 CHAMBRES, logis et dépanneur, revenu exceptionnel. 643-3420.

2 EDIFICES de 2 logis et 3 édifices de 3 logis, Hull/Gatineau, très rentable. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

4 LOGIS, 2 chambres, emplacement stratégique, 283-285 Laramée, Hull, à vendre ou à échanger. 777-4445.

4 LOGIS, rue Lessard, Hull, idéal pour proprio occupant, revenu: \$25,200, et possibilité de revenu additionnel, prix: \$199,900. 568-8431, 568-2306.

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: \$155,000. Chauffé au gaz, revenus \$25,440/an. \$148,900. Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

6 LOGIS, Hull, excellents revenus/ localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

ANGERS, maison 2 logis, très grand terrain, \$97,900. Financement facile, très peu de comptant requis. 243-5810.

BOUL. Maloney, édifice commercial avec 3 logis, négociable. 643-3420.

BUCKINGHAM, 9 logis, immeuble neuf, centre-ville. (819)986-3420.

CENTRE-VILLE, duplex avec s/sol, 2+2.2 ans, \$129,900. 243-3902.

DUPLEX Aylmer, revenus \$11,560, hyp. 6.95%, \$99,900. 613-592-9857.

HAUTES PLAINES, super 6 logis tout brique, de 2 chambres chacun, revenu de + de \$40,000, qualité de construction, bien entretenu, belles divisions, super propre. Fernande Sirois, Royal LePage 772-2705.

HULL, 3 logis, 2 chambres chacun, 12 rue May, \$135,000. 776-1712.

HULL, 3 logis, 43 Garneau, 85 Carillon, échangez pour maison ou terrain. Roger Prud'Homme, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, 6 logis, excellent état, revenu \$36,420, prix \$236,000. 663-3342.

HULL, secteur St-Raymond, triplex, revenu brut \$17,760, prix \$109,000. 669-9787, pagette: 778-4840.

INVESTISSEURS, 2 logis, rue Champlain, Hull, \$89,000. (819)427-8298.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

MONT-BLEU, Assumez l'hypothèque de \$289,000 à 8.8%, et possédez un 8 logis de 2 chambres, bien administré, 8 compteurs, pour \$315,000. Andrée Plouffe, Royal LePage 595-1845.

RIPON, duplex, vente privée, possibilité 3e revenu, bail jusqu'en juillet 1993, idéal pour retraité, \$76,000. 568-1579 ou 1-819-428-4297.

TRIPLEX, Gatineau, 400 Plouffe, revenu: \$16,980, dépense: \$5000, \$99,900. Après 16h 827-1063.

**560 CHALET A VENDRE**

FACE au lac Hardwood, près Perkins, 45 minutes d'Ottawa, \$65,000 négociable. 671-1863 745-2992.

LAC BASKATONG. Pour renseignements, 819-438-2022.

LAC McGregor, maison bord de l'eau, luxueux, site pittoresque, 1 acre, \$149,000. 671-4285.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

LAC Sinclair, prix à discuter. 819-456-3571.

LUSKVILLE, plage Desjardins, bord de la rivière. 455-9392, 595-3103.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, \$30,000. 745-0828, 457-9476.

**561 CHALET A LOUER**

2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, \$300/semaine. 561-6621.

A BLUE SEA, face au Lac Profond, 2 chambres, équipé. 819-463-2524.

AU BASKATONG, foyer, patio, qual. plage, magnifique. 819-623-4396.

**561 CHALET A LOUER**

BATEAU, pêche, barbecue, près Poltimore, \$295/semaine. 827-0305.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

CHALET, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

GRACEFIELD, chalets équipés, bord de l'eau, excellent chasse à l'arc. (819) 463-2091.

Gracefield, grand chalet, idéal pour bricoleur, \$20,000. 643-3420.

GROUPE de 6 chasseurs, aimeraient louer chalet, près du Lac des Sables à Notre-Dame du Laus, du 6 au 15 novembre. 986-3177 après 16h.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Gracefield. 819-463-2540.

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, journée, semaine, mois. 775-3837 ou 454-2488 (fin de sem.).

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

**562 FERME**

FERME à vendre à CHÉNÉVILLE (Vinoy), avec ruisseau et sucrerie, 104 acres non zonées agricoles, peuvent être subdivisées. Prix à discuter. (819)983-1589 ou (819)983-1432.

FERME de 198 acres, 80 acres boisés, grange, hangar, garage, maison 4 chambres. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

PORCHERIE à vendre, 112 acres, bâtiment de 11,000 pi. ca., à 5 minutes de l'aéroport de Gatineau. 243-4481 ou après 18h. 827-3925, Denis.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

LACSIMON BUNGALOW 1986, 4 chambres, sur 58,825 pi. ca. de terrain, vendu meublé pour aussi peu que \$69,000. M. Vianney Labelle, SYST-MA, courtier, 514-472-0284.

MAISON meublée à louer, 1er septembre. 776-4622 entre 9h et 18h.

RECHERCHONS maison ou chalet hivernisé à louer, 3 chambres, 30 min. de Hull, références. Raymond Garipey: 236-4944 jour.

**564 MAISON MOBILE**

A louer, 47 Monté Chauré, Gatineau, \$500, pas chauffée, pas éclairée. Sur rendez-vous seulement: 663-1215.

A LOUER, \$500 pas chauffée, ni éclairée, 2 chambres, possibilité de 3, 1er octobre. 643-9527.

AUBAINE! Parc Rivière, 12x64, \$22,000. Après 17h. 243-0596.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

MAISON mobile impeccable, modèle 1985 de luxe, 14x66, plancher bois franc au salon et 2 chambres, situé au 53, 10e Avenue. 568-2165.

PARC de maisons mobiles Rivière, maisons neuves et usagées. 771-6131.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

**565 MAISON PREFABRIQUEE**

LES MAISONS INSINÉES DE L'OUTAOUAIS Maisons à partir de \$42,500. Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

**575 TERRAINS**

\$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE DOMAINE ECOLOGIQUE VAL HIRONDELLE

1-Lots boisés (1 acre)  
2-Infrastructures de loisirs  
3-15 min. du Pont Alonzo Wright  
4-Indications routières (307 nord)  
5-Prestige et qualité à prix abordable  
6-Financement disponible à 7%  
7-Appellez-moi au 778-3536 et... ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

10 ACRES de terrain résidentiel à vendre ou prendrais échange, Gatineau. Michel: 669-9257.

1.1 ACRES, Lusville, Place Allan, \$5,000 ou meilleure offre. 453-7204.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

1 ACRE, avec services, subdivisé, cadastré, 35 km de la ville. 776-4622.

1 ACRE et +, Lac Long, au Lac Blue Sea, \$14,000 et +. 819-463-2422.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235; GATINEAU, avec services, 60X100 approx.. 663-5113.

ANGE-GARDIEN, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, 20% comptant, 1 an sans intérêts. 986-1405, 663-7525.

**575 TERRAINS**

ASSOCIATION Développement Côte d'Azur, centre-ville Gatineau, 50X100, services prévus au printemps 1994, \$15,000. 246-3028.

AUBAINE! - 2 1/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, \$21,000. 669-9400.

AYLMER, magnifiques terrains boisés, prêts à construire, près de golf et pistes cyclables. Appeler Claude, jour: 243-3377, soir: 568-5679.

AYLMER, vente privée, secteur résidentiel, 215x205, boisé. Doit vendre, cause transfert. 772-0937

BOWMAN, Qué., 2 1/2 acres, sur petit lac, \$12,500. 722-8788.

CANTLEY, 1 acre + boisé, financement disponible. 568-5362.

CANTLEY Grands terrains, sur nouvelle rue, vue magnifique, prix réduit. 568-3227.

**CANTLEY**

VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de \$16,000, financement 8%. 827-2151.

CENTRE-VILLE de Hull, terrain pour multifamiliale, 7,390 pi.ca, plan fourni, Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222

CHELSEA, la tranquillité à 2 min. de l'autoroute, 1 acre boisé, plan d'ingénieur inclus. \$35,000. 669-8012.

CHEMIN EDELWEISS 1 3/4 acres, financement 100%. 568-5213.

CH. Pogan, 2 acres avec ruisseau, remise 12x16 isolé, pouvant servir de camp de chasse. \$8000. 246-1478.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi. car., \$78,000. 568-3344.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, \$36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE à vendre, Chelsea secteur Cascades. 771-9495.

GATINEAU, projet Mont-Royal, 9,000 pi.ca., superbe vue panoramique sur l'Outaouais, près Hôpital. 568-0198.

HAVRE MITCHELL 172 terrains unifamiliales, sortie aéroport (1688 Maloney). Services prépayés, 14 terrains prêts à construire. 669-0960, soir: 827-1572, Liliane.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. 663-5297, 568-5609, 669-7175

LIQUIDATION PRÊT pour la construction, 5 min. de Gatineau. 568-5609, 669-7175

LOT en bordure de lac, arpenté, aucun comptant, financement sur place, secteur Blue Sea. 778-7533, 745-6635.

**MANOIR DESTREMBLES-HULL**

Unifamiliale/semi-détaché, services pré-payés et souterrains, prêts à construire. Boisés. 595-1095, 684-1530.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, \$9,500 et +. 819-767-2182.

**PERKINS**

30 milles du centre-ville, terrain en bordure de lac, 2 acres, 200 pi. de façade, sur lac Rhéaume, arbres matures, accessible à l'année, hydro. 776-1838, 671-3505, 761-8930.

Perkins, 3 acres, \$17,000. boul. Maloney, 310 pi front, commercial. Terrain résidentiel. 643-3420.

**POUR SEMI-DÉTACHÉS**

GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, \$13,500 chacun. Soir 663-1762.

**SPECIAL CANTLEY**

VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de \$16,000, financement 8%. 827-2151.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. 568-1693

TERRAIN à proximité de Buckingham, \$6,000. Après 15h, 663-7181.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188.

TERRAIN unique de 23,000 pi. car. avec services, rue pavée, 200 pi. sur la rivière La Blanche, \$49,900 négociable. Après 18h: 986-6951.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbes terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entrée nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur la rivière La Blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. 669-3958.

VAL DES MONTS, 8 minutes autoroute 50, beaux terrains plats et non rocheux. 1 acre et +. Spécial \$15,000. Financement par le propriétaire. 281-5215

VERSANT Côte d'Azur, terrain cadastré, 8,000 pi. ca., \$18,000. Courtaux Inc, Robert Morin, 568-8320.

VERSANT Côte d'Azur, 50x100 prêt à construire fin 1992. \$19,500. 684-9194

**579 VILLEGATUURE EXTERIEUR**

DOIT VENDRE! 1983 Fleetwood double, complètement équipée et meublée, très bon état. Large, Floride, \$45,000 U.S. (613)-737-0884.

FLORIDE, West Palm Beach, roulotte à louer, 2 chambres, libre jusqu'à fin mars 1993. 744-5176 après 16h.

FLORIDE, West Palm Beach, maison mobile, 2 chambres, à louer (6 mois). 1-449-7032, soir. Claude: 568-3720.

WEST Palm Beach, maison mobile à louer, libre septembre-octobre et décembre-janvier-février. 568-9738.

**580 BUREAU A LOUER**

26 ST-RAYMOND, \$275, \$450, \$650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

BONCHOIX 1600 à 900 pi. car., à partir de \$250/mois. 243-5260, 243-4121

BUREAU à louer, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

MONTREAL, Ste-Catherine/Crescent, luxueux bureaux privés meublés, réceptionniste, 2 salles de conférence, fax, service secrétariat, court ou long terme. (514) 875-9694.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car. immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

ST-JOSEPH, Hull, central, récemment rénové, 2,160 pi. car. divisés. 595-1095 ou 770-2863.

**585 COMMERCES**

À LOUER, épicerie (\$1,200) et 2 logements de 2 chambres (\$500), 417 Taché, Hull. Urgent!!! 770-3888.

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

EPICERIE à Hull, bon chiffre d'affaire, bon prix. De 9h à 16h. 777-7369.

PIZZERIA à vendre. Appeler après 16h 243-7049.

RESTAURANT (fast food), St-Pierre-de-Wakefield, endroit athermal. Faut voir! Rendez-vous 457-1514.

ROUTE DE LAIT CHÂTEAU, secteurs Plaisance/Papineauville. Bonne clientèle établie. Bon prix. (819)-986-6165.

**590 ENTREPOTS**

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

A VENDRE OU A LOUER, 11,000 pi. ca., à 5 minutes de l'aéroport de Gatineau. 243-4481 ou après 18h. 827-3925.

ESPACE de 250 à 15,000 pi. ca., prix négociable, endroit stratégique. 568-4440.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

**595 LOCAUX**

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

2 ANS gratuits, Place Brigil, 243-7392.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, \$200. 232-7415, 829-4604.

**GATINEAU**  
Local à louer  
rue Graveline  
pour le 1er août '92,  
729 pi.ca., 460 \$/mois.  
Info : 663-0199

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

Boul. Maloney, espace de bureau, chauffé, éclairé. 643-3420.

**Les Immeubles E.TASSE**  
Nous recherchons  
• Cordonnier • Coiffeur, coiffeuse  
• Pâtisseries • Pharmacien  
• Quincaillier • Professionnels  
- santé (clinique)  
- juridique  
- administration  
Nous offrons :  
• Un marché de

**LES PETITES ANNONCES**

**605 AUTOS A VENDRE**

1986 DODGE Lancer, toute équipée, sauf air clim., \$1995 ou meilleure offre. 643-4788.

1986 FORD Lynx, remontée à neuf, à remplacer: joint d'étanchéité (head gasket). Après 17h: 770-7401.

1986 HONDA Civic sedan, automatique, \$4,199. 669-6686.

1986 HONDA Civic 1500S, 150,000 km, \$3,800 négociable. 243-2601.

1986 HONDA Prélude, rouge, manuelle, 110,000 km, excellent état, \$4900 négociable. 777-9801.

1986 MAZDA 323, 5 portes, 5 vitesses, \$2,900. 669-0466.

1986 PLYMOUTH Horizon, 2.2 litres, 5 portes, 5 vitesses, 104,000 km, bon état, \$1,600 négociable. 827-4788.

1986 PLYMOUTH Caravelle, 4 portes, bon état, \$1,000. 246-3316.

1986 PONY, manuelle, bon état, \$950. 561-6716.

1986 RELIANT, très propre, \$1200 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 RENAULT Alliance, \$2,000, 102,000 km, très propre. 643-3007.

**TOYOTA GATINEAU**  
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE  
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"  
93, boul. Gréber, Gatineau  
**568-0066**

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
Choix de 100 voitures.  
Informez-vous! 643-1078

1986 SUNBIRD LE, faut voir! \$3,899, #1549. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 SUNBIRD automatique, bas km, #A42, \$2,495. Châtelain Auto 775-3222.

1986 TEMPO, automatique, \$1,999, #1569. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 VOLKSWAGEN Sirocco, toit ouvrant, am-fm-cassette, très bon état, \$3,000. 819-983-6424.

1987 ACADIAN, automatique, \$1,699, #1562. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 ACCURA Integra LS, 5 portes, 85,000 km, air clim., régulateur vitesse, radio/cassette, \$7800. 771-3465.

1987 BONNEVILLE LE, bourgogne, \$5,499, #1572. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CELEBRITY, v-6 automatique, \$2,999, #1567. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 MUSTANG GT, décapotable, 5.0 L, automatique, int. rouge, ext. blanc, toute équipée, 64,000 km, \$11,900. Soir 595-2496.

**VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES HYUNDAI**  
Un achat intelligent!  
**CANAKOR**  
AUTOMOBILES  
346 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1987 NISSAN Sentra XE, automatique, 55,000 km, excellent état, \$5200 négociable. 595-5764.

1987 PONTIAC Sunbird, 56,000 km, \$3,999. 669-6686.

1987 PONTIAC 6000, toute équipée, \$5,500. Après 18h: 777-3284.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SUNBIRD, automatique, 4 portes, #70, \$2,790. Taché Auto, 595-0846.

1987 TOPAZ, 2 portes, 63,000 km, radio, air clim., état impeccable, \$5,000 négociable. 232-1795, Jean Videau.

1988 CALAIS, 61,000 km, \$5,999, #1550. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CAMARO, noire, extérieur équipée, aileron (spoiler), très beau modèle, bon état, air clim., \$7,000 négociable. Jour: Roxanne, 663-8717.

1988 CAMARO, 51,000 km, très bon état, prix à discuter. 777-6123.

1988 CAVALIER, 2 portes, \$3,999, #1560. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 (déc.) Honda Civic Berlina 4 portes blanche, 67,000 km, \$6,900. 684-8240.

1988 MUSTANG LX, \$2,699, #1593. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 MUSTANG, meilleure offre, très bon état, ou échangez contre véhicule tout terrain, bateau ou camion. 561-4365.

1988 PLYMOUTH Caravelle, équipé, très bon état, \$4,900. 243-0662.

1988 PONTIAC Tempest, gris, air clim., 4 portes. 568-4890.

1988 RELIANT. Faut voir! très propre, \$3,995 ou meilleure offre. 568-7596.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SUNDANCE, équipée, \$4,999, #1579. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 SUZUKI Forsa Turbo, 5 vitesses, parfait état, \$3500. 776-5419.

1988 TEMPO, très bon état. 771-2433.

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, réparations à faire. \$3,000. 771-9565, 775-3952.

1989 CAVALIER RS, 63,000 km, toit ouvrant, impeccable, automatique. 568-0819 après 18h.

**605 AUTOS A VENDRE**

1989 FIREFLY turbo, 33,000 km, \$5,700. 669-4878.

1989 HONDA Accord EXI, 5 vitesses, 63,000 km, \$11,500. Après 18h 595-7074.

1989 NISSAN 240SX, blanche, 5 vitesses, équipée, comme neuve, 43,000 km, balance de garantie, \$12,350 meilleure offre. 827-4357.

1989 PONTIAC Bonneville LE, \$13,500. Cause décès. 772-8751.

1989 SUNBIRD LE, blanc, \$6,899, #1586. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TEMPO, 5 vitesses, air, 281-3568.

1990 MAZDA MX-6, 5 vitesses, cassette, 91,000, \$7,400. Cause: véhicule fourni. 568-2957.

1990 NISSAN 240 SX, automatique, très bon état, balance de garantie, \$13,500 négociable. 669-7708.

1990 SHADOW, 30,000 km, automatique, air clim., \$7,000. 772-0836.

1990 TOYOTA Tercel, pour balance des paiements. 778-2623.

1991 CAVALIER très bon état \$8,500 négociable. Après 17h, 243-4740.

1991 EAGLE Talon, toute équipée, pour balance de paiements. 455-9571.

1991 JETTA, 2 portes, automatique, toit ouvrant, 16,000 km, cause départ, \$12,000 ou meilleure offre. Après 17h 243-4471.

1991 TEMPO, garantie, \$5,999, #1551. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, radio am-fm cassette, couleur émeraude, 26,000 km. Après 17h 778-2341.

**DENIS AUTO ET NOS PETITS PRIX**

1990 Dodge Shadow, faut voir, \$6,900

1989 Cavalier familiale. Un bijou! \$3,900

1988 Chevrolet Sprint, 5 vitesses, \$2,400

1988 Cougar LS équipé, luxueux, \$5,900

1988 Grand Am Turbo, équipé, \$5,900

1988 Tempo, 64,000 km, air clim., \$4,500

1988 Ford Escort, 5 vitesses, \$1,900

1988 Honda Civic XE 5 vitesses, \$4,850

1987 Monte Carlo automatique, \$3,900

1987 Camaro 5 vitesses, blanc, \$3,900

1987 Mustang 5 vitesses, certifié, \$2,900

1987 Buick Century 2 tons bleu, \$3,900

1987 Plymouth Reliant, 4 portes, \$1,900

1987 Nissan Micra, 5 vitesses, \$2,400

1986 Sunbird bleu, automatique, \$2,900

1986 Nissan 300ZX, toit en T, \$4,900

**Vous payez moins cher!**  
**643-5262**

**DOIT VENDRE!** Oldsmobile 1985, 98 Regency, très propre, 133,000 km, prix à discuter. 986-5700.

**PRIX DE CAMPAGNE**  
70 voitures de \$500 à \$4,500  
Giguère Auto Enr. 819-457-4236

**PROBLÈMES DE CRÉDIT?** Léonard Autos a la solution... 561-0817.

**620 AUTOS DEMANDES**  
\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1971 10 ROUES GMC 427, freins à l'air, \$2,200. 671-1846.

1978 DODGE Van, moteur 225, mécanique A1, \$1000 ou meilleure offre. Gilles 778-8852.

1980 F-150 Lauréat, automatique, mécanique A-1, excellent état, 90,000 km, 4 pneus neufs, peinture neuve, etc. Boîte longue. Un bijou de camion. \$4,800. 684-7303.

1980 SPORTSMEN B-250 camper, intérieur tout équipé, peinture neuve, \$1,950. 770-4101.

1983 ECONOLINE Ford, moteur remonté, bon état, \$2,400. 770-5384.

1985 CHEVROLET Wrangler avec boîte de fibres, 83,000 km, très propre, \$4,600. 243-7702 après 17h.

1985 Ford F-250 Van, V8, automatique, #A41, \$2,295. Châtelain Auto 775-3222.

1987 BRONCO, 2X4, comme neuf, 281-3568.

1987 CARAVAN, bon état, \$5,899, #1582. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 NISSAN King Cab, boîte fibrobec, excellent état, \$5300. 669-8727.

1988 SAFARI, 7 places, \$8,999, #1591. J.C. Galipeau 669-4004.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1987 TOYOTA Pick-up automatique, Extracab, Fibrobec, 93,000 km, parfait état, \$6,800. 776-5419

1988 CHEVROLET Cheyenne, excellent état, bas km, boîte Fibrobec, \$7,900. 243-4752.

1988 FORD Aerostar, 7 places, automatique, excellent état, balance garantie, \$8900, #057. HMG Autos, 986-9557.

1988 FORD F150 XLT Lariat, équipé et aussi 1983 CADILLAC, équipée et ROULOTTE 1974 Flyte. Le tout en très bon état, prix à discuter. 595-5977 après 18h, pagette: 778-9363 le jour.

1991 FORD Ranger, 5 vitesses, V6, air clim., 22,000 km, \$12,000. 443-2163.

1991 SAFARI GMC, \$16,900 négociable. 561-7111.

**628 CAMIONS 4X4**

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1981 CHEVROLET 1/2 tonne, très bon état, devant d'un 1987, refait à neuf, panneaux arrière et portes neuves, suspension "Heavy Duty", moteur 350 1988, 15,000 km., 2 différentiels et bars de conduite refaits, pneus 31 po, \$2,900 ou meilleure offre. Pneus 35 po à vendre séparé avec. 669-0384, 246-0805.

1983 TOYOTA, 129,000 km, mécanique A-1, \$1,600 négociable. 595-4806

1984 CHEROKEE, besoin moteur, \$1,499, #1556. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 FORD Ranger, V6, 84,500 km, \$3,800; boîte Fibrobec \$575. 457-4057

1984 TOYOTA X-TRACK \$4,300 ou meilleure offre. 243-3025.

1985 GMC Jimmy 4x4, 157,000 km, 6 cyl., automatique, excellent état., \$5,900. 762-4229.

1985 NISSAN King Cab, manuel, excellent état, 776-9725.

1986 CHEROKEE Chief 4X4, 2.5 litres, 4 vitesses, 4 portes, tout équipé, comme neuf, prix à discuter. 986-7710.

1986 JEEP CJ7 4x4, très bon état, intérieur comme neuf, \$4,500. 281-3711

1987 COMANCHE Chief 4X4, 4 litres, 5 vitesses, 23,000 km, treuil, tout équipé, comme neuf. Faut voir! Prix à discuter. 986-7710.

1988 GMC, 1/2 tonne, \$9,500. 669-8050.

1990 NIVA COSAK, 8,000 km, comme neuf, \$6,000. 669-8727.

1990 TOYOTA, 4 cyl., 5 vitesses, 58,000 km, pneus neufs, barres et lumières sports, autre équipement, \$11,500. 243-8806.

**L'Entrepot DENIS AUTO**

1982 Cadillac Seville équipée, \$2900

1986 Sunbird bleu, 90,000 km, 4 cyl \$2300

1985 Camaro Toit "T" automatique \$2400

1989 Omni blanc, garanti, \$2,900

1985 Somerset automatique, 4 cyl, \$1150

1985 Chevrolet Impala gris, 4 portes \$975

1984 Skylark automatique, 98000k, \$950

1985 Dodge Aries, 28000 km 2 tons \$1775

1984 Dodge Rampage 2 tons, 2.2L. \$1400

1984 Lincoln Towncar luxueux, \$3900

1982 Chevrolet 1T, "dompouse", \$2850

1981 Ford F-100 avec bte fibre, \$1500

1983 Dodge Van automatique, \$2200

1985 Ford Bronco II 4x4, \$2900

1979 Ford Van, V8, automatique, \$675

1979 Ford Cabine allongée, propre, \$775

1981 Suburban automatique, \$1475

**147 ST-JEAN BAPTISTE GATINEAU, QC**  
**568-6885**

**637 EQUIPEMENT DE FERME**

TRACTEUR 65 CV avec souffleuse et pelle de 7 pi. et chaînes, \$5,300. 457-2177.

**650 GARAGE A VENDRE**

MECANIQUE générale, 6 portes, fond de commerce, très prospère, Hull. M.Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

**663 MACHINERIE**

CHARGEUR Case W14 avec pelle à sable et à neige, moteur neuf, 4 pneus neufs, idéal pour déneigement. 819-427-6407.

**665 MOTOCYCLETTES**

1979 HONDA CX 500, De Luxe, \$1,100. 669-1183.

**665 MOTOCYCLETTES**

1980 YAMAHA 750, bon état, \$450. 643-3805.

1981 HARLEY Davidson sporter 1000, \$5,000 ferme. 281-2098.

1982 HONDA CR250R, très bon état, \$850. 684-9241.

1982 YAMAHA Seca 650, bon état, \$550. 819-766-2630, 643-4248.

1983 HONDA Night Hawk 450 cc, 12,000 km, très bon état, \$1,000. Martin ou Jacques, 778-3111.

1983 HONDA Night Hawk à vendre ou à échanger, bon état, \$1,000. 669-7866.

1984 HONDA Interceptor 500, à vendre pour pièces. Benoit 561-7314.

1985 YZ 125, bon état, \$500. 663-8402.

1986 HONDA XL, 185 C.C., excellent état, \$1,200. Alain 747-4275.

1987 BMW K-75S, valise "t-case", 42,000 km., prix à discuter. 986-3738, 986-8434.

1987 NINJA 750, 9,300 km, comme neuve, \$4,200. 663-5104.

1988 KX80, acheté neuf en 1990, très bon état, \$1,350. 246-0206.

1988 SUZUKI Katana 1100, 10,000 km, bleu foncé, pneus neufs, casque. Faut voir! \$5,200. 246-2121.

1989 NINJA 600, parfait état, 9,600 km, \$4,500. Martin 819-457-2511.

1991 SUZUKI Katana GSX 600, 5,500 km, excellent état, casque, meilleure offre. 830-6038.

1992 HARLEY Davidson 1200 XLH, 4,800 km., extras. 643-2819.

1992 HONDA Elite LX, \$900. 775-3275.

650 YAMAHA Maxim 1983, \$1400 ou échangez contre auto. 457-1843.

**ACHETONS MOTOS**

Payons comptant  
Ramassage Gratuit  
**GRAND PRIX D.L.**  
1-800-363-5000  
(Ouvert jusqu'à 21h)

**CHASSEURS ORIGINAL!** Spécial mise au point \$29.95. ATV VTT. Soyez prêts. Cartes de crédit acceptées. Sports Moto Thurso 985-2400.

INTRUDER 750 1988, 14,000 km, bon état, quelques extra, \$2,500 ferme. 775-3113.

**672 PIÈCES-ACCESSOIRES**

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 ROUES "mags" pour Firebird, neufs, Radial 165-R-15. 772-5581.

4 Cragar 14 po chromé., \$350. Après 17h 643-9747.

BOITE fibre de verre pour camion 1/2 ou 3/4 tonne, \$250 ou meilleure offre. 568-2771.

BOITE sport fibre de verre, 91 po., pour camion S-10 et couvre fond en plastique pour gros Pick-Up. 827-2655.

RECHERCHE roues complète de moto-cross, grande roue: 14 ou 16 po. 561-6027.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs; clouuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à colonne; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.

**673 REMORQUES**

4X8 NEUVE, roues 13 po., peu transporter 1 tonne. 771-4248.

REMORQUES de tout genre à vendre ou à louer (aussi long terme). Legault et Racine Trailer Sales, 1470 chemin Hunt Club, Ottawa. 737-6042.

**677 ROULOTTES**

1976 SUNSET 19', très bon état, poêle/four, réfrigérateur, auvent, fournaise, extra, \$3,300 négociable. 243-3966.

1977 CAMPEUR Lasalle, 11 pi., spacieux, \$950. Après 18h, 643-9243.

1977 CITATION bon état, \$4,000. Camping Cantley lot 18. 669-7385.

1978 ROAF 24 pieds, auvent, couche 4, \$6,000. 643-2514.

1979 ROULOTTE Unik 34 pi, auvent, deck, très bon état, \$7,600. 682-4400

AU camping Cantley, Prowler 29 W, 1988, 29 pieds, auvent, plate-forme, cuisinette 21 pieds, bar-b-cue, état neuf, \$14,500. 613-834-6372.

AU camping Val des Bois, roulotte Taurus 1976, 23 pi., avec allonge 8X20, finie vinyle, \$4,900. 568-1346.

CAMPER (home made) fait maison, 9 pi, prix à discuter. 243-4908.

CAMPER motorisé, Chevrolet Vendura, couche 5 personnes, tout équipé, avec auvent. 669-8561.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulettes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

FAUT VOIR! Prowler 1987, 6 places avec lits superposés, auvent et batterie, très très propre, \$10,500. 561-4884.

LEXTRA, 1979, 16 1/2 pi., poêle, réfrigérateur, toilette, très propre, \$3500. 568-1363.

ROULOTTE Bonair 1984, 13 pi., \$3,500. 819-423-6433.

TENTE-ROULOTTE 1987 Bonair 1000, avec auvent, excellent état, \$3,900. 663-8425.

TENTE-roulotte 1978 Bonair, 6 places, tout équipé, \$1,600. 771-8275.

**677 ROULOTTES**

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1986, auvent, réfrigérateur, excellent état. 561-6336.

VENTE liquidation tentes roulottes et roulotte 1992, neuf et démo. Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

1984 HONDA 3 roues, \$1,000 et 1975 Argo (6 roues), \$1,000. Laissez message 457-2169.

1991 SUZUKI LT 160, 4 roues, 2 mois d'usage, \$2,600 négociable. 778-2623.

230 SUZUKI, 1985, incluant pelle, chaînes, treuil. 663-4769.

POUR chasseurs! VTT avec chenille "Raid-Track". A1, \$3500. 459-3410.

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**

1984 PRINCECRAFT, Yukon, 14 pi., remorque, moteur Evinrude, 15 forces (presque neuf), \$2800 ou meilleure offre. 772-1515.

1987 Fishing Machine, 14 1/2 pi Sea Nymph, 30 cv Yamaha, moteur électrique Johnson, détecteur de poisson Eagle, vivoirs à poisson, remorque, beaucoup d'extra. \$5500. 568-1329

ALUMINIUM 14 pieds, 9.9 Evinrude, bon état, \$1,500. 685-1772.

ALUMINIUM 14 pieds profond, et remorque, \$1,850. 663-5582.

BASS Boat Legend, V-154, 1991, tout équipé. 595-0828.

**684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS**

BATEAU Ponton 20 pi, moteur 30 cv. 1987, avec remorque, \$7,300. 595-1812.

CHALOUPE en fibres de verre, 14 pi., rouge et blanche, moteur 20 forces. \$650. 764-5448.

LOCATION. Bateaux, moteurs, remorques, ponton. Spécial soirée. Roulotte 35 pi. Menés vivants, sangsues. Pourvoirie de l'Outaouais. 663-9789.

LOCATION DE BATEAUX PONTONS \$28/h ou \$100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée. LOCATION HULL MARINE, 595-0909.

PLANCHE à voile pour intermédiaire, WindSurfer, de couleur, 260 L., 6.2 m2, très bon état, toute équipée, \$500. 595-2851.

PONTON 8X20 pieds, 35 forces. Soir 281-1644, 568-6913.

RALLY, fibre de verre, 16', 6 places, 90 Johnson, remis à neuf, \$6,800 négociable. Claude 770-0355.

SIDE Winder 1984 16 pi. avec moteur Evinrude XP-150, V-6 et remorque, \$12,000 négociable. 243-3022.


SPRINGBOK Yukon 14 pieds, Mercury 25, remorque, tout équipé, état neuf, \$4,900. 663-3851.

SUPER aubaine de fin de saison, épargnez \$2000 + \$2000 d'équipements gratuits sur Thundercraft 1987, 16 pi, 2 po., 130 cv, Mercuriser, états \$9600 pour \$7600. Après 18h: 561-7314.

THUNDERCRAFT 1987, 290 Magnum, 2 moteurs: neuf et reconditionné, sous garantie, tout équipé. Occasion unique. 568-5512.

**IN MEMORIAM**

**TEL-JEUNES**



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

## NÉCROLOGIE



**DROUIN** - M. Jean-Paul est décédé le 22 août 1992 à Hull, à sa résidence, à l'âge de 69 ans. Il était fils de feu Magloire Drouin et de feu Fleur-Ange Loyer. Il laisse 1 frère: Roger (Léona) de Fraser, Michigan; 1 sœur: Pauline (Ernest Chartrand) de Hull ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s. Un service commémoratif sera célébré dans l'intimité à une date ultérieure. Il n'y aura pas de visites au salon. La direction des funérailles est confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 778-2425.

**ARMSTRONG** - Mme Yvonne. Est décédée le samedi 22 août 1992, Yvonne Beaudoin, à l'âge de 82 ans. Epouse de feu John Armstrong. Fille de feu Edouard Beaudoin et de feu Albertine Quevillon. Elle était la sœur d'Olivier Beaudoin de Renfrew, Noël Beaudoin de Gatineau et Gilberte (Mme Jacques Gagnon) de Brampton, Ontario. Belle-sœur de Patricia (épouse de feu Horace Beaudoin). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Incinération. Parents et amis sont invités à une messe commémorative pour Yvonne Armstrong le vendredi 28 août 1992, en l'église St-Basil, avenue Rex, Ottawa à 19h30. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Fondation des maladies du cœur.

**BOUCHARD** - M. Agille de Gatineau, est décédé le 23 août 1992, à l'âge de 72 ans. Epoux de Sylvia Ducas, fils de feu Oscar Bouchard et de feu Edith Lebel. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 2056 de Buckingham. Il laisse sa belle-mère: Délina Thériault; 4 fils: Lionel (Lisette Potvin) de Gatineau, Evance (Rachel Périard) de Buckingham, Sylvio (Aline Cyr) de Gatineau, Germain (Ginette Cyr) de Buckingham; 1 fille: Murielle (Roger Périard); 11 petits-enfants; prédécédé par 1 fils: Léonard (Micheline Villeneuve) de Gatineau. Il laisse également 4 sœurs: Melda (Norbert Ducas) de Montréal, Louiselle (Robert Goudreau) de Montréal, Rela (Alban Bouchard) du N.B., Valeda (Léonil Nadeau) du N.B.; prédécédé par 3 frères: Gérald, Edgar, Noël. Service religieux à 14h en l'église Ste-Rose de Lima, le mercredi 26 août 1992, inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: **au sous-sol de l'église Ste-Maria Goretti (angle Montcalm et Duberger, Gatineau) mardi de 14h à 17h et 19h à 22h, mercredi à compter de 9h.** Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 663-2468.

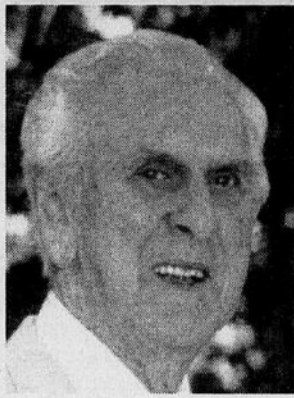


**CLÉMENT** - Simone (née Monfils) d'Ottawa est décédée samedi le 22 août 1992, à l'hôpital, à l'âge de 81 ans. Epouse de feu Albert Clément. Mère de Denise (Michel Riel) de Gatineau, Gilles (Kathleen Robillard) de Vanier et Jean d'Ottawa. Grand-mère de Julie, Marie-Josée et de Patrick. Sœur de feu Jean-Jacques (Rita Charbonneau). Tante de Hélène Monfils et de Diane Pilote. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte, mercredi le 26 août, en l'église Ste-Anne à 10h suivie de l'enterrement des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 237-3680, la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**.

**LALANDE** - Mlle Marie-Ange, d'Alfred, est décédée dimanche le 23 août 1992, à l'âge de 83 ans. Elle était fille de feu Jean-Baptiste Lalande et de feu Laure Labrosse. Elle laisse dans le deuil une sœur, Sarah (feu Oscar Morin) de Montréal, ainsi que des neveux et nièces. Elle reposera au **SALON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred, mardi le 25 août à compter de 19h. Service religieux mercredi le 26 août à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30.

**VALLIÈRES** - M. Roland, né le 15 janvier 1924, est décédé le 22 août 1992, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Jean-Baptiste Vallières et de feu Lucinda Ménard. Il laisse son épouse Suzanne Malette; 4 frères: Ernest, Ludger (Aline Soulard), Jean-Paul (Lucille Dalpé), Raymond (Alice Laframboise); 3 sœurs: Yvette (feu Aldège Deslauriers), Juliette et Lucille (Armand Boucher). Il est prédécédé par 2 frères: Roméo et Bernard et par 1 sœur: Jeanne (Alban Rocques). Il laisse également ses beaux-frères: Gérard Malette (Laurette), Gilles Malette (Lise), Marcel Paquette (feu Eva Malette), Martin Légaré (Adrienne); ses belles-sœurs: Jeannette Malette, Flore Malette, Omérine Labelle, Julienne Filiatreault, Thérèse Beauvais, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon, cependant le service religieux sera célébré jeudi le 27 août à 11h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Hull. Incinération Crématorium S.T. Beauchamp Inc.** Pour ceux qui le désirent, des dons au C.H.R.O., 116 boul. Lionel Emond, Hull, Québec, J8Z 9Z9 seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, FUNÉRARUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

## AVIS DE DÉCÈS



## M. THÉOBALD GAGNON

de Hull est décédé le samedi 22 août 1992, à l'âge de 77 ans. Fils de feu Oscar Gagnon et de feu Hosanna Poirier. Il laisse son épouse bien-aimée Fernande Sauvé; 2 fils: Oscar (Lise Gagnon) et Jean-Pierre (Lise Larcher); 2 filles: Mireille (Gilles Sigouin) et Raymonde (Gilbert Monette); 1 frère: René (Pauline Verner). Il laisse également 11 petits-enfants: Mario, Louise, Jacques, Normand, Claude, Gilbert, Linda, Sylvie, Eric, Sasha et Emanuelle; 7 arrière-petits-enfants: Stéphanie, Marie-Pierre, Philippe, Frédéric, Marie-Claude, Martin et Mikael; 1 beau-frère: Roger Sauvé (Roméa Plouffe) ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Il repose au FUNÉRARUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 boul. St-Joseph, Hull mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. **Les funérailles** auront lieu mercredi le 26 août à 14h, en l'église Ste-Bernadette de Hull. Incinération **Crématorium S.T. Beauchamp Ltée**. **Pour de plus amples renseignements 770-1300.**

**THÉRIAULT** - M. Germain de Gatineau, est décédé subitement le dimanche 23 août 1992, à l'âge de 59 ans. Epoux de Madeleine Henry, fils de feu Omer Thériault et de feu Corona Larher, il fut à l'emploi, pendant plusieurs années, du Conseil National de la Recherche du Canada. Il laisse ses beaux-parents: M. et Mme Lionel Henry d'Ottawa; 3 fils: Daniel (Lucie Bouliane) de Gatineau, Luc (Luc Vachon) de Montréal et Charles de Gatineau; 4 frères: Paul Dot Labrèche d'Ottawa, Maurice (Lorraine Fortin) de Val-des-Monts, François (Muriel Woods) d'Ottawa, Jacques (Claudette Ethier) de Gracefield; 4 sœurs: Thérèse (Roger Piché) d'Ottawa, Lucille d'Ottawa, Jeannine (Gerry Robillard) de Gatineau, Lorraine (Gerry Bilodeau) de Gatineau. Prédécédé par 4 frères: Jean-Marie, Roger, Robert et Bernard, il laisse également 2 belles-sœurs: Pauline Leblanc et Armande Henry; 3 beaux-frères: Charles, Ronald et Régent Henry; ainsi que plusieurs neveux et nièces. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant parents et amis sont invités à 11h, en l'église St-Mathieu de Touraine, jeudi le 27 août 1992, pour une messe en sa mémoire. Des dons à un organisme de votre choix, seraient très appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **LA MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750 boul. Maloney, Gatineau, 663-2468.

## REMERCIEMENTS

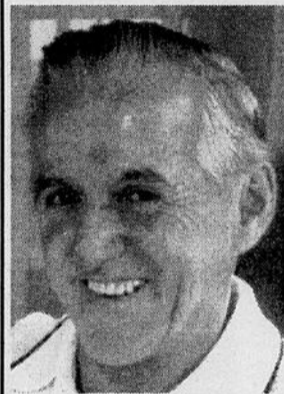
**LATOUR** - Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de M. Roland Latour, son épouse Lorraine et la famille vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**MATHÉ** - Les membres de la famille Mathé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Charles-Bernard Mathé, survenu le 17 août 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**LEBLANC** - Juliette est décédée le samedi 15 août 1992, à l'âge de 77 ans. Juliette Ethier, épouse de feu Lionel Leblanc. Elle laisse ses enfants: Lorraine (Claude Lamoureux) d'Orléans, Paul et Irène (Douglas Chevalier) tous deux d'Ottawa; une sœur: Mme Gabrielle Morin; un frère: Lorenzo Ethier; ainsi que quatre petits-enfants. Elle fut prédécédée par 2 frères: Roméo et Arthur. Suivant le désir de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Parents et amis sont invités à une messe commémorative le samedi 29 août 1992, en l'église Ste-Anne (ancienne rue St-Patrick) à 10h. Inhumation des cendres au cimetière Capital Memorial Gardens. Des dons à la Société canadienne du cancer ou la Fondation canadienne des maladies du cœur seraient appréciés.

## IN MEMORIAM



**MAINVILLE** - A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Rhéal Mainville, décédé le 25 août 1989. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme de grand cœur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui.

De son épouse et ses enfants.

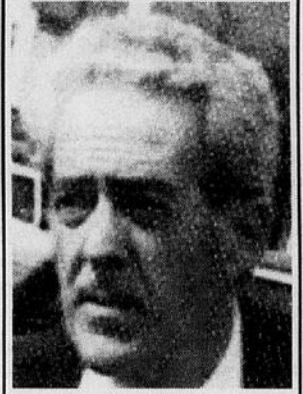
## EN MÉMOIRE



A la douce mémoire d'une chère épouse et maman bien-aimée, Mme Thérèse Ethier Périard, décédée le 23 août 1991. Ta présence nous manque beaucoup, car malgré toutes tes souffrances tu étais toujours à l'écoute de nos besoins et nous conseillais sagement. Tu es toujours vivante dans nos pensées et dans notre cœur. Nous t'aimons et ne t'oublierons jamais car tes mots d'encouragement et ton désir de vivre ont tracé notre destin.

Ton époux et ta fille

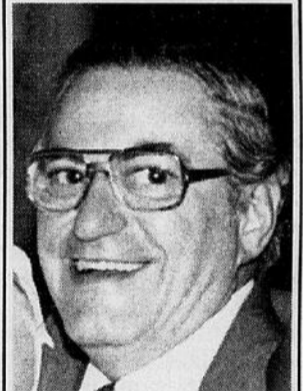
## REMERCIEMENTS



**RENAUD** - Les membres de la famille Renaud désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de **Paul E.**, survenu le 5 juillet 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation des maladies du cœur ou assistance au service religieux. Un merci très spécial au Dr Robert Gendron et son équipe, dont Charlotte, Mireille et Lucie, du C.L.S.C. Grande-Rivière d'Aylmer pour les soins attentionnés et le support apportés à la famille. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse, ses enfants, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants.

## IN MEMORIAM



**DORE** - A la douce mémoire de Robert (Bob) Doré, père et époux très cher, qui nous a quittés le 25 août 1986, pour un monde de lumière. Là où tu es veille sur nous. Parents et amis qui l'avez connu et aimé, ayez une pensée, une prière pour lui. Pour toujours dans nos cœurs.

Ton épouse Flo, tes enfants et petits-enfants.

## IN MEMORIAM

**MARTEL** - À la douce mémoire d'une épouse et maman très chère, Adrienne, qui nous a quittés le 25 août 1990. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons, surtout à ta fête et à la Fête des mères. On ne peut oublier une épouse et une mère comme toi. Avec ton fils Richard, de là-haut veille sur nous tous.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

## LES SPORTS

Contrat de 32,5 millions \$ pour cinq ans pour Ripken

# Tout un cadeau d'anniversaire

Associated Press

**BALTIMORE** Cal Ripken a reçu un beau cadeau de fête, hier, lorsque les Orioles de Baltimore lui ont offert le contrat le plus lucratif de l'histoire du baseball majeur, soit 32,5 millions \$ pour cinq ans.

Ripken, qui fêtait son 32e anniversaire de naissance, hier, touchera en moyenne 6,5 \$ mil-

lions par année à compter de la prochaine saison.

Ripken, dont le salaire était de 2,1 millions \$ en 1992, en était à son année d'option avec les Orioles.

## Boni de 3 millions \$

Outre un boni de 3 millions \$ sur signature, il recevra une redevance de 4,5 millions \$ en 1993, 4,8 millions \$ en 1994, et

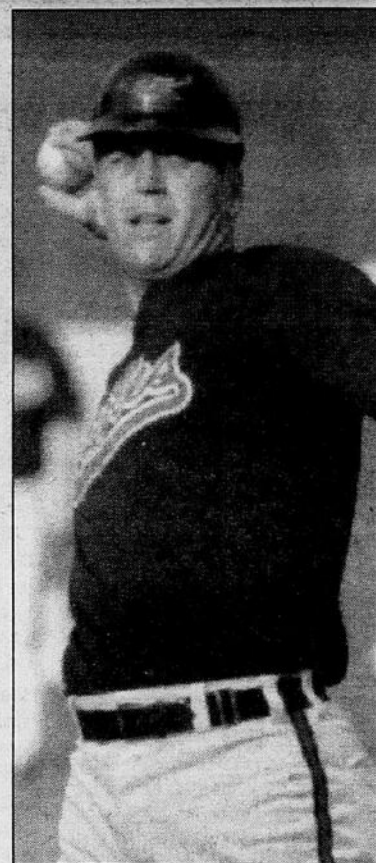
6 millions \$ en 1995 et 1996. En 1997, il touchera 6,2 millions \$.

«C'est un futur membre du Temple de la Renommée et un des grands joueurs de l'histoire du baseball», a déclaré le président des Orioles, Larry Lucchiano. Il personnifie ce qu'il y a de mieux dans l'organisation des Orioles et nous sommes fiers de pouvoir le compter

dans nos rangs pour les cinq prochaines années.»

Ripken a connu sa meilleure saison en carrière l'an dernier avec une moyenne de .323, 34 circuits et 114 points produits. Il a d'ailleurs été proclamé le joueur le plus utile dans la Ligue américaine.

Cette année, sa moyenne se chiffre à .247 et il n'a cogné que 10 circuits.



ASSOCIATED PRESS

Cal Ripken fils

## EN BREF

### Wright chantera avec les Beach Boys

**OTTAWA** Relégué à la liste de réserve, Charles Wright s'est trouvé quelque-chose à faire pendant que ses coéquipiers des Rough Riders d'Ottawa prendront le chemin de Toronto aujourd'hui en préparation pour leur match contre les Argonauts mercredi soir au SkyDome.

Se préparant peut-être pour une deuxième carrière, le demi de coin testera ses cordes vocales lors du concert des bons vieux Beach Boys, qui sont de retour ce soir sur la scène de la SuperEx au parc Lansdowne. Wright, un vétéran de trois saisons avec les Riders qui vient de perdre son poste à Charles Gordon, accompagnera les Beach Boys lorsqu'ils entonneront leur succès «Barbara Ann».

### George ratera quatre matchs

**INDIANAPOLIS** Les Colts d'Indianapolis, de la Ligue nationale de football, seront privés de leur quart Jeff George en début de la saison.

George sera absent lors des quatre prochaines semaines après s'être blessé au pouce droit dans la défaite de 20-0 des Colts face aux Bengals de Cincinnati, samedi dernier.

La blessure survient à un mauvais moment puisque les Colts tentent toujours d'en arriver à une entente avec l'autre quart de la formation, Jack Trudeau.

Heureux et avec un nouveau contrat en poche

# Hextall s'amène à Québec

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Ceux qui disaient que le vétéran gardien Ron Hextall imiterait Eric Lindros et refuserait de se présenter aux Nordiques devront ravalers leurs paroles. Heureux d'une entente conclue avec le directeur-gérant Pierre Pagé, Hextall sera présenté à la presse québécoise, mercredi, en conférence de presse. En compagnie de sa femme, il visitera la ville, avant de s'adresser, pour une première fois, au public québécois.

Hier, son conseiller, Steve Mountain, a refusé de confirmer qu'il y avait eu entente entre Hextall et les Nordiques. Comme Pagé l'avait fait la veille, il a plutôt parlé d'une entente imminente. Mais en convoquant les journalistes à une conférence de presse, la direction des Nordiques a dissipé les derniers doutes.

L'autre client de Mountain, Kerry Huffman, lui aussi obtenu lors de la transaction Lindros, a paraphé une entente avec l'équipe locale. Selon un journaliste de Philadelphie, Huffman en surprendra plus d'un à Québec. «Il a vraiment terminé la dernière saison avec force, affirme ce confrère. Il va beaucoup manquer aux Flyers».

Bien sûr, à Québec, on parle surtout de Hextall, le gardien qui prend parfois des allures de gladiateur. Avant de s'amener en sol francophone, il voulait obtenir l'assurance qu'il

deviendrait un maillon important chez les Nordiques. Pagé l'aurait rassuré en prolongeant son contrat encore valide pour trois saisons. Son conseiller a refusé d'entrer dans les détails,

mais il semble qu'en plus d'ajouter quelques années à son contrat, Hextall touchera un salaire majoré, de façon à ne pas trop ressentir les effets des lourds impôts canadiens.

## LE BABILLARD

### Alphabétisation

- **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
- **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.
- **Le Trésor des mots:** centre d'alphabétisation pour les adultes de 16 ans et plus qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Ateliers gratuits. 824-8533.

### Ateliers-conférences

- **EMERGENCE:** aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

### Scène municipale

- **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
- **Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

### Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.
- **Club Amitié de l'Outaouais:** danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 29 août, 21 h, 411 Marguerite, Vanier. 733-2141.

### Aînés

- **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
- **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- **Liaison santé:** clinique pour les soins des pieds chaque premier jeudi du mois,

- 9 h 30, au Centre Ortho-médical Brisson, Galeries de Vanier, 150 chemin Montréal. Rendez-vous 744-2892.
- **Service d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** Tour de ville de St-Hyacinthe, 2 septembre. Départ à 8 h 15, retour à 20 h. Donnez vos noms dès que possible à la personne responsable de votre secteur. 488-3203.

### Bingos

- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Le Rendez-Vous,** 1190 Newmarket, Ottawa. 744-8058.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier:** bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
- **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:**
  - Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
  - Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
  - Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
- **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.
- **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
- **La Rencontre:** bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

### Bénévoles

- **Hôpital général d'Ottawa:** besoin de bénévoles pour travailler au café, boutique, voiturette à cadeaux, loterie, service aux malades. Si vous avez quatre heures par semaines à offrir: 737-8094.
- **Hôpital Saint-Vincent:** besoin de jeunes bénévoles (13 ans ou plus) pour le projet d'été 92. 233-4041, poste 3006-3007.
- **Auxiliaires/bénévoles de l'hôpital Montfort:** jeunes bénévoles âgés de 14 ans et plus pour travailler à la programmation estivale. 746-4621, poste 2410.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour la garde de jour afin d'aider les personnes âgées à maximiser leur potentiel et à demeurer dans leur milieu naturel. 235-1847.
- **Musée canadien des civilisations:** éducateurs bénévoles demandés pour aider les jeunes à découvrir le riche héritage culturel du Canada durant le jour en semaine. Aucune expérience nécessaire. 776-7007 avant le 7 septembre.
- **The King's Daughters Dinner Wagon:** recherche bénévoles pour venir en aide aux personnes âgées, aux convalescents et aux handicapés leur assurant une livraison de repas chauds le midi. Période de 2 heures. 233-2424.

### Divers

- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
- **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap:** pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
- **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
- **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
- **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
- **Rendez-vous:** mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.
- **Outremangeurs anonymes:** rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.
- **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 243-8804.
- **Collaboration Santé Internationale:** apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
- **Institut canadien-français:** invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
- **Centre d'aide de Rockland:** vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
- **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier:** chapelet médité jusqu'à 8 septembre, le dimanche à 15 h, à 19 h 30 tous les autres jours; eucharistie du 10 mai au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h les mercredis et vendredis; chemin de croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi du mois; groupes de pèlerins accueillis au nom de la Vierge au jour et à l'heure de leur choix, communiquer avec le père Allard. 741-4175.
- **Association des Familles Jean Inc.:** si tu es un(e) Jean, on te recherche. Envois-moi ton nom et adresse au c.p. 6700, Sillery, Québec. G1T 2W2.
- **Association des descendants de Pierre Hudon dit Beaulieu:** rassemblement commémoratif à Rivière Ouelle, Québec le 6 septembre. (514) 465-8318, (418) 856-3551.

### Cliniques

- **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang. 560-7440, poste 241.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.*

## NÉCROLOGIE

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

N.T.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

Clairette Richard

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Frère André pour faveur obtenue.

N.ST.A.

## FUNÉRAILLES

### MERCREDI

#### BOUCHARD - M. Agille

Le service religieux aura lieu à 14h en l'église Ste-Rose de Lima.

#### CLÉMENT - Simone

La messe en mémoire de la défunte sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne.

#### CORRIVEAU - Raymonde

Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead à Vanier, pour les funérailles à 11h15, en l'église Ste-Anne.

#### GAGNON - M. Théobald

Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour les funérailles à 14h, en l'église Ste-Bernadette de Hull.

#### LALANDE - Mlle Marie-Ange

Départ du Salon Funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, pour service religieux à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred.

## Sanchez-Vicario consolide sa 5e place

L'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario, victorieuse dimanche de la numéro un mondiale, la Yougoslave Monica Seles, en finale des Internationaux du Canada, a consolidé sa cinquième place au classement par ordinateur du circuit féminin de tennis publié hier. Seles occupe toujours le premier rang, devant l'Allemande Steffi Graf, l'Américaine Martina Navratilova et l'Argentine Gabriela Sabatini. La championne olympique américaine Jennifer Capriati a de son côté progressé d'un rang et occupe désormais la sixième place.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

25 AOÛT 1992

Les Olympiques ont retranché trois autres joueurs

## Charron n'a pas l'intention de transiger

Les Olympiques de Hull n'ont pas vraiment l'intention de profiter de la première période d'échange de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, qui prend fin à midi, lundi prochain.



**MICHEL GAUTHIER**

LeDroit

L'entraîneur Michel Charron ne ferme pas la porte à une transaction, si l'occasion se présentait, mais c'est loin de ses priorités pour le moment.

«S'il y a des joueurs disponibles, on va peut-être y penser, mais pour le moment l'importance est mise sur l'évaluation de notre personnel. La période d'échange, c'est pas plus important qu'il faut, ce n'est pas dans nos priorités», a-t-il dit.



Charron a encore 32 joueurs sur la glace, dont 19 attaquants, 10 défenseurs et seulement trois gardiens.

Il en a retranchés trois, hier, les centres Olivier Coqueux et Julian Deschatelets, et l'ailier gauche Yannick Gagnon. Le gardien recrue Carl Champagne a quitté de lui-même le camp.

### Pas inquiet

Évidemment, Charron n'a pas à s'inquiéter de son attaque. Paul Brousseau et Jim Campbell ont démontré lors du match intra-équipe de dimanche qu'ils étaient dans une classe à part. Et la surprise de l'an dernier, Joey Deliva, a déjà démontré son intention d'être un élément important de l'équipe.

«C'est certain que si tout le monde revient des camps professionnels, on aura un certain potentiel offensif».

C'est la façon pour Charron de dire qu'il aura en fait une offensive explosive.

Mais en attendant, Martin Lepage et Paul Brousseau doivent prendre le chemin de Québec dès le 3 septembre. Cinq autres quitteront lors de la deuxième fin de semaine de septembre.



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Éric Lecomte a mis à l'épreuve le gardien Marc Legault lors du match intra-équipe des Olympiques de Hull dimanche soir.

La situation est plus délicate devant les filets.

Aucun des gardiens n'a vraiment impressionné dimanche soir, sauf peut-être la recrue

Dominic Letendre, du midget AAA du Richelieu, qui a quand même accordé six buts. L'autre recrue, Yan Faubert, du midget AA de Hull, a connu une mau-

vaise sortie.

Mais les trois gardiens, l'autre étant le vétéran gatinois Marc Legault, auront l'occasion de vraiment faire valoir leur

capacité au cours des prochains jours.

Les Olympiques disputeront quatre parties hors-concours en six jours, dont la première ce soir contre le Titan de Laval, et Charron à l'intention d'être patients avec ses cerbères. Tous auront véritablement leur chance de prouver ce qu'ils sont capables de faire, a-t-il dit.

Ce sont les quatre dernières parties hors-concours qui permettront de déceler le mieux les intentions de Charron quant à la composition de son équipe pour le début de la saison régulière, le 18 septembre prochain.

### La vraie saison

Il compte sur ces matches pour préparer ses joueurs pour la vraie saison.

Ce sera toutefois une «équipe temporaire», un alignement qui changera au fur et à mesure que reviendront les espoirs professionnels.

Les équipes de la Ligue nationale (LNH) peuvent conserver un jeune de 18 ou 19 ans pour un maximum de 10 parties avant de choisir de les retourner à leur équipe junior ou de les conserver pour le reste de la saison.

Quant aux joueurs de vingt ans, les équipes de la LNH ont le choix de les retourner au junior ou dans la Ligue américaine.

Pour voir Jason Boudrias à l'oeuvre

## Les amateurs devront patienter

Michel Gauthier  
LeDroit

Les amateurs de hockey de l'Outaouais devront patienter avant de voir jouer le phénomène Jason Boudrias.

L'entraîneur du Titan de Laval, Robert Hartley, s'amène aujourd'hui à Hull, pour le match hors-concours de ce soir, avec un alignement pratiquement composé uniquement de recrues, mais sans sa meilleure acquisition au dernier repêchage.

Le jeune autochtone ne sera pas en uniforme

«Les partisans le verront en masse en saison et probablement durant les séries. Ce soir il sera au repos», a dit Hartley.

L'entraîneur Lavallois n'a que des éloges pour son jeune

protégé de 16 ans.

«Tout un joueur. Sa grande qualité c'est surtout sa vision du jeu. Il va faire des dommages dans la ligue cet hiver», a-t-il promis.

Hartley n'en revient encore pas d'avoir mis la main sur ce joueur exceptionnel, qui avait d'abord laissé savoir fermement que son intention était de poursuivre sa carrière en Ontario.

### Les Olympiques

L'organisation du Titan avait cru que les Olympiques de Hull avaient orchestré le dossier pour mettre la main sur Boudrias.

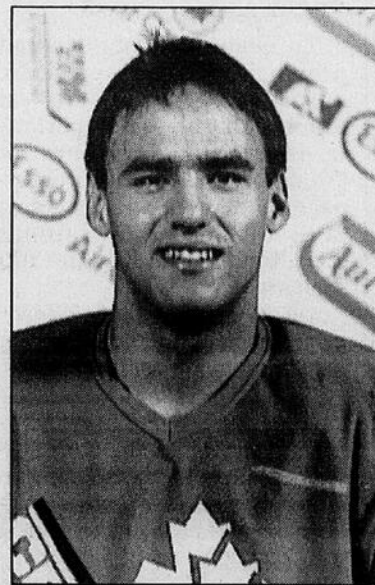
Et le jeune aurait accepté de jouer à Hull si les Olympiques l'avaient repêché.

À tel point que Laval, qui avait deux choix en première ronde, a mis d'abord sur Daniel Goneau. Mais, surprise, les Olympiques n'ont pas montré d'intérêt pour Jason Boudrias.

«On a été tellement surpris que nous avons demandé un temps de réflexion», de dire Hartley.

Celui-ci, qui connaissait très bien Boudrias pour avoir vu toutes les parties disputées par ce dernier avec les Rangers de Gloucester, dans les séries de la Ligue centrale junior A, l'hiver dernier, a convaincu ses patrons de risquer leur deuxième choix de première ronde.

«C'est lui qu'on veut», a-t-il dit aux propriétaires de l'équipe.



Jason Boudrias

ARCHIVES

## LES SPORTS

15 Québécois au camp d'entraînement des Gee Gees

## «Ces jeunes-là sont plus sérieux» – Ring

L'ouverture du camp d'entraînement de l'équipe de football universitaire, les Gee Gees d'Ottawa, hier, a été marquée par la présence d'une quinzaine de recrues québécoises.



**NATHALIE  
HANSEN**

LeDroit

«Un travail de recrutement a été fait à travers la province de Québec, a dit Morgan Quarry, du service des sports de l'Université d'Ottawa. Nous sommes très heureux d'avoir trouvé des gars de très haut calibre. Quelques-uns d'entre eux proviennent du Cégep Vanier», a dit Quarry.

L'entraîneur-chef Larry Ring reconnaît la valeur des jeunes Québécois.

«Souvent, ces jeunes-là sont plus sérieux. Ils sont plus vieux d'une année et possèdent déjà une expérience solide. Il faut créditer les entraîneurs des équipes québécoises qui sont plus spécialisés que ceux de l'Ontario», de dire le leader.

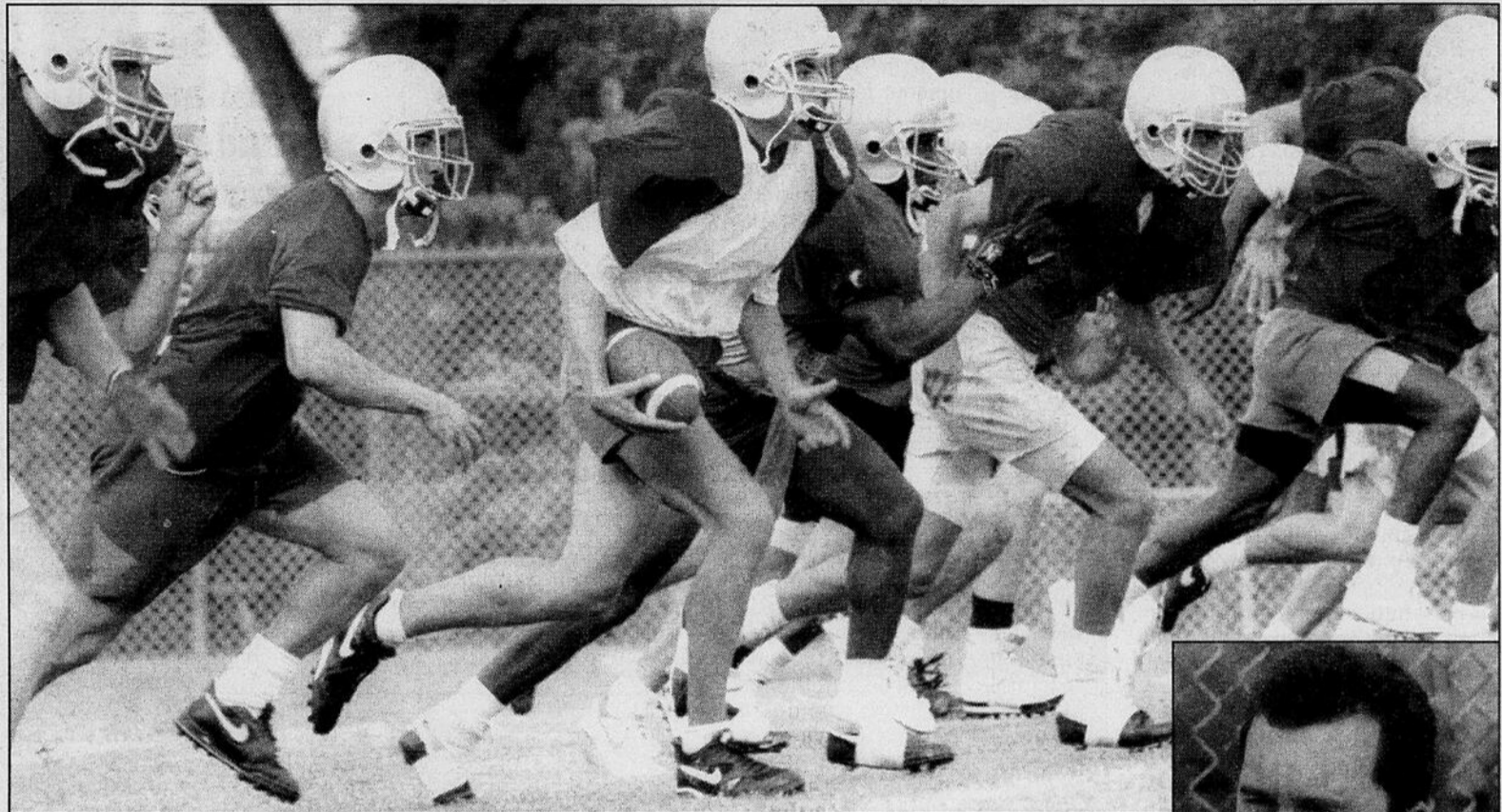
À sa deuxième année à la barre des Gee Gees, Larry Ring aspire à une meilleure saison. L'équipe de l'Université d'Ottawa affichait un dossier de deux victoires et cinq défaites l'an dernier. Pour l'édition 1992-93, Ring compte participer aux séries de fin de saison.

**L'objectif: les séries**

«Je crois que nous avons le potentiel cette année pour mériter une place à la série de fin de saison. Nous avons réussi à battre l'équipe de tête l'an dernier avec une formation beaucoup moins imposante.

«C'est donc une raison d'être confiant cette année», a dit l'entraîneur-chef pendant la séance d'entraînement au terrain de football de l'université.

Ring a déjà établi des priorités pour la prochaine saison:



Les Gee Gees d'Ottawa, dont leur quelque 15 joueurs québécois, ne manquaient pas d'enthousiasme à l'entraînement, ce dont l'entraîneur-chef Larry Ring (à droite) était très fier.

marquer des points et renforcer la ligne défensive.

«On a connu une situation bien particulière l'an dernier. Il n'y avait que deux gars qui produisaient vraiment. Par contre, cette année, je vois de bons éléments sur le terrain. Nous serons en mesure de marquer plus de points. Ma seule inquiétude se trouve à la ligne défensive.

«Nous avons quelques vétérans mais nous retrouverons avec une ligne de jeunes. Les jeunes peuvent commettre des erreurs, c'est à les corriger qu'il faudra travailler», a indiqué Ring.

Un élément physique aidera la cause des Gee Gees: la taille grandiose des joueurs de la ligne offensive. Une moyenne de 6'4"! C'est tout dire.

«La ligne offensive sera solide et difficile à franchir. On

retrouve des gars de 6'4" et 300 livres ou de 6'8" et 280 livres. C'est comme un mur», a-t-il ajouté Ring en souriant.

Des 80 joueurs invités au camp, il n'en reste que 75. Les prochaines coupures s'effectueront d'ici la fin de la semaine. La tranche suivante se fera après le premier match pré-saison.

**Le calendrier**

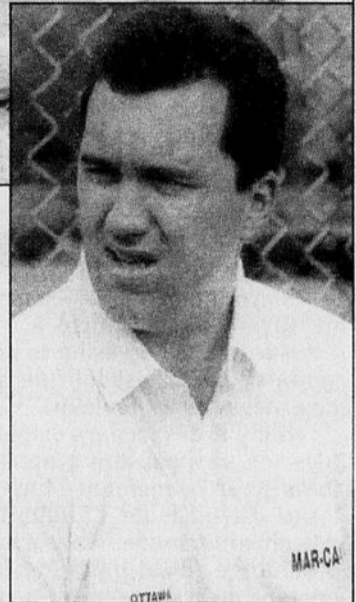
Au coeur du camp d'entraînement (qui dure deux semaines), les Gee Gees se rendront à

l'Université Concordia de Montréal, le 30 août, pour un premier match hors-concours. Pour la deuxième confrontation, Ottawa ira à l'Université McMaster de Hamilton, le 5 septembre.

Pour ouvrir la saison régulière, les Gee Gees recevront les Redmen de l'Université McGill de Montréal au Parc Lansdowne le 11 septembre à compter de 19 h 30.

**Hockey**

Par ailleurs, le camp d'en-



entraînement de l'équipe de hockey les Gee Gees débutera le 21 septembre à l'aréna de l'Université d'Ottawa.

## Finale régionale des Jeux du Québec en athlétisme Les hôtes raflent 108 médailles

LeDroit

**PAPINEAUVILLE** Avec un total de 108 médailles (36 d'or, 32 d'argent et 40 de bronze), le CAPO (Club d'athlétisme de Papineauville de l'Outaouais) n'a pas été très gentil pour la visite, en fin de semaine, lors de la finale régionale d'athlétisme des Jeux du Québec qui visait particulièrement la clientèle des clubs écoles de la région à la piste de la polyvalente de Papineauville.

Le club d'athlétisme de Ripon (CAR) en a récolté pour sa part 33 (15-12-6), et les Trivalents de Gatineau 8 (1-7-0). Il y avait aussi des participants de Masson-Buckingham pour un total de plus de 200.

**en évidence**

Dans chaque catégorie, quelques athlètes se sont particulièrement mis en évidence. Ainsi chez les coquilles garçons, Guillaume Poirier, du CAPO, a récolté trois médailles d'or au saut en longueur, au lancer du ballon et au 50m, et chez les filles Karine Lauzon, du CAPO,

a aussi récolté trois médailles d'or au lancer du ballon et aux 50m et 100m.

Chez les colibris, Patrick Guindon, du CAR, a gagné le saut en longueur et le 60m, tandis que chez les filles France Chartrand, du CAPO, a obtenu trois médailles, deux d'or au 60m et 250m et une d'argent au saut en longueur, et Mélissa Goyette, aussi du CAPO, l'a imité avec deux d'or au saut en longueur et au lancer du ballon et une d'argent du 250m.

**Quatre médailles**

Chez les minimes, Dominic Legault, du CAPO a gagné l'or du saut en longueur, l'argent des 60m et du lancer de l'anneau et celle de bronze du lancer de la balle; et chez les filles Karine Leduc, du CAPO, a gagné l'or des lancers de la balle et de l'anneau, et Mireille Lepage, aussi du CAPO, celles du 600m et du saut en longueur, en plus de celle d'argent du 60m.

Chez les benjamins, Francis Richer, du CAPO, a gagné l'or des lancers du poids et du jave-

lot, et celle de bronze du 80m, et Benoit Prévost, du CAR, a obtenu trois médailles d'or aux sauts en longueur et hauteur et au 80m.

Chez les filles Julie Langlois, du CAPO, a gagné l'or au saut en hauteur et au lancer de la balle, et le bronze au saut en longueur et au 80m.

Enfin chez les cadets, Patrick Gauthier, du CAPO a mérité cinq médailles: un d'or au saut en hauteur, et quatre d'argent aux lancers du disque et du poids, au saut en longueur et au 100m.

Chez les filles, Caroline Larose, du CAPO, a gagné trois médailles d'or aux lancers du disque et du poids et au saut en hauteur, tandis que Marie-Ève Daigneault, aussi du CAPO, a gagné l'or du 1000m, l'argent du lancer du disque, et les bronzes du lancer du poids, du saut en longueur et du 100m.

La dernière compétition dans le cadre de la finale régionale des Jeux du Québec sera la natation qui devrait avoir lieu en octobre, après plusieurs reports.

## Championnat provincial de chasse à l'arc Henri Seto à surveiller

LeDroit

Le quatrième championnat provincial de chasse à l'arc aura lieu cette année à Val d'Or en Abitibi. Une importante délégation d'archers de l'Outaouais devraient prendre part à l'événement les 29 et 30 août. Les organisateurs attendent pas moins de 300 archers.

On compte 11 club fédérés de tir à l'arc dans la région et des centaines d'adeptes.

Quelques représentants de l'Outaouais seront à surveiller tels que Henri Seto, de Maniwaki, qui revient tout juste du championnat mondial de tir à l'arc en Alabama où il a réussi une 310e place sur 500 participants.

Virginia Seto sera égale-

ment à suivre en raison de son 60e rang sur 96 lors du même championnat en Alabama.

D'autres noms qui pourraient causer des surprises à Val d'Or: Bruno Martel de Maniwaki, Roger Normand de Hull, Grégoire Blanchette du club de la Lièvre, Rémi Dumont de Gatineau, Roger Crites de Hull, Audrey Chislett de Maniwaki et Richard Joannisse de Gatineau.

La délégation de l'Outaouais participera aux deux journées de compétition dont la compétition officielle est prévue pour le dimanche 30 août.

Un parcours de 40 cibles, ethafoam et surfaces animales, mettront les archers à l'épreuve.



# LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

## Festiballe: les Sox champions en balle-lente

Une première fin de semaine a été complétée dans le cadre de la 12e édition de Festiballe au parc Saint-Rédempteur de Hull et les Sox de Templeton ont décroché un premier championnat. En effet, les Sox ont remporté les grands honneurs de la section balle-lente en disposant facilement en finale du Ultra-Vac 20-5.

En remportant les honneurs de la catégorie balle-lente alors que seize équipes masculines étaient à l'oeuvre, les Sox ont mérité une bourse de 1200 \$ tandis que le Ultra-Vac., à titre de finaliste, méritait une bourse de 600 \$.

Ce tournoi se poursuit toute la semaine et se terminera le 30 août. Cette semaine, ce sont les équipes de balle donnée, tant féminines que masculines, qui prendront la vedette.

En plus des nombreux matches présentés au parc Saint-Rédempteur, il y a spectacle tous les soirs sous la grande tente et toutes les recettes de ce tournoi sont versées à l'Association de la dystrophie musculaire et du sport amateur de l'Outaouais.

Cette année, le tournoi est la responsabilité de l'Association Hull-Volant et est présenté avec la collaboration des Pompiers de Hull, qui durant les onze années précédentes, ont organisé ce tournoi annuel.

En grande finale de balle-lente, les Sox n'ont eu aucune difficulté à disposer du Ultra-Vac alors que **Gaétan Brassard** a été le lanceur gagnant et **René Duguay** le perdant. **Luc Lamoureux**, avec quatre coups sûrs en cinq présences au bâton, et **Yvon Lauzon**, avec trois coups sûrs en autant de visites au marbre, ont mené leur équipe à la victoire. **Robert Fournier**, avec deux coups sûrs et deux points produits en trois présences au bâton, a été l'étoile offensive des perdants.

En demi-finale, les Sox avaient facilement défait les Fous-Brac 20-2 tandis que Ultra-Vac avait eu raison du Vieux Duluth 10-6.

Par ailleurs, **Jean-Claude Monette**, des Inconnus, a été le meilleur frappeur du tournoi avec une moyenne de .730 (8-

11) et **Gaétan Brassard**, des Sox, avec une fiche de 5-0 a été désigné le meilleur lanceur.

Par ailleurs, deux matches hors-concours seront présentés durant la dernière fin de semaine du tournoi. Ainsi, dimanche à compter de 13 h, les Olympiques affronteront une équipe des médias tandis que samedi soir, à compter de 19 h 30, l'équipe des Mouquetaires (quatre joueurs) disputeront la victoire à l'excellente équipe du Hull-Volant, qui en 1971 a oeuvré dans la puissante ligue Atlantic Seaboard des USA.

## Match nul et défaite pour Hull

L'équipe féminine junior de soccer de Hull a fait match nul et subi une défaite lors de deux récents matches disputés dans la deuxième division de la Ligue de soccer Ottawa-Carleton.

Les Hulloises ont fait match nul 1-1 avec Rideau. **Nathalie Faubert** a marqué pour Hull tandis que **Nancy McInnis** répliquait pour le Rideau.

Dans une autre rencontre, les Hulloises se sont inclinées 4-1 face aux Falcons. **Martha Neufeld** a mené les Falcons à la victoire avec deux filets tandis que **Vicky Connelly** et **Betty Durham** complétaient le poignage. **Michelle Fournier** a évité le blanchissage à l'équipe Hulloise.

Les Hulloises disputent leur prochain match régulier mercredi alors qu'elles affrontent Gatineau.

## Le Hull-Volant est champion

Après avoir perdu le premier match, le Hull-Volant s'est fort bien ressaisi par la suite pour remporter deux victoires faciles et ainsi décrocher le championnat de la Ligue de balle-lente Saint-Rosaire-Molson-O'Keefe.

Les Volants ont alors défait les porte-couleurs du CHRO 9-3 et 10-1 pour gagner cette série deux-de-trois par deux victoires contre une défaite.

Dans chacun des matches, le lanceur **Claude Thibault** a eu le meilleur sur **Bob Beaudoin**.

Lors du premier match, **Michel Gauthier** et **Roger Gauthier**, avec un double et un simple chacun, ainsi que **Michel Longpré** et **Marc**

**Charron**, avec deux coups sûrs chacun, ont mené leur équipe à la victoire. **Denis Lefebvre**, avec un double, un simple et deux points produits, et **Jacques Courchaine**, avec deux coups sûrs, ont brillé pour les perdants.

Le Hull-Volant s'est ensuite assuré des honneurs de la finale en surclassant le CHRO 10-1.

**Michel Gauthier** avec un double, deux simples et trois points produits et **Michel Longpré**, avec deux simples et deux points produits, ainsi que **Frank Madore** et **Gilles Pilon**, avec deux simples chacun, ont excellé à l'offensive pour les Volants. **Michel Rivers**, avec deux simples et le seul point produit, a été le meilleur des perdants. Cette ligue clôture sa saison lors de son banquet, qui aura lieu le 28 août.

## Marc Sport et P'tit Canot en grande finale

Marc Sport et P'tit Canot s'affrontent en grande finale de la Ligue de balle-lente des vétérans tandis que Taxi Loyal et de la Légion canadienne se disputeront les honneurs de la finale consolation. Il s'agit de matches suicides.

En séries éliminatoires à la ronde, le P'tit Canot a terminé en tête avec 6 points, suivi du Marc Sport avec 4; du Taxi Loyal, avec 2 et de la Légion canadienne, qui n'a pas connu la victoire en trois rencontres.

Lors des deux derniers matches en série à la ronde, le Marc Sport a difficilement défait le Taxi Loyal 3-2. **Marc**

**Savoie** a été le gagnant et **Jean-Marc Ranger** le perdant.

**Roger Demers** et **Mike McCann**, avec deux coups sûrs et un point chacun, ont mené l'attaque du Marc Sport tandis que **Simon Racine** excellait en défensive avec plusieurs attrapés spectaculaires. **Gérard Viens** et **Rosaire Chartrand**, avec un point chacun, ont été les meilleurs des perdants.

Dans l'autre rencontre, le P'tit Canot a disposé de la Légion canadienne 8-3. **Aurèle Richer** a mérité la victoire tandis que **John Fortin** subissait la défaite.

**Mario Lafrance**, avec un circuit, deux simples et trois points en trois visites au marbre, ainsi que **Denis Lasalle**, avec trois coups sûrs et un point produit, ont mené leur équipe à la victoire.

# Votre voiture

## 299\$ par mois

# Honda Accord 1992

ACCORD LX	ACCORD LX LIMITED	ACCORD EX
<p>Moteur de 2,2 litres 16 soupapes à injection Sièges baquets inclinables Chaîne AM/FM avec cassette Et beaucoup plus...</p> <p>Modèle # CB754N 5 vitesses Échange ou comptant de 500 \$* Valeur résiduelle : 7 054 \$</p>	<p>Climatiseur Régulateur de vitesse Banquette arrière à dossier rabattable Et beaucoup plus...</p> <p>Modèle # CB754NS 5 vitesses Échange ou comptant de 1 600 \$* Valeur résiduelle : 7 474 \$</p>	<p>Climatiseur Coussin gonflable Vitres et portes électriques Et beaucoup plus...</p> <p>Modèle #CB755N 5 vitesses Échange ou comptant de 2 500 \$* Valeur résiduelle : 8 356 \$</p>

\* Le plan 299 \$ par mois est basé sur un bail de 48 mois, sujet à l'approbation de crédit de Honda Finance, l'échange ou le comptant doit être accompagné du 1er paiement (299 \$), d'un dépôt de sécurité (350 \$) et des frais de transport et de préparation. Toutes les taxes sont en sus. La location est basée sur une utilisation de 24 000 km par année. Le kilométrage excédent sera facturé à 0,10 \$/km. Seulement chez les Honorables Honda participants.

**Le concessionnaire où on retrouve**

- Le meilleur prix
- Une équipe des plus professionnelle
- Un service des plus courtois

L'équipe de professionnels(les)

# 568-4646

814, boul. Maloney  
Ouest, Gatineau

Lundi au jeudi 9 h 00 à 21 h 00  
Vendredi 9 h 00 à 18 h 00

Achetez dans l'Outaouais québécois!  
C'est enrichir votre région!

## ROULEMENT

À ROULEAUX CONIQUE

# TIMKEN

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100  
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128  
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

## 3 050

POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**26089711**

Simon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

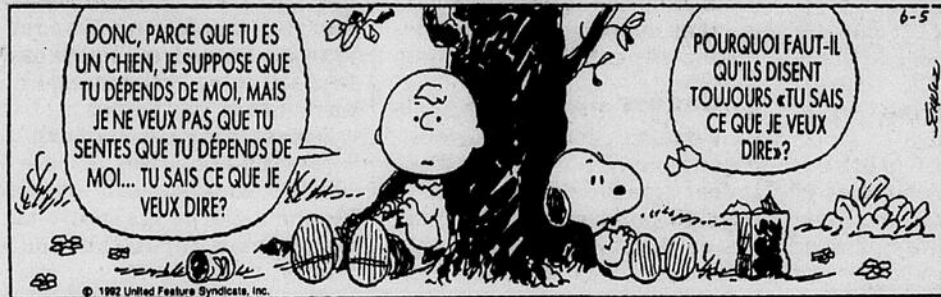
# CLUB Multipoints

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



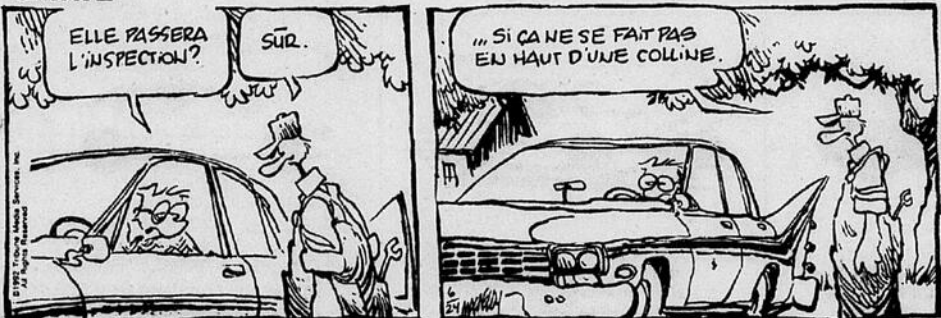
BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Les Castors retranchent huit joueurs  
Gravel a d'heureux et de moins heureux problèmes

**BUCKINGHAM** Ron Gravel a d'heureux et de moins heureux problèmes au camp d'entraînement des Castors de Buckingham, de la ligue de hockey junior A du Québec.



FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

«Tous mes cinq joueurs de 20 ans vont très bien et je n'ai le droit qu'à quatre d'entre eux. Par contre, je n'ai aucun vétéran à l'aile droite», analysait-il rapidement hier soir après avoir procédé à huit autres coupures, après avoir remercié quatre joueurs dans les premiers jours du camp.

Les joueurs retranchés d'hier soir sont les gardiens de buts Etienne Boisvert, Steve St-Jean, Steve Côté et Yvan Rouleau, les défenseurs Luc Tremblay et Eric Hammond et les avants Stéphane Joannis et Pascal Gaumond.

Avec les retours confirmés de Martin Bock et Daniel Dubé, et celui du gardien Marc Pilon, qui vient d'être retranché par le Titan de Laval, de la LHJMQ, Gravel a encore 31 joueurs au camp.

Parmi ceux-ci, il y a Steve Harvey, un

ancien midget AAA qui a maintenant 19 ans et qui a joué avec les défunts Elans de Buckingham avant de s'aligner avec le junior A de Rouyn-Noranda. Il a décidé de venir s'essayer à Buckingham, sans préavis, et il va très bien.

Belles surprises

Parmi les belles surprises, on peut noter aussi le travail de Martin Laurier. Formé comme défenseur, il joue depuis deux jours à l'avant et il se débrouille très bien.

Il y a par ailleurs les cas de Hugo Bédard et de Carl Ménard qui sont toujours en suspens. Bédard a besoin d'un bon travail pour payer ses études et rien n'est encore réglé à ce niveau, de sorte que même s'il veut vraiment revenir, il ne peut encore se le permettre. Quant à Ménard, un 20 ans qui jouait pour St-Hyacinthe l'an dernier, il vise toujours être admis à l'université d'Ottawa.

Gravel aura l'occasion de voir encore plus clair dans son alignement potentiel au cours de la fin de semaine prochaine alors que son équipe disputera quatre parties en cinq soirs: vendredi et samedi à Buckingham contre respectivement Pembroke, de la Ligue centrale d'Ottawa, à 20h 20, et St-Jérôme, à 19 h 20, puis lundi et mardi ils iront rendre la politesse à ces deux équipes.

Les Forestiers remercient trois joueurs de l'Outaouais

François Drapeau  
LeDroit

**AMOS** Trois joueurs originaires de l'Outaouais ont été retranchés de la formation des Forestiers d'Amos midget AAA après les deux revers de l'équipe contre Laval-Laurentides-Lanaudière en fin de semaine. Sur les 24 joueurs qui sont encore avec l'équipe en cette pré-saison, il y en a encore 12 de l'Outaouais.

Les joueurs retranchés par l'entraîneur Duncan McDonald sont le gardien gatinois de 15 ans Matthieu Lahaie, le défenseur de 15 ans d'Aylmer Christian Rioux et l'ailier gauche gatinois de 16 ans Patrick Charrette.

«Nous avons perdu deux fois contre les Régents, mais ils ont une très forte équipe, d'une part, et nous avons fait plusieurs expériences d'autre part», de commenter McDonald au cours d'une entrevue téléphonique. Les revers ont été de 7-3 samedi et de 4-3 dimanche avec le but vainqueur à 26 secondes de la fin.

Les deux autres gardiens gatinois, Eric Patry et Roch Lauriault, se sont partagé la tâche dans le match de dimanche. Lahaie avait joué la deuxième moitié de celui de samedi, après le gardien local Francis St-Onge.

Les Forestiers disputeront leurs deux derniers matches hors-concours au cours de la prochaine fin de semaine, soit samedi à St-Eustache contre les Régents, puis dimanche à Verdun contre le Lac St-Louis.

«Nous allons avoir pratiquement notre équipe régulière, nous allons donc voir son vrai caractère. L'an dernier, nous avons eu beaucoup de problèmes à l'extérieur et nous voulons régler cela cette année. Nous pensons que nous sommes plus forts, mais reste à savoir comment les autres équipes auront réagi au cours de la saison morte, elles-aussi», d'ajouter McDonald.

Ce dernier compte sur ces deux matches pour, d'une part, trouver quel autre gardien et quel autre défenseur il retranchera, mais aussi pour savoir s'il a un ou des trous, et s'il pourrait piger dans les coupures des autres équipes pour les boucher.

EN BREF

Maurel en tête

Le skipper Jean Maurel, à la barre de son trimaran Allianz-Via, occupe la première position après la première journée de la Transat Québec-Saint-Malo, hier. Après 18 heures de course, Maurel possédait déjà six milles d'avance sur sa poursuivante immédiate, la Française Florence Arthaud, à la barre de Pierre 1er.

Le voilier Primagaz, de Laurent Bourgnon, occupait le troisième rang, devant Haute-Normandie, de Paul Vatine, et Fujicolor, de Loick Peyron.

Maurel a déjà plus de 100 milles d'avance sur le Canadien Mike Birch (Bagages Superior). Cepal, du Saguenéen Marc Perron, a plus de 150 milles de retard sur le meneur.

Chez les monocoques, le Mexicain Antonio Elias, à la barre de Olé, domine avec une dizaine de milles de priorité sur le Suisse Pierre Fehlman (Merit).

L'or pour Desjardins

Dans le cadre d'une compétition ouverte de judo présentée à Toronto, René Desjardins a décroché la médaille d'or chez les moins de 95 kilos (ceinture de couleurs). Des six judoka du club de St-Jean-Bosco présents à Toronto, Desjardins a été le seul à se qualifier et incidemment à remporter une médaille.

C'était la première participation du judoka de 26 ans à une compétition d'une telle envergure. Des athlètes des États-Unis étaient aussi de la partie.

## LES SPORTS

# Les Expos de 1980 avaient l'attaque et l'expérience, celle de 1992 a le charisme

**MONTRÉAL** L'équipe du début des années 80 avait plus de punch en attaque. Plus d'expérience aussi.

Mais, elle n'avait pas le charisme de l'édition 1992.



**YVON  
PEDNEAULT**

Édimédia

Il y a 12 ans, les Expos regorgeaient de joueurs talentueux... mais aussi de joueurs indisciplinés. C'était l'époque où les «drogués du baseball» s'identifiaient et, curieusement, les joueurs des Expos venaient en tête de liste.

## Question de caractère

Il y a un aspect important qu'il faut considérer quand on se lance dans les comparaisons entre les deux clubs.

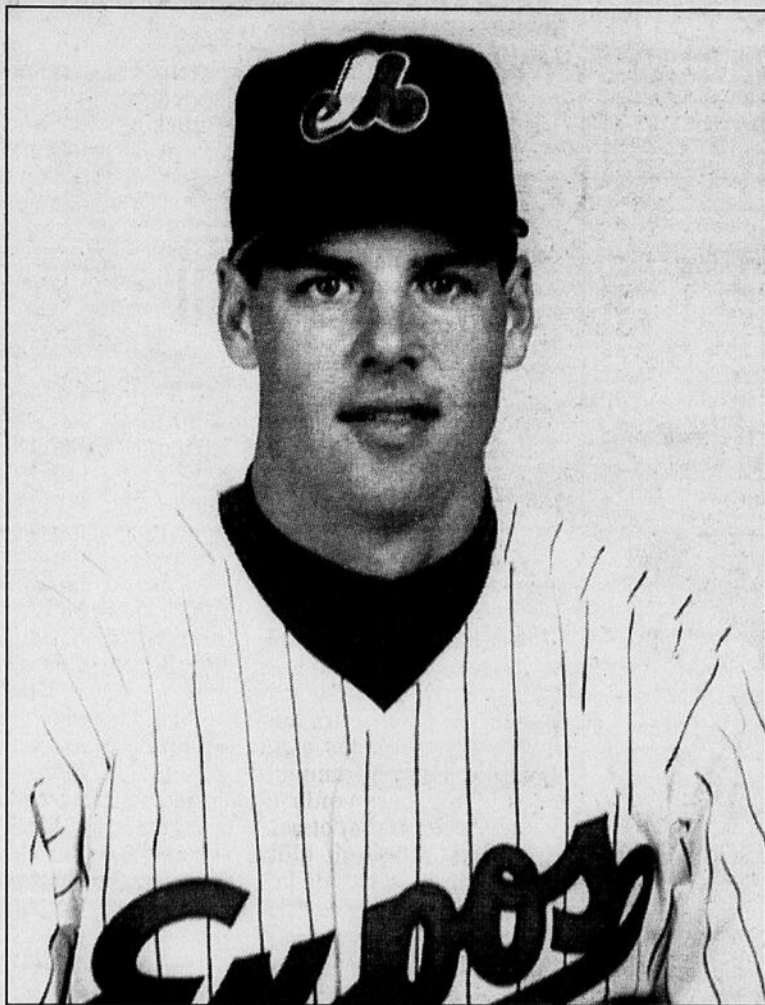
La cuvée de 1992 a plus de courage, plus de détermination et nettement plus de discipline.

«Elle forme un club, me dit Rodger Brulotte qui «vit» avec les Expos depuis leur arrivée dans le baseball majeur. Cette saison, nous avons une équipe et non neuf individus sur le terrain. En 1979 ou en 1980, le talent était là, l'attaque était là, mais on n'avait jamais pu créer un tout.»

Ce fut une époque mouvementée, une époque où le baseball «formait» ses premiers millionnaires et s'embarquait dans une aventure qui pourrait éventuellement causer sa perte.

## L'époque des «pushers»

C'était l'époque où les «pushers» fréquentaient assidûment les stades. Les enquêteurs de la GRC vous le confirmeront. L'un d'eux m'avait dit d'ailleurs que les «pushers» se «collent» aux



*Il faut une excellente relève pour remporter un championnat. De ce côté, les Expos sont bien nantis. John Wetteland dépasse tous les espoirs qu'on avait placés en lui.*

gens riches, c'est avec ces personnes qu'ils font des affaires d'or.

La jeune troupe de Felipe Alou n'est pas à l'abri des pièges qui guettent constamment les athlètes professionnels. Mais tant et aussi longtemps que le gérant gardera l'oeil ouvert, tant et aussi longtemps que l'on maintiendra l'harmonie au sein de ce club, les Expos conserveront la tête froide.

Qu'ils terminent ou non au premier rang, on ne pourra leur reprocher l'effort déployé sur le terrain. On ne pourra les accuser de ne pas être allés jusqu'au bout.

Et ils ont indiqué aux amateurs du Québec qu'ils auront du baseball de qualité pour les prochaines années... à moins que le marché des joueurs auto nomes viennent tout briser.

«J'ignore encore où va s'arrêter l'odyssée de ce club,

poursuit Rodger Brulotte. C'est une équipe qui n'accepte pas la défaite, elle sait qu'elle peut revenir de l'arrière en tout temps.

«Maintenant, quand approche le mois de septembre, et que tu accuses un retard, c'est le facteur temps qui joue un rôle de premier plan.»

## Gagner des séries

En d'autres mots, les Expos doivent gagner des séries et espérer que les Pirates manquent de poudre pour remplir leurs canons.

Et parler de gagner une série contre les Braves à Atlanta, c'est quand même très audacieux.

«C'est vrai, mais c'est la situation qui le veut ainsi. Si les Expos étaient au premier rang, ils pourraient respirer un peu plus à l'aise.

S'il y a un point où les Expos présentent une nette supériorité sur l'édition de 1979 ou celle du début des années 80, c'est au chapitre des releveurs.

«Et Dieu sait, conclut Brulotte, que la relève est la clé des succès d'une équipe en pleine course au championnat. Il y a 12 ans, les Expos comptaient sur Woody Fryman. Cette année, ils ont beaucoup de profondeur à cette position et la tenue de John Wetteland dépasse tous les espoirs.»

Les Expos ont quitté Montréal, dimanche, après leur revers de 1-0 devant les Reds pour un voyage déterminant.

Pendant que les Pirates se retrouvent en Californie, les Expos croisent les Braves, les Reds et les Astros.

Il faudra nécessairement une fiche supérieure à .500 pour qu'ils maintiennent leur rythme.

Et ils ont le caractère pour relever un tel défi.

## Gross et Martinez à l'honneur

Associated Press

**NEW YORK** Kevin Gross des Dodgers de Los Angeles, qui a réussi le premier match sans point ni coup sûr de la saison, et Edgar Martinez des Mariners de Seattle ont récolté les honneurs de joueurs de la semaine dans les ligues nationale et américaine.

Gross a retiré six frappeurs sur des prises et donné deux buts sur balles lors de son match sans point ni coup sûr contre les Giants de San Francisco, lundi soir. En deux départs la semaine dernière, il n'a permis que six coups sûrs et trois points mérités en 17 manches, pour une moyenne de 1,59.

Les frappeurs adverses n'ont présenté qu'une moyenne de ,107 à ses dépens.

## 12 coups sûrs

Martinez, qui domine la Ligue américaine pour la moyenne au bâton, a conservé une moyenne de ,522 au cours de la semaine. Il a réussi 12 coups sûrs en 23, dont quatre doubles et un circuit, en plus de produire huit points.

Les autres joueurs qui ont retenu l'attention dans la Ligue nationale sont David Justice des Braves d'Atlanta, Andre Dawson des Cubs de Chicago et Curt Schilling des Phillies de Philadelphie.

Dans l'Américaine, Ken Griffey fils des Mariners, Pat Listach des Brewers de Milwaukee et Don Mattingly des Yankees de New York se sont également mis en évidence.

## BASEBALL EN BREF

### Valleyfield écrasé

**WILLIAMSPORT, PENNSYLVANIE** L'équipe de Valleyfield a connu des débuts difficiles au championnat mondial des Petites ligues de baseball, subissant une râclée de 29-0 contre la République dominicaine, hier, à Williamsport.

Les Dominicains ont assuré leur victoire à la quatrième manche en inscrivant 12 points. Ils ont envoyé 17 joueurs à la plaque.

## Aujourd'hui

### BASEBALL:

Ligue Nationale: Montréal à Atlanta, 19h30, RDS

Ligue américaine: Milwaukee vs New York, 19h30, NBC

Toronto à Chicago, 20h, TSN

à la télé

Les vainqueurs ont réussi 34 coups sûrs dont sept circuits. Valleyfield a réussi deux coups sûrs et inscrit son nom dans le livre des records alors que les Dominicains ont abaissé la marque de 23 points dans un match qui remontait à 1947.

Aujourd'hui, Valleyfield affrontera les Philippines, l'équipe favorite du tournoi.

Jeudi, les jeunes Québécois feront face aux représentants de l'Allemagne.

### Les Tigers: c'est fait!

**NEW YORK** Les propriétaires des ligues majeures de baseball ont approuvé hier la vente des Tigers de Detroit à Mike Ilitch lors d'un appel-conférence.

La vente, évaluée à quelque 85 millions \$, pourrait être complétée rapidement entre Thomas Monaghan et Ilitch. La semaine dernière, les propriétaires de la Ligue américaine et ceux de la Ligue nationale avaient déjà approuvé la transaction. La vente des Tigers a été le seul sujet à l'ordre du jour.

## HOCKEY EN BREF

### Mullen aux Islanders

**SAN JOSE, CALIF.** Les Sharks de San Jose ont échangé hier l'ailier droit Brian Mullen aux Islanders de New York en retour des droits sur le centre suédois Markus Thuresson, âgé de 21 ans.

Thuresson, qui fait 6'01" et 180 livres, en sera cette année à sa troisième saison avec le Leksand de la Ligue élite de Suède où il a récolté 10 buts et deux passes en 59 matchs.

Mullen, âgé de 30 ans, a amassé 46 points en 72 matchs la saison dernière à San Jose. Il a porté les couleurs des Jets de Winnipeg de 1982 à 1987, puis celles des Rangers de New York pendant trois saisons avec de passer aux Sharks en mai 1991.

### L'arbitre tranchera

**UNIONDALE, N.Y.** Les défenseurs Tom Kurvers et Jeff Norton ainsi que l'attaquant Tom Fitzgerald, des Islanders

de New York, ont accepté de soumettre leur cas à l'arbitrage.

Kurvers, qui a disputé une première saison avec les Islanders l'an dernier, a inscrit 56 points, le plus haut total chez les défenseurs de l'équipe.

En 28 matchs, Norton a amassé un but et 18 passes, cependant que Fitzgerald terminait la campagne avec 17 points en 45 rencontres.

### Le Canadien à Londres

**MONTRÉAL** La Ligue nationale de hockey a dévoilé hier le calendrier de ses matchs pré-saison.

Un total de 21 villes qui n'ont pas d'équipe dans le circuit accueilleront des rencontres préparatoires.

Le tout débutera à Londres les 12 et 13 septembre avec la présentation des deux matchs opposant le Canadien de Montréal aux Blackhawks de Chicago.

“Un  
match  
ne fait  
pas une  
carrière!”

Un orienteur,  
parieur à Mise-O-Jeu.

MISE O JEU

PARIEZ!  
C'EST DU SPORT



SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

## BASEBALL

JEAN-MICHEL GAUTHIER



### LIGUE NATIONALE

Section Est									
	G	P	Moy	Diff	10dern	Ség	Dom	Ext	
Pittsburgh	70	54	.565	—	7-3	P 1	38-24	32-30	
Montréal	67	57	.540	3	4-6	P 1	34-31	33-26	
Chicago	62	61	.504	7 1/2	7-3	G 4	31-27	31-34	
St. Louis	59	63	.484	10	4-6	G 1	30-29	29-34	
New York	53	67	.442	15	3-7	P 2	30-29	23-38	
Philadelphie	51	72	.415	18 1/2	4-6	P 4	29-35	22-37	

Section Ouest									
	G	P	Moy	Diff	10dern	Ség	Dom	Ext	
Atlanta	74	48	.607	—	6-4	P 1	39-22	35-26	
Cincinnati	69	54	.561	5 1/2	4-6	G 2	39-19	30-35	
San Diego	66	57	.537	8 1/2	4-6	G 2	37-25	29-32	
San Francisco	59	65	.476	16	5-5	G 1	36-30	23-35	
Houston	56	68	.452	19	6-4	G 3	31-27	25-41	
Los Angeles	52	72	.419	23	3-7	P 4	33-33	19-39	

Les Expos après 124 parties l'an dernier (6e position):  
 Montréal .....50 74 .403 23 3-7 P 2 25-34 25-40

### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche, 23 août**  
 Cincinnati 1 Montréal 0  
 Pittsburgh 2 San Francisco 5  
 Houston 3 Philadelphie 1  
 Chicago 4 Los Angeles 2  
 New York 3 San Diego 4  
 St. Louis 8 Atlanta 3

**Lundi, 24 août**  
 Philadelphie 5 Cincinnati 8  
 New York à San Francisco, 21h35  
 Chicago à San Diego, 22h05  
 Pittsburgh à Los Angeles, 22h35

**Mardi, 25 août**  
 Philadelphie à Cincinnati, 19h35  
 (Mathews 0-2 vs Belcher 10-12)  
 Montréal à Atlanta, 19h40  
 (Nabholz 8-9 vs Glavine 19-3)  
 St. Louis à Houston, 20h35

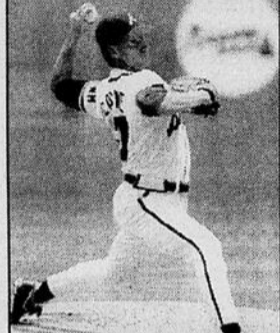
**Mercredi, 26 août**  
 New York à San Francisco, 15h35  
 Philadelphie à Cincinnati, 19h35  
 Montréal à Atlanta, 19h40  
 St. Louis à Houston, 20h35  
 Chicago à San Diego, 22h05  
 Pittsburgh à Los Angeles, 22h35

**Jeudi, 27 août**  
 Pittsburgh à San Diego, 16h05  
 Montréal à Atlanta, 19h40  
 St. Louis à Houston, 20h35

**Vendredi, 28 août**  
 San Francisco à Chicago, 15h20  
 Atlanta à Philadelphie, 19h35  
 Cincinnati à New York, 19h40  
 Montréal à Houston, 20h35  
 Los Angeles à St. Louis, 20h35

(Cormier 4-10 vs Kile 2-8)  
 Chicago à San Diego, 22h05  
 (Harkey 4-0 vs Deshaies 3-3)  
 Pittsburgh à Los Angeles, 22h35  
 (Jackson 6-11 vs R. Martinez 8-10)  
 New York à San Francisco, 22h35  
 (Fernandez 10-9 vs T. Wilson 8-12)

### 20e VICTOIRE CE SOIR?



Le lanceur Tom Glavine, des Braves pour devenir le premier des ligues majeures à atteindre le cap des 20 victoires cette saison. Il affronte Chris Nabholz et les Expos ce soir, match qui est diffusé à RDS à 19h30.



### LIGUE AMERICAINE

Section Est									
	G	P	Moy	Diff	10dern	Ség	Dom	Ext	
Toronto	71	53	.573	—	4-6	P 1	38-21	33-32	
Baltimore	68	56	.548	3	6-4	P 2	34-28	34-28	
Milwaukee	67	56	.545	3 1/2	6-4	P 1	40-25	27-31	
Cleveland	58	66	.468	13	7-3	P 1	35-34	23-32	
Detroit	59	66	.472	12 1/2	5-5	G 1	28-32	31-34	
New York	56	68	.452	15	4-6	P 1	30-32	26-36	
Boston	56	68	.452	15	4-6	P 1	37-28	19-40	

Section Ouest									
	G	P	Moy	Diff	10dern	Ség	Dom	Ext	
Oakland	75	49	.605	—	7-3	G 2	37-22	38-27	
Minnesota	69	55	.556	6	3-7	G 1	36-25	33-30	
Chicago	65	57	.533	9	6-4	G 2	41-24	24-33	
Texas	61	66	.480	15 1/2	4-6	G 1	27-36	34-30	
Californie	57	68	.456	18 1/2	5-5	G 1	31-27	26-41	
Kansas City	56	67	.455	18 1/2	5-5	P 2	34-27	22-40	
Seattle	51	74	.408	24 1/2	5-5	G 1	28-33	23-41	

Les Jays après 125 parties l'an dernier (1ère position):  
 Toronto .....68 57 .544 — 5-5 G 1 38-29 30-28

### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

**Dimanche, 23 août**  
 Toronto 0 Minnesota 2  
 Seattle 9 Boston 3  
 Californie 7 New York 3 (10 manches)  
 Oakland 7 Baltimore 3  
 Texas 14 Cleveland 4  
 Kansas City 1 Chicago 3  
 Detroit 3 Milwaukee 2

**Lundi, 24 août**  
 Milwaukee à New York, 19h30  
 Oakland à Boston, 19h35  
 Californie à Baltimore, 19h35  
 Toronto à Chicago, 20h05  
 Detroit au Minnesota, 20h05

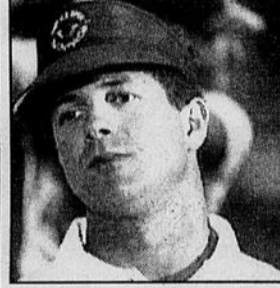
**Mardi, 25 août**  
 Milwaukee à New York, 19h30  
 (Wegman 11-10 vs Miltello 2-0)  
 Oakland à Boston, 19h35

**Mercredi, 26 août**  
 Oakland à Boston, 13h05  
 Milwaukee à New York, 19h30  
 Californie à Baltimore, 19h35  
 Toronto à Chicago, 20h05  
 Detroit au Minnesota, 20h05  
 Kansas City au Texas, 20h35  
 Cleveland à Seattle, 22h05

**Jeudi, 27 août**  
 Milwaukee à Toronto, 19h35  
 New York à Minnesota, 20h05  
 Kansas City à Texas, 20h35  
 Cleveland à Seattle, 22h05

(Darling 11-8 vs Darwin 6-6)  
 Californie à Baltimore, 19h35  
 (Blyleven 7-5 vs Sutcliffe 12-11)  
 Toronto à Chicago, 20h05  
 (Wells 7-7 vs Hough 5-10)  
 Detroit au Minnesota, 20h05  
 (Haas 2-1 vs Tapani 13-8)  
 Kansas City au Texas, 20h35  
 (Appier 14-5 vs Guzman 10-10)  
 Cleveland à Seattle, 22h35  
 (Nagy 13-8 vs Fleming 14-5)

### JOUEUR DE LA SEMAINE



Edgar Martinez, des Mariners de Seattle, a récolté les honneurs du joueur de la semaine dans la Ligue américaine. Il a conservé une moyenne de .522 avec 12 coups sûrs en 23 présences. Il a devancé son coéquipier Ken Griffey fils et Pat Listach, des Brewers, au scrutin.

### EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

#### STATISTIQUES des EXPOS

**AU BÂTON**

Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	247	37	68	38	6	13.275
25. Barberie	221	21	51	20	1	7.231
22. Calderon	89	13	20	16	2	0.225
8. Carter	242	21	52	22	5	0.215
15. Colbrunn	57	4	17	6	1	1.298
12. Cordero	53	6	15	2	0	0.283
4. DeShields	476	76	145	53	7	42.305
24. Fletcher	160	7	38	18	1	0.238
16. Foley	101	5	19	5	0	3.188
9. Grissom	498	75	137	55	11	63.275
53. Laker	10	1	3	1	0	0.333
11. Owen	292	36	78	31	6	6.267
5. Reed	74	10	14	10	5	0.189
23. VanderWal	185	18	47	19	4	3.254
33. Walker	399	59	116	65	13	29.1
29. Wallach	431	44	100	43	6	2.232
2. Willard	29	2	9	7	2	0.310

**AU MONTICULE**

G	P	Moy	Diff	10dern	Ség	Dom	Ext	
47. Barnes	4	0	70.1	18	29	47	2.30	
39. Fassero	5	1	69.2	22	29	53	2.84	
28. Gardner	11	8	0.153	64	53115	3.75		
44. Hill	13	7	0.169	1	64	60111	2.87	
32. Martinez	13	10	0.178	2	52	52113	2.62	
43. Nabholz	8	9	0.150	2	58	60102	3.47	
51. Rojas	4	1	9	76.1	10	22	49	1.18
26. Valdez	0	1	0	17.2	5	7	12	2.54
57. Wetteland	3	28	60.1	23	25	70	3.43	
20. Young	0	0	0	18.1	7	7	11	3.44

**AU MONTICULE**

Gruber	311	28	69	9	30	222
Kent	190	36	45	8	34	237
Knorr	16	1	5	1	2	3.13
Lee	365	42	91	3	34	249
Maldonado	366	48	102	15	51	279
Olerud	342	50	102	12	50	298
Sprague	10	1	3	0	0	3.00
Talbot	110	8	26	0	13	236
White	508	69	118	14	48	232
Winfield	454	74	132	20	77	291
Totaux	4243	585	1113	131	554	262

**AU MONTICULE**

ML	V	D	BB	RP	MPM	
Eichhorn	72.1	4	4	22	51	2.61
Guzman	141.2	12	3	54	137	2.33
Henken	39.2	3	18	31	2.27	
Hentgen	49.1	5	32	38	5.29	
Key	170.1	8	11	43	89	3.75
Linton	21.0	1	2	10	15	5.14
Morris	180.2	16	5	67	100	4.33
Stieb	96.1	4	6	43	45	5.04
Stottlre	126.1	7	9	58	69	5.13
Timlin	31.2	0	2	16	26	4.55
Ward	75.1	5	4	30	74	2.39
Weathers	2.1	0	0	0	3	0.00
Wells	107.1	7	7	32	54	5.37
Totaux	1100.1	71	53	425	705	4.08

### LIGUE NATIONALE

#### DIMANCHE

##### ST. LOUIS 8 ATLANTA 3

ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
Gilkey cg	5	2	2	Nixon cc	5	0	0	0
OSmith ac	4	1	2	DSanders cg	5	1	1	0
Linkrd cc	4	0	1	Pendton 3b	0	2	0	0
Jose ed	4	2	1	Justice ed	4	1	2	0
Girgra 1b	4	1	2	Bream 1b	3	0	0	2
Wodson 3b	4	1	2	Blauser ac	5	1	2	1
Pgnozzi r	5	0	0	Olsen r	3	0	0	0
Alicea 2b	4	1	1	Lemke 2b	4	0	2	0
Olivares l	2	0	0	Lbrndt l	1	0	0	0
McCire l	0	0	0	Trdway fs	1	0	1	0
Perzel l	0	0	0	Mckerl l	0	0	0	0
Worrell l	0	0	0	Glavine fs	1	0	1	0
GPena fs	1	0	1	Stanton l	0	0	0	0
LSmith l	0	0	0	LoSmith fs	1	0	0	0
Frman l	0	0	0	0	0	0	0	0
MDavis l	0	0	0	0	0	0	0	0

##### NEW YORK 3 SAN DIEGO 4

ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
Colem cc	4	0	0	TFrntz ac	4	0	1	0
Bass cg	4	0	0	Gwynn ed	4	0	0	0
CWalker 3b	4	0	1	Sntago r	3	0	0	0
BJones l	0	0	0	Shfield 3b	1	1	0	0
Murray 1b	4	0	1	Drksn cc	3	2	1	0
Bonilla ed	4	1	1	Clark cg	3	1	1	0
Dunnls 2b	2	1	0	Siphns 1b	2	0	1	0
Gilgher fs	1	0	0	Stilwell 2b	1	0	2	0
Hndly r	3	1	0	Benes l	2	0	0	0
Pecota fs	1	0	0	Azocar fs	1	0	0	0
Schfeld ac	3	0	1	Andrsn l	0	0	0	0
Sprngr fs	1	0	0	Myers l	0	0	0	0
Cone l	2	0	1	0	0	0	0	0
McKnt 3b	0	1	0	0	0	0	0	0

### SOMMAIRES

#### LIGUE NATIONALE

Totaux.....33 3 5 3 Totaux.....26 4 4 3  
 New York.....000 010 011-3  
 San Diego.....010 300 00x-4  
 E-Schofield (5), Benes (1), LSB-New York 5, San Diego 4, 2B-Hundley (13), DrJackson (17), C-Bonilla (16), BV-CWalker (10), Schofield (8), Fernandez (7), Sheffield (5), RTV-Bonilla (3), BS-Sullivan 2.

#### CHICAGO 4 LOS ANGELES 2

ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp	
Vzcalne ac	5	0	1	Offm ac	4	1	2	0
Sndrg 2b	5	0	1	Butler cc	2	1	1	0
Grace 1b	5	1	2	LJrris 2b	3	0	3	2
Dawson cc	5	1	3	Shrpsn 2b	1	0	1	0
Daniels cg	4	0	0	Karros 1b	4	0	0	0
Dscnz cc	1	0	0	Rdgrz ed	4	0	0	0
Buechl 3b	3	2	2	Scocla r	3	0	1	0
DwSmith cc	4	0	2	Eyng pr	0	0	0	0
McElry l	0	0	0	Chrdz r	1	0	0	0
Wilkins r	3	0	0	DHns				

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

### HOCKEY

#### LE CALENDRIER HORS-CONCOURS

##### SEPTEMBRE

Samedi, 12 septembre  
Chicago vs Montréal  
(de Londres, Angleterre)

Dimanche, 13 septembre  
Chicago vs Montréal  
(de Londres, Angleterre)

Vendredi, 18 septembre  
Boston vs NY Islanders,  
(d'Albany, N.Y.)

Los Angeles à Vancouver  
Minnesota à Tampa Bay  
OTTAWA à Hartford

Detroit à Toronto  
Montréal à Calgary  
Buffalo vs Washington  
(de Norfolk, Virginie)

Pittsburgh à Edmonton  
Samedi, 19 septembre

Minnesota vs Tampa Bay  
(de Lakeland, Floride)

Toronto à Detroit  
Pittsburgh à Calgary  
NY Islanders à Buffalo

Washington vs Boston  
(de Providence, Rhode Island)

Montréal à Edmonton  
Winnipeg à San Jose  
Québec à Philadelphie

NY Rangers vs Hartford  
Dimanche, 20 septembre

Calgary à Vancouver  
Washington vs Buffalo  
(de Rochester, N.Y.)

St. Louis vs San Jose  
(de Kansas City, Missouri)

Minnesota à Chicago  
Pittsburgh vs Los Angeles  
(de Portland, Oregon)

Philadelphie à Québec  
Lundi, 21 septembre

Chicago à Detroit  
Washington à OTTAWA

Mardi, 22 septembre  
Vancouver à Winnipeg  
Tampa Bay à St. Louis

Québec à Calgary  
New Jersey à NY Islanders  
Washington à OTTAWA

NY Rangers à Toronto  
Mercredi, 23 septembre

Vancouver vs Buffalo  
(de Hamilton, Ontario)

St. Louis à Tampa Bay  
Boston à Montréal  
Pittsburgh vs Los Angeles  
(de Tacoma, Washington St)

Jeu, 24 septembre  
Vancouver à Hartford  
Calgary à Québec

NY Islanders à OTTAWA  
St. Louis vs Minnesota  
(de Duluth, Minnesota)

Edmonton à Winnipeg  
New Jersey à Philadelphie  
NY Rangers vs Los Angeles  
(de San Diego, Californie)

Vendredi, 25 septembre  
Vancouver à San Jose  
OTTAWA à Tampa Bay

Calgary à Montréal  
Chicago à Buffalo  
Pittsburgh à Detroit

Boston à Washington  
Philadelphie à New Jersey  
Samedi, 26 septembre

San Jose à Vancouver  
Calgary à Toronto  
Buffalo à NY Islanders

Detroit à Pittsburgh  
Philadelphie vs Washington  
(de Hershey, Pennsylvanie)

Chicago à St. Louis  
Edmonton à Montréal  
Winnipeg à Québec

NY Rangers vs Los Angeles  
(de Phoenix, Arizona)  
Dimanche, 27 septembre

Tampa Bay à OTTAWA  
Buffalo à Hartford  
Québec à Detroit

NY Islanders à New Jersey  
St. Louis à Chicago  
Edmonton vs Pittsburgh  
(de Cleveland, Ohio)

Minnesota à Winnipeg  
Los Angeles vs San Jose  
(de Sacramento, Californie)

Lundi, 28 septembre  
Boston vs Edmonton  
(de Sydney, N.E.)

New Jersey à NY Rangers  
Mardi, 29 septembre

Philadelphie vs Tampa Bay  
(de Orlando, Floride)

Pittsburgh à Hartford  
NY Rangers à NY Islanders  
Minnesota à St. Louis

San Jose à Winnipeg  
Ottawa vs Québec, à Halifax  
Mercredi, 30 septembre

Vancouver à Los Angeles  
Hartford à OTTAWA

NY Islanders à NY Rangers  
Boston vs Philadelphie  
(de Jacksonville, Floride)

Winnipeg à Edmonton  
Buffalo à Toronto

OCTOBRE  
Jeu, 1 octobre

Winnipeg à Vancouver  
Hartford à OTTAWA

Chicago à Minnesota  
Philadelphie vs Boston  
(de Atlanta, Georgie)

St. Louis à Detroit  
Vendredi, 2 octobre

Boston à Tampa Bay  
Edmonton à Calgary  
Hartford vs NY Islanders  
(de Miami, Floride)

Buffalo vs Toronto  
(de Hamilton, Ontario)

Montréal à Québec  
NY Rangers à New Jersey  
Samedi, 3 octobre

Tampa Bay vs Boston  
(de Atlanta, Georgie)

Calgary à Edmonton  
Detroit à St. Louis  
Washington à Philadelphie

Winnipeg à Minnesota  
Toronto à Pittsburgh  
Québec à Montréal

San Jose à Los Angeles  
Dimanche, 4 octobre

Detroit à Chicago  
Toronto à NY Rangers

#### CALENDRIER PRÉ-SAISON DES OLYMPIQUES

Mardi, 25 août

Laval vs Hull  
Mercredi, 26 août

Hull vs Shawinigan  
Vendredi, 28 août

Hull vs Verdun  
Lundi, 31 août

Hull vs Laval  
Mercredi, 2 septembre

Shawinigan vs Hull  
Vendredi, 4 septembre

Hull vs Victoriaville  
Mardi, 8 septembre

Victoriaville vs Hull  
Dimanche, 13 septembre

Verdun vs Hull

### SOCCER

#### LIGUE CANADIENNE

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Vancouver	14	8	3	3	35	18
North York	16	6	4	6	19	15
Toronto	14	6	3	5	25	16
London	18	5	6	7	23	20
Montréal	16	4	6	6	25	22
Winnipeg	14	3	10	1	14	10

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

Mercredi, 19 août  
London 1 Toronto 1

North York 1 Montréal 0

Dimanche, 23 août  
Winnipeg 0 Montréal 3

Vancouver 2 North York 0

#### LIGUE D'OTTAWA CARLETON

##### PREMIÈRE

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Royals	16	15	0	1	72	9
Falcons	17	13	0	4	41	6
Hellenic	18	10	4	4	39	27
Lusitania	14	6	4	6	17	16
Hotspurs	16	5	5	6	21	28
St-Anthony	16	4	6	6	18	27
Maple Leaf	16	7	4	2	29	14
Hornets	17	5	9	3	19	24
Alhadda	17	2	8	7	26	43
Celtic	18	1	13	4	30	46
Aylmer	15	1	11	3	13	48

##### SENIOR II

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Nepean Sud	13	10	2	1	32	15
Cornwall	13	10	3	0	30	9
Goulbourn	13	8	4	1	21	12
Royals	13	7	3	3	24	17
Ottawa Sud	13	6	3	4	23	17
Lynwood	13	6	4	3	28	15
Falcons	13	6	5	2	27	16
Gatineau	13	6	5	2	19	17
Gloucester	13	5	6	2	25	12
Cosmos A	13	4	5	4	24	25
Florentina	13	4	5	4	14	21
Unidos	13	4	5	4	30	18
Golden Seals	13	3	7	3	11	21
Malcom	13	1	8	4	11	28
Prescott	13	1	11	1	13	33

##### SENIOR III

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Lions	13	10	0	3	58	18
Jordan	13	9	2	2	47	23
Rideau	13	9	3	1	25	11
Roots	13	7	3	3	35	23
Royals	13	7	3	3	19	13

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Lusitania	13	8	4	1	23	21
Kanata City	13	6	6	1	25	16
Aylmer	12	5	5	2	16	17
Gatineau	13	4	5	4	19	22
Nepean	12	4	5	3	13	15
Almonte	13	5	8	0	20	32
Eagles	13	4	7	2	15	28
Gloucester	13	3	8	2	18	27
W.Eagles	12	3	7	2	13	23
NDHQ	13	3	9	1	13	24
Scotia	12	0	12	0	9	55

##### SENIOR IV

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Salvadoreno	13	10	1	2	44	14
Young Turks	13	9	1	3	36	17
Dodo	12	8	2	2	24	11
Santa Cruz	13	7	2	4	34	24
Ottawa Sud	13	5	4	4	33	23
Lynwood	12	6	4	2	24	19
Spitfires	12	6	5	1	28	22
Chelsea	13	6	7	0	27	12
Hellenic	13	4	6	3	25	34
Falcons	13	3	6	4	10	31
Hooligans	12	4	6	2	20	27
Gloucester	13	3	6	4	22	30
Perth	12	4	7	1	15	26
Celtic	12	2	6	4	24	35
Aylmer	13	3	10	0	19	30
Ottawa Ouest	13	3	10	0	15	47

##### SENIOR V-A

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
U21	13	9	2	2	37	20
Rideau	13	8	3	1	33	14
Falcons	13	9	3	1	35	19
Chargers	13	7	3	3	29	17
Aylmer B	13	6	4	3	22	15
Red Devils	13	5	4	4	22	14
Nepean Sud	13	5	3	5	26	25
Nepean	13	6	4	1	26	33
Kanata City	13	4	6	3	30	34
Goulbourn	13	3	6	4	18	24
Raiders	13	2	6	5	25	28
Anatolians	13	3	8	2	25	41
MacCabee	13	2	8	3	29	35
CFB United	13	2	9	2	15	43

##### SENIOR V-B

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Hungarians	11	10	0	1	66	9
Royals	12	7	0	5	27	10
Santa Cruz	12	8	3	1	37	17
Hornets	11	6	2	3	30	22
New Style	10	6	3	1	19	15
Azzurri 90	12	6	5	1	30	13
Jordan	11	4	5	2	19	20
Spitfires B	11	4	6	1	17	26
Scotia	10	3	7	0	16	33
Salvadoreno	9	1	6	2	8	19
Arnprior	9	2	7	0	9	28
Ottawa Sud	0	1	8	1	9	33
Ottawa Blues	10	1	9	0	11	31

#### RECREATION

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Raiders	13	11	1	1	54	14
Royals I	13	11	2	0	61	12
Burners	13	10	2	1	47	15
W.Eagles	13	8	3	2	39	20
Cosmos Rec.	11	7	2	2	28	11
NDHQ	13	7	4	2	27	16
CDC	12	5	3	4	30	21
Thistle	13	6	6	1	26	19
Stingers	11	5	3	3	18	21
Bytown	13	5	3	5	31	35
Hornets	13	4	6	3	22	27
Wolves	12	4	8	0	24	30
Thunderbirds	13	3	10	0	15	21
Royals II	13	2	11	0	20	46
Spitfires	13	0	12	1	9	72

#### OLDTIMERS II-A

Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Unidos	13	10	1	2	36	13
Kanata U	12	8	1	3	32	14
Jordan	12	8	3	1	36	17
Hornets A	12	4	4	4	25	26
Almonte	13	4	5	4	26	35
Aykmer II	10	4	4	2	32	27
Falcons	12	3	5	4	31	30
Nepean Sud B12	3	7	2	20	33	8
Dambusters	12	2	8	2	13	31
Lynwood	12	2	10	0	11	35

#### OLDTIMERS II-B

Mj	G	P</
----	---	-----

## LES SPORTS

## Les proprios du baseball se réunissent le 3 septembre pour avoir la tête de Vincent «Nous lui demanderons d'être un bon garçon...»

Associated Press

**NEW YORK** Les présidents des ligues nationale et américaine de baseball ont convoqué les propriétaires d'équipes à une réunion spéciale le 3 septembre, où il sera question du statut du commissaire Fay Vincent.

Le président de la Nationale, Bill White, et son homologue de l'Américaine, Bobby Brown, ont eux-mêmes fait l'annonce de cette réunion, qui aura lieu à Rosemont dans l'Illinois. Ils ont ainsi répondu aux demandes de plusieurs propriétaires d'équipes, dont certains aimeraient obliger Vincent à quitter son poste.

Vincent a déjà indiqué que jamais il ne démissionnerait. Jeudi il avait refusé de tenir



Fay Vincent

une réunion spéciale sur la question, avisant même les propriétaires qu'il avait retenu les services de l'avocat Brendan V. Sullivan, qui a déjà défendu Oliver North dans le scandale de la vente d'armes à l'Iran.

Les présidents des ligues nationale et américaine peuvent convoquer une réunion spéciale si le commissaire refuse de le faire à la demande des propriétaires.

White et Brown n'ont pas voulu faire de commentaires. Un porte-parole du commissaire, Rich Levin, a indiqué qu'il ne savait pas si Vincent serait présent à la réunion.

«Je suis heureux que les présidents des deux ligues aient convoqué cette réunion»,

a dit Jerry Reinsdorf, propriétaire des White Sox de Chicago et un de ceux qui souhaitent le départ de Vincent. «Je m'attends à une discussion franche.»

Le propriétaire des Dodgers de Los Angeles, Peter O'Malley, et celui des Phillies de Philadelphie, Bill Giles, ont déclaré dimanche qu'une majorité de propriétaires ne supportaient plus le commissaire et qu'il fallait tenir une réunion spéciale.

Lorsqu'on a demandé à l'un des propriétaires quel serait le but de cette réunion, il a répondu: «nous allons lui demander d'être un bon garçon; il faudra trouver une vingtaine d'équipes qui lui demanderont poliment de démissionner».

Selon la convention des

ligues majeures, le commissaire ne peut être congédié et ses pouvoirs ne peuvent être diminués avant la fin de son mandat.

«S'il ne veut pas démissionner, ça deviendra alors une bataille légale si les gens ont envie d'aller jusque-là, a dit un propriétaire. Je ne sais pas si quelqu'un aura le courage d'aller jusque-là.»

Le mandat de Vincent ne doit prendre fin que le 31 mars 1994. Certains propriétaires ne sont pas satisfaits du travail du commissaire sur les questions touchant la répartition des sommes d'argent pour l'expansion dans la Ligue nationale, les relations de travail avec les joueurs ainsi que le réaménagement des divisions.

### LES EXPOS EN BREF

#### L'ouragan fait jaser

**MONTREAL** Même si l'ouragan Andrew a frappé à des milliers de kilomètres de chez-nous, plusieurs joueurs des Expos étaient affectés par l'élément destructeur.

Le gérant Felipe Alou, Tim Wallach, Gary Carter, Dennis Martinez, Tom Foley, entre autres habitent tous le sud de la Floride, région la plus touchée.

«Nous avons une maison à Boynton Beach, juste au sud de West Palm Beach, a confié Alou. La maison est à un kilomètre seulement du bord de la mer. Nous avons téléphoné à des voisins. Hier (dimanche), il ne restait plus de bois nulle part pour protéger portes et fenêtres. Nous avons de grandes fenêtres et j'ai bien peur que les dégâts seront considérables.»

Carter et Wallach demeurent à West Palm Beach, alors que Martinez et Foley habitent Miami, le centre de l'ouragan hier matin.

#### Du mauvais temps à Atlanta?

La mauvaise température pourrait perturber quelque peu le voyage de neuf jours que les Expos ont entrepris hier. On prévoit en effet du mauvais temps pour la région d'Atlanta au cours des prochains jours.

De toutes façons, les Tom Glavine (19-3), Steve Avery (10-8) et John Smoltz (14-8) sont les lanceurs prévus pour les Braves dans cette série de trois matches.

Ils seront opposés aux Chris Nabholz (8-9), Dennis Martinez (13-10) et Mark Gardner (11-8).

Nabholz a subi deux défaites en autant de départs face aux Braves cette saison. En quatre départs en carrière, le grand gaucher n'a jamais connu la victoire face aux champions de la Ligue nationale.

### Les Expos sont toujours au plus fort de la course

## La plus grande erreur des experts aura été de... se prononcer – Alou

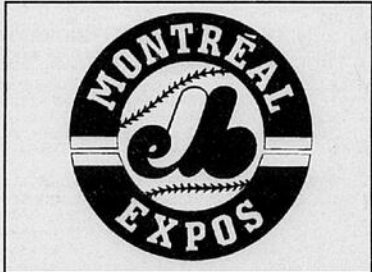
**MONTREAL** Les Expos entreprennent la dernière semaine du mois d'août et ils sont toujours dans la course au championnat dans la section est de la Ligue nationale.



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Ils ont marqué le pas avec les Pirates de Pittsburgh, champions en titre, pendant toute la saison et ce sans pouvoir vraiment compter sur les services de leur meilleur frappeur, Ivan Calderon.



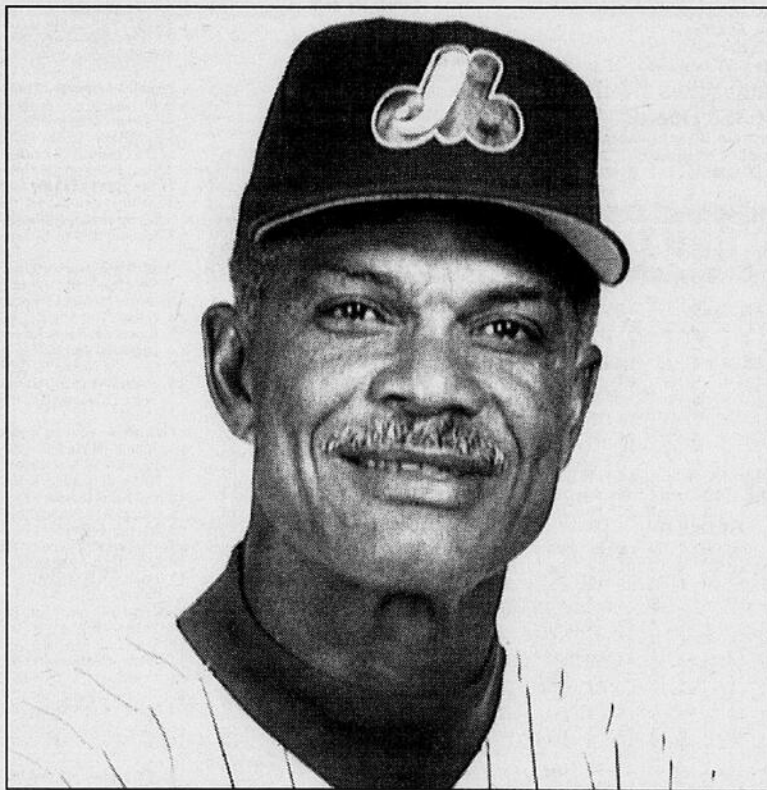
Qui l'eût cru? Certes pas les experts, qui prédisaient une dernière place au classement pour le club montréalais.

Et, même si cela peu surprendre, pas Felipe Alou non plus.

«La grande erreur que les supposés experts ont fait en début de saison, en prédisant une dernière place aux Expos, a été tout simplement de se prononcer, a expliqué Alou. Cette équipe est imprévisible. Même moi, je ne peux dire ce qu'elle va faire.»

«Oui, les Expos peuvent remporter le championnat. Ils peuvent tout aussi bien s'écrouler et subir une longue série de défaites.»

Onze joueurs différents ont paradé au premier coussin cette



Felipe Alou: «Je ne peux prédire ce que les Expos vont faire.»

saison pour les Expos. Il y a eu un imposant défilé également au champ gauche.

«Comment prédire ce qui se passera avec cette équipe? questionne Alou. On ne sait pas encore si Calderon sera de retour en grande forme. On ne pouvait pas prévoir que nous n'aurions pas de joueur de premier but attiré. Nous ne pouvions pas prévoir non plus que John Wetteland allait devenir un lanceur capable de protéger 30 victoires. Nous savions que nous avions acquis un bon lanceur, mais pas un gars de cette trempe.»

#### Comparaisons

Le fait de penser que les Expos sont imprévisibles rend les comparaisons avec les Pirates un peu plus difficiles, selon le gérant.

Comme un peu tout le monde, il sait à quoi s'attendre des Pirates. Mais il ne sait pas encore très bien jusqu'où sa propre équipe peut aller.

«Les Pirates ont l'expérience. Ils forment un groupe homogène depuis plusieurs années déjà. Ils se sont même permis le luxe d'échanger leur joueur de troisième but Steve Buechele.»

«Ils ont l'expérience de la course au championnat. Ils ont une très bonne formation. On sait fort bien ce qu'ils peuvent faire. Nous représentons un sac à surprise. Un soir, on met le nom de John VanderWal dans l'alignement et il claqué un triple pour la victoire. On insère celui de Greg Colbrunn et il obtient trois coups sûrs. On ne peut pas comparer les deux équipes.»

Chose certaine, Alou aime bien la formation qu'il dirige. Il a appris beaucoup de choses de cette formation. Le voyage de six matches en trois jours à Los Angeles à la mi-saison a fait plus que tous les discours, meetings ou exercices commandés quotidiennement.

«J'ai appris une chose de cette équipe, a dit Alou. Qu'il arrive quoi que ce soit, cette équipe n'abandonnera jamais. Et elle m'en a donné des exemples.»

«Bien sûr, il y a eu ce voyage à Los Angeles. L'équipe aurait pu s'effondrer, ç'aurait pu être le désastre, mais elle ne l'a pas fait. Et nous avons subi quatre revers d'affilée récemment. Après des défaites difficiles face aux Braves d'Atlanta, bien des équipes auraient été abattues. Mais pas celle-ci. Elle a rebondi avec trois victoires d'affilée. Ces gars-là n'abandonneront jamais la lutte... ça je le sais. Il n'abandonnent pas au cours d'un match, pour une semaine ou pour toute la saison.»

#### Et Calderon

Il a fallu que le gérant ait la main heureuse et que tous mettent la main à la pâte, pour permettre aux Expos de se maintenir au deuxième rang du classement de la section est sans les services d'un troisième frappeur (Calderon) et d'un joueur de premier but régulier.

Calderon aurait-il pu faire la différence s'il avait été en santé. «C'est un frappeur productif, a reconnu Alou. Je ne peux pas dire s'il aurait fait la différence.»

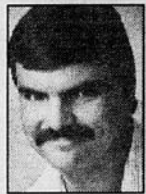
«Tout ce que je crois c'est que s'il avait été là, il aurait produit tout autant que l'an dernier. Il aurait joué au champ gauche à tous les jours et probablement que Moises Alou serait devenu notre joueur de premier but régulier.»

## LES SPORTS

Entente de dernière minute avec le détenteur de l'hypothèque

# Les Sénateurs peuvent bâtir leur Palladium l'esprit en paix

Le terrain où doit être construit le Palladium, futur domicile des Sénateurs d'Ottawa, ne sera pas mis à vendre.

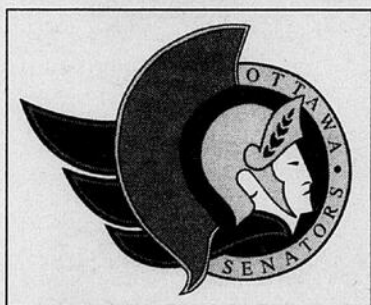


**MARC BRASSARD**

LeDroit

Terrace Investments Limitée, la compagnie-mère des Sénateurs qui détient les titres sur le site de 98 acres en question, s'est assuré in-extremis que personne d'autre ne mettra la main sur son précieux lot, hier, en s'entendant avec le détenteur d'une hypothèque impayée de 1,3 million \$

752255 Ontario Inc. avait entamé des procédures judiciaires visant à recouvrer son bien, mais selon l'entente conclue hier, la Corporation Terrace aura jusqu'au milieu de 1993 pour rembourser cette somme.



L'hypothèque arrivait à échéance le 1er juillet dernier et à défaut de paiement, le président de la compagnie numérotée, Ian MacDonald, avait tenté des procédures de «pouvoir de vente», qui donnaient une période de grâce de 50 jours à Terrace. Le 25 août, soit aujourd'hui, Terrace aurait pu perdre le contrôle de ce terrain déjà fortement hypothéqué (un total de 15 millions \$, réparti sur cinq hypothèques).

«Cette entente nous permet de respecter nos échéances de paiement sur toutes les hypothèques du site du Palladium provenant du projet de financement que nous prévoyons mettre en fonction d'ici deux mois», a déclaré le chef de la direction de Terrace Rob Bryden par voie de communiqué, rappelant que la compagnie s'était fixée un délai de 60 jours pour compléter le financement de cet aréna de 155 millions \$, la semaine dernière.

Les deux parties avaient déjà tenté de s'entendre sur une prolongation de délai, sans succès cependant. Terrace avait même envoyé un chèque pour

couvrir les intérêts sur l'hypothèque en juillet, chèque qui avait été renvoyé par MacDonald pour ne pas nuire aux démarches légales.

«Nous sommes fiers du résultat des discussions avec M. Ian MacDonald», a poursuivi Bryden. «Nous avons grandement apprécié sa collaboration et celle de ses investisseurs, qui ont fait preuve de compréhension vis-à-vis cet accord afin qu'il convienne aux deux parties.»

### Satisfait

Les termes de l'entente n'ont pas été rendus publics, mais MacDonald se disait satisfait: «À la suite à nos récents entretiens, nous continuons à appuyer Terrace dans ses démarches de financement», a dit MacDonald.

Lui et ses acolytes ont acheté le site du Palladium en 1987 pour 1 million \$, le revendant à Terrace un an plus tard pour 2,6 millions \$. Dès que Terrace a manqué à ses obligations envers lui, il avait indiqué que le but des démarches légales n'était pas de nuire à Terrace mais bien de s'assurer de récupérer leur argent.

S'il avait été mis en vente, on peut douter que le terrain aurait généré beaucoup d'intérêt puisqu'il représente un risque élevé: essayer de le revendre à gros profits à Terrace aurait pu tuer le projet dans l'oeuf, et personne d'autre que Terrace n'a vraiment d'intérêt en ces terres zonées agricoles. Sa valeur réside dans le fait que le Palladium y est destiné.

### Carpenter, le candidat désigné

Côté hockey, les Sénateurs d'Ottawa devraient nommer l'entraîneur de leur filiale de New Haven, dans la Ligue américaine de hockey, plus tard cette semaine. Il semble de plus en plus évident que Doug Carpenter, l'entraîneur des Nighthawks (maintenant les Sénateurs) l'an dernier, soit l'homme désigné. Il appert que Jim Roberts, que les Whalers de Hartford ont congédié cet été, n'est pas intéressé à retourner dans les mineurs, lui qui est encore sous contrat pour deux ans.

L'embauche de Carpenter pourrait bien être complétée lorsque le directeur général Mel Bridgman reviendra de la réunion des directeurs généraux de la LNH, qui avait lieu hier à St-Petersburgh, en Floride.

Même s'il l'a fait congédier à Detroit

# Demers ferait bon ménage avec Yzerman

**MONTREAL** La rumeur vient de Tampa Bay, où tous les directeurs généraux de la Ligue nationale sont réunis.

Serge Savard tenterait par tous les moyens d'obtenir Steve Yzerman, des Red Wings de Detroit.



**YVON PEDNEAULT**

Édimédia

Yzerman, ce n'est plus un secret, ne figure plus tellement dans les plans de Brian Murray.

Domage, parce que c'est Yzerman qui avait moussé la candidature de Murray, il avait également contribué au départ de Jacques Demers.

Voilà pourquoi ça peut paraître étrange que Savard tente de réunir à nouveau Yzerman et Demers.

Les Red Wings, de leur côté, pour rivaliser dans la division Norris, je pense en fonction des séries éliminatoires, ont besoin d'un ailier comme Shayne Corson et d'un ailier comme Russ Courtnall.

### Corson est disponible

Corson est disponible, ça ne fait aucun doute.

Murray aimerait également mettre le grappin sur un jeune défenseur, on parle de Mathieu Schneider.

Le nom de Benoit Brunet a aussi fait l'objet de discussions.

À n'en pas douter, Serge Savard tentera de revenir de Tampa Bay avec une transaction majeure à son palmarès. Il aimerait que le marché soit conclu tout au moins avant le départ de l'équipe pour Londres.

### Les bras ouverts

Yzerman cadrerait bien avec la nouvelle philosophie de Demers. Et même si le nouveau pilote du Tricolore sait



Steve Yzerman, originaire de Nepean, pourtant un excellent joueur n'aurait plus beaucoup d'avenir avec les Red Wings de Detroit.

que le joueur de centre est à l'origine de son congédiement, il ne lui en garde pas rigueur.

Demers n'est pas un rancunier.

Si le Tricolore peut mettre la main sur Yzerman, et je suis convaincu que c'est Demers qui en a discuté avec son patron, Serge Savard, il

accueillera son ex-joueur de centre les bras ouverts.

Un dossier à surveiller, les amis.

### Les Expos '92 ont du charisme

page 39

Les gouverneurs de la LNH en réunion en Floride

# Andrew évité, le déluge s'en vient...

Presse Canadienne

### ST. PETERSBURG BEACH, FLORIDE

Les gouverneurs de la Ligue nationale de hockey ont évité toute une tempête, hier, mais ils attendent le déluge bientôt.

La dernière douzaine des 24 gouverneurs de la ligue s'est présentée dans la région de Tampa—St. Petersburg, hier, après avoir évité de justesse l'ouragan Andrew.

Pour les gouverneurs, la vraie tempête ne fait que commencer.

D'abord, ils auront notamment à se pencher sur la question épineuse des bagarres au

hockey. Quelques-uns des directeurs voudraient bien que les bagarres soient éliminées; d'autres estiment qu'elles font partie du jeu.

Les statistiques de la LNH démontrent que les bagarres étaient à la baisse l'an dernier à travers le circuit. Au total 1544 pénalités majeures pour bagarre ont été décernées la saison dernière, soit 1,75 par match. Jamais depuis 1983-84 a-t-on assisté à si peu de batailles. D'un autre côté, plusieurs dirigeants considèrent encore qu'il y a abus.

Le président par intérim de

la LNH Gil Stein est de ceux qui croient que les combats devraient être bannis.

Le président des Canucks de Vancouver, Pat Quinn, n'est pas d'accord.

«Soixante-dix pour cent des amateurs de hockey ne veulent pas que le règlement soit changé, a commenté Quinn. Pourquoi procéder à des changements?»

Hormis la question des bagarres, les gouverneurs se pencheront également sur la possibilité d'envoyer une «équipe de rêve» aux Jeux olympiques d'hiver de 1994.



# Au volant d'une de ces Geo, c'est le fun!

**Geo**

**Tracker**

Vous obtenez

**1000 \$**

à valoir à l'achat.\*

- 2RM ou 4x4 au choix
- Freins antiblocage aux roues arrière
- Moteur 4 cyl. de 1,6 litre



**Geo**

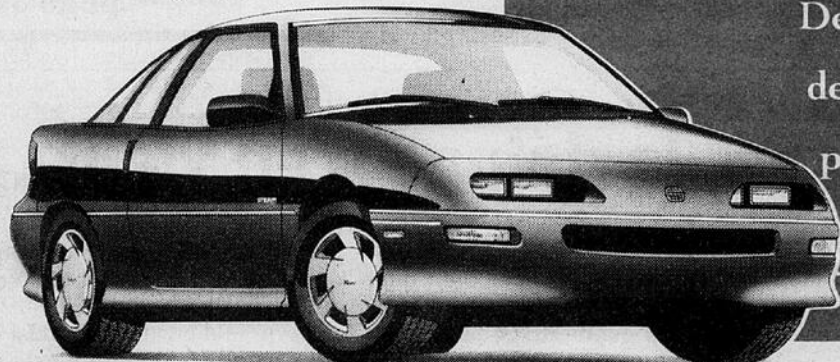
**Storm**

Vous obtenez

**1000 \$**

à valoir à l'achat.\*

- Sac gonflable côté conducteur
- Moteur 4 cyl. de 1,6 litre
- Échappement en acier inoxydable



**MAINTENANT,  
OBTENEZ  
JUSQU'À  
1500 \$\*  
À L'ACHAT  
D'UNE GEO.**

Venez découvrir ces Geo et voir ce que le fun veut dire. • Style audacieux inspiré des voitures importées • Groupes moteurs athlétiques, à injection • Consommation

minimale • La garantie GM TOTAL<sup>MC</sup> de 3 ans/60 000 km sera un poids en moins pour vous.

Consommation du coupé Metro

Ville:

5,6 L/100 km (50 mi/gal)\*\*

Route:

4,5 L/100 km (63 mi/gal)\*\*

Demandez la remise de 750 \$ disponible pour les diplômés admissibles.†



**Cabriolet**

**Geo**

**Metro**

Vous obtenez

**1500 \$**

à valoir à l'achat.\*

- Capote facile à plier
- Sac gonflable côté conducteur



**Coupé et berline**

**Geo**

**Metro**

Vous obtenez

**1000 \$**

à valoir à l'achat.\*

- Consommation impressionnante (voir tableau)
- Siège arrière pliant
- Traction avant



**Geo**

JE VEUX MA LIBERTÉ

Rendez-vous chez vos concessionnaires Chevrolet • Geo

\*On ne peut pas combiner cette offre avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. Cette offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 15 juillet 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. Cette offre comprend la TPS. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. †Garantie d'une durée limitée de trois ans ou 60 000 km, selon le premier terme atteint. Certaines conditions s'appliquent. Consultez le concessionnaire pour obtenir les détails. \*\*Fondé sur les méthodes d'essai approuvées par Transport Canada. Cote fondée sur un moteur de 1 litre avec boîte manuelle 5 vitesses. La consommation réelle peut varier. ‡Accès libre à quiconque peut prouver qu'il ou elle a reçu ou recevra un diplôme d'un établissement post-secondaire reconnu pendant la période du 1<sup>er</sup> septembre 1989 au 31 août 1992, ou qu'il ou elle est actuellement étudiant(e) du dernier cycle à plein temps dans un établissement reconnu. Consultez le concessionnaire pour obtenir les détails.